

A nuestros lectores
 Por las fiestas de Navidad y Año Nuevo, PRESENCIA no circulará los días lunes 26 de diciembre y 2 de enero de 1995.



Bs 4.71



**Bolivia quiere
 dejar de
 extender
 la mano**

Página seis

PRESENCIA
 EL MATUTINO LÍDER EN CIRCULACIÓN NACIONAL
 68 Agencias cubren todo el territorio nacional.

PRESENCIA

BANCO CENTRAL DE BOLIVIA
 BIBLIOTECA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLII - Nº 13.039
 LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 25 DE DICIEMBRE DE 1994 - 110 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAIS, DÍAS ORDINARIOS Bs. 2.50; DOMINGOS Bs. 3.00



Adoración al niño Jesús
 Cuadro renacentista que representa la adoración al niño Jesús, ubicado en el altar mayor del Santuario de la Virgen de Copacabana.
 (Pais: Alberto Torrealba)

Había en la misma comarca unos pastores, que dormían al raso y vigilaban por turno durante la noche su rebaño. Se les presentó el Ángel del Señor, y la gloria del Señor les envolvió con su luz; y se llenaron de temor. El ángel les dijo: No temáis, pues os anuncio una gran alegría, que lo será para todo el pueblo: os ha nacido hoy, en la ciudad de David, un salvador, que es el Cristo Señor; y esto os servirá de señal: encontraréis un niño envuelto en pañales y acostado en un pesebre. Y de pronto se junto con el ángel una multitud del ejército celestial, que alababa a Dios diciendo: Gloria a Dios en las alturas y en la tierra paz a los hombres en quienes él se complace.

(Lc 8, 14)

Como los niños hacen todo
n tomarse la molestia de avi-
z, el pequeño decidió llegar al

No sólo en Navidad...

El espíritu navideño invade al pueblo boliviano de sentimientos fraternos y solidarios, pues por ser estas festividades esencialmente cristianas, se da en una fecha celebrada para recordar el nacimiento de Dios y Salvador del mundo. Lo que en las ciudades y los medios de comunicación permite pensar que la esperanza es mejor, demostrada por los más pobres, responde a la visión de un mundo gobernado por el amor del que habló durante su permanencia entre los hombres.

Esto, sin embargo, no invalida la realidad que vive el país, en buena medida por dificultades que sobre todo afectan a los sectores más pobres de la población. A esto sin duda han querido referirse los obispos en su mensaje navideño, como no podía ser de otro modo, está el dolor del afecto propio de los pastores de la fe. Para evitar que su salud pudiera verse afectada con una exhortación pastoral, la Conferencia Episcopal ha pedido que la cooperación solidaria y evangélica a los pobres no debe limitarse a esta época religiosa, sino que tiene que convertirse en una norma de conducta constante.

Recordando a los tiempos de Isaías, los obispos consideran que esta época, al igual que aquella, está envuelta por una luz que deshumaniza, fomenta la injusticia y la injusticia y deja en el desamparo a innumerables familias, que concierne a nuestro país, las que en la central surge de la crítica social de la mayoría, víctima de la ignorancia y la explotación por los bajos salarios y la miseria por la desocupación.

La fe reinante en esta época es una expresión de fe, según el juicio de los obispos.

pos, se manifiesta de manera especial en la dependencia interna y externa, en un quehacer político y social privado de ética, en la falta del narcotráfico y en la retardación de justicia. A todo esto se suma una serie de propuestas mesiánicas, promovidas por grupos religiosos, filosofías y ciencias que divulgan mensajes ilusorios y, por lo tanto, engañosos.

Las objeciones de los obispos tocan también a la celebración de la Navidad que, prescindiendo de su auténtico espíritu renovador, se convierte en el mero consumo, con lo cual sus valores propios se desfiguran de modo que la austeridad y la solidaridad pesan cada vez menos. Y así, año tras año, se aleja el fondo religioso de esta tradición cristiana. ¿Cómo sorprenderse entonces de que, bajo esta concepción equivocada, no proliferen la disgregación familiar y el abandono a que son sometidos tantos niños?

A pesar de estas evidencias dolorosas, el mensaje de los obispos recupera el prodigio de Jesús, el Hijo de Dios que se hace hombre y desde esa condición, pobre y débil, disipa las tinieblas para irradiar la luz que conocemos como el don de la vida, el amor, la fe, la paz y la esperanza, sin cuya comprensión resulta imposible acceder a la alegría que trae la Navidad.

La Navidad pasará pero su espíritu deberá quedar en quienes, asumiendo su condición de cristianos, tienen la obligación de no contravenir su contenido evangélico que en la práctica supone solidaridad con los desfavorecidos. Este es el desafío planteado en el mensaje de los obispos: hacer que la comunión demostrada en estos días se convierta en norma de conducta permanente para liberar a nuestra colectividad de las injusticias que la agobian.

El Niño que ya vino y los niños que nunca vendrán

Por Huáscar Cajías K.

Este es buen día para que todos recordemos a la Sagrada Familia -padre, madre e hijo- aunque la fiesta oficial todavía tardará una semana en llegar. Evocamos a un niño que ha llegado a este mundo, una nueva alegría para la Madre, un ser deseado no sólo por un pueblo sino por todos los hombres, aunque quizá algunos no lo supieran.

Hoy, siglo XX y en los umbrales del XXI, acuden a nuestra mente otras ideas asociadas con el gran nacimiento: tras el Niño Dios están los Derechos del Niño con su inevitable Declaración, el año de la Familia de las Naciones Unidas, los regalos especialmente para los niños. Llegamos hasta el ilusorio extremo de hablar de que los niños tienen que ser los privilegiados por excelencia.

¿Lo son, en verdad o detrás de estas declaraciones hay mucho que hipocresía y también de peligro?

Por el momento, dejemos de lado el considerar aquellos derechos y señalemos algunas realidades, propias especialmente de los países desarrollados, realidades de las que pretenden que se contagien también las naciones pobres y subdesarrolladas.

No vamos a sostener que la vieja familia tradicional era excelente en todos los aspectos y que la moderna es totalmente mala. No lleguemos a nuevas formas de maniqueísmo. Pero lo evidente es que hoy nos hallamos ante algunas grietas extrañas y peligrosas. Una de ellas es el horror por los niños. Hay países en los cuales un tercio de las mujeres casadas no tienen hijos y otro tanto tienen uno sólo. El segundo hijo es ya una molestia.

El tercero, un desastre propio de naciones atrasadas. No llama entonces la atención que la población comien-

ce a disminuir mucho más allá de lo tolerable. Pasó el tiempo -duró más o menos siglo y medio- en que la población de Europa occidental y de Estados Unidos crecía a gran velocidad, casi como una condición para el gigantesco empuje económico que tuvieron todos aquellos privilegiados países. Ahora estamos en lo que se llama un crecimiento negativo. Las poblaciones son cada vez más viejas y son más los que mueren que los que nacen. Las predicciones de control -en verdad, disminución- natal con que se pretendía convencer a las naciones pobres han sido oídas sobre todo por los habitantes de las naciones ricas.

Estos son los tiempos en que un hombre famoso pretendió justificar la política de la restricción natal diciendo que cuesta más criar un niño que impedir que nazcan cien. Bella propaganda que, con otros términos, es auspiciada nada menos y nada más que por las Naciones Unidas, con el financiamiento de países ricos, que están pagando las consecuencias de sus acciones.

Esas mismas naciones han prohibido la Declaración de los Derechos Humanos. Parece que, como una consecuencia de ellos, se ha creado un nuevo derecho: el de cortar la vida de los niños impidiendo que nazcan: ¡qué belleza de la civilización moderna!

Ya hay naciones en las que es mayor el número de los niños abortados que de niños nacidos. En otras palabras, como no se trata sólo de prácticas sino de doctrinas, resulta que hoy las grandes sociedades que supuestamente protegen al niño han llegado a la conclusión de que ese niño no tiene derecho a la vida, no tiene el derecho de nacer.

Dentro de tres días comen-

moraremos el Día de Inocentes, con la matanza de los niños de Belén por orden de Herodes. Horrible asesinato de decenas de niños. Ahora, los Herodes se han multiplicado; ya no son hombres aislados sino instituciones especializadas en infanticidios colectivos.

Esos niños, según la declaración protectora, tienen derecho a un hogar bien constituido. Eso quiere decir, un hogar legalmente integrado que elimine toda posibilidad de que el niño venga ya con el estigma de un origen ilegítimo.

No se trata, desde luego, de sectores sociales de escasa educación ni de pueblos culturalmente atrasados. Todo lo contrario, se da en sectores de educación particularmente elevada y de naciones altamente desarrolladas, entre las que tienen los mayores ingresos en este mundo. Así ocurre que mientras en la conservadora Grecia -de lo menos avanzado de Europa- sólo el 5% de los niños son ilegítimos. En Dinamarca, entre los más avanzados, dicho porcentaje se acerca al cincuenta por ciento: estamos en pleno progreso, según se advertirá.

En suma, la fecha nos lleva a la consideración del niño, hoy tan lleno de derechos teóricos y realmente tan indeseado y, si es necesario, legalmente eliminable de la vida. Víctimas de numerosos Herodes altamente tecnificados. Niños teóricamente muy queridos, pero, en la realidad, indeseables por molestos y por peligrosos.

Huáscar Cajías K., fundador de PRESENCIA y catedrático universitario, es actualmente Presidente de la Corte Nacional Electoral.

Columna vertebral

Por Carlos D. Mesa Gisbert

Navidad: la fe en el hombre

La Navidad es una época que el cuerpo entero se acerca a las fiestas. No sólo por todo lo que está destruyendo la fe de la conmemoración más íntima de la historia, sino la fe con que su fe en esta feria absurda se está perdiendo. Año tras año, me prometo a mí mismo por los caminos del porvenir una ruta estúpida para comprar como los regalos que usualmente el carño, pero aprecio entrañado, pero queridos: una fe en esta feria absurda que me promete a mí mismo por los caminos del porvenir una ruta estúpida para comprar como los regalos que usualmente el carño, pero aprecio entrañado, pero queridos:

zamos en las aceras, que desnudan sus miserias, las de toda esta estructura incapaz de garantizar a todos los seres humanos que habitan nuestra tierra una mínima dignidad y una mínima justicia. Y encallados como estamos, o tal vez abrumados, miramos sin ver, intentamos olvidarlos, o peor aún, terminamos por hartarnos y sentir intimamente un cierto malestar por la mugre, los harapos y los rostros en los que todo rastro de expresión ha sido pulverizada por una vida infrahumana que sólo deja huellas de destroz y derrota.

En esta guerra entre la materia que se lo come todo y el espíritu cada día más arrinconado, hay sin embargo un aliento para la esperanza en esas comunidades que siguen firmes en su fe y en sus convicciones y que demuestran, como siempre, que en ese rincón hay también un lugar para la reflexión y el amor, del que es posible y necesario beber para sobrevivir tanta sinrazón, tanto despilfarrío, tanta injusticia derroche, tanta adoración de ídolos fatuos y vacíos que no son sino bello celofán, hueco, como los cántaros vacíos.

Ojalá pudiéramos encontrar un tiempo, el más importante, y detener esta carrera vertiginosa a ninguna parte, y encontrar el silencio y la soledad que enriquece y tranquiliza (imagino algún claustro en algún lugar recóndito, imagino una fuente que es el único sonido del silencio, imagino una arca de gótica y un cielo despejado y quizás también el aire tibio visitándose el alma) encontrarnos a nosotros mismos, mirarnos por dentro, sin ropaje ninguno, sin historias ni cuentos que nos mientan,

para estar abiertos y ser verdaderos. Ojalá pudiéramos leer de vez en cuando el homenaje que le hace el poeta español Jorge Manrique a su padre, el condestable, en la hora de la muerte, y entender que aquí en el mundo cristiano, o allá en el musulmán, o en el judío, o en el budista, lo que verdaderamente importa es que el hombre sea más allá de las trampas y oropeles que nos deslumbran con tan exasperante frecuencia, a partir de los objetos que terminamos por ser nosotros mismos.

La fiesta de la Navidad es una buena ocasión para saberlo y para intentar que ese nacimiento hace tantos y tantos años, tenga el sentido que debe, el de recuperar al hombre, sacarlo del naufragio y elevarlo, para creer, no sólo en quien vino al mundo entonces, sino en nuestro prójimo. Sólo entendiendo al hombre, amándolo, entendiendo la divinidad. El amor a Dios y la fe en Dios pasa por el amor al hombre y la fe en el hombre, si hacemos un compartimento estanco entre la vida espiritual y los demás, probablemente no entenderemos nunca el sentido del sacrificio de la redención, y parte de ese fracaso de comprensión es la realidad que nos envuelve y nos dirige, una realidad que no se apoya en la solidaridad, ni en el respeto al otro.

Nunca es tarde. Espero llegar a esta misma fecha el próximo año y haber logrado, por fin, despojar estos días de todo el disparate, de toda la parafernalia y encontrar un espacio sencillo para los míos y ser capaz de transmitir con transparencia el afecto y el amor despojado de los regalos que disfrazan y mal el sentir del corazón.

Día del Señor

Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Lucas 2,1-14.

Por aquellos días se publicó un edicto de César Augusto ordenando un censo universal. Este primer censo se realizó cuando Quirino era gobernador de Siria. Toda persona debía ir a registrarse en su propia ciudad.

José, por tanto, viajó desde la ciudad de Nazaret en Galilea a la ciudad de David, llamada Belén, en Judea, porque pertenecía a la casa y a la familia de David, para registrarse junto con su esposa María que estaba encinta. Y sucedió que, mientras estaban allí, le llegó el tiempo del parto, y María dio a luz a su primogénito. Lo envolvió en pañales y lo acostó en un pesebre,

porque no encontramos sitio en la hospedería.

Cerca de allí estaban unos pastores, durmiendo al aire libre y vigilando por turno a su rebaño. De pronto se les presentó el Ángel del Señor, y la gloria del Señor los envolvió con su luz. Los pastores se asustaron, pero el Ángel les dijo: "No teman: Les anuncio una gran alegría, que lo será para todo el pueblo. Hoy ha nacido para ustedes, en la ciudad de David, un Salvador que es el Cristo Señor. La señal es ésta: encontrarán un Niño envuelto en pañales y acostado en un pesebre".

Y entonces se unió al Ángel una multitud de seres celestiales que alababan a Dios diciendo: "Gloria a Dios en el cielo, y en la tierra paz a la humanidad amada por Dios".



¿Es o no es verdad?

Por José Gramunt de Moragas, S. J.

¿Que Dios te bendiga!

Nunca como en estos días navideños se oye repetir en muchas partes la hermosa expresión, sencillísima, popular, espontánea, "¡Que Dios te bendiga!". Es un deseo bien intencionado que, en algunos casos, posiblemente no vaya más allá de una frase acostumbrada y sin otro significado que el de un sentimiento de amistad que se le podría escapar incluso a aquel que decía, "¡Gracias a Dios soy ateo!".

Sin embargo, no deja de ser una manifestación de fe que brota espontánea y sin especulaciones intelectuales ni teológicas. E indica un trasfondo religioso que anida en los corazones más diversos.

Apenas nos damos cuenta de que es también una suerte de brevísima oración: un alhelio que, partiendo del espíritu humano tiende a llegar como saeta hasta el conocimiento omnisciente de la misma divinidad a la que va disparada. Al fin y al cabo, orar es expresar una aspiración interior para que sea percibida por el mismo destinatario del mensaje, ¡por sí la oye y ojalá que la escuche!

En otras sociedades, penetradas por un racionalismo y un laicismo intelectual de viejo cuño, muchos contienen aquella frase-oración antes de que brote. Probablemente por un cierto rubor en exteriorizar un sentimiento religioso muy personal e íntimo. O para no descubrir que, en lo más re-

cóndito de su ser siempre queda una chispa de la divinidad que el Creador ha impreso en el alma. Al fin y al cabo, Dios ha hecho al hombre a su imagen y semejanza. Y es muy difícil borrar la traza que Él ha dejado en cada uno de los seres humanos. Hay que hacer un esfuerzo de simulación o de autoconvencimiento para negarlo o tratar de ignorarlo.

En nuestro medio, estos reparos apenas existen. La

mayoría de nuestra gente parece ser más confluente con el mismo Dios. No está nada mal ni siquiera desde un ángulo de visión teológica, en cuanto que con ello demuestra haber captado la imagen de un Dios que es, además de justo juez, y sobre todo, padre amoroso.

Dicho esto, el final tenía que ser tan natural, sincero como obligado: ¡Que Dios les bendiga!



Colombianos le cantan al Niño Jesús el "burrito sabanero"

Las típicas natillas, dulce de leche, tamales, galletas, chocolates, son las golosinas que comparten las familias. Esta es una tradición, dicen los residentes colombianos.

Luisa Limachi F.

Al son de guitarras, pande-
retas, marimbas y raspa unos
20 niños colombianos que resi-
den en La Paz, acompañados de
sus padres cantaron al Niño
Jesús "el burrito sabanero".

La canción que dice "con mi
burrito sabanero voy camino de
Belén, si me ven, si me ven, voy
camino de Belén", fue la más in-
terpretada en las novenas del Niño
Jesús cumplidas en esta ciudad.

Los villancicos "a la Nanita Nana"
y "en el Portal de Belén", además de
"el Niño del Alma", fueron los más
cantados con todo el corazón y con
fuerza, por los niños.

De acuerdo con lo que contó
Daneiva de Sandóval, residente
colombiana en nuestro país,
desde el 16 de diciembre cada
noche en una casa distinta se
cumplió la novena.

Los niños cuyas edades osci-
lan entre 2 y 12 años, inclusive
jóvenes, asistieron hasta ano-
che a la novena, participando
además en una especie de re-
flexión y lecturas sobre diferen-

tes aspectos.

En Colombia
la tradición de
las novenas del
Niño Jesús, se
sigue cada noche
-recuerda Dane-
iva Sandóval-.

"pues se llevan a los niños a las
diferentes casas. Se sientan al-
rededor del pesebre y le cantan
a Jesús. Así lo hicimos nosotros
en este país que nos cobija".

Se les prepara además boca-
dillos preferidos como la natilla,
el dulce de leche, chocolates y
refrescos, que comparten con
sus padres.

Los villancicos que interpre-
tan los niños, adultos y jóvenes
han aprendido desde peque-
ños, de generación en genera-
ción, afirma Augusto Lozano,
otro residente colombiano.

Dos jóvenes que tocan la
guitarra se animan a decir que
los niños cantan los villancicos
desde pequeños, pues apenas
caminan cogen la pande-
reta y se lanzan a la novena. Pero no
sólo se cantarle al Niño Jesús,



La novena del Niño Jesús, que
dura 9 noches, es una tradi-
ción colombiana y un espacio
de reflexión.

"nosotros debemos portarnos
bien para que papá no regañe a
mamita, hacer el cuarto y reco-
ger los juguetes son las tareas".
En este mismo sentido el
papá dio su criterio sobre el
entendimiento que se debe bus-
car entre padres e hijos.

De esta manera se llegó a
entender que los jóvenes no tie-
nen la madurez de los adultos y
que en la diferencia hay que
lograr la comprensión, dijo Da-
neiva Sandóval.

Con esta tradición se va incul-
cando ideas de solidaridad, de
amor, las mismas que los actua-
les padres aprendieron de sus
padres cuando eran pequeños.

De esta manera, con pande-
retas, marimbas, raspa y el acom-
pañamiento de las guitarras los
niños mostraron que Colombia
no sólo tiene el rostro que le dan
los narcotraficantes -que son los
medios-, sino que también es
tradición, canto, amor y com-
partir golosinas en las vísperas y
en la noche de Navidad.

Con el ritmo de la marimba y
las pande-
retas cada noche los
colombianos residentes en esta
ciudad se encuentran en familia.
Las familias, Jaramillo, Rami-
rez, Cano, Orozco, Galindo, San-
chez, Benítez y Sandóval junto a
sus niños realizaron la novena.



MINISTERIO DE COMUNICACION SOCIAL

En esta Navidad, quiero pedir a todos
los bolivianos que recojamos el
mensaje de paz, amor y fraternidad
entre los hombres, que trae consigo el
nacimiento de nuestro Salvador.

Al mismo tiempo, les deseo
sinceramente un feliz año 1995.

Cochabamba, 25 de diciembre de 1994

Lic. Gonzalo Sánchez de Lozada
PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPUBLICA

Gobierno sin voluntad para impulsar política de vivienda

El gobierno no tiene la volun-
tad política para impulsar
una verdadera política de vi-
vienda social, pese a contar con
los recursos necesarios, afirma
ayer el ex secretario de Asuntos
Urbanos, Jorge Lortín.

La ex-autoridad de esa se-
cretaría de Estado afirmó que
durante su gestión se entregó
directamente al presidente de
la República, Gonzalo Sánchez
de Lozada, un plan habitacio-
nal que no fue atendido.

Asimismo, calificó de incor-
recto el informe presentado
por el ministro de Desarrollo
Humano, Enrique Ipana, cuan-
do se refirió a la dependencia
de urbanismo y vivienda como
el área más deficitaria duran-
te el año.

Ipana afirmó la semana
pasada que la Secretaría de
Asuntos Urbanos (SAU) padeció
de "debilidades institucionales"
durante 1994, porque
no pudo definir una política
efectiva de vivienda para el
país y se limitó a concluir las
obras de la anterior gestión
sin construir ni una vivienda a
pesar de contar con 52 millones
de dólares de los aportes
de los trabajadores.

Al respecto, Lortín indicó
que el Ministerio de Desarrollo
Humano no ha tenido la sufi-
ciente atención a los proyec-
tos formulados por la SAU en
materia de vivienda. "Hoy
en marzo fue firmado un con-
venio con la COH para la cons-
trucción de 10 000 viviendas
cada año con recursos del FON-
VIS que llegan a más 5 millo-
nes de dólares.

Sin embargo, el convenio
no fue ejecutado por falta de
voluntad del Ministerio de
Desarrollo Humano que de-
jó de cumplir con el convenio
del FONVIS a pesar de los
"reiterados pedidos verbales y
escritos de parte nuestra", dice
Lortín, ya que existen desde
hace 17 meses, solicitudes de
proyectos para la construc-
ción de 8 000 viviendas de in-
terés social.

"En este sentido, es nece-
sario hacer notar que la secre-

Ex-secretario
nacional de
Asuntos Urbanos
afirmó que el
gobierno recibió
plan de 10 mil
viviendas que
fue ejecutado

tería no ha contado en el
momento con los recursos
necesarios para la ejecución
de proyectos en vivienda
social, lo que ha generado
una paralización de la obra
durante más de un año.

Lortín, que renunció
un mes a la secretaría de
Asuntos Urbanos, dijo que
durante su gestión se han
realizado durante el año
de 15 meses, entre los
cuales el Proyecto de
Muestreo Básico Rural (PMBR),
que está en ejecución
en La Paz, Potosí, Cochabamba,
Chuquisaca, con un finan-
ciamiento de 40 millones de
dólares otorgados por el
Mundo.

Un convenio firmado
Argentina para socorrer
urbano en las fronteras
30 millones a las corpora-
ciones de desarrollo para la
destrucción de los pro-
yectos de saneamiento
Ley de Propiedad Horizontal
Condicionada, y Ley de
Urbanismo Rural.

"Lamentablemente la
mística y el interés social
por el Señor Presidente
República no han sido
cualquiera por alguna
de su administración
disminución por la que
los proyectos, hasta
ahora que algún día
tengo el tiempo a la
suficientes para atender
del espectro total de la
necesidad", dijo Lortín en
un momento de la
ministra Ipana.

Teólogo de EE. UU. ofrecerá conferencias

Con el nombre de "La teología
para hoy: un diálogo entre las
Américas de norte y del sur en su
lenguaje para Dios de la justicia y
paz", el sacerdote jesuita William
Reiser brindará dos conferencias
el próximo miércoles 28 en el
Secretariado Arquidiocesano de
Pastoral Social (SEAPAS), ubicado en la
calle Aspiari Nº 625.

La primera conferencia y colo-
quio está dirigida a estudiantes y
empleada a las 16:00, y la segunda es
para la comunidad en general a las
18:00, con quienes podrán asistir a partir
de las 18:00 horas.

William Reiser es un
teólogo de la Universidad
de Maastricht, Holanda,
que ha visitado Bolivia en
ocasiones para profundizar
en una teología actual
seráfica en la historia y en
varios libros de teología y
mística. El acto es organizado
por la Pastoral Social de la
diócesis de Cochabamba,
que también invita a
en general a la Iglesia
católica, que se realizará
el domingo de Navidad a las 18:00
en la casa Maryknoll, situada en
Fernando Guachalla 100.

UNIVERSIDAD CATOLICA BOLIVIANA FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACION ANUNCIA

La apertura oficial de actividades académicas en el área de Ciencias
Educación en las ciudades de La Paz, Cochabamba y Santa Cruz, con el
fin de capacitar mediante la enseñanza superior, al personal docente en
formar nuevos recursos humanos en el campo de la docencia.

PROGRAMAS

- Licenciatura en Educación
- Mención en Administración Educativa
- Mención Docencia Nivel Pre-Escolar
- Mención Docencia Nivel Primario
- Mención Docencia Nivel Secundario
- Mención Formación Docente
- Mención Filosofía y Letras

- Licenciatura en Psicopedagogía
- Mención en Educación Especial
- Mención en Orientación Educativa

Auxiliar en Educación Pre-Escolar

- (1) Para docentes normalistas (4 semestres)
- (2) Para bachilleres (10 semestres) y docentes normalistas (4 semestres)
- (3) Para bachilleres (10 semestres)
- (4) Para bachilleres (4 semestres)

REQUISITOS:

- Bachilleres: Para la admisión e inscripción se requiere:
-Fotocopia legalizada del título de Bachiller o de la libreta de 4º Medio
-Fotocopia legalizada del Carnet de Identidad, ambos lados
-Certificado de Nacimiento original con sello seco
-5 fotografías tamaño carnet (3x3)
- Docentes Normalistas:
-Experiencia mínima de trabajo de 5 años
-Entrega de formularios de aplicación, currículum y documentos (libros
realizados, etc.) para su respectiva calificación.

ADMISIONES E INSCRIPCIONES

- 9 al 13 de enero Retiro de formularios de aplicación
- 16 al 20 de enero Entrega de formularios de aplicación, currículum y documentos
- 27 de enero Prueba de admisión de 9:00 a 10:30 a.m.
- 31 de enero al 3 de febrero Inscripciones de candidatos aceptados
- Inicio de clases para todos los programas: 6 de febrero

INFORMACIONES

UNIDAD ACADÉMICA LA PAZ
Departamento de Admisiones
Av. 14 de Septiembre esq. Calle 2ª Nº 4807 - Obrajón
Tel.: 782222-785152-785061-782393

UNIDAD ACADÉMICA COCHABAMBA

Av. América esq. Gral. Galindo (Tupiza) Tel.: 48479-43818

UNIDAD ACADÉMICA SANTA CRUZ

Av. Las Américas Nº 211 Tel.: 343448

PMA y CORDEPAZ apoyan producción lechera

La Corporación Regional de Desarrollo de La Paz (CORDEPAZ) y el Programa Nacional de Alimentos (PMA) suscrito un convenio para la promoción de módulos de producción lechera para pequeños productores.

De acuerdo con la información de ambas instituciones se promueven a poner en marcha un plan operativo de producción de leche durante cuatro años, el cual ha sido determinado que el financiamiento será de 1.2 millones de dólares, de los cuales el PMA apoyará con 600 mil dólares y el resto cubierto por CORDEPAZ. El convenio de cooperación suscrito por Raul Gonzales Pardo, el presidente de CORDEPAZ, y Fernando Chelmy, y el gerente de la Unidad Industrializadora de Leche (UIL) Edgar García.

De acuerdo con los informes, los recursos económicos estarán destinados a apoyar los logros de los módulos lecheros del departamento de La Paz.

Entre los planes de fomento de la UIL de entregar a los campesinos 400 cabezas de ganado vacuno, además de apoyar en servicios bá-

Adquisición de tanques enfriadores para los diferentes centros de acopio de leche, así como la compra de maquinaria para trabajos de agricultura y apoyo técnico para la recolección de leche en la planta de acopio, son otras actividades que cumplirán ambas instituciones.

Adicionalmente se pondrán en marcha varios cursos de capacitación, sobre cuidado de animales, manejo de éstos considerando normas de sanidad animal y cultivo de forrajes para mejorar la producción de leche.

Cada módulo de productores está constituido por 50 familias, considerando la vecindad y el trabajo participativo que se logró establecer entre ellas.

Los técnicos involucrados en este proyecto han afirmado que la producción de leche es una opción interesante para los pequeños productores, pues ofrece un ingreso seguro a lo largo del programa.

Además tiene garantizada la comercialización de leche, mediante los servicios de recolección de la planta lechera. El ganado, servicios y capital de operación los va pagando el campesino con su producción.

COB: Aumento de la mendicidad infantil por efecto de la crisis



Creció el número de niños pobres y sus padres no cuentan con los recursos para cubrir sus necesidades básicas

No sólo los padres son responsables de sostener a la familia, ahora son los niños quienes también salen a trabajar para aportar a la subsistencia familiar, indica dirigente de la COB.

El aumento de los niños que salen a las calles a mendigar o a trabajar como vendedores de dulces, chocolates y de lustrabotas, es una realidad dura de la crisis que vive el país.

El criterio fue emitido ayer por Johnny Butrón, dirigente de la Central Obrera Boliviana (COB), quien se refirió al acto de entrega de juguetes de Radio Fides, donde unos 30 mil niños necesitados acudieron a pedir su regalo de Navidad.

Esto no es casual, desde hace

años ha crecido el número de niños que están en total desprotección y sus padres no cuentan con los mínimos recursos para cubrir sus necesidades básicas, lamentó.

Contrariamente a todos los anuncios del gobierno respecto al comportamiento de la economía, en realidad se ve que los supuestos avances en la producción son falsos.

"Ayer hemos visto, con amarga experiencia, que más de 30.000 niños estrillaron las manos para

tener regalo, eso demuestra que los salarios no alcanzan para comprar un regalo, peor aún para cubrir la alimentación", dijo el dirigente sindical.

En el país hay una recesión económica increíble, desde hace más de 8 años no se han hecho inversiones importantes en el país para la creación de fuentes de trabajo, lo que incide en la calidad de vida de la familia y por lo tanto en la situación del niño, afirmó.

Es demasiado evidente, no hay que buscar mucho para apreciar el abandono y niveles de desnutrición en que viven los niños, el modelo empeora la situación de la población, que se sumerge en la más dura pobreza, agregó.

Los padres no consiguen fuentes de trabajo, ante esa emergencia son los niños que salen a trabajar. Ahora la responsabilidad de velar por la sobrevivencia de la familia no sólo recae sobre el padre, sino también sobre las espaldas de los niños, manifestó.

Muchas veces los empleos que hay son solamente circunstanciales, los verdaderos empleos en el sector productivo ya no se generaron más.

Consultado sobre si la máxima organización luchó por mejorar la situación de la población infantil del país, Butrón reconoció que específicamente hasta ahora no hizo nada por ellos.

No obstante al exigir las reivindicaciones sociales, una canasta familiar adecuada, un salario justo, también de alguna manera se lucha por los niños, dijo.

"Un padre que tiene recursos económicos los puede proteger, alimentar y darles juguetes. De esa manera no habría la mendicidad que existe en este momento", finalizó.

Apuntes

EMPRESARIOS

Una de 3.500 campesinos de zonas rurales del país han sido admitidos al bachillerato y han iniciado un curso de capacitación medio con becas del PMA-450 y apoyo de la Bolivia.

Un proyecto de capacitación se inició en 1980 y permitió otorgar becas a campesinos, para sus estudios técnico-científicos en las zonas rurales.

Las unidades de USAID explícitamente el proyecto se constituyó en un principio en una oficina para ayudar a solucionar problemas y deficiencias en la capacitación y formación profesional rural.

LA NAVIDEÑA
El PRESIDENTE de 100 ex-trabajadores estatales fueron desalojados de la Iglesia de San Pedro por efectivos policiales, por que instalen un pliego de hambre.

El abogado Manuel Morales, a denunciar la represión social, dijo que los ex-trabajadores decidieron enviar al presidente de la República, González de Lozada, una "tarjeta".

Los "desalojados", junto a sus familias, envían un mensaje de alegría y felicidad al Presidente por la Navidad en la ciudad de Cochabamba junto a sus familiares.

DE 45.000
LOS EMPLEOS
La Participación Popular en los últimos meses impulsó la creación de 45.000 empleos y 135 fuentes de trabajo.

El hecho estuvo en función de los proyectos presentados por los municipios, informó la Secretaría de Participación.

En un tiempo se indicó que el Estado invirtió 117 millones, de los cuales 60 millones corresponden a recursos de la Coparticipación.

LA UNIVERSIDAD
DE BOLIVIA

La Universidad de Aquino comenzará a funcionar en la ciudad de La Paz, a partir de los próximos meses del próximo año, según informó el presidente de la institución, Martín.

El cumplimiento de ese objetivo depende de que el Centro de Estudios de la Paz (CEC), con infraestructura en funcionamiento, sea la Facultad de Ciencias de la Computación de la Universidad.

En las carreras a nivel universitario, la Universidad de Bolivia creará carreras que actualmente no existen en nuestro país.

DE LA CALLE
LOS INHALANTES

En la ciudad de La Paz no se tienen datos sobre el consumo de inhalantes, el problema ha provocado la preocupación de las autoridades, sobre todo porque a los niños denominados "callejeros" de las zonas urbanas del país.

En la situación, el Centro de Estudios de la Paz (CEC) quiere acercar de los riesgos de la inhalación de los inhalantes, que comercialmente se venden en forma de pegamento, aerosoles, gasolineros y algunos otros.

Los inhalantes pueden ser bases para los pulmones, el hígado y los tejidos, así como algunos otros bajan la presión sanguínea que el consumidor pierde o pierda el equilibrio.

El prolongado uso de gasolina puede provocar daño cardíaco, renal o de la sangre, advierte un comunitario.

Porque usted

Cuenta

Para vender sus...

CDD's

CERTIFICADOS DE DEVOLUCION DE DEPOSITOS

Visite cualquiera de las oficinas del Banco Santa Cruz en el país o su Agente de Bolsa en la ciudad de La Paz y convierta inmediatamente sus CDD's en efectivo o en DPF's seguros y rentables del mismo Banco.



**Banco
Santa Cruz**



**Bolsa
Bancruz**

AGENTE DE BOLSA

En los próximos 3 años

Bolivia piensa en exportar a Europa y Asia, quiere dejar de extender la mano

Cándido Tancara Castillo

Puede quedar atrás la dependencia económica que mantiene todavía Bolivia con algunos países de Europa y Asia -además con Estados Unidos-, ya que según el secretario nacional de Relaciones Exteriores, Jaime Aparicio, nuestro país en los próximos tres años puede empezar a exportar productos agrícolas y otros rubros a esos dos continentes, debido a que hay ventajas comparativas que favorecen a los bolivianos.

En una evaluación de lo que hizo la Cancillería de la República en la presente gestión, Aparicio destacó la inserción de Bolivia en el ámbito internacional, lo que le permite hablar de la posibilidad de exportar.

Bolivia debe dejar de depender económicamente en los próximos años y mejor si es antes del año 2.000, pues la relación de dependencia no le permite pensar en crecer como país, dijo. Consideró que el país tiene tantas posibilidades como otros de América Latina, Europa, Asia y otros, pero el espíritu boliviano todavía no supera esa barrera de la dependencia.

Sin embargo, continuó, "la inserción progresiva de Bolivia en el sistema internacional le permite hablar de exportaciones, inversiones, relacionamiento y búsqueda de mercados". "Nosotros no podemos vivir indefinidamente de la cooperación internacional", añadió al afirmar que la propuesta del país es que inicialmente se requieran ayudas financieras para fortalecer y capacitar a los sectores industriales y agrícolas, de manera que después se pueda ofrecer producción boliviana en mercados internacionales.

Prescindió que la ayuda internacional debe concretarse en los próximos tres años, en una acción paralela a los cambios estructurales que ya emprendió el actual gobierno, con la capitalización de las empresas estatales y el fortalecimiento a otros sectores económicos.

Bolivia tiene que convertirse en un país productor y exportador y en un país que genere sus propios recursos, para que cuando alguna representación salga al exterior pueda ir a hablar de inversión, negocios y a buscar mercados", subrayó al insistir que es importante recibir créditos o desembolsos de países amigos o instituciones internacionales, ya que el proceso de capitalización es distinto a la privatización.

El primero, dijo, necesita una reinversión en la empresa a ser capitalizada, con participación del Estado y la empresa estratégica; en cambio la privatización es una venta directa.

LA AYUDA EMPIEZA A BAJAR

Aparicio recordó que el país ha recibido más de 100 millones de dólares no reembolsables en la presente temporada, provenientes de algunos países europeos, pero con relación a otros años la tendencia es a bajar.

"Lo que está pasando con la ayuda exterior es que por un lado disminuye, porque se advierte



"Estamos fortalecidos y por eso somos sede de la Cumbre de las Américas II", anuncia la Cancillería. Los cancilleres del Grupo de Río con sus pares de Europa y Asia se reúnen en París en marzo de 1995.

cretar", añadió al indicar que inicialmente se requerirán ayudas financieras para fortalecer y capacitar a los sectores industriales y agrícolas, de manera que después se pueda ofrecer producción boliviana en mercados internacionales.

"Se ha sido el objetivo del país de esperar la respuesta del Japón", agregó que la entrada de Bolivia incluye tener un acercamiento con Corea, China, Malasia y otros países del Asia, objetivo de abrir mercados para los bolivianos y de atraer inversiones.

Por las visitas que se ha hecho en la presente temporada, dijo Aparicio, asegurar que "Bolivia tiene algunas comparativas, pero siempre es mejor estar en mercados de Europa y Asia". Agregó que todo ese propósito está basado en relacionamiento político, que aplique mecanismos de consulta a viceministros para evaluar las relaciones, que inicialmente permitan el acuerdo, que tomen en cuenta el aspecto de cooperación internacional y, por último, la presencia en foros internacionales.

En ese sentido, "estamos fortalecidos", como sede de la Cumbre de las Américas en 1996 a realizarse en Santa Cruz, anunció que los cancilleres del Grupo de Río con sus pares de Europa y Asia se reúnen en marzo del próximo año. Añadió que se aprovechará para realizar más contactos con países con los que aún no tiene relaciones.

Rico Toro merece 10 años de prisión por traficar drogas, dice embajada de EE.UU.

(ANP) Voceros diplomáticos ratificaron que el ex militar Faustino Rico Toro -con arresto domiciliario desde el viernes- merece una "prisión de 10 años debido a que cometió delitos de tráfico de drogas sancionados por las leyes norteamericanas y bolivianas".

A pesar de "ciertos privilegios que estaría beneficiando a Rico Toro en contraposición con las leyes nacionales e internacionales", representantes diplomáticos consultados expresaron sus esperanzas de que el próximo 4 de enero "se imponga la ley y la Corte Suprema determine la extradición del ex Cnl. Faustino Rico Toro".

En las pasadas horas, el asesor legal de la Embajada de los Estados Unidos Eduardo Steir calificó como "anómala y preocupante" la decisión judicial que permitió un arresto domiciliario en favor de Rico Toro.

"Pensamos nosotros en la embajada (norteamericana) que esta resolución da lugar a que se puede tener una situación bastante preocupante, en el próximo año, en cuanto salga el fallo final" sostuvo el abogado de la parte solicitante.

El Presidente de la Corte Suprema de Justicia Guadalupe Dávalos se excusó de emitir criterios sobre el caso Rico Toro detenido desde el 22 de marzo pasado.

De acuerdo a las "pruebas que cursan en la justicia federal de Miami" las mismas que fueron presentadas por la parte acusadora a la

Corte Suprema de Justicia "Rico Toro se constituyó en líder de una organización que traficaba con drogas desde Santa Cruz a los Estados Unidos. Existen pruebas de que exportó cerca de 100 kilogramos de cocaína a Miami y que mantuvo relacionamientos con Isaac Oso Chavarria".

El documento al que accedió la Agencia Piden, señala que el castigo por el delito que cometió el ex Coronel de Ejército es de "encarcelamiento por un plazo de no menor ni más de 10 años de condena perpetua y o una multa de 4.000.000 de dólares y un plazo de libertad vigilada de por lo menos 5 años y cualquier período de encarcelamiento".

El Magistrado de los Estados Unidos Linnea R. Johnson, según el informe firmó una orden de arresto para Rico Toro "el mismo día que la acusación formal modificada fue presentada ante el juzgado".

Las investigaciones para la acusación de Rico Toro se iniciaron en abril de 1991 de acuerdo a los informes proporcionados por un testigo quien sostuvo que Faustino Rico Toro y otros, incluyendo, pero no limitándose, a María Beatrice Vasquez, Juan Padilla Burela, Iber Salas Parada y Roberto Jordán Castedo alias "El Choco" quienes habrían acordado enviar cocaína a Miami Florida.

El informe presenta datos de "un

testigo ocular" quien habría asegurado que una de esas reuniones tuvo lugar el 28 de febrero de 1991 en Santa Cruz-Bolivia entre Rico Toro, María Beatrice Vasquez, alias "Lady Ackerman", Juan Padilla Burela y otros.

"En esa reunión estas personas hablaron de los 120 kilogramos de cocaína de mala calidad que ya había sido enviada a Miami. También hablaron de enviar unos 100 kilos más de cocaína y manifestaron que otras personas de la organización ayudarían con esa transacción".

Posteriormente, los sindicatos "hicieron llamadas telefónicas a Miami-Florida las mismas que fueron grabadas en concordancia con las leyes de los Estados Unidos". En una de ellas, María Beatrice Vasquez, Iber Salas, Roberto Jordán C. "Manifestaron ser miembros de la organización citada arriba y tuvieron conversaciones acerca de la transacción de la cocaína proyectada en la reunión del 28 de febrero de 1991".

"En las conversaciones de María Beatrice Vasquez, ella se refiere a Faustino Rico Toro como la persona que toma las decisiones finales concernientes a la transacción de cocaína proyectada en la reunión del 28 de febrero de 1991", según el testimonio de un agente de la DEA encubierto que entre el 5 y 7 de junio estuvo en Santa Cruz de la Sierra.

BANCO AGRICOLA DE BOLIVIA EN LIQUIDACION**TERCERA SUBASTA PUBLICA DE ACCIONES TELEFONICAS CON LA SEGUNDA REBAJA DE LEY DEL 10%**

EL BANCO AGRICOLA DE BOLIVIA en Liquidación, en cumplimiento al D.S. N° 22861 de 15 de julio de 1991, Resolución del Ministerio de Finanzas N° 873/91 de 19 de agosto de 1991 y autorización Judicial del 6 de abril de 1992, dispone en Tercera Subasta Pública de ACCIONES TELEFONICAS, con la Segunda rebaja de Ley del 10%; la misma que se realizará el día 3 de enero de 1995 a horas 9:00 a.m. simultáneamente en nuestras Agencias Regionales de Tarija y Trinidad, en sus respectivas oficinas.

OFICINA REGIONAL TRINIDAD
Dirección: Cochabamba No. 675

ACCIONES TELEFONICAS

Acción Telefónica No. 2-160 Santa Ana	a	\$us.	956,25
Acción Telefónica No. 2-727 Riberalta	a	\$us.	956,25

OFICINA REGIONAL TARIJA
Dirección: General Trigo No. 670

ACCION TELEFONICA			
Acción Telefónica No. 42671 (Ciudad Tarija)	a	\$us.	726,75

La Paz, 25 de diciembre de 1994

INSCRIPCIONES NUR Cursos de Verano 1995**INSCRIPCIONES Del 4 al 7 de enero****Licenciatura (5 años)**

- Administración
- Ingeniería Comercial
- Economía Agrícola
- Ingeniería de Sistemas
- Ciencias de la Comunicación Social

Técnico Superior (3 años)

- Contador General
- Relaciones Públicas
- Técnico Superior en Sistemas

Educación a Distancia

- Contador General (3 años)
- Ingeniería Comercial (5 años)
- Administración (5 años)
- Centros NUR: Santa Cruz, Montero, San Ignacio de Velasco, Yopacani

Colegio de Post Grado

- MAESTRIAS (2 años)
- Maestría en Administración de Empresas
- Maestría en Comercio Internacional
- Maestría en Salud Pública con mención en Gerencia de Sistemas de Salud

El Plan de Estudios Flexible de la Universidad NUR facilita el estudio al que trabaja. Se pueden escoger las materias que se deseen en los horarios de su conveniencia, de acuerdo a sus posibilidades.

Títulos en Provisión otorgados por el Ministerio de Educación y Cultura (R.S. 20487/2) Con Decreto Supremo N° 20441 del 28 de agosto de 1984

PROMOVRIENDO LA INTEGRACION Y DESARROLLO DE LOS PUEBLOS

Av. Banzer # 100 • Tel. 36-3939 • Fax 33-1850 • Email: univnur@ugm.bo • Casilla 3273 • Santa Cruz - Bolivia

PIONEROS EN LA ACTIVIDAD DE TRANSPLANTE DE EMBRIONES EN GANADO VACUNO EN EL ALTIPLANO PACEÑO, REALIZADO POR LA PARROQUIA DE GUAQUI

El Proyecto Lechero de la Parroquia de Guaqui -iniciado el 1° de octubre de 1993- se realiza con el auspicio de la Congregación Oblatos de San José de Italia, gracias a la iniciativa del Padre Sebastián Fancello (párroco) actualmente está dirigido por los padres Angel Romano y Vicente Cianfriglia, apoyados en la parte técnica por Agr. Eufremio Alvarez y Julio Huancá.

Dicho Proyecto está dirigido a la necesidad sentida de dar a los campesinos una capacitación, educación y tecnificación sobre el manejo de ganado lechero, sanidad animal, genética animal e implantación de embriones en vacas correspondiente a la zona de Guaqui. Esta tecnología se irradia a través de la Granja Kallakusa de la Parroquia, representando un centro demostrativo en la explotación lechera.

El Proyecto fue concebido por el hecho ya demostrado de que esta parte del Altiplano es una zona más bien pobre en la región Guaqui - Desaguadero y un desafío que, obviamente, tendrá buenos resultados. Como una de las alternativas para mejorar el nivel de vida a través de un trabajo tecnificado y actualizado en la explotación lechera, fue la de realizar la técnica de "Transplante de Embriones" en ganado bovino.

La selección de vacas (receptoras) considerando edad, peso, raza, número de partos, producción láctea, condición y tamaño de ovarios izquierdo-derecho, meses de vientre vacío, control sanitario de brucela, tuberculosis y paratuberculosis.

Una vez finalizadas estas actividades, se procedió al implante de 58 hormonas y a la sincronización de ciclos de estro en forma sistemática de las 58 vacas de esta primera fase, que llegará a totalizar 200 vacas en los siguientes meses. Posteriormente, se realizó el transplante de embriones por grupos y a la vez el desarrollo de ovarios izquierdo-derecho y a la respuesta hormonal, aspecto muy importante para el desarrollo del trabajo (Embrion Transfer), del 10 al 15 de octubre de 1994) fue realizado por el Dr. Renato Bado Nemes, especialista en inseminación, y por el Dr. Angel Quintán Pérez, médico veterinario.

Actualmente, se prosigue la fase de evaluación en las once comunidades, con trabajos de selección de palpacio de preñez por el método rectal y mediante reactivos, en base a gonadotropina coriónica, para obtener resultados de porcentajes de preñez.

Todo este trabajo realizado y que es pionero por este método, en el altiplano paceño, será una experiencia para obtener datos, posteriormente, del avance genético y adaptabilidad al medio ambiente (4.000 m.s.n.m.) de terneros nacidos, tomando en cuenta que otras instituciones podrán dirigir sus programas en base a una experiencia a través de un trabajo con la técnica de Transferencia de embriones en ganado vacuno.

Disminuye el déficit de la balanza comercial

(ANF).-El déficit en la balanza comercial será este año de 120 millones de dólares, lo que representa una disminución de 335 millones de dólares (73 por ciento, respecto a las cifras de la gestión precedente).

Se prevé para este año un monto global de las exportaciones del orden de los 1.051 millones de dólares, en tanto que las importaciones alcanzarán los 1.171 millones de dólares.

Los datos muestran una importante recuperación después del incremento en el desfase del sector externo registrado en los dos años anteriores. En 1992 el déficit en la balanza comercial fue de 365 millones de dólares y en 1993 de 455 millones de dólares. La mejora en la situación obedece principalmente al sustan-

cial crecimiento de las exportaciones no tradicionales (117 por ciento) y a la ligera reducción de las importaciones (6 por ciento).

En la composición se advierte que las exportaciones no tradicionales ocuparán el primer lugar primera vez a las de minerales que se situarán en 417 millones, con un incremento del 9,2 por ciento. En tercer lugar aparecen las exportaciones de hidrocarburos con 102 millones y un crecimiento relativo del 9,2 por ciento.

Las compras del exterior disminuyeron en 6 por ciento, destacando sobre todo una baja del 20 por ciento en las importaciones de bienes de capital, en tanto que las compras de bienes de consumo producidos en el exterior se elevaron en cerca del 13 por ciento.



Presidente premiado

El presidente de la República, Víctor Hugo Cárdenas, en ocasión de recibir el premio "Barceloné de las Casas", en Madrid de manos del S.A.R. Duque de Asturias, recordó que el 21 de diciembre en un acto especial a la que asistieron personalidades de España y el embajador de Bolivia en ese país, Jaime Patiño.

En el acto, el Príncipe de Asturias destacó el trabajo que desarrolló el pueblo de Asturias al proyectar los valores del mundo indígena a nivel nacional e internacional.

Parlamentario critica a comités cívicos por impugnar reformas impositivas

(ANF).- "Quiénes son los representantes de los comités cívicos para impugnar la aprobación de la Ley de reformas tributarias", cuestionó el diputado oficialista, Luis Aduardo Siles, a tiempo de poner en tela de juicio la legitimidad de estas organizaciones en el sistema democrático nacional.

Según el diputado del MNR, el presidente del Comité Cívico de La Paz, Roberto Freire, como su similar cruceño, Wilmar Stelzer y muchos otros a nivel nacional, no tienen ningún amparo de la sociedad civil porque no fueron electos democráticamente.

Durante 1994, los comités cívicos tuvieron amplia participación protagónica en el movimiento de protesta en contra del gobierno central al cual cuestionaron varias de sus reformas estructurales, principalmente en lo referido a la implementación de las leyes de Participación Popular, Reforma Educativa y Capitalización.

Reciente los cívicos de La Paz y Santa Cruz criticaron ampliamente la aprobación de las

modificaciones a la Ley tributaria 843, que a su juicio, se constituye en una medida lesiva para el desarrollo sus regiones. Asimismo, criticaron la deplorable actitud del oficialismo que mediante el "rodillo" en el Congreso aprobaron varios instrumentos legales "contra viento y marea".

"Cuestiono, como lo he venido haciendo desde hace tiempo, la legitimidad del Comité Cívico de La Paz, como la de muchos otros comités cívicos del país", ratificó Siles.

Más adelante, aseguró que pese a sus constantes observaciones, hasta hoy, las organizaciones cívicas no le explicaron quién los ha elegido y a través de qué mecanismos democráticos.

Finalmente, Luis Eduardo Siles concluyó que no existe otra respuesta más que la evidente: los comités cívicos a nivel nacional carecen de toda legitimidad en la sociedad civil boliviana. "Están allí en base a métodos de elección que no son nada democráticos", agregó.

En enero oposición demandará nulidad de reforma tributaria

(ANF).- En la segunda semana de enero próximo, los partidos de la oposición presentarán ante la Corte Suprema de Justicia un recurso de nulidad contra la Reforma a la Ley Tributaria 843, al ser aprobada con vicios de procedimiento legislativo.

El jefe de bancada de Acción Democrática Nacionalista, Tito Hoz de Villa, afirmó que las fuerzas no gubernamentales tienen plazo para demandar al máximo poder de justicia del país el desconocimiento de un instrumento jurídico nulo de pleno derecho.

"Esperamos que la Corte Suprema de Justicia una vez que conozca el recurso, la segunda semana de enero, lo acepte y devuelva la ley hasta el vicio más antiguo, que es el momento de aprobarse en la Cámara de Diputados", puntualizó el legislador.

El desecho -acotó- es concertar una redacción, con sectores de la población que han expresado su desacuerdo con el contenido de algunos artículos y que si bien hubo avances se puede tener avances para enriquecerla, sin traumatismos.

Entre los argumentos jurídicos que utiliza-

rá la oposición, se encuentra el anuncio de recurso directo de nulidad, dado a conocer en el plenario, y que el presidente de la Cámara, Javier Campero Paz, lo rechazó usurpando funciones de juez.

Asimismo, el plenario de Diputados decretó el 14 de diciembre una resolución, para iniciar el receso el lunes 19 pasado, pero que el oficialismo sesionó de todas maneras, violentando una disposición de este cuerpo legislativo.

Recordó que esa determinación fue el producto de acuerdos entre las bancadas políticas.

"Dicha resolución fue votada en dos oportunidades: a las 19:25 y 19:29 del 14 de diciembre. Estaba como presidente en ejercicio Jaime Ponce Caballero. Ningún diputado del oficialismo ni menos el presidente ni miembro alguno observó la votación del día 14, ni tampoco pidió su reconsideración en ninguna de las sesiones posteriores a ese día", argumentó.

Insistió que con el anuncio de recurso directo de nulidad, el artículo 770 del Código de Procedimiento Civil establece que en ese momento se suspende la competencia respectiva.

El MIR quiere guerra con MNR

(ANF) En la cúpula dirigenal del Movimiento de la Izquierda Revolucionaria (MIR) hay un sentimiento mayoritario para declarar la "guerra sin concesiones" al gobierno del presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, por la condena que sufrieron varios de sus miembros a manos de la Cámara de Diputados.

Sus dirigentes nacionales de primer orden, principalmente los llamados "cardenales" y los miembros de la bancada parlamentaria, están indignados con la actitud del MNR que antes de debatirse el tema de los narco-vínculos, decidió sentenciar a Jaime Paz Zamora, Oscar Eid, Guillermo Capobianco y Rolando Aróstegui.

Fue el presidente y jefe del MNR que ordenó a su bancada el fallo contra la cúpula emenerrista.

El dolor del MIR es que la mayoría oficialista en la Cámara Baja remitió a Oscar Eid Franco a la jurisdicción de la Ley 1008 del Régimen de la Coca y Sustancias Controladas y dejó a su jefe histórico, Jaime Paz a un paso del juicio de responsabilidades.

El MIR no le perdonará nunca al oficialismo que a Paz Zamora le tenga vetado de volver a la vida política, cuando sobre su cabeza hay un muy posible proceso jurídico al más alto nivel.

Un prominente parlamentario mirista afirmó que "quien le declaró la guerra a su partido es el MNR,

y si el Gobierno quiere guerra, guerra habrá".

Ese sentimiento significa que la bancada del Movimiento de la Izquierda Revolucionaria empezará a ejercer una dura oposición en el Legislativo e incluso podría empezar a sacar pruebas de corrupción del MNR, en particular durante la gestión de Víctor Paz Estenssoro (1985-1989).

Es probable que una definición explícita en este sentido salga de la reunión de su Comité Político Nacional Ampliado a realizarse en la primera quincena de enero próximo en la ciudad de Cochabamba.

Redactarán reformas a la Ley 1008

La Paz, Dic (ANF).- Hasta fines del mes de enero, la Comisión de Narcotráfico de Diputados entregará al plenario de anteproyecto de reforma a la Ley 1008 del Régimen de la Coca y Sustancias Controladas, anunció hoy su presidente, Sergio Medinaceli.

Recordó que esas labores se realizan en el marco de una resolución del Congreso Nacional, de hace más de un mes, que encomendó a la Comisión Mixta de Narcotráfico coadyuvar las acciones del Ejecutivo, para definir una nueva estrategia en la lucha contra el narcotráfico.

Para un borrador de anteproyecto, en la segunda quincena de enero próximo se realizarán dos seminarios: en Sucre, sobre el problema jurídico, y el segundo en Cochabamba sobre la coca. El evento indicará la oportunidad de rescatar opiniones diversas sobre los aspectos positivos y negativos de la Ley 1008.

Será ya el plenario de las Cámaras de Diputados y Senadores las que deberán empezar a discutir una nueva Ley, en el marco de sus atribuciones constitucionales.

REUNIONES CON OTROS PODERES

El presidente de la Comisión de Narcotráfico informó que en enero próximo se reunirán con miembros del Poder Ejecutivo y la Corte Suprema de Justicia, para impulsar y coadyuvar a la formulación de una nueva visión nacional en la interdicción al tráfico de estupefacientes.

En primera instancia -explicó- se cursó una carta al presidente del CONALID y Canciller Antonio Araníbar, para que les remita el borrador de estrategia que hace el Ejecutivo, y posteriormente iniciar una labor de seguimiento.

Aclaró que la estrategia no la hará el Parlamento, porque es labor que la define el Gobierno Central y que se limitarán a evitar tener desfases con las estrategias que establezca el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada.



PLASTOTEC
UNA DIVISION DE PRETENZA LTDA.

Plastoformo para la Construcción

Otro producto con calidad de **PRETENZA**

Ar. Calle N° 2885 • La Paz • Telfs.: 366188 - 356801

SEÑOR CLIENTE DE LOS BANCOS SUR Y COCHABAMBA

¿Sabe usted qué hacer con los
Certificados de Devolución de
Depósitos (CDD)
emitidos por el Banco Central de Bolivia?

- Conviértalos en efectivo
- Obtenga Documentos Negociables en Bolsa
- Ingrese a la Subasta del Banco Central de Bolivia

Para garantizar su inversión consulte
con nuestros expertos
Lic. John Carrasco (Gerente General)
o Lic. Ronald Reyes (Gerente Comercial)



VALORES UNION S.A.
AGENTE DE BOLSA

Telfs. 317315 - 360431

OFERTA DE FIN DE AÑO

Promoción del 11 al 31 de Diciembre

Paquete Promocional

CENTRAL TELEFONICA

- 2 líneas externas
- 4 líneas internas
- 1 teléfono ejecutivo con pantalla
- 3 teléfonos adicionales
- Batería de respaldo
- Instalación incluida (mano de obra y material)

ANTES \$us 1.044
AHORA \$us 838

FAX PANASONIC KX-F550

- Sistema de altavoz
- 40 memorias
- Cortador automático de papel
- Instalación incluida

ANTES \$us 625
AHORA \$us 495

PROCESADOR DE PALABRAS PANASONIC KX-W900

- Pantalla de 7 líneas
- Almacenamiento ilimitado en diskettes
- Memoria interna de 36.000 caracteres
- Corrección de ortografía

ANTES \$us 789
AHORA \$us 550

EQUIPOS DE OFICINA
Panasonic

Alke

PYET DEPARTAMENTO DE PRODUCTOS Y EQUIPOS TÉCNICOS
Un servicio más allá de la venta!!

Av. Mariscal Sta. Cruz N° 1328 Telfs. 374540

GARANTIA REAL Y SERVICIO PERMANENTE



COTAS

COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS
DE SANTA CRUZ DE LA SIERRA LTDA.

PRINCIPALES ACTIVIDADES - GESTION 1994

CIUDAD DE SANTA CRUZ DE LA SIERRA

En esta gestión, hemos continuado con la instalación de teléfonos en diversos sectores de la ciudad, atendiendo la demanda creciente con líneas disponibles de la ampliación de la 6ª Serie.

Hasta el mes de Diciembre de 1994 se han instalado 29.953 teléfonos nuevos de la 6ª Serie, por lo que la cantidad de líneas en funcionamiento en la ciudad de Santa Cruz llega a 56.978. Actualmente son 45.022 los contratos suscritos para la 6ª Serie, con un aporte total de US\$ 29.831.377.-, lo que hace un promedio de aporte de US\$ 662.60.- por socio.

Continuando con sus programas de alto contenido social en nuestra ciudad, en el transcurso del año se instalaron 200 nuevos teléfonos públicos con fichas, teniendo de esta manera a la fecha, 956 aparatos en funcionamiento. Estos teléfonos se encuentran instalados en distintas zonas de la ciudad, dando atención prioritaria a los barrios más alejados y distantes.

DEPARTAMENTO DE SANTA CRUZ

Esta gestión ha sido llena de satisfacciones para la Cooperativa en el área departamental, porque en el transcurso del año se han concluido importantes proyectos que han permitido la integración de 20 poblaciones con el servicio automático de telefonía, a la red departamental integrada de COTAS, y a través de ella a la red nacional e internacional, tal como se detalla a continuación:



Red Telefónica Departamental POBLACIONES Y PREFIJOS

POBLACION

PUESTA EN SERVICIO

La Guardia/San José	5 de Marzo
Paurito	19 de Marzo
Samaipata	25 de Marzo
Mairana	25 de Marzo
Vallegrande	26 de Marzo
Comarapa	26 de Marzo
El Tomo	21 de Julio
Okinawa 2 / Okinawa 3	8 de Octubre
Los Chacos/El Tajibo/El Jipa	8 de Octubre
Puesto Fernández	8 de Octubre
Loma Alta/Azubi	8 de Octubre
San Julián	2 de Diciembre
San Ramón	2 de Diciembre
San Javier	22 de Diciembre
Concepción	22 de Diciembre

Se llega a un total de 55 poblaciones atendidas por COTAS con servicio de telefonía automática de última tecnología, permitiendo su integración a la red departamental y a través de ella a la red nacional e internacional. COTAS cuenta en la actualidad con 5.615 líneas en funcionamiento en el área rural.

Otro acontecimiento destacable por su importancia, no sólo en la vida institucional de COTAS, sino en el sistema cooperativo, es el hecho de que en fecha 10 de Octubre, una asamblea extraordinaria, convocada por COTECA, la Cooperativa de Teléfonos de CAMIRI, decidió por amplia mayoría su integración a COTAS. Esto permite que COTAS se convierta en la única cooperativa telefónica operando en todo el departamento. Actualmente se trabaja en el cumplimiento de tramitaciones de orden legal, para permitir que a partir de 1995, COTAS esté operando normalmente en CAMIRI y pueda dedicarse también a la concreción de un proyecto de ampliación de líneas en esa población con centrales telefónicas de tecnología digital y posteriormente a su integración a la red departamental, a través de equipos propios de transmisión y radio.

Santa Cruz (03)	
Cotoca (03)	
Palco (03)	
Pto. Pallas (03)	
Payullin (03)	
Comarapa (03)	
Potosí (03)	
La Guardia (03)	
El Tomo-San José-Sta. Rosa (03)	
Limónito - Sta. Martha (03)	
Viru Viru (03)	
Montero (0923)	
Los Chacos (0923)	
La Esperanza (0923)	
El Tajibo (0923)	Vallegrande (0942)
El Jipa (0923)	Samaipata (0944)
Okinawa I (0923)	Mairana (0948)
Okinawa II (0923)	Camin (0952)
Quintara III (0923)	San Ignacio (0952) (*)
Warms (0923)	San Javier (0953)
La Bélgica (0923)	Concepción (0964)
P. Fernández (0924)	San Ramón (0965)
Loma Alta (0924)	San Julián (0965)
Portachuelo (0924)	Ascensión de Guarayos-Pto. Honda (0966) (*)
Caranda (0924)	San Matías (0968)
Azubi (0924)	San José (0972)
Savandra (0924)	Roboré (0974)
Mineros (0924)	Pto. Suárez-Paradero (0976)
San Carlos (0932)	Guillermo-Arroyo Concepción (0978)
Buena Vista (0932)	
Yapacani (0933)	
Santa Fé (0934)	
Santa Rosa (0934)	
San Pedro (0934)	
San Juan I y II (0934)	

NOTAS:
(*) Poblaciones a interconectarse en 02/95

Bolivia continúa siendo un país de alto riesgo para los inversionistas

(Anf).- Bolivia no podrá alcanzar mayores tasas de inversión y, por consiguiente, de crecimiento si no encausa con seriedad reformas institucionales que generen mayor credibilidad en los agentes económicos nacionales e internacionales, dijo el ex ministro de finanzas, Flavio Machicado.

A pesar de los años de estabilidad económica, agregó, Bolivia sigue siendo un "país de alto riesgo" sobre todo por la inestabilidad en las reglas de juego internas y por la escasa credibilidad que despierta su esquema jurídico.

En operaciones de cierta magnitud se exigen garantías internacionales, lo que constituye un signo claro de esa falta de credibilidad y de confianza.

Machicado considera que la discusión sobre las cifras del crecimiento de 1994 sólo constituye una especie de "gimnasia estadística" que distrae los esfuerzos de un debate sobre las causas del modesto crecimiento económico boliviano, a casi 10 años de haberse implantando el modelo de libre mercado.

En su criterio, es necesario definir cuánto crece una estrategia que permita al país prepararse para los retos del nuevo milenio, teniendo en cuenta que en pocos años se inaugurará un mercado hemisférico.

Como diagnóstico, Machicado señala que los niveles de crecimiento alcanzados hasta ahora son mediocres debido a que la economía nacional no recibe una fuerte inyección en materia de inversiones y cambio productivo que permitan alcanzar mejores niveles cualitativos de desarrollo.

Considera que el Gobierno comete un error

Sin reformas institucionales serias no se podrá atraer a los inversores.

al esperar que el futuro de la economía nacional se resuelva sólo por la presencia del capital externo sin reparar en la importancia del capital nacional.

Todo está basado en un "algo" que vendrá como una especie de "mana" y se abandona lo que hay que construir internamente, substraer internamente, lo que no puede pretender alcanzar mayores niveles de desarrollo cualitativo con el actual desorden institucional. "Nadie va a invertir seriamente cuando existe una actitud errática frente a la Ley y la constancia de ese factor define la indiferencia de los inversionistas", agrega el entrevistado.

El ex Ministro de Finanzas opina que no puede pretender alcanzar mayores niveles de desarrollo cualitativo con el actual desorden institucional. "Nadie va a invertir seriamente cuando existe una actitud errática frente a la Ley y la constancia de ese factor define la indiferencia de los inversionistas", agrega el entrevistado.

Machicado subraya que no existe confianza en las reglas internas, no sólo por los constantes cambios que se aplican sino porque tampoco el sistema legal inspira credibilidad para la actuación de los agentes económicos.

En su opinión, para que el país tenga éxito es necesario que las instituciones cumplan con la Ley, tengan capacidad de apoyar el contenido de los instrumentos legales, dediquen mayores esfuerzos a la capacitación de los recursos humanos y tengan estabilidad en sus reglas de juego.

Recuerda que la economía de libre mercado es ante todo una invitación a la capacidad de riesgo, sin embargo, nadie arriesgará mucho si es consciente de que no existe una institucionalidad que haga prevalecer sus derechos.

Cámara de Comercio tiene esperanzas de crecimiento económico en el 95

El crecimiento de la economía para la gestión 1995 podría ser del 4,5% esperado por el sector, si se concreta el proceso de capitalización de las empresas del Estado, dijo el presidente de la Cámara Nacional de Comercio, Guillermo Aguirre.

Aggregó que la Cámara espera que el crecimiento sea del 3%, "puesto que ese es uno de los más realistas con el proceso".

También se refirió al crecimiento del Producto Interno Bruto (PIB) "per cápita", que alcanzó una tasa de crecimiento superior al 1,68% del año pasado. Esto quiere decir que "las condiciones de vida están mejorando", agregó.

BALANCE DE GESTION

Hacer el balance anual de su gestión al frente de la Cámara, Morales destacó la realización de una encuesta de actualización económica entre todos los asociados. Explicó que el objetivo era actualizar la base de datos y tener a las empresas con información referida a su rubro. Agregó que esa información será elaborada por el Directorio Nacional de Comercio, en coordinación con las cámaras depar-

Se espera que el sector tenga un crecimiento mayor al 3%, expresó el presidente de la Cámara. Se realizó un balance de la gestión 94

tamentales.

El presidente de la Cámara de Comercio destacó la labor del Centro de Conciliación y Arbitraje Comercial, que depende de la Cámara, que este año trabajó en 18 casos de conciliación y un arbitraje en el caso del Ministerio de Hacienda y la verificación de Inspectores Gráficos, que alcanzó gran expectativa.

Morales señaló también que la institución publicará muy pronto un Manual de Importaciones, que "será de gran utilidad para el empresario boliviano".

También destacó la participación en varios eventos empresariales y ruedas de negocios, entre ellas el Congreso Hemisférico de CAMACOL 94, rueda de negocios de la Feria Internacional de Santa Cruz (EXPOCRUZ 94) y de Cochabamba (FEICOBOL 94), la organización de la misión boliviana a la feria Internacional de Santiago (FISA 94) y el primer encuentro de Turismo boliviano-Peruano en la ciudad de Cochabamba.

Por último, explicó que en 1994 se percibió un incremento de ingresos provenientes de la prestación de servicios al asociado. Comparado con el año anterior, se aprecia un aumento del 51%.

\$US. 1,25 millones para desarrollo sustentable

El crédito del FOMIN del BID beneficiará a comunidades indígenas

El Fondo Multilateral de Inversiones aprobó un crédito de 1.250.000 dólares en cooperación técnica no reembolsable para un programa de desarrollo sostenible y ecoturismo en una de las zonas de diversidad biológica más ricas de Bolivia, señala un comunicado del Banco Interamericano de Desarrollo (BID).

El programa buscará opciones de desarrollo para San José de Uchupiamonas y comunidades vecinas en la parte norte del Departamento de La Paz.

Otro objetivo importante es beneficiar directamente a unos 1.500 habitantes de la zona, miembros de comunidades indígenas, proveyéndoles opciones de actividad económica que les permitan preservar su cultura y conservar el medio ambiente. Si la iniciativa tuviera éxito podría repetirse y ampliarse a otras localidades del país.

El proyecto será ejecutado por Conservation International - Bolivia en la zona multiuso del parque nacional de Madidi. Tendrá un costo de 1.450.000 dólares, incluyendo \$US 200.000 de aporte local.

El FOMIN es un fondo autónomo administrado por el BID que destina donaciones, préstamos e inversiones al fortalecimiento del sector privado y otras actividades en América Latina y el Caribe.



EMPRESA METALURGICA VINTO
Vinto (Oruro), 24 de diciembre de 1994

INVITACIONES DIRECTAS

LA EMPRESA METALURGICA VINTO PRESENTA A LOS INTERESADOS EN PARTICIPAR EN LA OPORTUNIDAD DE INICIAR UN PROYECTO DE INVERSIÓN EN LA INDUSTRIA DE LA FUNDICIÓN DE ALUMINIO, PRESENTANDO OFERTAS PARA EL SUMINISTRO DE LAS SIGUIENTES REQUISICIONES:

INVITACION DIRECTA CN-025/94
PERIODO 14-4-2004/94

Computador abiendo para recepción de órdenes de compra, según plan adjunto Nº 4040-004-001
costo de primas, anexo adjunto

5 FOMIN

3 FOMIN

2 FOMIN

1 FOMIN

INVITACION DIRECTA CN-026/94
PERIODO 14-4-2004/94

4 FOMIN

3 FOMIN

2 FOMIN

1 FOMIN

INVITACION DIRECTA CN-027/94
PERIODO 14-4-2004/94

4 FOMIN

3 FOMIN

2 FOMIN

1 FOMIN

INVITACION DIRECTA CN-028/94
PERIODO 14-4-2004/94

4 FOMIN

3 FOMIN

2 FOMIN

1 FOMIN

INVITACION DIRECTA CN-029/94
PERIODO 14-4-2004/94

4 FOMIN

3 FOMIN

2 FOMIN

1 FOMIN

INVITACION DIRECTA CN-030/94
PERIODO 14-4-2004/94

4 FOMIN

3 FOMIN

2 FOMIN

1 FOMIN

INVITACION DIRECTA CN-031/94
PERIODO 14-4-2004/94

4 FOMIN

3 FOMIN

2 FOMIN

1 FOMIN

INVITACION DIRECTA CN-032/94
PERIODO 14-4-2004/94

4 FOMIN

3 FOMIN

2 FOMIN

1 FOMIN

ENERO

17

UNIVERSIDAD SANTO TOMAS

Inicio de clases:

Para las carreras de:

**INGENIERIA COMERCIAL
MARKETING & PUBLICIDAD
MARKETING & RELACIONES PUBLICAS
MARKETING & PLANIFICACION TURISTICA
PRODUCCION AUDIOVISUAL
DISEÑO GRAFICO
DISEÑO DE INTERIORES**

**Dr. Luis F. Hartmann L.
RECTOR**

Informes:

**Calle Federico Zuazo N° 1985
Teléfono 314417**



LIBRERIA JURIDICA "ZEGADA"

*Desea que las Leyes Divinas
iluminen y guíen a todos
los hermanos bolivianos
por los senderos de la
justicia, amor, paz
y prosperidad en el
año venidero.*

Venezuela N° 579 esq. Inguiri Tel: 300667 301741 - Fax: 302099 Casilla 227
MULTIUBRO S.R.L. Loayza 233 - Tel: 391996

UNIVERSIDAD DEL PACIFICO



CHILE
INFORMACIONES:
Avda. Las Condes
11.121
Fonos/Fax:
56 (2) 2171729
215 26 26
Santiago/Chile

ADMISSION 1995

**INGENIERIA COMERCIAL
RELACIONES PUBLICAS
DISEÑO GRAFICO
DISEÑO TEXTIL Y DE VESTUARIO
EDUCACION PARVULARIA
PERIODISMO
TRABAJO SOCIAL**

INSTITUTO PROFESIONAL DEL PACIFICO

**Comunicaciones Alumnos Extranjeros:
Enero a Diciembre**

**En estas fiestas, no ahorre cariño...
financielo 365 días del año.**

¡ FELIZ NAVIDAD Y PROSPERO AÑO NUEVO!

FINANCIA COOP.
AHORRO • CREDITO

COOPERATIVA DE AHORRO Y CREDITO FINANCIACOOP LTDA
Av. Micaela Santa Cruz 2285, Ed. Bulvar PB. y 1er. Piso • Tel: 358087 - 317211 • FAX: 391248 • Casilla: 1459 • La Paz - Bolivia
LICENCIA DE FUNCIONAMIENTO SB/031/94 DE LA SUPERINTENDENCIA DE BANCOS

EE.UU endurece su postura antiinmigrante

Washington, 24 (Reuter) - Miembros republicanos de la cámara de representantes han preparado una propuesta que impedirá el acceso de la mayor parte de los inmigrantes ilegales a unos 60 programas federales de asistencia, informó hoy el diario Washington Post. La aprobación de la propuesta impediría que los inmigrantes vacunen a sus hijos, recibieran asistencia para obtener viviendas de renta subvencionada, asistencia médica, almuerzos subvencionados en las escuelas y muchos otros beneficios, dijo el diario. Las medidas forman parte del programa de reforma a los servicios de bienestar social, que se espera ahorre unos 22.000 millones de dólares durante cinco años con el fin de que sean utilizados en programas de creación de empleos, añadió el diario.

El diario señaló que la legislación no impedirá que dos grupos de inmigrantes legales tengan acceso a programas de bienestar: refugios durante sus primeros seis años en el país e inmigrantes mayores de 75 años que hayan permanecido en el país por lo menos durante cinco años.

"Esto no es un desvío de la política tradicional inmigratoria pues siempre hemos solicitado que la gente venga por su capacidad de superación a través de su trabajo, y no porque puedan aplicar a programas de bienestar social", dijo el representante republicano del estado de la Florida, Clay Shaw, según le atribuyó el diario Washington Post. Los electores de California aprobaron el mes pasado la Propuesta 187, que retira muchos servicios públicos a inmigrantes ilegales.

Bill Clinton considera restablecer servicios de noticias con Cuba

Washington, 24 (Reuter) - El gobierno del presidente Bill Clinton planea autorizar a Cuba la apertura de una o más oficinas de noticias en Estados Unidos, lo que posibilitaría que agencias de noticias estadounidenses se establezcan en la isla, informó hoy el diario estadounidense Washington Post.

Citando fuentes gubernamentales que no identificó, el diario dijo que la decisión podría ser anunciada el próximo año y sería el primer paso hacia una normalización en los servicios de prensa entre ambas naciones, luego de 25 años de acceso esporádico.

Funcionarios de la Casa Blanca y del departamento de Estado dijeron que las posibles acciones de Estados Unidos aumentarían el flujo de información entre ambos países, señaló el diario.

La Casa Blanca no realizó comentarios respecto a los informes de que el gobierno podría realizar el anuncio de apertura dentro de 10 días.

Dos congresistas republicanos del estado de la Florida.

Lincoln Díaz-Balart y Ileana Ros-Lehtinen han escrito una carta al presidente Bill Clinton en la que advierten que cualquier gesto amigable hacia Cuba sería como "lanzar una cuerda salvavidas al moribundo régimen totalitario".

Díaz-Balart y Ros-Lehtinen instaron a Clinton a mantenerse firme "en la ejecución de sanciones contra la dictadura cubana". Después que La Habana expulsó al último corresponsal de una agencia estadounidense con base en Cuba hace 25 años, los Estados Unidos cerraron las sucursales de las agencias de noticias de Cuba en Estados Unidos.

Solo se permite el acceso permanente de las agencias cubanas a las Naciones Unidas, pero la aplicación de visados de los periodistas ha sido considerada caso por caso.

En el otoño, boreali, el gobierno estadounidense permitió a compañías norteamericanas restaurar los lazos telefónicos con Cuba.

Después que se pidió su extradición

Ex presidente peruano Alan García está desaparecido

Bogotá, 24 (ANSA) - El padrero del ex presidente peruano Alan García, reclamado por la justicia de su país, era hoy un misterio para la prensa colombiana que trató de localizarlo en Bogotá y en París, ciudades que alterna en sus actividades profesionales.

La solicitud de captura del ex presidente García, hecha por la Corte Suprema de Justicia peruana a la Policía Internacional (INTERPOL), aún no fue recibida en Bogotá, según diferentes fuentes consultadas.

Las mismas fuentes estiman que por muy pronto que se tramite el pedido, no llegará antes de mediados de la próxima semana.

En la residencia de García en Bogotá no responden las llamadas telefónicas, pero algunos allegados al ex mandatario sostienen que tampoco se encuentra en París, donde suele permanecer más tiempo.

El ahora buscado ex jefe de Estado se encuentra asilado en Colombia desde 1992, pero es requerido ahora por la justicia de su país para responder por las acusaciones de colusión ilegal, negociación incompatible, cohecho propio y enriquecimiento ilícito.

La Corte Suprema de Justicia colombiana sería la encargada de decidir si García es remitido a su país cuando se haga formalmente la solicitud de detención y extradición.

Empero, para ello será necesario estudiar detenidamente las razones por las cuales se le concedió el asilo político y las que invocó la corte peruana para pedir su detención, según la opinión de algunos abogados consultados por varios medios de comunicación locales.

El gobierno colombiano ha mantenido un discreto silencio sobre el caso.

En 1995 Venezuela privatizará a mayoría de sus empresas

Caracas, 24 (ANSA) - El presidente del Fondo de Inversión de Venezuela (FIV), Carlos Bernabé, anticipó que entrante el próximo año Caldera profundizará las privatizaciones en la economía venezolana.

En un balance de las actividades del organismo encargado de adelantar las privatizaciones, Bernabé dijo que fueron precalificadas 100 empresas estatales en el proceso de venta a la Planta Eléctrica del Consorcio Southern Electric Company, American Electric Power, Edison Energy, Houston Electric y Energy Services, participando en la licitación que tendrá lugar el 17 de marzo de 1995.

Bernabé recordó que presente año se concretó la privatización del Hotel Moruro y anunció que se dio la privatización de la planta Andino.

También en 1994 se concretó la privatización de la Corporación Venezolana de Gas (CVG), el segundo instrumento más importante de la zuela después de la industria petrolera.

La CVG controla las presas del aluminio, acero, oro y recursos forestales ubicadas en el estado de Bolívar, en el sur de Venezuela.

Las empresas estatales la CVG cerraron el año 1993 con deudas por más de 4 millones de dólares.

"Queremos que en 1994 privatice el 49 por ciento de las acciones que el Estado tiene en la telefónica CATV con el propósito de reducir la decisión del gobierno de bajar en manos privadas empresas que resultan deficitarias", declaró Bernabé.

Según estimaciones, el año entrante ingresará unos 2.500 millones de dólares por las privatizaciones, recursos que serán utilizados para pagar la deuda externa. Venezuela continuará en 1995 el pago del presupuesto fiscal de 16.000 millones de dólares de la deuda externa.



ANIVERSARIO DE FALLECIMIENTOS

25/12/88 HUGO CALVETTI ZAMORA 6 AÑOS
25/12/89 M. JUANA SUAREZ VDA. DE MURIL 5 AÑOS



INVITACION RELIGIOSA

La familia del que en vida fue:

Ing. Cándido Ramírez Chavarría

Invita a los parientes, amistades, residentes potosinos y personas piadosas, se dignen asistir a la misa recordando los 4 años de su sensible fallecimiento, que se llevará a cabo el día lunes 26 del presente a hs. 11:00 en la parroquia Virgen del Carmelo (Tejada Sorzano).

La Paz, diciembre de 1994

FARMACIAS DE TURNO
327245
Las 24 horas

CONDEPA

CONCIENCIA DE PATRIA

FUNDADO EN TIAHUANAKU
EL 21 DE SEPTIEMBRE DE 1988
LA PAZ - BOLIVIA

CONDEPA DECRETA AMNISTIA

Vistos y Considerando

Que, el Jefe Nacional, el Consejo Nacional Patriótico y el Tribunal del Honor de Conciencia de Patria CONDEPA, ante la falta de una Ley de Partidos Políticos que norme los derechos y las obligaciones de los partidos entre sí y de sus militantes, deben dar respuestas a la problemática mencionada.

Que, las prácticas divisionistas promovidas por ciertos partidos políticos destinadas a confundir, desorientar e incitar al transcurso a militantes condepatas que gracias a su partido obtuvieron concejales, diputaciones y puestos de dirección partidaria.

Que, pese a lo anterior, se ha constatado que varios compatriotas fueron sorprendidos en su buena fe y se vieron obligados a alejarse de CONDEPA sin traicionar los Principios filosóficos, doctrinales e ideológicos de CONDEPA - Movimiento Patriótico.

Por tanto

El Jefe Nacional, el Consejo Nacional Patriótico y el Tribunal de Honor, de conformidad con el Régimen Estatutario.

Resuelve

Art. 1ro.- Conceder amnistía a aquellos militantes que no traicionaron los Principios filosóficos, doctrinales e ideológicos de CONDEPA y que deseen libremente y por propia voluntad volver a militar en las filas del Movimiento Patriótico ratificando su lealtad a las instancias que rigen la vida institucional de nuestra organización política.

Art. 2do.- Este período de amnistía tendrá una duración de un mes, a partir del 25 de diciembre de 1994.

Art. 3ro.- Los compatriotas dispuestos a acogerse a esta amnistía deberán solicitarlo por escrito. Dichas solicitudes serán consideradas por las instancias partidarias correspondientes y aprobarse mediante resolución expresa.

Quedan encargados de la ejecución y cumplimiento de la presente Resolución, el Tribunal de Honor y la Secretaría Ejecutiva del Consejo Nacional Patriótico.

Regístrese, comuníquese y archívese.

Lic. Carlos Palenque Avilés
JEFE NACIONAL DE CONDEPA



ESPERANZA Y AMOR EN ESTA NAVIDAD PARA TODOS LOS BOLIVIANOS

Recordar el nacimiento del Hijo del Hombre, de Jesús de Nazareth, es fundamental para renovar nuestra fe en el pueblo boliviano y en la amada Patria.

Su ejemplo de entrega y sacrificio por la humanidad y sobretodo por los mas necesitados, es la marca indeleble que nos señala el camino del compromiso con todos y cada uno de nuestros compatriotas.

En esta Navidad, cuando Bolivia enfrenta momentos difíciles traído a los altos niveles de pobreza, marginalidad, soberbia de los gobernantes, discriminación e insensibilidad generando discordia, autoritarismo y sufrimiento por la aplicación de una política económica extraña a la realidad nacional, surge la esperanza y la conciencia de patria. Deseamos con profundo amor y fe que los hombres y mujeres de Bolivia consigan mejores días sobre la base de la fraternidad, la solidaridad y la construcción de una Bolivia Fuerte.

Con humildad y en la hermandad del amor del Niño Jesús, bajo la bandera tricolor, hago promesa y compromiso de continuar con nuestro esfuerzo para construir una sociedad de justicia y libertad.

Bolivia, Diciembre 94

Lic. Carlos Palenque Avilés
Jefe Nacional de Conciencia de Patria

Desde ayer
rige un alto
al fuego en
Bosnia

Sarajevo, 24 dic
FPEI.-Amidada de hoy,
el alto el fuego que firmaron
los serbobosnios y el
gobierno bosnio musul-
mán en la mediación del
comandante especial de las
Naciones Unidas, Yasuni
Rashid, con efecto para
todo el territorio de Bos-
nia-Herzegovina.

El portavoz de la Fuer-
za de Protección de las
Naciones Unidas
PROFOR en Saraje-
vo, Gary Coward, dijo que
la república está en
calma, salvo en Velika
Orma, en la región no-
occidental de Bihac, don-
de el líder musulmán pro-
serbio Fikret Abdic man-
tiene actividades milita-
res.

En dicho lugar, las
fuerzas de Abdic y las de
serbios de la región
occidental de Kraljina conti-
núan su ofensiva contra
las tropas del Ejército re-
gular bosnio musulmán,
siendo caso omiso de
alto el fuego que ni
una parte han firmado.

La duración prevista
del alto el fuego firmado,
paradójicamente, por los
serbobosnios y por el Go-
bierno de la república es
de cuatro meses y siete
días.

El acuerdo estipula
que las negociaciones
entre las partes belige-
rantes lleguen a buen tér-
mino el alto el fuego se
reanuda el primero de
enero de 1995 en un cese
de las hostilidades
en todo el territorio bos-
nio, durante otros cua-
tro meses y a partir de
ese día.

en Bretaña
firma su
arantía sobre
Malvinas

Prinas, dic 24 (Reuter)
El primer ministro John
Major ratificó hoy a los habi-
tantes de las islas Malvinas
que defenderá sus de-
chos a ser británicos y apo-
sitará empresas petroleras
que quieran explo-
rar hidrocarburos de su
territorio.

En Bretaña y Argentina,
1982 protagonizaron
sangrienta guerra por
la posesión de las islas ubica-
das en el Atlántico Sur,
actualmente negocian-
do los derechos al
petróleo en las Malvinas.

En Bretaña seguirá
defendiendo los derechos de
los isleños (de las Malvi-
nas) gobernados bajo la
autoridad de su elección.
Major en un mensaje
transmitido a través
de la radio BBC.

Los hallazgos pe-
trolieros determinarán su fu-
turo económico. Nosotros
los hemos transmitido
a los isleños que hemos apren-
dido a explotar el mar del
sur, dijo el primer ministro
Major.

Enferirse a las negocia-
ciones en Buenos Aires, que
incluyó la posibilidad
de resacas mixtas de ambas
partes, Major dijo que "en-
tonces debemos buscar
la forma de desarrollar estas
negociaciones petroleras sin
dificultades inevitables
en Argentina".

La Argentina ha advertido que
no hará legalmente a las
islas que busquen hidro-
carburos en aguas de las Mal-
vinas sin su autorización.
Cuantos a los sondeos de
petróleo que muestran que una
parte aplastante de los
habitantes de las Malvi-
nas desean seguir siendo
británicos, Major indicó que
"los sentimientos tan fuertes
que tienen sobre este
tema son claros y déjenme
decirles que los nuestros
son menos firmes".

Soldados rusos se niegan a luchar contra Chechenia

Sieptsovsk, Rusia, dic 24 (Reuter) - Pocos solda-
dos rusos están dispuestos a luchar contra las fuerzas
musulmanas independentistas de Chechenia, quienes
han jurado matarlos en nombre de Alá, dijeron hoy
periodistas. La falta de disposición de los soldados se
hizo evidente cuando un grupo de periodistas se cruzó
con fuerzas rusas que se movilizaban por un camino
cubierto de nieve en un intento de salir de Chechenia.

¿Tienen gasolina?, preguntó uno de los soldados
rusos al grupo de periodistas, que transitaba por una
carretera de Chechenia, a una hora de distancia de
Grozny.

"No podemos avanzar", añadió el soldado, quien
agregó que sólo tenían combustible para llegar a su
destino.

Unos minutos después, los soldados vendieron a
los periodistas una pistola Makarov por siete dólares.
Al cabo de dos semanas de luchas, los soldados
rusos no han logrado cercar a Grozny, con lo que
radicalizan la amenaza del ministro Pavel Grachev de
aplantar las fuerzas independentistas de
Chechenia en un par de días.

El ejército ruso aparentemente atraviesa por una situación
caótica.

La agencia de noticias rusa Itar-Tass dijo el viernes
que Grachev había retirado de sus cargos a todos los
altos dirigentes de la operación militar en el norte del
Cáucaso y asumido el control de la operación.

Sin embargo, un portavoz ministerial ruso poste-
riormente desmintió el informe.

Tass, que cuenta con acceso privilegiado al cuartel
general militar en Mozdok, un pueblo en el sur de
Rusia, dijo además que Grachev había solicitado la
renuncia del ministro de Defensa Georgy Kondratyev y
del coronel general Eduard Vorobyov.

La agencia de noticias rusa RIA dijo que los coman-
dantes "habían sido retirados por indecisión y falta de
acción".

Por otro lado, diarios rusos informan que muchos
oficiales rusos de alto rango critican el mando militar
por su falta de coordinación en Chechenia y por el
confuso plan de campaña.

El conflicto en Chechenia enfrenta a las fuerzas
rusas, superiores en número y armamento, contra
fuerzas independentistas musulmanas con una férrea
determinación, aunque con poca preparación mili-
tar.

En la montañosa república de un millón de habi-
tantes, cada caserío tiene su propia formación militar,
las mismas que el Kremlin llama bandas ilegales ar-
madas.

Docenas de civiles chechenos y por lo menos 44
soldados rusos han muerto desde que Rusia envió
10.000 soldados a la región el 11 de diciembre, en un
intento de terminar con los esfuerzos independentistas
de Chechenia.

La semana pasada, el teniente general Iván Babi-
chev, un oficial al mando de una de las tres columnas
que avanzaba hacia Grozny, detuvo a sus soldados y
anunció que no iba a disparar contra los chechenos.

Secuestran avión francés en Argelia

París, dic 24 (Reuter) -
Cuatro hombres armados y
sin identificar que hoy impli-
dieron el despegue de un
avión de Air France en el
aeropuerto de Argel permi-
tieron que 11 pasajeros
abandonaran la nave, infor-
mó la aerolínea francesa.

Los 11 (pasajeros) eran
en su mayoría mujeres. Eso
deja un total de 260 pasa-
jeros confirmados a bordo del
avión, más la tripulación de
12", dijo a Reuters una vo-
cero de la aerolínea.

La radio de Francia se-
ñaló que entre los pasajeros
de la nave había por lo me-
nos dos diplomáticos fran-
ceses.

Un Airbus de Air France
fue rodeado el sábado por
cuatro hombres en la pista
del aeropuerto Houari

Boumedienne de Argel. La
nave estaba lista para des-
pegar y volar hacia París.

"Los pistoleros se encon-
traban en la pista y obstacu-
lizaron el movimiento del
avión cuando éste se prepa-
raba para dejar su posición
enfrente del aeropuerto",

manifestó la vocera, que ade-
más indicó que no sabía si se
habían registrado disparos.

La portavoz de Air France
en París dijo a Reuters que
"el vuelo AF 8969 tenía que
despegar a las 1115 hora
local".

Air France toma medidas
de seguridad adicionales en
Argel debido a la violencia
política del país y sus aere-
naves nunca pasan la noche
en territorio argelino.

El vuelo debía llegar a
París a las 1225 GMT.

Cualquiera sea
su compra



está con usted.

*El Banco de la Unión pone a disposición
de la mujer moderna una tarjeta de crédito
para sus compras y adelantos en efectivo
en cualquier establecimiento o Banco adherido
al sistema Visa en el mundo entero.*

*La FEMME CARTE fue diseñada pensando
en usted y en su estilo de vida.
Llévela donde quiera que vaya.*

*Infórmese sobre las ventajas que le ofrece
FEMME CARTE, llame al Banco de la Unión
donde usted encontrará*

UNA PUERTA SIEMPRE ABIERTA.



BANCO DE LA UNIÓN

N O S O T R O S C R E A M O S C O M P E T E N C I A

SANTA CRUZ
Calle René Moreno N° 554 Teléfono Piloto (591-3) 366869
Télex 4285 - 4466 Baunión BV
Fax 360348 Casilla 4057

LA PAZ
Av. Camacho N° 1416 casi esq. Ladyza
Télex (591-2) 360539 - 360512 - 360431
Télex 2456 Baunión BV Fax 325880 Casilla 13967

COCHABAMBA
Calle Sucre N° E-348 Edificio Cámara de Comercio
Télex (591-42) 21337 Télex 6203 Baunión BV
Fax 29743 Casilla 3487

FARMACIAS
DE TURNO
27245
24 horas

Por incursión a su espacio aéreo EE.UU pide disculpas a Corea del Norte

Seúl, 24 dic (Reuters). - El comandante militar de Estados Unidos en Corea del Sur envió hoy una carta al gobernante de Corea del Norte, Kim Jong-il, en la que expresó su pesar por la incursión de la semana pasada de un helicóptero estadounidense, dijo una fuente militar. "El general Luck expresó su pesar por el desafortunado incidente y prometió tomar medidas para evitar incidentes similares en el futuro", dijo un portavoz militar en Corea del Sur. Militares estadounidenses intentan sostener conversaciones en la frontera con el fin de lograr la liberación del puerto de Bobby Hall, añadió el port. El general también agradeció a Corea del Norte por el rescate de los restos del copiloto Hall, David Hilemon, que murió al caer la nave en territorio de Corea del Norte. Hington ha solicitado a Corea del Norte que libere a Hall de Navidad.

Corea del Norte liberará a piloto norteamericano

Seúl, 24 dic (EFE). - Corea del Norte informó hoy, sábado, a Estados Unidos que devolverá mañana, día de Navidad, el piloto que mantiene detenido desde su intrusión en el país hace una semana a bordo de un helicóptero de reconocimiento.

La información fue comunicada a las autoridades militares estadounidenses durante una reunión desarrollada hoy en la población fronteriza de Panmunjom, sede de la Comisión de Armisticio de la Guerra de Corea.

La rápida liberación del piloto, Bobby Hall, se interpreta como un intento de Corea del Norte de entorpecer el actual proceso de

mejora de sus relaciones con Washington, a pesar de que Pyongyang calificó la misión del helicóptero de "espionaje" con el propósito de lanzar un ataque sorpresa contra el país.

Fuentes militares estadounidenses en Corea del Sur no confirmaron de forma inmediata la noticia de la liberación, que fue facilitada esta mañana por la agencia de noticias surcoreana Yonhap.

El otro de los dos pilotos del pequeño helicóptero de reconocimiento resultó muerto durante el incidente y su cadáver fue devuelto el jueves último en un acto desarrollado en la frontera entre las dos Coreas.

Pero los independentistas todavía resisten

Capital de Chechenia totalmente destruida

Grozni, 24 dic (EFE). - La capital de Chechenia, Grozni, ha quedado prácticamente destruida, sin electricidad y comunicaciones telefónicas, y a merced de las tropas rusas tras el último intenso bombardeo realizado en la madrugada de hoy, sábado, por la aviación rusa, cuando fue destruida la central telefónica local.

Desde las dos de la mañana hasta las cuatro, hora local, (23.00 gmt de ayer a 01.00 gmt de hoy), aviones rusos bombardearon la ciudad causando víctimas mortales y gran destrucción, pudo comprobar EFE en la misma capital, donde sólo unos pocos guardias custodian el palacio presidencial y no se ve traza militar.

La capital chechén está casi desierta y de ella siguen saliendo sus habitantes por la única vía que queda abierta, el camino que lleva, por el oeste, hacia la vecina república de Ingushetia.

El presidente chechén, Yojar Dudayev, se encuentra en la ciudad, dicen fuentes locales, pero los periodistas no han podido comprobar la veracidad de la versión pues desde hace tres días no aparece ni él ni sus allegados en público.

El ministro de Exterior de Chechenia, Shamsudin

Yusuf citó en unas 800 personas el número de muertos en Grozni desde que comenzaron los combates el pasado lunes.

Yusuf, sin guardia, sin gorra pese a la temperatura que ronda los 10 grados centígrados, se encontraba tras el bombardeo, cerca de la entrada del palacio presidencial, donde conversó con EFE sobre las consecuencias de los cuatro ataques consecutivos que lanzó anoche la aviación.

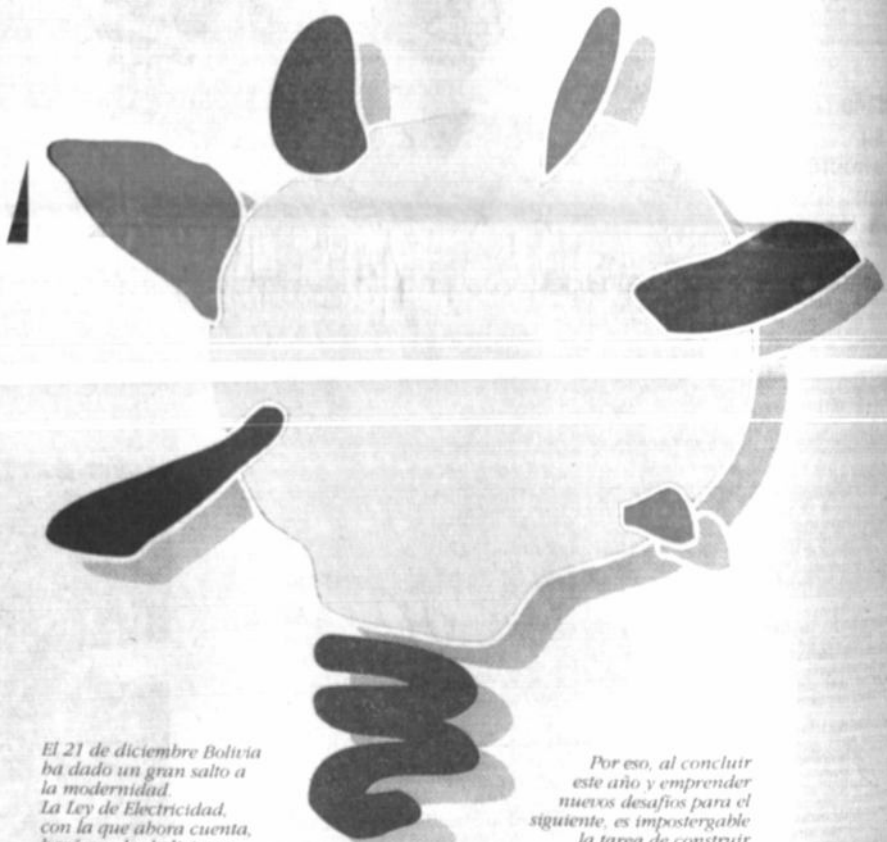
Según Yusuf, no sólo el sitio hasta el momento de la destrucción de la central telefónica, que se interrumpió incluso las comunicaciones vía radio, sino la destrucción de la central telefónica, que se interrumpió incluso las comunicaciones vía radio, donde se encontraban los últimos periodistas rusos han conminado a abandonar la ciudad.

Las bombas y la imposibilidad de tener información terminaron por hacer salir a los periodistas de la ciudad, sólo unos cuantos quedaron en la ciudad.

Los combates por el control de Argun, localidad a diez kilómetros al Este de Grozni,

El futuro está aquí.

Nueva Ley de Electricidad



El 21 de diciembre Bolivia ha dado un gran salto a la modernidad. La Ley de Electricidad, con la que ahora cuenta, hará que los bolivianos gocemos de un mejor servicio eléctrico a tarifas más justas.

Permitirá, además, atracción de capital para que más bolivianos no sólo gocen de la luz, sino de más empleos.

Por eso, al concluir este año y emprender nuevos desafíos para el siguiente, es impostergable la tarea de construir una Bolivia moderna con una nueva Ley de Electricidad que ilumine nuestro futuro.

...Porque el futuro es éste, está aquí.



MINISTERIO DE CAPITALIZACIÓN

El regalo más esperado es una computadora

Papá Noel no podrá cumplir con todos los suizos

Ginebra, 24 dic (EFE). - El Papá Noel no dará abasto a muchos niños y adultos suizos no podrán ver cumplido su deseo de recibir el presente codiciado para esta Navidad: un ordenador multimedia.

Este regalo del siglo XXI más que un ordenador casero más de treinta aplicaciones van desde la contabilidad electrónica, a la explicación de recetas, pasando a los juegos educativos, la redacción de cartas, la programación del hogar y la edición de la televisión.

Pero aún puede hacer. Tras pasar a dígitos las imágenes suministradas por video, el regalo se convierte en una auténtica mesa de montaje que permite manipular una película y otra a gusto del usuario.

Si en lugar de imágenes introduce sonido a través de un micrófono, los resultados son las mismas.

La gran demanda de este "regalo" ha hecho que se agoten las tiendas y que entre el 30 por ciento de los pedidos que se esperaban hasta mediados de noviembre para poder ser entregados.

Algunos que no son tan generosos o que temen quedar regañados compran los que no dotados de la tarjeta de regalo para las cadenas de televisión animadas por el hecho de que puede compensarse con funciones que aporta un modelo, procedente de Estados Unidos.

Este ordenador cumple más de las anteriores, otras como la de fax y un editor automático en el que los mensajes pueden ser dirigidos a cada miembro de la familia.

Algunos vendedores "tienden a la posibilidad de perder una parte del negocio al dejar la oportunidad de la Navidad". No obstante, un equipo de expertos del mercado informático estima que las ventas de ordenadores de uso personal han registrado la aparición de los "multimedia" un incremento del 41,4 por ciento durante los nueve primeros meses del año, con relación a los primeros trimestres de 1993.

La recuperación económica de las campañas publicitarias aparentemente gran utilidad de este invento algo más allá de no sólo por los pequeños, también por sus padres, que en este tipo de regalos para jugarse a la manera adulta.

Otros argumentos que han contribuido al aumento de la demanda es la facilidad de su manejo según los comerciantes, su precio entre 2.500 a 3.000 francos suizos entre unos 1.900 y 2.300 dólares según el modelo escogido.

Las previsiones efectuadas para el próximo año indican que las ventas de ordenadores multimedia en Suiza serán de unos 300.000 aparatos con una facturación de unos 1.000 millones de francos suizos, según un dirigente de una de las empresas que asegura que este momento hay una falta de recepción de televisores, según en pedidos a su sociedad.

Los distribuidores explican la fabricación en cadena en Estados Unidos resulta fácil porque sólo hay un idioma, mientras que en Europa la diversidad de idiomas y de teclados, que va según los países, dificultan los cálculos sobre un mercado limitado con muchas variantes.

Sólomente en Suiza, son tres las lenguas que hay que tener en cuenta y las posibilidades de utilizar deben ser idénticas para todos.

Festival Abya-Yala

Dos videos bolivianos premiados en Ecuador

"Qamasan warmi" dirigida por José Miranda y producida por el Centro de Promoción de la Mujer Gregoria Apaza y "El año 501" del realizador Humberto Mancilla fueron premiados entre 130 trabajos de trece países en el Primer Festival Continental de Cine y Video de las Primeras Naciones Abya Yala realizado en el Ecuador.

Organizado por la Confederación de nacionalidades indígenas del Ecuador (CONAIE) el Festival se llevó a cabo entre el 7 y el 20 de diciembre de este año.

La primera etapa del evento continental consistió en la proyección de las películas y videos participantes en 45 comunidades de las once nacionalidades del Ecuador "como un acto de reciprocidad a los pueblos indígenas por participar en la recreación visual de su realidad". De esta manera la diversidad de las formas de vida, cultura, conocimiento, lucha, participación política y arte de los pueblos del con-

tinente fue conocida y discutida por los indígenas del Ecuador.

La segunda parte fue el Festival propiamente dicho. La abundante producción audiovisual participante en el Festival fue proyectada en dos salas de la casa de la Cultura de Quito.

La noche del 20 de diciembre, el jurado calificador del evento escogió once trabajos para su reconocimiento con el premio "Amaru", una estatua creada por el consagrado artista ecuatoriano Oswaldo Guayasamín especialmente para el Festival.

Dos obras bolivianas merecieron el galardón: "El año 501" de Humberto Mancilla y "Qamasan Warmi" de José Miranda, distinguida con el premio al mejor video artístico. "Qamasan warmi" recrea con extraordinaria fuerza simbólica la vida de la heroína aymara Gregoria Apaza, protagonista del ciclo de rebeliones indígenas de fines del siglo XVIII.



Los actores y el equipo de producción del video "Qamasan warmi" dirigido por José Miranda. La producción nacional mereció el premio al mejor video artístico en el Primer Festival Continental de Cine y Video de las Primeras Naciones Abya Yala realizado en el Ecuador.

27 y 28 de diciembre

"Música de maestros" en el Teatro Municipal



Una fotografía de archivo muestra a una parte de los integrantes de la agrupación "Música de maestros".

En el panorama de la música popular boliviana de hoy, la agrupación "Música de maestros" ocupa un lugar singular.

Singular, por lo menos en dos dimensiones. Primero, porque su trabajo de investigación, recuperación y actualización del acervo musical boliviano de las primeras décadas del siglo XX tiene muy pocos antecedentes entre las inquietudes musicales de hoy en día. Singular también porque esa seriedad investigativa se ha traducido en una conformación musical de grandes dimensiones, no sólo por el número de músicos ejecutantes sino también por la rigurosa formación profesional de ellos.

Como un regalo de fin de año al público paceño "Música de maestros" ofrecerá dos conciertos en el Teatro Municipal "Alberto Saavedra Pérez", los días martes 27 y miércoles 28 en funciones de tanda.

PROGRAMA

Cada uno de los conciertos ha sido programado en tres partes. Los temas que se interpretarán en cada una de ellas corresponden a los tres discos grabados hasta ahora por la agrupación boliviana.

El trabajo grabado más reciente de "Música de maestros" es una recopilación de la música compuesta en la época de la guerra del Chaco. Se trata de un trabajo discográfico perdurable, no sólo por el rigor en la investigación y recopilación de los temas, sino también porque esta grabación contribuye efectivamente a la recuperación de la memoria histórica a través de una de sus manifestaciones más sensibles y populares: la música.

No es aventurado decir que una parte de la música popular boliviana adolece de una extrema "sensiblería" o, para decirlo en otros términos, de una vocación por la autocompasión que en las dimensiones

de su recepción provoca o convalida una forma negativa de valoración del hombre boliviano. Frente a esto, la música de la guerra del Chaco recopilada e interpretada por "Música de maestros" nos enfrenta a otra experiencia: no la épica pero sí la música del valor, de la afirmación del hombre en situaciones límites: la despedida, el dolor, la muerte. Es una tradición notable, no sólo por su excelencia musical sino también por su propuesta cultural. Una lección que debe ser asimilada.

INTEGRANTES

Los músicos que participarán de estos dos conciertos de fin de año son: Fernando Gallardo, Iván Orozco, Michelle Bogenho, Marlene Mercado, Víctor Valda, Alfonso Bustamante, René Alinas, Jhulliano Encinas, Eduardo Mazuelos, Jaime Corihuana, Juan Carlos Cordero, Waldo Trujillo, Oscar Corihuana, Luis Guillén, Humberto Enci-

nas, Miguel Ángel Torres, Edwin Pantoja y Koji Hishimoto. Todos bajo la dirección de Rolando Encinas.

OPINION

Un boletín de la Oficialía Mayor de Cultura del municipio paceño califica de la siguiente manera la propuesta de "Música de maestros": "El lenguaje manejado por el grupo está marcado por el gran momento que está pasando la música popular boliviana. Al margen del rescate y puesta en vigencia de su trabajo, la propuesta del grupo significa para quienes están embarcados en procesos de consolidación de lenguajes contemporáneos, un reflejo vivo de lo que fue la tradición de la música popular andina. El trabajo encarado por Rolando Encinas y todo el grupo de músicos es invalorable porque establece un puente entre el hoy y el futuro de nuestra música. Su obra es simplemente un desafío".

Una evaluación de Pedro Susz

El público acudió menos a la Cinemateca Boliviana en 1994

LA PAZ

EFE

En el balance de actividades del año, el director de la Cinemateca Boliviana Pedro Susz, afirmó la afluencia de espectadores a esta sala disminuyó en un 18% en relación a 1993.

Esta cifra afecta de sobremanera a la economía de esta institución, financiada exclusivamente con los ingresos que se generan por la exhibición de películas.

La afluencia a la Cinemateca Boliviana disminuyó en 1994 en 11.000 espectadores en relación a 1993, año en el que se registró una asistencia de 61.000 personas. La Cinemateca exhibió desde el primero de enero de este 1994 un total de 173 películas en 23 ciclos de cine latinoamericano y europeo.

Según Susz, la presentación del estreno mundial de la película "El Diario de Che", el director suizo Richard Dindo, fue el evento más importante realizado en la Cinemateca. La proyección de este documental contó con la presencia del director.

Por otra parte, manifestó que por la respuesta que la gente dio a los ciclos que se difundieron en la sala, se estableció que al público no le interesa ver un cine diferente y prefiere el que se exhibe en las salas comerciales, situación que obliga a replantear algunas políticas y acciones de la institución.

Susz dijo que 1994 fue un año de intenso trabajo, ya que la Cinemateca preparó simultáneamente la difusión de los 23 ciclos de cine e impulsó la campaña para la construcción de una nueva sede.

Agregó que se dieron pasos fundamentales en ese proyecto ya que actualmente se cuenta con un terreno de 1.390 metros cuadrados, ubicado en la calle Rosendo Gutiérrez, y un equipo técnico a cargo de los arquitectos Cecilia Sholz y Juan Carlos Aranibar, que comenzará la construcción del edificio el 28 de diciembre.

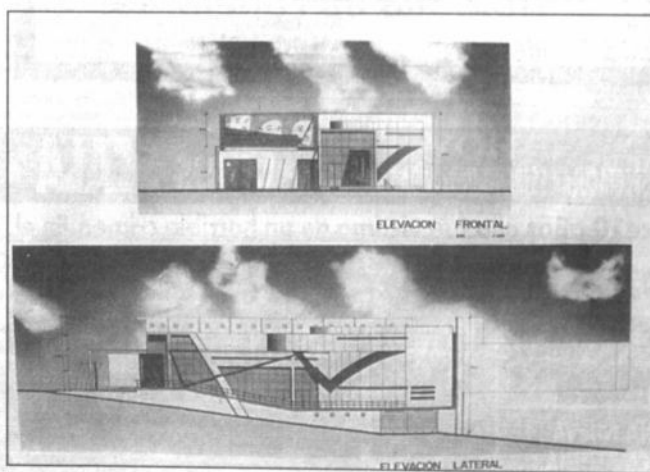
El proyecto presentado por los arquitectos Sholz y Aranibar resultó ganador del concurso nacional convocado por la Cinemateca Boliviana para el diseño de sus nuevas instalaciones. El concurso tuvo una

gran participación de arquitectos con proyectos que intentaron, en diversos estilos y concepciones arquitectónicas, cubrir las necesidades de una construcción de esta naturaleza que no es sólo una sala de exhibición de películas sino también un importante archivo de imágenes en movimiento.

Susz afirmó que la Alcaldía de La Paz se comprometió a cooperar en los trabajos de habilitación del terreno y en la construcción del edificio, que demandará una inversión de 700.000 dólares.

De acuerdo al proyecto, la nueva sede de la Cinemateca contará con tres salas de exhibición: una destinada a los estrenos con capacidad para 250 personas, otra con capacidad para 150 espectadores en la que se exhibirán los ciclos regulares de la Cinemateca y una tercera para diversas actividades.

Agregó que durante el próximo año se iniciará una nueva campaña con el respaldo de la gente vinculada al mundo del cine y el video, para recaudar fondos y cubrir los gastos de construcción de la nueva sede.



Dos vistas de lo que será la nueva Cinemateca Boliviana, según la concepción de los arquitectos Cecilia Sholz y Juan Carlos Aranibar, ganadores del concurso nacional de proyectos.

Carlos Fuentes confiesa sus grandes amores

p.4

Los secretos del ángel azul, Marlene Dietrich

p.2

▼ Evaluación de las actividades culturales en 1994

p.3

▼ "Sentimientos universales" de Bayro y Machicao

p.3

Oruro

Fundidora nacional a un paso de batir récord de producción

ORURO, 24 (PRESENCIA). La Empresa Metalúrgica Vinto-ENAF, la próxima semana batirá el récord de producción y eficiencia, completando el tratamiento de 20.000 toneladas de mineral de estaño.

El jefe de planta, René Candia Trigo, confirmó hoy su gerente general, René Candia Trigo, que se logró producir 19.680 toneladas de estaño y que las restantes 400 toneladas serán entregadas en la última semana del 1994, superando todos los récords conseguidos hasta la fecha en la historia de las fundiciones bolivianas.

Ponderó el trabajo de los ejecutivos, técnicos y trabajadores que hicieron posible este logro, permitiendo mantener y situar a la fundidora nacional como la primera empresa rentable del sector, dentro del sector de la administración gubernamental, pero además conseguir una utilidad anual prevista en 8 millones de dólares.

Con estos resultados positivos y para hacer conocer la importancia de importantes resultados tecnológicos, resultado del desarrollo tecnológico que se está en el país invitaremos al

presidente de la República, Gonzalo Sánchez de Lozada, para que asista al acto de aniversario de nuestra empresa, que se recuerda el 9 de enero, dijo Candia Trigo.

Se mostró optimista por el resultado de la gestión y dijo que ENAF, resulta ser la principal empresa que está en condiciones de asumir y encarar el proceso de capitalización a partir de 1995.

No dio mayores detalles sobre el resultado obtenido en la recuperación de subproductos, limitándose a señalar que este resultado es el valor agregado que tiene la fundidora de Vinto, en función de la recuperación y tratamiento de los concentrados nacionales y los que interna la Empresa Minera del Sur del Perú.

Garantizó que para la gestión 1995 MINSUR continuará prestando concentrados para el tratamiento y recuperación de estaño en los hornos de las fundiciones de alta y baja ley, por lo que está asegurada la producción de la gestión, que podría llegar a las 24.000 toneladas métricas finas, de acuerdo a las previsiones que se adoptan.

Once reclusos se acogen a beneficio de Ley Blattmann

ORURO, 24 (PRESENCIA). Once reclusos que cumplieron su sentencia se acogieron al beneficio que otorga la "Ley Blattmann" antes de fin de año, según informe del juez de Vigilancia, Humberto Morales Rocha, que confirmó hoy la excarcelación de Jaime Patiño Vidal, y Juan Garrido Quiroga, que completaron los trámites exigidos y se constituyeron en los primeros beneficiarios de esta disposición legal.

Dijo que en los próximos días recobrarán su libertad los otros nueve detenidos y que con este objeto llegó a Oruro la defensora pública María Arancibia, quien se encarga de gestionar y tramitar la liberación de quienes ya cumplieron su condena penal.

Los beneficiados con la Ley Blattmann además de los indicados, son: María Elena Alamez, Iván Joseph Rodríguez, Benito Quispe Marica, Agapito Choque Flores, Luciano Choque Vinaya, Zacarias Franz Fernández, Daniel Jiménez Clavijo, Sabino Huarachi Coria y Víctor Torrez Vda. de Cruz, que completaron sentencia entre dos y diez años de presidio.

El beneficio de la libertad será otorgado una vez que el juez de la causa determine la procedencia y de todas maneras, se comunicará a este Juzgado de Vigilancia, para luego determinar lo que procede de acuerdo a la ley, dijo el abogado Morales Rocha.

Manifestó que asimismo dentro otros procesos ordinarios, pero apurando lo establecido en la nueva Ley Blattmann, recobrarán hoy su libertad Sandoval Padilla Marconi y Daniel Peredo Crespo, quienes fueron sindicados del robo de especies, en el proyecto San Ignacio de Loyola, sin que demuestre su culpabilidad y la comisión del delito.

El diálogo y concertación son instrumentos del gobierno

ORURO, 23 (PRESENCIA). "El diálogo y la concertación para evitar los conflictos fue la norma del gobierno, con el respeto pleno de los derechos de las personas", dijo hoy Franz Claros Torrez, al realizar una evaluación de la gestión 1994.

Aseguró que en Oruro no existieron problemas graves para todos los sectores de trabajadores, estudiantes y ante todo la ciudadanía.

Con el diálogo llegamos al entendimiento y considero que no existió ninguna acción represiva o de limitación de los derechos constitucionales que en todo momento estuvieron siempre garantizados, en servicio de las mayorías regionales, afirmó la autoridad.

Calificó como un hecho significativo la puesta en marcha de la participación popular y alentó esperanzas para que en 1995, se concrete a plenitud la capitalización que permitirá la generación de empleos directos y además mayores recursos para la región.

Si los orureños sabemos aprovechar la oportunidad que se presenta con la participación popular, con seguridad podremos desarrollar y progresar, pero si los recursos asignados sólo sirven para ejecutar pequeños proyectos y no como fondos de contrapartida, por ello estamos empeñados en concientizar a los responsables de las instituciones encargadas de planificar nuestro futuro, reiteró, refiriéndose al accionar de los municipios y la Corporación Regional de Desarrollo.

PRESUPUESTO

Dijo que a partir del proceso de participación popular, la región vive una descentralización y que en función de ello se preparará un presupuesto regional para evitar la duplicidad de obras y la dispersión de esfuerzos, buscando que todos los proyectos se ejecuten en forma coordinada y justificando plenamente los alcances propuestos.

Este presupuesto permitirá conocer de qué recursos disponemos, cuando se debe invertir y qué proyección de incremento se puede lograr en función de aprovechar los dineros que se tengan como fondos de contrapartida, indicó el prefecto.

Aseguró que asimismo se priorizará la ejecución de proyectos, para satisfacer a las comunidades más alejadas y poblaciones que deben tener una atención urgente, como la construcción de caminos vecinales, puentes y dotación de sistemas de microirrigación.

La coordinación es plena y estamos conociendo un detalle de los proyectos que deben ejecutarse en 1995, los montos de los mismos y la situación en que se encuentran, reiteró al mencionar que se reunirá con los ejecutivos de CORDEOR, Fondo de Desarrollo Comunal y el Servicio Nacional de Caminos, para plantear la estrategia de desarrollo regional.

Asimismo no descuidamos el sector salud y de la educación, porque esto debe beneficiar a todos los niños y jóvenes dentro del proceso de la reforma educativa, pero con mayores medios y mayores recursos, sostuvo.

COD en emergencia por reforma tributaria

ORURO, 22 (PRESENCIA). El comité ejecutivo de la Central Sindical Departamental (COD) declaró hoy emergencia y movilización de los trabajadores de base, señalando que asumirán acciones de rechazo a la reforma tributaria.

La resolución fue comunicada por Hugo Pereyra, ejecutivo de la COD, señalando que los trabajadores están en pie de lucha contra la reforma gubernamental y que además asumirán defensa de sus intereses, rechazando la modificación de los impuestos, porque ello implica un incremento en todos los artículos producidos en el país, perjudicando a los consumidores y a los productores, por lo que los trabajadores rechazamos cualquier variación del régimen impositivo y queremos que el gobierno primero consulte las disposiciones que propone, antes de aplicar una medida inconsulta que, provoca malestar en los trabajadores y sus familias.

Periodistas rechazan acusación del alcalde

ORURO, 23 (PRESENCIA). Los periodistas orureños rechazaron hoy una acusación del alcalde municipal, Héctor Toro, quien responsabilizó a la prensa de tergiversar los errores cometidos en su administración y desvirtuar la información oficial divulgada a través de las relaciones públicas.

Representantes de los medios de comunicación local, solicitaron la intervención de las organizaciones de periodistas de Oruro (APO), para pedirle al alcalde que aclare esta posición y que resta personalidad, en un momento que se suscitó con los comerciantes de la avenida 6 de Agosto, para que las obras de la Avenida del

Comercio del alcalde fue ofrecida al público municipal, en sesión plenaria donde sindicó a los periodistas de tergiversar "sus declaraciones". Aseveró que la prensa especula y siempre tergiversa, aclarando que "mi autoridad nunca dijo nada sobre la ruta" de la Avenida del Carnaval.

Sin embargo, el boletín informativo del 1ro. de diciembre de este año, signado con el número 59/94, emitido por el Departamento de Relaciones Públicas, hace conocer que el alcalde recibió el respaldo de los comerciantes de la avenida 6 de Agosto para construir la futura avenida del Folclore "siempre que no sean retirados de ese lugar".

Agregó que los comerciantes se comprometieron a dar "el suficiente espacio para que se realicen estos trabajos y que, después de concluidos, volverán a sus puestos".

Al respecto el boletín menciona que "el alcalde consideró que ese planteamiento es racional y que ayudará al resolver el problema de la avenida 6 de Agosto, porque esa arteria necesita una capa de asfalto y se sugerirá a la Asociación de Conjuntos del Folclore también ver la posibilidad de hacer la "Entrada" del Carnaval 1995, con desvío por la calle Cochabamba, hasta la Pagador y seguir por la Bolívar en la ruta tradicional", no existiendo ninguna tergiversación en consecuencia.

Misión japonesa normaliza actividades

HUANUNI, 20 (PRESENCIA). Después de la normalización de actividades, laborales en la Empresa Minera Huanuni, la misión técnica de JICA ha reanudado sus actividades, pretendiendo cumplir con las metas establecidas para la prospección y certificación de recursos mineros.

Esta misión técnica llegó el 23 de noviembre, inmediatamente organizó su labor y comenzó su período de apoyo para cumplir con los plazos establecidos.

La primera etapa que estará dedicada a iniciar los trabajos de geofísica y perforación a diamantina. En estas labores trabajan 10 obreros y 7 técnicos de la misión japonesa.

El jefe del equipo técnico es Fichita Ika al que cooperan estrechamente los geólogos Alzawa, Yamamoto, los geofísicos Kizawa, Nyui, Twaya y los ingenieros diamantinistas Kravys y Jijita de los que algunos cumplieron similar la-

bor en África, Chile y otros. Después de concluir con esta labor, estos técnicos se trasladarán al Ecuador.

En el sector de Vucachani la misión quiere establecer reservas existentes, cuantificar recursos, por lo que informará preliminarmente sin verificar la presencia de complejos mineros, los que se establecerán con los análisis de geofísica que se cumplirán en esta región de propiedad de la empresa.

En interior mina, en niveles inferiores, cumpliendo trabajos de perforación a diamantina, se hizo conocer de la existencia de reservas calientes de recursos, leyes de estaño sobre todo el tiempo que aún podría trabajar esta empresa.

Con esta información técnica se podrá establecer las posibilidades reales de actividad de esta empresa, que aún es la más importante de Combol.

JICA en Colquiri trabajó durante 3 años, estableciendo valiosa información sobre las reservas mine-

ras las que fueron entregadas a Combol, empresa, sindicato y el gobierno.

En toda la actividad se invirtieron aproximadamente 3 millones de dólares que es aporte del gobierno japonés al desarrollo nacional y la cuantificación de recursos mineros.

En aquel distrito las tareas se cumplieron sin interferencias y en Huanuni esta primera etapa concluirá a fines de enero 95 y de acuerdo a los resultados se planificarán las otras etapas.

Los mineros se opusieron a la presencia de esta comisión, pero las autoridades de Combol lograron que se acepte a la misión técnica, porque Cooperación Internacional Japonesa (JICA) presta servicios en el país en diversos rubros de las necesidades de desarrollo nacional.

Si se cumplen las proyecciones de JICA, Huanuni tendrá información exacta sobre la potencialidad de esta empresa y sus recursos mineros.



SORTEO DE UNA CASA PRESENCIA y muchos valiosos premios

Recortando estos cupones, llegue a reunir diez y canjeelos por una boleto de sorteo y/o con la apertura de una cuenta de ahorro o depósito a plazo fijo en la Mutual del Pueblo, obtendrá también una boleto para el sorteo de fin de año.

Canjeelos en PRESENCIA de La Paz Av. Mcal. Santa Cruz N° 2150, en LA MUTUAL DEL PUEBO en El Alto Av. Jorge Carrasco N° 52 (frente a la H. Alcaldía Municipal) y en todas nuestras agencias en el interior del país o en la oficina central Av. 6 de marzo N° 333 (Caja El Alto) entre calles 2 y 3, Telef. 811080 - Fax 810514

La Paz, 25 de diciembre de 1994

EL SORTEO SERA EL 24 DE DICIEMBRE DE 1994

mandante de la policía prepara informe de gestión

ORURO, 24 (PRESENCIA). El mandante de la Policía Departamental, coronel Edmundo Terrazas Aguirre, presentó hoy un informe de gestión para el mando a su sucesor, coronel Wilfredo García, en cumplimiento de la Ley General de Destinos de la Policía Boliviana.

Terrazas Aguirre fue promovido al cargo de director de Operación y Capacitación del Comando de la Policía Nacional, después de haber permanecido en Oruro durante casi dos años, primero como director de la Unidad Operativa de la Policía y luego como comandante de la Policía Departamental.

Comunicó asimismo que los ratificados en sus funciones son el coronel Guido Terán, como director de la Unidad Operativa de Tránsito y el coronel Ramiro Pereyra, como director de la Unidad Técnica y Judicial.

Se designó director de la Unidad de Personal, el Tcm. Pírola Gutiérrez, quien desempeñó esas funciones durante un tiempo.

La posesión de los nuevos funcionarios se cumplirá en la próxima semana, para luego asumir funciones a nivel departamental.

CINE TEATRO HOY GRAN ESTRENO GRAN ESTRENO



MONJE CAMPERO

UNICO CINE EN BOLIVIA CON SISTEMA DE SONIDO DOLBY STEREO SENSURROUND



ROBERT DE NIRO



UNA SUPER PRODUCCION DE FRANCIS FORD COPPOLA



ESTRENO A NIVEL MUNDIAL PRIMICIA EN LATINOAMERICA

KENNETH BRANAGH

FRANKENSTEIN DE MARY SHELLEY

MAYORES 14 AÑOS Estrictos

Tarija

Director de CARITAS:

Navidad equivale a un renacimiento de esperanzas

TARIJA, 24 (PRESENCIA). Para el director nacional de CARITAS y de Pastoral Social de Bolivia, Roberto Barja, la Navidad significa el Renacimiento de esperanzas para un mundo mejor en todas sus características y facetas.

"Para mí la Navidad significa la recreación de un espíritu de solidaridad y reconciliación, significa el renacimiento de esperanzas para un mundo mejor, significa paz, relaciones fraternas no sólo entre las familias, significa renacer junto con el Hijo de Dios", afirmó.

Agregó que ciertamente en el país y el mundo se observa demasiada injusticia y pobreza y una injusta distribución de los bienes. En este marco, prosiguió, la Navidad tendría que significar la intención de una expresión muy clara de participar todos en mejorar las relaciones y la justa distribución de los bienes. "No sólo paz y reconciliación, sino sobre todo una renovación de nuestras energías y de nuestras esperanzas por construir un mundo mejor", sostuvo Barja que hace algunas semanas accedió al cargo de director nacional de CARITAS y Pastoral Social.

ESPERANZAS

En otro orden, en la noche de ayer, como se anunció miembros del Pando Juvenil del Obisado de Tarija en

medio de la realización de una misa en la Plaza Luis de Fuentes en esta capital, escenificaron el nacimiento de Jesús. Posteriormente adoraron al recién nacido con el tradicional trenzado con la participación de decenas de niños y jóvenes.

INFORMACIÓN

En cuanto a las actividades en sus nuevos cargos, Roberto Barja, dijo que continúa en la tarea de recabar toda la información sobre todo respecto del funcionamiento de CARITAS para sistematizarla y en base a estos datos determinar el futuro accionar de esta institución.

"Sin duda que el año de 1995 ha de ser de reforzamiento, de consolidación y de proyección sobre todo para los próximos años en los que tenga que tener bajo mi responsabilidad la gestión de las CARITAS y Pastoral Social Nacional", señaló.

Agregó que la Iglesia Católica tiene mucho que hacer, donde CARITAS juega un papel muy importante en todo el país y en el contexto internacional para llevar a las sociedades no sólo esperanzas, sino obras concretas y palpables.

Remarcó que estas tareas están dirigidas con mayor énfasis a todos los sectores más empobrecidos, aunque no en el marco del asistencialismo, sino de la cooperación mutua de manera que con el esfuerzo de los mismos pobres se logre superar su situación.

Chuquisaca

Tras dos años de trabajo

Más de 100 comunidades campesinas tienen electricidad

SUCRE, 24 (PRESENCIA). En dos años de trabajo, la Cooperativa Eléctrica Sucre Sociedad Anónima (CESSA) logró electrificar a más de 100 comunidades campesinas. Si bien esta labor es importante, falta que unas 900 localidades tengan ese servicio esencial.

Un informe oficial revela que "en el área rural, hasta el año pasado CESSA había logrado energizar a 97 comunidades y se propuso llegar a las 100 en 1994, sin embargo se sobrepasó abundantemente ese tope".

Se "energizaron" comunidades como Kora Kora, Pitantorilla, Anfaya, Huayllas, Carvajal, Achuma, Río Chico, Camos, Imilla Huatiuska, El Morro, el Sausal, Carapari, Carparicito, Puente Arce, Marapimpa, Pampa Yampara y Sarufaya.

"En una feliz coincidencia, la comunidad No 11 de electrificación rural ha resultado la nueva población de Hito Villazón que fue fundada recientemente, donde CESSA ha instalado un motor generador en un acto de justicia y recordación al Destamado 111 de bravos defensores del Chaco Chuquisaqueño", sostiene el informe.

La Cooperativa Eléctrica informa que en Sucre se ha provisto de energía a todos los nuevos barrios: San Luis, Gaspar de la Cueva, Horno Kasa, Canelas, Santa Cecilia, El Rollo, Japón, SERAC, Maricita, Gran, Huata, Tocopilla, Posmaski.

Con moderna iluminación de pantallas de sodio se ha instalado servicio a la escalinata de la calle Bolívar y la zona de la Promesa Herrán, Sandoval Rodríguez, 1 de Mayo y Elche.

Las avenidas más importantes de Sucre también fueron mejoradas: Padilla, Bartolomé de las Casas, Germán Méndez, Marzana, Canelas, Bustamante, Luis Valper, Pasagua, Tarabuco, F. Comarzal final, Caba, Bolívar, Luis Mendizábal, Víctorino Yagu.

CCESSA considera que 1995 "es clave para el futuro económico y político de nuestro país, muy especialmente en el rubro de la cooperación de las empresas, la libre competencia y la desregulación de los mercados".

Sostiene que "de antemano, los sectores laborales han manifestado oposición a la capitalización. La libre competencia que presuntamente abaratará las tarifas es una ilusión ante el monopolio natural que caracteriza al servicio".

Nuevas autoridades en FONPLATA

SUCRE, 24 (PRESENCIA). El Fondo Financiero para el Desarrollo de la Cuenca del Plata (FONPLATA) tiene un nuevo director ejecutivo titular, el paraguayo Efraín Darío Centurión y un secretario ejecutivo Luis Alberto Henin, según un informe oficial entregado a esta correspondencia.

La elección de esas autoridades se produjo en la 79 reunión del directorio ejecutivo que se realizó en Santa Cruz durante los últimos días que estuvo presidido por su máxima

autoridad, el brasileño Newton Nelson de Paria.

En la reunión internacional se aprobó un préstamo para la república Argentina destinado a financiar la realización del programa de reconversión productiva y reestructuración empresarial orientada a las exportaciones por un monto de hasta 8 millones de dólares.

En el marco del proceso de fortalecimiento institucional, las autoridades de FONPLATA pretenden que

el organismo amplíe sus operaciones para apoyar más decididamente al desarrollo armónico de los países miembros.

El directorio refirió, al respecto, "un informe por parte de las gestiones que actualmente se vienen encarando con diversos organismos internacionales y entre créditos para incrementar el capital y para incorporar socios extrarregionales".

Mercado prioritario atención la consideración de las reformas al

Convenio Constitutivo de FONPLATA en la próxima reunión de la Asamblea de Gobernadores.

"La propuesta del directorio analizada y deseada del órgano rector FONPLATA de ser un organismo, su normatividad y funcionamiento, a los cambios y actualizaciones y a responder a las demandas de la economía y del mundo", dice el documento.

Beni

BIDESIA no canceló a todos aguinaldo y salario de noviembre

TRINIDAD, 24 (PRESENCIA). El Banco Internacional de Desarrollo (BIDESIA) no logró efectuar la cancelación total de los aguinaldos y salarios de noviembre a los funcionarios dependientes de la administración pública.

Esta situación se produjo por algunas fallas en cuanto al manejo de datos concretos sobre la cantidad definitiva de empleados que deberían recibir el beneficio del aguinaldo por institución. Esta explicación la efectuó el sub-teniente departamental, Jackson Yañez, quien señaló que los funcionarios de BIDESIA que efectuaban la cancelación de estos fondos no tenían una buena información sobre a qué instituciones deberían cancelar los haberes de noviembre y aguinaldo de diciembre.

Indicó que su oficina tratando de evitar un conflicto entre los beneficiarios efectuó la cancelación de los cheques que el sub-teniente ya había entregado.

De acuerdo a su información quedaba pendiente aproximadamente un 6 por ciento de empleados públicos sin recibir este beneficio navideño, pero que podría hacerse efectivo después del feriado ya que el Banco Internacional de Desarrollo tiene a disposición la remesa que faltaba por desembolsar.

Potosí

Pobladores de La Lava están altamente contaminados

POTOSÍ, 24 (PRESENCIA). Un hecho que ya era motivo de especulación en esta ciudad se confirmó cuando ejecutivos del Programa de Autodesarrollo Campesino Consolidado (PAC-C) en conferencia de prensa hicieron conocer los resultados de laboratorio, tras un largo estudio que efectuaron a un grupo de 40 comunarios de la localidad de La Lava, de los altos índices que contienen en su sangre de elementos químicos como el plomo, arsénico, cadmio y mercurio como consecuencia de la contaminación de las aguas del río del mismo nombre.

El co-director del PAC, Alan Schollert explicó que este estudio a los 40 campesinos se hizo con la cooperación de una Organización No Gubernamental ONG's de Suiza porque este programa considera que el sector de La Lava, es una zona considerada potencialmente más rica en producción agropecuaria, y el impacto al que está siendo sometida por la contaminación de aguas por efectos de los trabajos mineros que se realiza en esa región.

"Como programa no sólo debe interesarnos la calidad de tierra que se tiene para llevar adelante actividades con los campesinos, sino también la salud de los mismos, puesto que entre los principales objetivos de la Comuni-

dad Económica Europea a través del PAC-C es elevar la calidad de vida de los comunarios de las zonas rurales donde tiene influencia del programa, ya que de lo contrario no se justificaría la inversión que se efectúa por más de 6 años", acotó.

Comparados con parámetros normales que el organismo de un ser humano debe contar con estos elementos químicos, se dijo que el mercurio cuyo valor normal es de 10 microgramos por cada 100 milímetros de muestra, sin embargo, en esos comunarios esos índices alcanzaron a los 32.2 microgramos, lo mismo acontece con el cadmio, plomo y arsénico constituyendo un daño para su salud.

Las empresas mineras que efectúan sus trabajos en esa zona son la Kumurana y Andecal las mismas que por falta de un tratamiento en el reciclaje de las aguas, contaminan los ríos de Cuchu Ingenio, Jayaquilla, Andacaba y La Lava. Sin embargo, no obstante del permanente reclamo de los pobladores, hasta la fecha no se hizo nada para superar estos conflictos.

De todas formas, surgió una posibilidad para efectuar trabajos de tratamiento de estas aguas contaminadas ya que la CEE estaría dispuesta a conceder 30 mil dólares por año para montar una moderna planta con una contraparte local de la empresa Kumurana de 20 mil dólares.

Servicio Integrado de Mutuales de Ahorro y Préstamo para la Vivienda Amplía su Sistema de Operaciones

AHORA USTED PUEDE RETIRAR o DEPOSITAR

dinero de su cuenta de ahorro y pagar su préstamo desde cualquiera de las ciudades y MUTUALES

a partir del 3 de enero de 1995

PANDO

LA PROMOTORA

POTOSÍ

LA PRIMERA

LA PLATA

LA PAZ

DEL PUEBLO

de Cobija

de Cochabamba

de Potosí

de La Paz

de Sucre

de La Paz

de El Alto

Ahorre con nosotros
Garantía - Rapidez - Solidez Financiera

Estas Mutuales se encuentran normadas por la Ley de Bancos y Entidades Financieras y son fiscalizadas por la Superintendencia de Bancos.

Pando

Primer censo indígena en Pando

Cobija 23 (PRESENCIA). La directora departamental del Instituto Nacional de Estadística, Rosario Silva de Velasco, informó a la prensa sobre el primer censo indígena que se desarrolla en el departamento Pando, desde la semana pasada. "Los encuestadores de Strabur llegaron de la ciudad de Riberalta y se trasladaron a las comunidades originarias del Madre de Dios, Manuripi, Yaminahua y Tacanas donde se encuentran recolectando información satisfactoriamente. El 26 de diciembre estarán de vuelta y es la culminación del primer módulo de este censo", dijo Silva de Velasco.

La directora aclaró que después de realizar el primer trabajo habrá un recenso por motivos de la zafra de la castaña. La recolección de datos se resumirá en abril del próximo año. "El objetivo principal del censo indígena es conocer el asentamiento donde están todos los indígenas, especificando el sindicato, comunidad y colonia. Además saber todo lo que se relaciona a los datos de su vivienda", sostuvo Silva.

Prefecto de La Paz dispuesto a conducir su partido político

El prefecto de La Paz, Juan Mantilla, anunció que se presentará a un partido político Movimiento Popular Patriótico (MPP), que hasta el momento cuenta con 12.000 miembros registrados.

Indicó que comenzará el próximo año con la organización plena de su partido, al que asegura la mejor aceptación por parte de la población.

También informó que terminado el mes de enero se presentará a una intensa labor social a sus colaboradores estrechos, efectuará la organización de listas además la conformación de un órgano constitutivo, que determinará las acciones a seguir para las siguientes elecciones generales.

MOVIMIENTO MODERNO
Mantilla calificó a su partido como "un movimiento moderno que no tendrá dudas porque todos los miembros del MPP son parte consustancial importante del mismo".

Además, agregó que Juan Mantilla no es el jefe ni el líder del partido sino un miembro más, que trabajará para el y en beneficio sobre todo del país.

Al respecto, indicó que el país necesita de gente joven y trabajadora, que ante todo sea el progreso y bienestar de un nuevo país, moderno y abierto a nuevas perspectivas.

Destacó que ese movimiento servirá como un instrumento importante para el desarrollo de la Participación Popular, con la que se encuentra plenamente identificado.

Informó que en el mes de febrero, mediante una convocatoria general a los miembros, se elegirá al directorio del partido, y añadió que existe una alianza importante con el Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR).

SOY PROVINCIANO
Mantilla manifestó su gran apego al trabajo en las provincias, que justificó con su origen provinciano y su formación académica, basada en sus estudios relacionados directamente con las regiones del departamento, que dijo conocer completamente.

Señaló como uno de sus principales retos en el cargo que ocupa, lograr que el Desarrollo Regional "se convierta en un proyecto coactivo y real".

"Para lograr ese reto debe pensarse sobre todo en la búsqueda de metas y calendarios de avance a cumplirse a corto plazo", agregó.

Destacó la voluntad política que existe en el gobierno, para lograr que el Estado boliviano se transforme en un estado moderno capaz de poner en plena ejecución la Ley de Participación Popular.

Un trámite ordinario para obtener el certificado de nacimiento para un niño mayor de un año, que se hace vía proceso judicial voluntario, demanda entre 200 y 300 bolivianos, pero en el marco de la campaña se abarata significativamente.

Para menores de un año el costo es de un boliviano, dijo Maruja Crespo; además, se otorga directamente sin trámite judicial.

LIMITACIONES
Una de las limitaciones que se tuvo que confrontar fue el problema de la documentación. En el mayor número de trámites se estableció que los padres de familia no cuentan con sus documentos de identidad, situación que se trató de superar con declaraciones de dos testigos. "De lo contrario no hubiéramos llegado a ese número de trámites", dijo.

SATISFACCIÓN
La trabajadora social y funcionaria de UNICEF declaró que se siente satisfecha, ya que la campaña se cumplió en un 80% de la meta fijada. "Los padres vinieron voluntariamente para reconocer a sus hijos, quienes en el transcurso del tiempo pueden reclamar su derecho a pensiones alimenticias", afirmó.

Agradeció a las más de 45 personas que participaron en dicha campaña, entre las cuales habían trabajadoras sociales, estudiantes, secretarías y agentes pastorales.

CORDEPAZ ejecutó 90 proyectos de agua potable

De acuerdo con un balance anual que presentó la Corporación de Desarrollo Regional de La Paz (CORDEPAZ), se realizaron 90 proyectos de agua potable y alcantarillado en diferentes localidades del departamento, como Viacha, Río Abajo, Chulumani y otras.

Asimismo, el presidente de esa entidad, Fernando Barthelemy, informó acerca de la obtención de 3 millones de dólares, mediante un financiamiento con el Banco Mundial denominado PROSABAR, un programa de saneamiento básico y alcantarillado.

Informó, además, que se efectuaron contratos con algunas consultoras para la ejecución de 500 km de caminos carreteros.

"Esos proyectos son importantes, por estar relacionados con la incorporación del país a mercados externos", agregó.

Al respecto, explicó que se encuentra en proyecto el camino Viacha-Tolakhollo Hito VI, hacia el Puerto de Ilo.

"Nuestro problema y dificultad de comunicación con el norte del departamento es realmente angustioso, siendo esta zona rica en recursos naturales, condiciones de la tierra, recursos hídricos, minerales, hidrocarburos", dijo.

Entre otros proyectos, Barthelemy informó que la Corporación se encuentra ejecutando la segunda fase del proyecto de electrificación de la provincia Camacho, que comprende la instalación de energía a cantones y comunidades.

PLAN DE DESARROLLO
De acuerdo con su informe, la institución realizó una intensa labor en la generación de un Plan de Desarrollo para el departamento, que comenzó con un trabajo preliminar denominado "lineamientos de la estrategia de desarrollo".

"El documento constituye un plan donde se efectúa un diagnóstico de las características departamentales, que en esta gestión se ha ampliado con el diseño de una estrategia de desarrollo", añadió.

Destacó que como parte de ese trabajo se ha conseguido un apoyo de Naciones Unidas con el Programa Agenda 21, que terminó en pasados días en Patatamaya.

Según explicó la autoridad, el Programa tenía como objetivo la realización de planificación participativa, a través de una serie de consultas en cada uno de los 480 cantones, sobre las necesidades que precisa el desarrollo microrregional.

"Se tiene la intención de capacitar a los dirigentes de centrales y subcentrales de cada uno de los cantones", afirmó.

ESTUDIOS REGIONALES
Sobre los estudios regionales de CORDEPAZ, Barthelemy informó sobre la firma de un convenio con la cooperación holandesa ZONISIG que, a través de la captación de información vía satélite, determinará a corto plazo los recursos hídricos, mineralógicos, agropecuarios y ganaderos de las regiones del departamento.

Las regiones previstas para ese estudio son las correspondientes al sector del altiplano sur, provincias Pacajes, Gualberto Villarroel, Aroma, José Manuel Pando y la parte altiplánica de la provincia Loaysa.

Finalmente, mencionó los trabajos de infraestructura de algunos proyectos camineros pendientes. Entre ellos los realizados en los tramos Tiquina-Khasani, Lipari-Valencia, Charazani-Apolo y Tumupaxatamas.

"Lastimosamente no contamos con recursos para 1995 y estamos tratando de buscar financiamiento externo con algunos gobiernos amigos para la conclusión de esas obras", finalizó.

La alcaldía de La Paz recaudó 55 millones de bolivianos por impuestos a los inmuebles, vehículos y por el registro de patentes municipales.

El director de Ingresos del municipio pacheño, Juan Carlos Pereira informó que en la presente gestión se superó el nivel de recaudaciones previsto a principios de año e inclusive fue mejor al de gestiones anteriores.

Explicó que en recaudaciones por impuestos a los inmuebles se esperaba llegar a 30 millones de bolivianos, pero con la aplicación del sistema computarizado se obtuvo 37 millones de bolivianos.

Informó que en el caso de los vehículos se obtuvo 10 millones de bolivianos y en el registro de patentes municipales 8 millones de bolivianos.

Agregó que se logró cumplir con las metas en el cobro de impuestos propios del municipio.

SISTEMA MODERNO
Aunque en gestiones pasadas también se utilizó el sistema computarizado inclusive se habilitó una red con los bancos.

Pereira atribuyó el cumplimiento de las metas en la presente gestión al "sistema moderno y actualizado que se estableció en la Dirección de Ingresos, responsable del sector económico".

Responsabilizó al sistema administrativo obsoleto el estancamiento del municipio desde los años '20, "sin ningún tipo de actualización y problemas que no permitían una recaudación efectiva".

Mencionó los problemas de excesivos trámites burocráticos especialmente en el cobro de tributos que además de anular un trabajo efectivo ocasionaban corrupción en algunos funcionarios sobre los que no se ejercía control.

"Era necesaria la modernización del sistema interno de administración tributaria en beneficio, especialmente, de la población", manifestó.

Recaudaciones de la Alcaldía llegaron a Bs 55 millones

La alcaldía de La Paz recaudó 55 millones de bolivianos por impuestos a los inmuebles, vehículos y por el registro de patentes municipales.

El director de Ingresos del municipio pacheño, Juan Carlos Pereira informó que en la presente gestión se superó el nivel de recaudaciones previsto a principios de año e inclusive fue mejor al de gestiones anteriores.

Explicó que en recaudaciones por impuestos a los inmuebles se esperaba llegar a 30 millones de bolivianos, pero con la aplicación del sistema computarizado se obtuvo 37 millones de bolivianos.

Informó que en el caso de los vehículos se obtuvo 10 millones de bolivianos y en el registro de patentes municipales 8 millones de bolivianos.

Agregó que se logró cumplir con las metas en el cobro de impuestos propios del municipio.

SISTEMA MODERNO
Aunque en gestiones pasadas también se utilizó el sistema computarizado inclusive se habilitó una red con los bancos.

Pereira atribuyó el cumplimiento de las metas en la presente gestión al "sistema moderno y actualizado que se estableció en la Dirección de Ingresos, responsable del sector económico".

Responsabilizó al sistema administrativo obsoleto el estancamiento del municipio desde los años '20, "sin ningún tipo de actualización y problemas que no permitían una recaudación efectiva".

Mencionó los problemas de excesivos trámites burocráticos especialmente en el cobro de tributos que además de anular un trabajo efectivo ocasionaban corrupción en algunos funcionarios sobre los que no se ejercía control.

"Era necesaria la modernización del sistema interno de administración tributaria en beneficio, especialmente, de la población", manifestó.

Entregarán 11.000 certificados de nacimiento en enero

Campaña de documentación de menores de 16 años concluyó el pasado jueves en El Alto

La segunda quincena de la Dirección Departamental de Registro Civil, a través de las oficinas regionales y eclesiales, entregará 11.000 certificados de nacimiento de la campaña de documentación a menores de 16 años que organizó la Corte Nacional Electoral (CNE) a partir de enero y que debía concluir el 31 de este mes.

De acuerdo con el informe de Maruja Crespo, funcionaria del Registro Civil, la campaña para la infancia de las Unidades (UNICEF) y una coordinadora de la campaña en las ciudades de El Alto, Cochabamba, Santa Cruz y Cobija, se asignó 15.000 certificados para los niños beneficiarios, tomando en cuenta los resultados del censo de población del Censo Nacional de Estadística.

La campaña se prolonga hasta el 31 de enero de 1995, si la campaña se prolonga un mes más, se podría cubrir los 15.000 certificados de nacimiento.

La coordinadora explicó que la campaña de documentación de documentos concluyó el pasado jueves. Hasta el 31 de diciembre se armarán carpetas para que se siga el proceso de documentación.

Señaló que las carpetas son para la Dirección Departamental de Registro Civil, de donación a la Corte Superior Electoral; una vez que el juez ordena la inscripción en el Registro Civil, vuelve a esa Dirección, donde se llenan los certificados con el respectivo sello seco.

Un trámite ordinario para obtener el certificado de nacimiento para un niño mayor de un año, que se hace vía proceso judicial voluntario, demanda entre 200 y 300 bolivianos, pero en el marco de la campaña se abarata significativamente.

Para menores de un año el costo es de un boliviano, dijo Maruja Crespo; además, se otorga directamente sin trámite judicial.

En el caso de El Alto, las organizaciones participantes fueron: Organismo Nacional de la Mujer y la Familia (ONAMFA), Centro de Promoción de la Mujer "Gregoria Apaza", Centro de Documentación e Información de la Mujer (CIDEM), Defensa Internacional del Niño (DINI), Diócesis de El Alto y Enda-Bolivia.

En el caso de El Alto, las organizaciones participantes fueron: Organismo Nacional de la Mujer y la Familia (ONAMFA), Centro de Promoción de la Mujer "Gregoria Apaza", Centro de Documentación e Información de la Mujer (CIDEM), Defensa Internacional del Niño (DINI), Diócesis de El Alto y Enda-Bolivia.

En el caso de El Alto, las organizaciones participantes fueron: Organismo Nacional de la Mujer y la Familia (ONAMFA), Centro de Promoción de la Mujer "Gregoria Apaza", Centro de Documentación e Información de la Mujer (CIDEM), Defensa Internacional del Niño (DINI), Diócesis de El Alto y Enda-Bolivia.

En el caso de El Alto, las organizaciones participantes fueron: Organismo Nacional de la Mujer y la Familia (ONAMFA), Centro de Promoción de la Mujer "Gregoria Apaza", Centro de Documentación e Información de la Mujer (CIDEM), Defensa Internacional del Niño (DINI), Diócesis de El Alto y Enda-Bolivia.

En el caso de El Alto, las organizaciones participantes fueron: Organismo Nacional de la Mujer y la Familia (ONAMFA), Centro de Promoción de la Mujer "Gregoria Apaza", Centro de Documentación e Información de la Mujer (CIDEM), Defensa Internacional del Niño (DINI), Diócesis de El Alto y Enda-Bolivia.

En el caso de El Alto, las organizaciones participantes fueron: Organismo Nacional de la Mujer y la Familia (ONAMFA), Centro de Promoción de la Mujer "Gregoria Apaza", Centro de Documentación e Información de la Mujer (CIDEM), Defensa Internacional del Niño (DINI), Diócesis de El Alto y Enda-Bolivia.

En el caso de El Alto, las organizaciones participantes fueron: Organismo Nacional de la Mujer y la Familia (ONAMFA), Centro de Promoción de la Mujer "Gregoria Apaza", Centro de Documentación e Información de la Mujer (CIDEM), Defensa Internacional del Niño (DINI), Diócesis de El Alto y Enda-Bolivia.

En el caso de El Alto, las organizaciones participantes fueron: Organismo Nacional de la Mujer y la Familia (ONAMFA), Centro de Promoción de la Mujer "Gregoria Apaza", Centro de Documentación e Información de la Mujer (CIDEM), Defensa Internacional del Niño (DINI), Diócesis de El Alto y Enda-Bolivia.

En el caso de El Alto, las organizaciones participantes fueron: Organismo Nacional de la Mujer y la Familia (ONAMFA), Centro de Promoción de la Mujer "Gregoria Apaza", Centro de Documentación e Información de la Mujer (CIDEM), Defensa Internacional del Niño (DINI), Diócesis de El Alto y Enda-Bolivia.

En el caso de El Alto, las organizaciones participantes fueron: Organismo Nacional de la Mujer y la Familia (ONAMFA), Centro de Promoción de la Mujer "Gregoria Apaza", Centro de Documentación e Información de la Mujer (CIDEM), Defensa Internacional del Niño (DINI), Diócesis de El Alto y Enda-Bolivia.

En el caso de El Alto, las organizaciones participantes fueron: Organismo Nacional de la Mujer y la Familia (ONAMFA), Centro de Promoción de la Mujer "Gregoria Apaza", Centro de Documentación e Información de la Mujer (CIDEM), Defensa Internacional del Niño (DINI), Diócesis de El Alto y Enda-Bolivia.

En el caso de El Alto, las organizaciones participantes fueron: Organismo Nacional de la Mujer y la Familia (ONAMFA), Centro de Promoción de la Mujer "Gregoria Apaza", Centro de Documentación e Información de la Mujer (CIDEM), Defensa Internacional del Niño (DINI), Diócesis de El Alto y Enda-Bolivia.

En el caso de El Alto, las organizaciones participantes fueron: Organismo Nacional de la Mujer y la Familia (ONAMFA), Centro de Promoción de la Mujer "Gregoria Apaza", Centro de Documentación e Información de la Mujer (CIDEM), Defensa Internacional del Niño (DINI), Diócesis de El Alto y Enda-Bolivia.

En el caso de El Alto, las organizaciones participantes fueron: Organismo Nacional de la Mujer y la Familia (ONAMFA), Centro de Promoción de la Mujer "Gregoria Apaza", Centro de Documentación e Información de la Mujer (CIDEM), Defensa Internacional del Niño (DINI), Diócesis de El Alto y Enda-Bolivia.

En el caso de El Alto, las organizaciones participantes fueron: Organismo Nacional de la Mujer y la Familia (ONAMFA), Centro de Promoción de la Mujer "Gregoria Apaza", Centro de Documentación e Información de la Mujer (CIDEM), Defensa Internacional del Niño (DINI), Diócesis de El Alto y Enda-Bolivia.

En el caso de El Alto, las organizaciones participantes fueron: Organismo Nacional de la Mujer y la Familia (ONAMFA), Centro de Promoción de la Mujer "Gregoria Apaza", Centro de Documentación e Información de la Mujer (CIDEM), Defensa Internacional del Niño (DINI), Diócesis de El Alto y Enda-Bolivia.

En el caso de El Alto, las organizaciones participantes fueron: Organismo Nacional de la Mujer y la Familia (ONAMFA), Centro de Promoción de la Mujer "Gregoria Apaza", Centro de Documentación e Información de la Mujer (CIDEM), Defensa Internacional del Niño (DINI), Diócesis de El Alto y Enda-Bolivia.

En el caso de El Alto, las organizaciones participantes fueron: Organismo Nacional de la Mujer y la Familia (ONAMFA), Centro de Promoción de la Mujer "Gregoria Apaza", Centro de Documentación e Información de la Mujer (CIDEM), Defensa Internacional del Niño (DINI), Diócesis de El Alto y Enda-Bolivia.

En el caso de El Alto, las organizaciones participantes fueron: Organismo Nacional de la Mujer y la Familia (ONAMFA), Centro de Promoción de la Mujer "Gregoria Apaza", Centro de Documentación e Información de la Mujer (CIDEM), Defensa Internacional del Niño (DINI), Diócesis de El Alto y Enda-Bolivia.

En el caso de El Alto, las organizaciones participantes fueron: Organismo Nacional de la Mujer y la Familia (ONAMFA), Centro de Promoción de la Mujer "Gregoria Apaza", Centro de Documentación e Información de la Mujer (CIDEM), Defensa Internacional del Niño (DINI), Diócesis de El Alto y Enda-Bolivia.

AVISO DE REMATE

LA DRA. AIDA LUZ MALDONADO BOCANGEL, JUEZ TERCERO DE PARTIDO EN LO CIVIL DE LA CAPITAL, ETC.

HACE SABER AL PUBLICO EN GENERAL: Que dentro del proceso civil ejecutivo seguido por BANCO INDUSTRIAL S.A. contra EMPRESA MINERA CLAVIJO LTDA, sobre cobro de dólares, se ha dispuesto verificativo de audiencia pública de remate de los inmuebles detallados a continuación: 1) Inmueble (terreno y construcciones) de 935,24 mts2, ubicado en la Av. Costanera, esq. Los Nardos No. 444 de la zona de Calacoto de esta ciudad, sobre la base de su avalúo catastral de Bs. 436.395,05 - (CUATROCIENTOS TREINTA Y SEIS MIL TRESCIENTOS NOVENTA Y CINCO 05/100); 2) Inmueble (terreno y construcciones) de 995,24 mts2, ubicado en la Av. Costanera, esq. Los Nardos, Nro. 444, de la zona de Calacoto de esta ciudad, sobre la base de su avalúo catastral de Bs. 517.007,70 - (QUINIENTOS DIECISIETE MIL SIETE 70/100 BOLIVIANOS), se señala para el día 10 de enero de 1995, a Hrs. 15:30 p.m., designándose como martillero al Sr. Marco A. Portugal, Diligenciero del Juzgado, debiendo los interesados hacerse presentes en la Tribuna de Remates del Palacio de Justicia, previo el empoce del 5% establecidos por ley.

La Paz, diciembre de 1994

P.O. de la Sra. J. 3ro. de P. en lo C.

Secretario del Juzgado 3º de Partido en lo Civil

La Paz - Bolivia

[Firma]
Secretario del Juzgado 3º de Partido en lo Civil



Belén, Diciembre (PRESENCIA) - En un humilde pesebre ha nacido un niño al que llaman Jesús y cuya vida está destinada a mostrar a la humanidad que el amor es clave para conseguir la felicidad.

DESEA PRESENCIA A SUS LECTORES, ANUNCIADORES Y A TODO EL PUEBLO DE BOLIVIA. Que la estrella de Belén, símbolo de AMOR, paz, justicia y solidaridad, ilumine a GOBERNANTES Y GOBERNADOS alentando el diálogo y la conciliación para lograr mejores condiciones de vida.

NAVIDAD-GRAMA



P. NERUDA



H. DE BALZAC



EÇA DE QUEIROZ



HEMINGWAY



GOETHE



MAQUIAVELO

**RESUELVA CORRECTAMENTE
NAVIDAD-GRAMA Y GANE**

Bs 300.-

Deposite sus soluciones en el buzón habilitado en nuestras oficinas (Av. Mca. Santa Cruz, Edif. Esperanza) hasta las 18:00 Hrs. del día viernes 13 de enero. En el interior, en nuestras respectivas agencias hasta el jueves 12. La solución correcta y el nombre del ganador se publicará el domingo 15 de enero.

Nombre.....C.I.....
Dirección.....
Ciudad.....

PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 23 de diciembre de 1994

3a.
sección

Editor: Amalia Barrón

Reportajes

1994

Por AMALIA BARRÓN

Revisar los 52 números de REPORTAJES 1994, fue como tomar inventario de los problemas que afligen a este país.

Una selección de los temas nos llevó directo a la dolorosa década de las dictaduras, con motivo del anuncio de extradición de García Meza. Damos la voz a las víctimas de Banzer, Natusch y de Los Novios de la Muerte. Ahogamos el recuerdo - y el llanto - frente a la computadora. (Pág. 2)

A partir de ahí, lo más representativo estuvo dirigido a escudriñar lo que pasa con los Derechos Humanos en democracia. (Pág. 2).

Los de la mujer: "Machos para pegar", reveló que 100.000 mujeres eran golpeadas en "Bolivia, paraíso para acosadores". No se había investigado antes sobre el acoso sexual, así que tuvimos que construir un mosaico de testimonios, realizar encuestas, para comprender que casi no hay boliviana que no sea impunemente acosada. (Pág. 4)

Los derechos de los desamparados fueron privilegiados en este suplemento. Para abordar la mendicidad - "Desesperados" - un reportero pidió limosna en las calles, lo que le permitió ver el mundo desde el punto de vista de los miserables. (Pág. 5). La "Negra Realidad" de los niños. (Pág. 6), la de los ancianos, "Ser Viejo y Pobre en Bolivia" (Pág. 7) nos introdujeron en parecidos mundos de pesadilla. Las injusticias sociales: el esclavismo en el Chaco y, sin ir más lejos, el que sufren las empleadas domésticas (Pág. 6), sólo puede compararse al drama de los migrantes, obligados a abandonar su hogar en busca del sustento (Pág. 9).

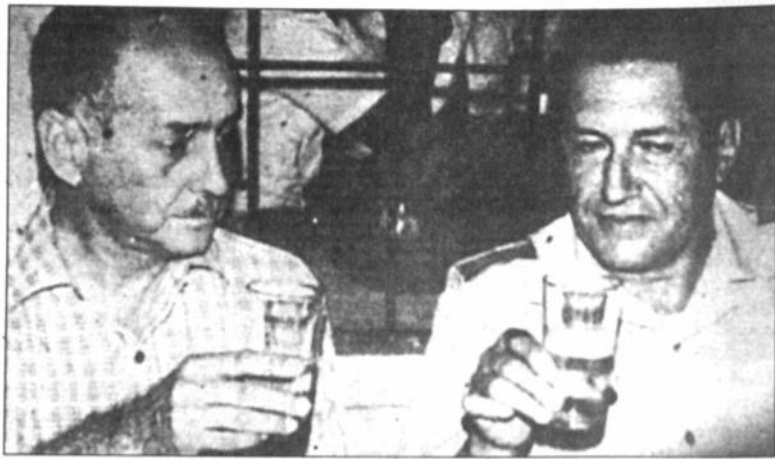
REPORTAJES denunció la corrupción: desde la coima nuestra de cada día (Pág. 11), que nos convierte a todos en corruptores; hasta las falsas titulaciones (Pág. 3). Los brevets en venta de Tránsito (Pág. 7), las medicinas de contrabando en las farmacias (Pág. 8), el asalto descarado de los loteadores. Se pusieron al descubierto costumbres asesinas, como emparedar a seres humanos vivos en los cimientos de las construcciones (Pág. 8).

¿Cómo hemos podido -entre sólo 7 millones de personas- degradar tanto un país de más de un millón de kilómetros cuadrados? La pregunta nos permitió investigar la contaminación del medio ambiente y de lo que comemos (Pág. 10), con resultados de náusea.



ANUARIO

La década tenebrosa 1971-1981



Brindis de los dictadores Hugo Banzer y Luis García Meza.

Los años que vivimos peligrosamente

Un jurado internacional, el tribunal de Russell de los pueblos -conformado por los más brillantes juristas, premios Nobel de la Paz y personalidades de prestigio mundial- condenó al banzerismo por delitos económicos y violaciones a los derechos humanos.

Emitió el fallo -durante el apogeo de la dictadura- tras recibir pruebas y escuchar decenas de testimonios en Roma y Bruselas.

Fue una inapelable condena moral "a falta de una acción capaz de enjaular para siempre a la fiera humana, al gorila prepotente", dijo Julio Cortázar. La dictadura de Hugo Banzer (1971-1981) inauguró la década del horror. Siguió sucesivos golpes militares, entre ellos el de Alberto Natusch que provocó cientos de muertos. Esos años peligrosos de persecuciones, tortura, asesinatos terminaron tras el gobierno narcotraficante de Luis García Meza (1980-81). (REPORTAJES 20 y 27 de marzo de 1994)

El 21 de agosto de 1971, el coronel Hugo Banzer -junto a los dirigentes políticos Víctor Paz Estenssoro (del MNR) y Mario Gutiérrez Gutiérrez (FSLN), inauguró en Bolivia un prolongado proceso dictatorial que se extendió hasta 1977. Se registraron innumerables detenciones políticas. La tortura, el exilio y la muerte, implantaron el terror.

Luis García Meza y Luis Arce Gómez comandaron la operación más grande de terrorismo de Estado que conoció Bolivia y conformaron un gobierno delincencial.

EL HOLOCAUSTO
Cecilia Avila y Néstor Paz, su esposo, fueron un símbolo del idealismo que impregnó a la juventud de los años 60.

Tras la muerte del Che, Néstor (hermano del expresidente Jaime Paz), se fue a la selva a luchar por la justicia. Murió de inanición. Tras el golpe de Banzer (1971) Cecilia fue asesinada por los que más tarde se convirtieron en aliados del régimen de la víctima, el presidente militar. REPORTAJES publicó el testimonio de su madre, Alicia Sotelo, que revela lo que vivió el país bajo esa despiadada tiranía.

Gladiol Bolón Romero -"Tengo una herida en el corazón" madre de un estudiante desaparecido de la prisión El Pari - la periodista contra el banzerismo.

Mirna Murtillo, salvajemente torturada, son otros dedos que señalan los crímenes de Hugo Banzer, hoy campeón de la

democracia.

Durante el golpe de Natusch, las funerarias no daban abasto y los ataúdes eran trasladados en taxis.

Pero los asesinos a cargo de los hombres de Arce Gómez batieron todos los récords durante la dictadura de Luis García Meza.

SOMBRA EN LA NOCHE

Antonio Freedo, último director del Semanario Aquí, dio su testimonio sobre el crimen que consumió a Bolivia, el del sacerdote Luis Espinal. El otro crimen que sigue conmoviendo a este país fue el de Marcelo Quiroga Santa Cruz, el día del golpe de la cocaina.

"Era el tiempo de incertidumbre, de los grandes temores. ¿Quiénes fueron los asesinos a sueldo que manejaba Luis Arce Gómez? No se ha podido establecer definitivamente la identidad de todos ellos".

El golpe de García Meza fue una атака a lo que todo el mundo veía venir y que nadie pudo evitar. Ni el "maestro" Juan Lechín, con su falta de siempre consiguió convencer a los militares de dejar de golpear Arce Gómez y sus "hombres de la Muerte" galopaban desbocados.

ESPERANDO A ELIAS

Irma Flores fue la madre que prefirió perder la cabeza, antes que a su hijo, Elías. Raphael desaparecido tras el golpe de Estado de 1980. En su delirio, cree que aún vive. Aún escucha las risas de su "Elquito" jugando en el patio de la vieja casona colonial de la calle Comercio.

EL HOMBRE QUE MURIO DOS VECES

La esposa de Ricardo Navarro, Ruth Llanos, cuenta su clivaje durante las dictaduras de Banzer y García Meza. En 1972 lo tomaron preso por primera vez y ella lo creyó muerto. Sin embargo esto ocurriría realmente, ocho años más tarde, durante el asalto a la casa del MIR de la calle Harrington.

LOS HUERFANOS DE LA DICTADURA

"Cuando se tiene un padre que ha muerto por sus ideales, uno elige la misma dirección", dicen Hugo y Patricia, hijos de Luis Suárez, asesinado en la mansión de la calle Harrington.

Otro hijo de un militar, de los de antes, añade "si mi padre estuviera vivo no sería corrupto". Su comentario suena como un gong en estos días en que los dirigentes de este partido están a un paso de la cárcel.

Los hijos de Marcelo Quiroga Santa Cruz afirmaron: "no transcurrir un solo día sin recordarlo, al menos por un instante".

Lo que sorprende de estos niños de ayer, que tuvieron que madurar a golpes, es el entusiasmo con que miran la vida. Son profesionales o estudiantes entusiastas. Angélica, hija de Ricardo Navarro, una niña entonces, recuerda la mariposa amarilla que aquel aciago día entró en la habitación.

Los hijos y la esposa de Arcel Menacho cuidan el jardín para llevar "flores frescas a su tumba". ■

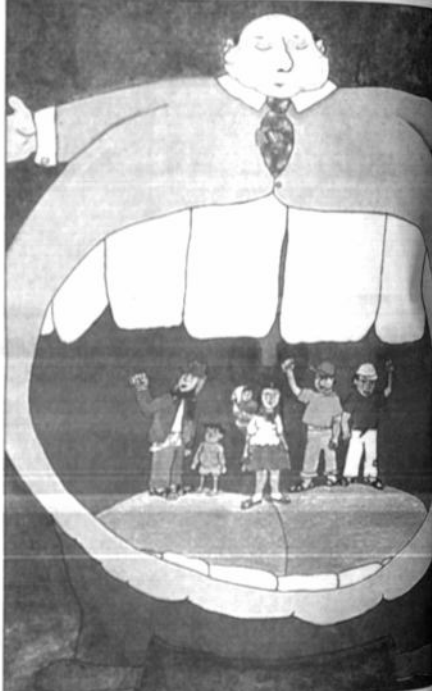
Crímenes en democracia

Las venas abiertas de los bolivianos

Waldo Albarracín, presidente de la Asamblea Permanente de los Derechos Humanos en Bolivia (APDHB), denunció que "el Estado los viola sistemáticamente". Son las venas abiertas de los bolivianos, que a pesar de haber dejado atrás las dictaduras, siguen sangrando, so pretexto de combatir el narcotráfico o el terrorismo. El Estado viola los derechos: detiene ilegalmente a las personas, practica la tortura.

La Fuerza Especial de Lucha contra el Narcotráfico viola la ley bajo el pretexto de que sería imposible cualquier investigación si tuvieran que respetar normas constitucionales.

(REPORTAJES 11 de septiembre de 1994)

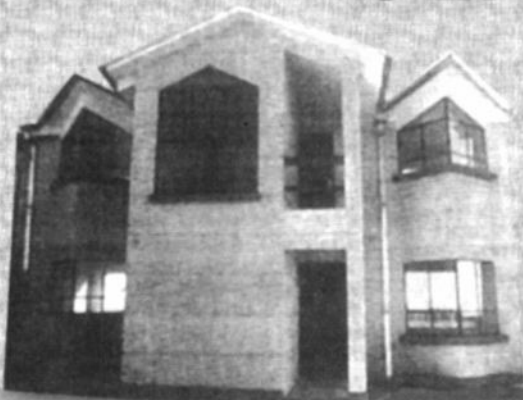


Una democracia neoliberal.

EL 24 DE ENERO LA CASA PODRA SER SUYA

MUTUAL DEL PUEBLO Y PRESENCIA

DOS SOLIDAS EMPRESAS A SU SERVICIO



Sus deseos son órdenes.

Mil gracias por el apoyo que nos brindan, por la lluvia de solicitudes que llegan a nuestras oficinas, seguiremos canjeando cupones hasta el 23 de enero y aumentando más el caudal de premios.

El sorteo se realizará el 24 de enero en la vivienda a sortearse, Villa Adela Urbanización Marcelina Manzana "P" lote # 12





DEL ESTILO

adillo Verduguez, 34 años, casado, lo saca a la localidad de Cerro en la provincia de San Juan el 28 de julio, cuando los campesinos se estaban trabajando. Una camioneta de la policía de UMOPAR lo saca al monte. Le quitaron los zapatos y lo acusaron de ser comunista. Lo golpearon con un palo de caña, lo apalearon con piedras, lo apalearon la cabeza; lo sacaron y lo abandonaron en el monte.

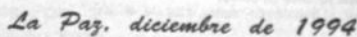
... pertenece al patrimonio más originario y sagrado
... comunidad. Existe aún antes del Estado, que tiene el
... reconocerla y sostenerla". (Carta de Juan Pablo II a
... de Estado, 19.3.1994).

Presentar Propuestas para

Cochabamba, diciembre de 1994

Al estilo de Colombia donde en la actualidad funcionan más de 300

En diciembre de 1990 la UMSA publicó una nómina de personas que ostentaban títulos falsos. La lista contemplaba 64 profesionales y 212 bachilleres falsos. Los títulos de bachiller costaban entre 3 y 4 mil dólares y los de profesionales entre 5 y 10 mil dólares. Actualmente hay más de 20 falsos profesionales prófugos. ■



Acoso sexual contra la mujer

Bolivia, paraíso para acosadores

Bolivia con su machismo endémico, es un paraíso para los acosadores. Aquí, la humillación a la mujer queda generalmente impune. Tanto que no existe legislación al respecto. En América Latina, sólo Argentina ha adoptado una normativa, hasta ahora propia del Primer Mundo.

(REPORTAJES, 17 de abril de 1994)

En Bolivia el acoso es tan persistente como la pobreza y resultado uno de otra. REPORTAJES publicó el testimonio de una bailarina de night club que a causa del desempleo buscó, astutamente un trabajo en el -de los males el menor- debía sufrir acoso intensivo los fines de semana pero podía descansar los días hábiles.

Una analista en computación de la Alcaldía de El Alto perseguida por un antiguo burgomaestre, una enfermera de la Fuerza Aérea embeastada por las autoridades militares, las alumnas de la UMSA -sexo o aplazo- en constante quite por parte de sus catedráticos, las secretarías de las oficinas más rimbombantes obligadas a desempeñar su jornada laboral con multitud de quintales de maquillaje o las empleadas domésticas con patrón cama adentro de la mini habitación de servicio que les es designada, fueron otras tantas denuncias.

Tan paradisiaco es para los acosadores este suelo de esclavos vir, que un macho descarado explicó que su éxito le viene de la necesidad femenina del salario.

La costumbre boliviana tiene proyecciones internacionales. Un funcionario de Naciones Unidas eligió Santa Cruz para sus proyectos de acoso y derribo, hasta que fue finalmente expulsado del país, y de la ONU, entre gallos y media noche, tras las manifestaciones de protesta realizadas por sus víctimas que eran un batallón.

La denuncia más dramática fue la de una "niña de la calle" contra quienes están pagados para defenderla: los policías.

Con esta investigación, REPORTAJES intentó romper el tabú sobre el tema y poner en la calle el debate. Lo consiguió: se destruyeron los diques del silencio. Hoy es un asunto, por lo menos polémico.

FEUDO DE ACOSADORES

No sabemos cuántos acosan, porque son incontables. En opinión de secretarías, universitarias y empleadas domésticas bolivianas, no hay mujer que no haya sido acosada.

Contrariamente a lo que pasa en el resto del mundo, donde se emplea a legislar sobre el

tema, aquí, dice la reportera que cubrió el tema en el Parlamento, el que esté libre de culpa tire la primera piedra. Basa su argumentación en horas de observación en los pasillos del Palacio Legislativo: miradas, piropos, ademanes y proposiciones de los honorables, que -por si fuera poco- son pagados con las aportaciones de esas mujeres que tienen que sufrirlo.

La información y la investigación al respecto, son casi inexistentes.

"El acosador sexual suele ser un caso patológico", aseguran los psiquiatras. Unos ocultan su condición, otros, los más graves, hacen gala de ella para afirmar una virilidad que se les escapa. ¿Será que en Bolivia las psicopatologías son más comunes que el mal de Chagas?

Un acosador confeso, orgulloso de serlo y de humillar a su víctima dijo: "Las mujeres son unas putas. Necesitan su salario, por eso ceden", dijo.

Más que dispuesto, se mostró encantado de dar su testimonio: un timbre de gloria. En el tono opuesto dio su testimonio una de sus víctimas.

ACOSO AL VARÓN

También hay hombres acosados, aunque en escaso número. El acoso les viene por dos vertientes: por parte de homosexuales que ejercen altos cargos y por parte de las mujeres que, cada vez en mayor número, acceden a cargos ejecutivos. Un empleado público de 47 años, que ante el acoso de su jefa tuvo que dejar de trabajar en el Banco Central contó su experiencia a REPORTAJES.

A causa de la pobreza en Bolivia, aparte de la fuerza de trabajo, la propia persona del trabajador está en oferta cuando se busca empleo, dice una psicóloga. La ropa llamativa, a veces sugestiva, con la que es casi de rigor ir a buscar trabajo, es una prueba.

Mirtha Gloria no sabe qué es acoso sexual, pero sí cómo extorsionan algunos policías a las niñas para tener relaciones sexuales con ellas. Fruto de este abuso, sostiene un bebé en brazos. La mayor parte de las niñas de la calle son madres precoces. Niñas que tienen niños. ■

Machos para pegar

Cien mil mujeres golpeadas

20.000 mujeres denunciaron violencia y maltrato en las cuatro ciudades principales: La Paz, El Alto, Cochabamba y Santa Cruz. Pero esta cifra se multiplica por cinco si se quiere obtener el número real de mujeres agredidas: 100.000. Muchos testimonios dan cuenta de esta violencia. (REPORTAJES, 25 de septiembre de 1994)

Un día Teresa intentó suicidarse porque no podía soportar las agresiones de su marido. Paralelamente, Magda se quedaba paralizada de miedo en un rincón, mientras su esposo, policía, con licencia para portar armas, ensayaba puntería sobre ella, provocando el pánico de los niños.

"Mi vida, no vale nada", dice Chelita, 15 años, violada y golpeada por su padre. Ella no quiere ser joven ni adulta. Quiere morir. Desde que era casi un bebé fue violada por su progenitor. Sólo ahora, a los 15 años sabe que la relación con su padre era insana.

Las bolivianas están más expuestas a las violaciones dentro del hogar que fuera. La boliviana es maltratada a todas las edades, opina Remedios

Loza, presidenta de la Comisión de la Mujer en la Cámara de Diputados. No sólo el padre, dice Remedios, agredió a las pequeñas y a veces las violó, sino que la madre, maltratada a su vez, retorna su agresividad contra sus hijas.

Germán Monroy Chazarreta en lo personal, se empeña en destruir la imagen de violento, machista y alcohólico que -con razón o sin ella- rodea a su persona, desde que fue acusado de golpear a su ex mujer. Habló de su fracaso matrimonial y de un partido político el MHI, metido entre las sábanas conyugales de sus militantes.

Juró no haber tocado a su ex-esposa, ser contrario a la violencia y gozar con las tareas domésticas. De creerle, se diría que el machismo nunca rozó su vida.

En entrevista con REPORTAJES se confesó. De pronto, al Chaza se le va la voz. Su mirada se aleja y a los ojos se le asoma una lágrima. No alcanza a reprimir un ronco suspiro. Afuera queda el que no hace mucho proclamaba: "¡Sí, macho, tengo huevos". Ante la entrevistadora sólo queda un ser humano, con el alma al desnudo. Lo que ocurrió realmente, sólo Dios, él y su exmujer lo saben.

Cochabamba. Esta es una historia que en algo se parece a la de la norteamericana que cortó el pene de su marido por violador. Aquí no hay amputación de órganos sexuales, pero sí un cráneo roto que



GOLPEADORES

Un ex-paramilitar cuenta cómo mató a su mujer. Las organizaciones civiles piden contra el maltrato a la mujer control a seriales a militares, policías, chiflers, de los políticos y sindicales, como los protagonistas de agresiones machistas.

Las denuncias de acoso sexual y violencia presentadas por seis mujeres de militares contra el almirante Julio Molina, por exhibir a que los tribunales de la Armada no tipifican este delito. La policía atendidos 453 casos de violencia.

Entre los problemas más frecuentes de maltrato físico, reconocimiento de la paternidad, divorcios, abandonos de hogar.

Las vehementes denuncias de la Armada, almirante Julio Molina, sin explicaciones. Algunas de las denuncias por su parte, han hecho saber, por lo que desaparece y desiste, ante la de la Policía Militar.

TELEFONOS DE SOCORRO

En Bolivia no existe sanción legal al agresor. Pero instituciones como el Comité Investigaciones y Desarrollo de la Mujer, la Plataforma de la Mujer, Osmu y prestan auxilio a las mujeres maltratadas con llamar a los teléfonos 350072, 350073 o 350213 se puede recibir ayuda. ■

INVITACION PUBLICA Nº 006/94 PROYECTO PMA/BOL/2578 (EXP. 1)

Se invita a las personas Naturales, jurídicas y/o Empresas Nacionales o Internacionales a presentar sus propuestas para la provisión de camiones equipados con tanque térmico para la recolección de leche fluida de las características y bajo las condiciones básicas detalladas a continuación:

A. ASPECTOS GENERALES

1. Tipo de camiones: CAMIONES EQUIPADOS CON TANQUE TERMICO PARA RECOLECCION Y TRANSPORTE DE LECHE FLUIDA
2. Marca y Modelo: INDICAR LA MARCA DEL CAMION ASI COMO DEL TANQUE TERMICO OFERTADOS
3. Industria y Procedencia: INCLUIR INFORMACION AL RESPECTO
4. Número de camiones y tanques requeridos: DOS CAMIONES CADA UNO CON SU RESPECTIVO TANQUE

B. INFORMACION RESPECTO EL CAMION OFERTADO

1. Capacidad de carga útil del camión: SUFICIENTE PARA CARGAR 10.000 LITROS DE LECHE FLUIDA MAS EL PESO DEL TANQUE Y SUS CORRESPONDIENTES ACCESORIOS
2. Motor del camión: A DIESEL
3. Potencia del camión: ADECUADA PARA LA CAPACIDAD DE CARGA INDICADA
4. Corona del camión: CORONA DE MONTAÑA PARA UNO DE LOS CAMIONES Y CORONA STANDARD PARA EL OTRO
5. Información técnica del camión: LA PROPUESTA DEBERA INCLUIR LA INFORMACION DE LAS CARACTERISTICAS TECNICAS DEL CAMION, DEL MOTOR, SISTEMAS DE TRANSMISION, FRENSOS, SUSPENSION, DIRECCION Y OTROS DETALLES RESPECTO A LOS VEHICULOS OFERTADOS
6. Servicio de provisión de repuestos y mantenimiento para el camión: INDICAR FACILIDADES DISPONIBLES

C. INFORMACION RESPECTO A LOS TANQUES DE TRANSPORTE OFERTADOS

1. Capacidad de carga útil del tanque: 10.000 LITROS DE LECHE CADA UNO
2. Aislamiento térmico del tanque: POLIURETANO U OTRO MATERIAL DE MAYOR EFICIENCIA DE AISLAMIENTO
3. Material del tanque: CUBIERTA INTERIOR Y EXTERIOR DE ACERO INOXIDABLE DE CARACTERISTICAS Y/O ESPECIFICACIONES ACEPTADAS POR LA INDUSTRIA LECHEIRA
4. Número de compartimentos del tanque: EL TANQUE DE TRANSPORTE OFERTADO DEBERA TENER TRES COMPARTIMENTOS O DIVISIONES INTERIORES CON SISTEMAS DE CARGA COMUN Y DESCARGA INDEPENDIENTES Y CADA COMPARTIMIENTO PROVISTO DE SU RESPECTIVA TAPA DE INSPECCION EN LA PARTE SUPERIOR
5. Sistema de limpieza o lavado: LOS TANQUES OFERTADOS DEBERAN ESTAR PROVISTOS DE SISTEMA DE LIMPIEZA O LAVADO EN EL LUGAR (CIP)
6. Accesorios para carga y descarga del tanque:
 - BOMBA SANITARIA DE LECHE
 - MANGUERA DE GOMA SANITARIA (ADECUADA PARA EL MANEJO DE LECHE)
 - CONTADOR DE LECHE DE LOS LITROS DE LECHE DE CARGA Y DESCARGA
 - FILTRO EN LA LINEA DE CARGA PARA EL FILTRADO DE LA LECHE
 - EQUIPO PARA LA TOMA DE MUESTRA Y CAJA PORTA MUESTRAS
 - LLAVE DE PASO PARA LA DESCARGA DE LECHE
 - OTROS ACCESORIOS NECESARIOS (DETALLAR)
7. Compartimiento con puerta hermética y seguro para los accesorios de carga y descarga de leche (DETALLADOS EN EL PUNTO ANTERIOR)
8. ESCALERA PARA ACCEDER A LA PARTE SUPERIOR DEL TANQUE INCLUIDO EL PASAMANOS RESPECTIVO
9. ARMAZON GRUESO, LARGUEROS INFERIORES Y ABRAZADERAS QUE PERMITAN ACOMODAR Y ASEGURAR EL TANQUE DE ALMACENAMIENTO AL CAMION EN FORMA ADECUADA

D. OTRA INFORMACION

1. LOS CAMIONES Y TANQUES OFERTADOS DEBERAN INCLUIR TODOS LOS ELEMENTOS Y ACCESORIOS QUE GARANTICEN SU ADECUADO Y EFICIENTE FUNCIONAMIENTO
2. Lugar de entrega: CIF ADUANAL LA PAZ
3. Precio de la oferta: INCLUIR TODOS LOS COSTOS Y GASTOS HASTA CIF ADUANAL LA PAZ
4. Tiempo de entrega: INMEDIATA (INCLUIR ALTERNATIVAS)
5. Forma de pago: INDICAR LA FORMA DE PAGO A ADOPTARSE

Las propuestas podrán ser enviadas y entregadas a partir del día lunes 16 de enero de 1995, en sobre cerrado con el rótulo de INVITACION PUBLICA Nº 006/94 a la dirección detallada a continuación:

DIRECCION NACIONAL DEL PROYECTO PMA/BOL/2578 (Exp.1)
Calle Batallón Colorados
Edificio Batallón Colorados, piso 4to, of. 405

hasta horas 17:00 del día lunes 30 de enero de 1995

LA PAZ, 25 de diciembre de 1994

COLEGIO DE PRESTIGIO

Requiere los servicios de un profesional para el cargo de Gerente.

REQUISITOS:

- Título en provisión Nacional.
- Experiencia en el cargo.
- Conocimientos de Inglés.
- Conocimientos de Administración.

Se ruega enviar curriculum indicando pretensión salarial a la Gerencia, 734 de Cochabamba, hasta el 31 de diciembre del 94.

Cochabamba - diciembre de 1994



COOPERATIVA DE TELEFONOS
AUTOMATICOS COBIJA LTDA.

CONVOCATORIA A COTIZACION DE PRESTACIONES

COTECO Ltda. invita a las Casas Importadoras legalmente establecidas en el ramo, a presentar propuesta para la provisión de una camioneta con las siguientes características:

- Camioneta Utilitaria 4x4
- De 1,5 a 2 toneladas
- Motor a Diesel
- Cabina simple
- Guinche (opcional)
- Entregada CIF ZONA FRANCA COBIJA

Las propuestas serán recibidas en nuestra oficina central de Cobiya hasta el 31 de diciembre del presente año o a través del Fax No. (0842) 2799.

Las consultas adicionales serán proporcionadas a través de los teléfonos 2331 y/o (0842) 2222.

Cobiya, 21 de diciembre de 1994.

Arq. César Aguilar J.
Pdte. Consejo Administración
COTEC

La extrema pobreza

Desesperados

ve años de neoliberalismo y la pobreza hace estragos. La recesión continúa: se araron 2.125 centros de trabajo y se despidió a 14.000 trabajadores. En bienestar humano, Bolivia está peor que África. Hasta el FMI y el Banco Mundial, al cumplir sus años, hicieron examen de conciencia. Reconocieron que nunca cumplieron los supuestos sociales, para los que fueron creados. Que la ayuda al Tercer mundo fue sólo una aspirina.

El resultado es que la pobreza hace más estragos que nunca. Que jamás hubo tantos mendigos en las calles, para sorpresa de los que se creyeron el estribillo aquel de que: "Bolivia hay pobreza, pero no miseria".

La miseria es descarnada. El Alto, las laderas de La Paz, los cinturones de Cochabamba, el Norte de Potosí, las selvas de Pando, los campos de Chuquisaca, los cerros de Tarija, los lagos de Oruro, son bombas de tiempo.

Mucho que vuelque uno la cara ante el acoso de los mendigos en El Prado, es imposible disimular.

Se asaltan los supermercados es porque casi no existen. Pero el hambre está ahí, dando con ojos desnutridos.

Noche en la Plaza San Francisco, REPORTAJES fue testigo del desesperado intento de una madre potosina por vender su bebé "para que no muera de hambre". Visitó la tienda de Basilia y sus cinco hijos: un mingitorio abandonado en Villa San Antonio. Pernoctó en las selvas de Pando, donde la pobreza tiene nombre de malaria. Recorrió el desierto Norte de Potosí, donde la desgracia, no tiene nombre. Tiene un número: 60.

El suplemento quiso ver la otra cara de la medalla y contar la miseria como la viven los mendigos. Un periodista de REPORTAJES se transformó en uno de ellos, se metió al mundo y trató a la gente que se come la basura y duerme en ella.

REPORTAJES, 11 de diciembre de 1994)

er que la pobreza afecta a medio de 70,5 por ciento bolivianos y somete a un costo 95,51 por ciento de la producción rural, puede sonar un discurso político elegante; pero esos datos no corresponden al mundo real. Las estadísticas oficiales recogidas por el INE y procesadas en 1993 para la pobreza elaboradas por el Ministerio de Desempeño.

EL VIENTO SE

plendor de las minas no lo rastró en el Norte de aquí, más que en ninguno parece que un torbellino se arrasara hasta con el viento. El pasado es allí presente, "lo que el viento me trae de la casa de mi abuelo". Ni la casa de Patiño se ve airoosamente. Parece que ella hubieran caído

siglos de abandono. Las moradas de los mineros, que entregaron sus pulmones al subsuelo, apenas se levantan del suelo, como si sobre sus paredes se asentara toda la desolación que dejó la gran crisis. Sus dueños se fueron a buscar el pan en otras latitudes.

"¿NO QUIERES A MI HIJO?"

Son las 23:45 cuando una potosina, Jacinta, sentada con sus cuatro hijos en la Plaza San Francisco, intenta entregar, al más pequeño a un gringo. "¿No quieres a mi hijo?" Julio Guzmán, un transeúnte, horrorizado se para a intentar convencerla de que no venda a su hijo. "Lo único que quiero es que no muera de hambre", responde la mujer.

"Muchos me han dicho que en la ciudad iba a conseguir trabajo, pero no he encontrado ni dónde dormir. Para eso me hubiera quedado a morir en mi

comunidad y no tan lejos de mi casa.

Lo único que quiero es que mi hijo no se muera de hambre. Siempre le estoy pidiendo al Juancho (su esposo muerto) que me lo haga conseguir una familia buena, pero pasan los días y es igual nomás. Camino por los mercados para que me regalen alguna comida o voy a los basurales a recogerme algo, pero hasta de ese lugar una vez me han botado, porque mucha gente había sabido vivir allí, y lo que la gente echaba, ellos se lo recogían.

LOS MISERABLES

Un periodista de REPORTAJES, Pedro Mendoza, convivió durante tres días con los mendigos. Pidió como ellos por las calles de La Paz, subió a los micros a contar una historia triste y observar la reacción de los pasajeros.

Entró en sus siniestros refu-

gios y compartió el pan con los pordioseros. Comprobó que la gran mayoría de los miserables pacesos duermen en plazas, basureros, contenedores, lugares de podredumbre y casas en destrucción o buscan refugio en instituciones que les brindan hospedaje.

"Lo que presencié en la calle Tarapacá sólo tiene parangón con las costumbres de algunos animales, afirma Pedro. Julia la mendiga del barrio, extendió un raído y maloliente plástico sobre el que depositó abundante basura: papeles, cartones y desperdicios de comida. Iba a acercarme, pero la mujer me insultó y se cubrió de desechos para protegerse del frío. En ese instante, dos perros negros salieron a mi encuentro. Comprendí que con ellos compartía la mujer cama y rancho".

PANDO: POBREZA OBLIGA

Resulta difícil creer que,

bajo el hermoso verdor que ofrece la selva de Pando, pueda esconderse una de las áreas más pobres de Bolivia.

La miseria contrasta allí de manera chocante con la belleza del paisaje y la gran riqueza que encierra, aprovechada por empresarios depredadores que obligan a los pobladores a hurtarle madera a la floresta a cambio de subsistencia.

"A lomo de hombre entre seis o siete sacan una tronca de unos cinco metros de largo. Caminan tres días para llevarla a vender al comerciante en 50 ó 60 bolivianos. La paga no compensa el esfuerzo invertido, mucho menos el valor de la tronca y desde luego no solucionan el hambre de esta raza, que enfrentan las inclemencias de la jungla, mientras sus hijos se desmayan por desnutrición en la escuela.

COCHABAMBA: EL 93% ES MUY POBRE

En menos de 10 kilómetros, la distancia que separa los barrios Norte de los del sur, las condiciones de vida en Cochabamba son radicalmente opuestas.

REPORTAJES se detuvo en el populoso barrio de Alalay para observar cómo viven las familias extremadamente pobres del Sur. No comemos carne dijo el niño Juan Carlos Ormote, de cinco años de edad.

LA VIDA EN UN MINGITORIO

Basilia Parra, vive sola con sus cinco hijos, hacinada en un mingitorio abandonado. Lava ropa, recolecta basura, hasta pisos y trabaja como ayudante de albañil para reunir 200 bolivianos al mes. Con ese dinero cocina un almuerzo al día. A pesar de todo, Basilia quiere ver a sus hijos profesionales y ella misma aspira a estudiar corte y confección. ■



Pedro Mendoza, el periodista que se hizo pasar por mendigo, pide en un mercado.

Universidad Mayor, Real y Pontificia San Francisco Xavier de Chuquisaca

VICE RECTORADO

COMUNICADO

Los BACHILLERES interesados en continuar estudiando en la Universidad de San Francisco Xavier de Chuquisaca, informan que para la gestión ANUALIZADA 1995, observan las siguientes regulaciones:

De enero al 04 de febrero, venta de matrícula y registro de estudiantes a un CURSO DE ADMISION, que demanda un monto de Bolivianos 64.-, para nacionales y \$US. 60.-, para extranjeros.

Es necesario presentar: Diploma de Bachiller en Humanidades (conferido por la Universidad), Libreta de Cuarto y un documento que acredite su identidad, todos en copias.

Las unidades objeto del Curso de Admisión, son las siguientes: DERECHO, COMUNICACION SOCIAL, MEDICINA DENTARIA, FARMACIA Y BIOQUIMICA, ENFERMERIA, AUDITORIA, ADM. DE EMPRESAS, ECONOMIA, ING. CIVIL, INGENIERIA, IDIOMAS, TURISMO.

Para mayor información se podrá recabar en el Vice Rectorado en las diferentes carreras. Del interior o exterior de la República de Bolivia, a los teléfonos 2-3504 ó 2-3505, indicando el respectivo código.

Sucre, diciembre de 1994

VICE RECTORADO



LA HONORABLE CAMARA DE DIPUTADOS SALUDA AL PUEBLO DE BOLIVIA EN EL DIA DE NAVIDAD

Mil novecientos noventa y cuatro años han transcurrido desde la Navidad Cero.

Epifanía asombrosa del Universo

Tres reyes fueron los que adoraron al Rey y le ofrecieron incienso, oro y mirra

Desde entonces la palabra se hizo leyenda y la leyenda volvió a ser palabra:

El amor ha hecho del hijo de un carpintero el Hijo de Dios

Que haga de nosotros algún día verdaderos seres humanos

Que ponga paz en todas las almas Esperanza en todos los corazones

La Paz, diciembre 25 de 1994

Lic. Javier Campero Paz
Presidente de la H. Cámara de Diputados

La infancia en Bolivia

Negra realidad

Negra fue la realidad de los niños bolivianos al comenzar el año y negra sigue siendo, al finalizarlo, estas Navidades. Se informó que no se respetaban los derechos de la infancia y hoy lo confirman los "adoradores" navideños que inundan las calles extendiendo la mano por unas monedas. Se denunció que se cambiaba niños por animales, que los infantes eran desgarradamente regalados por sus padres, para evitar que junto a ellos murieran de hambre. Hace una semana, en la Plaza San Francisco, REPORTAJES fue testigo del desesperado intento de una madre potosina por vender su bebé por el mismo motivo.

(REPORTAJES, 9 de enero de 1994)

En enero se informó que en los dos últimos años se registraron más de 20 desapariciones. Que la directora de ONAMFA reconoció la existencia del tráfico organizado de menores y que las autoridades no conocían el número de niños que salen clandestinamente del país. Que las autoridades no tienen capacidad para controlar a las mafias.

Aumentaron las denuncias de desapariciones y secuestros. El problema de la adopción se incrementó porque el nuevo código del menor, que invadido al anterior, no pudo ser ejecutado por falta de presupuesto para los jueces del menor.

En esos días se conoció que se secuestraba a los infantes y luego los traficantes obtenían un certificado de nacimiento falso para enviarlos a familias extranjeras.

Y hace pocos meses se denunció a un parlamentario que participó involuntariamente o no, en una gestión irregular para sacar a menores del país. En enero la directora de ONAMFA reconoció la existencia del tráfico de órganos a nivel internacional, pero informó que en Bolivia no se había registrado ninguna denuncia de ese tipo.

Se informó que habían aproximadamente 10 mil menores en hogares del Estado, la mitad de ellos en edad de adopción, 0 a 12 años.

Que a veces eran violados debajo de los puentes. Otros

torturados en los orfanatos por funcionarios de los centros previstos para protegerlos.

Se denunció que "Alborada", un centro para niños y adolescentes, había sido un infierno de violencia física, violaciones y drogadicción.

Se registró la trágica muerte de Luis Angel, un niño que terminó su corta vida de dos años quemado con ladrillos calientes y crucificado entre la pobreza, la ignorancia, el drama y las penas.

La macabra muerte echó a la gente a las calles de Cochabamba. El corresponsal de REPORTAJES, investigó lo sucedido. Buscó a los culpables e indagó en sus vidas. La respuesta fue que todos somos culpables por haber construido una monstruosa sociedad.

El entonces comandante de la policía cochabambina, José Aguilar, dijo que: "Los policías no somos niheros de los chicos de la calle".

Protestó porque la policía era rebasada por la delincuencia infantil y no tenía dinero para dar de comer a los "pollitas" que detenía cada sábado por la mañana, para que no robasen a las amas de casa que salían de compras, y por la noche los echaba nuevamente a la calle. A esa calle que, reconoció el coronel Aguilar, "es la antecámara del delito".

Los agentes actuaban como lo exige la sociedad: preservando la propiedad privada, antes que la condición humana.

Sobre la muerte de Luis Angel, el sociólogo Byron Muroles opinó que: "La sociedad es más responsable que los homicidas".

La muerte de aquel niño fue la consecuencia de las condiciones de

esta sociedad, dijo: "Fabrica de marginados sin esperanzas, capaces de matar porque ellos también sufren la muerte".

Para Rafael Puente, ex diputado nacional, el niño del tercer mundo es una mercancía. "En el neoliberalismo los niños también tienen un precio" afirmó.

REPORTAJES denunció que 40 de cada 100 menores de 5 años, son desnutridos en primer grado. Que el 40% de los niños del campo no asisten a la escuela. Que el 30.6% de los trabajadores son niños y adolescentes, que se organizan en un congreso nacional, visitaron al Presidente que éste los recibió de mal humor y por escasos minutos.

La Iglesia advirtió que muchos niños viven sin amor, sin familia y sin rumbo.

Al borde de los caminos, estos Santos Inocentes, disputan a los perros lo que cae de los cocheros.

En 1993, 13 millones niños murieron de hambre en el mundo. Hoy los indicadores no han cambiado.

En octubre de este año, un documento de la Coordinadora Nacional del Trabajo con Niños y Adolescentes informó que: "En Bolivia los niños deben trabajar y estudiar para vivir" y que esto es un crimen de la humanidad.

Dicho documento dijo que 320 mil niños y adolescentes, entre los 7 y 19 años, están incorporados a la vida económica del país.

Empleadas domésticas

Existe esclavismo en Bolivia

Sus dirigentes se enfurecen cuando se las llama "empleadas domésticas" reivindicando el título de "trabajadoras del hogar", como si las palabras hicieran milagro de cambiar la realidad de estas chicas que: sirvientas, empleadas, princesas de la Glorieta, son las víctimas de un sistema que no les permite cabeza. Que las ha convertido en esclavas domésticas, sin ley que las proteja.

Según Rosario Paz Ballivián, de la Comisión de la Mujer. A esta instancia parlamentaria llegan frecuentes denuncias de jóvenes que están al servicio de familias durante años, sin percibir salarios, sin días libres, vacaciones ni educación. En estos casos, los malos tratos, el acoso sexual y las calumnias son frecuentes.

Según esta diputada, hay gente que trae muchachas del campo las tienen a su servicio por ocho años o más, no las dejan salir nunca, no les pagan sueldos, no tienen vacaciones y no les dan oportunidad de aprender a leer y escribir.

LA ESCLAVA DE GARCIA MEZA

Luis García Meza no sólo es esclavo al país. También en su casa sus prácticas avasalladoras hicieron carne en una niña de 5 años, de raza negra, traida de Yungas y puesta al servicio de su familia. Aldé Deza pasó sus mejores años de infancia y adolescencia, sometida a esclavismo, obligada a trabajar durante 15 años sin sueldo ni derecho a estudiar. Hoy es analfabeta y cambió su silencio por 25.000 bolivianos pagados por una hija del dictador, como indemnización, para acallar que el hecho saliera a luz.

En julio de este año, Aldé Deza Jáuregui presentó una denuncia por esclavitud contra el ex-dictador Luis García Meza ante la Comisión de la Mujer del Congreso.

Los abogados del dictador alegaron que se trataba de un simple caso de incumplimiento laboral. Finalmente las partes llegaron a un acuerdo y la Comisión desistió de la demanda a cambio de una indemnización de 25.000 bolivianos a favor de Aldé.

ESCLAVAS DE REPORTAJES

Mañan de coreanos y bolivianos trasladados con engaños a Brasil a adolescentes de ambos sexos, con falsas promesas de sueldos de mil dólares que luego se convierten en 50 o 100. Los hacen trabajar en régimen carcelario, sin permitirles salir, sin acceso a la educación ni a la salud. "Hemos visto enfermos por el trabajo, costando más de 18 horas diarias. Al final quedan entumecidos y en sillones de ruedas", denuncia el responsable de la Pastoral Migratoria de la Comisión Episcopal de Pastoral Social (CEPAS), Roberto Pablo Quisbert.

En Argentina, la situación es parecida con las jóvenes que se llevan para empleadas domésticas. "Deprimente. Mucho peor de lo que ocurre aquí. Porque están indocumentadas, sufren desarraigo, anonimato, marginación, explotación, prostitución, salarios bajos, violencia, acoso sexual y abuso. Yo me pregunto cómo en pleno siglo XX se da este tipo de esclavitud", se pregunta Quisbert.

El 15% de las mujeres que salen trabajan como empleadas domésticas. Comienzan con familias de profesionales, bolivianos y luego con familias argenti-



Una empleada aprende repostería.

nas. Trabajan 15 horas diarias, atienden niños, lavan ropa, cocinan y hacen el aseo.

Lo más riesgoso para ellas es salir a la luz. Generalmente permanecen encerradas en las casas. No descanzan ni el domingo.

Una muchacha de 17 años vivió tres años en una casa del domicilio de una familia boliviana que la llevó con el engaño de pagarle 500 dólares mensuales. Al final resultó esclavizada con un salario de 50 dólares y sin documentos.

En Bolivia la mujer migrante, empleada doméstica es una de las principales generadoras de fuerza laboral.

Los migrantes bolivianos se concentran en las ciudades de los países limítrofes: Brasil, Argentina y Chile.

En Argentina hay alrededor de un millón de bolivianos que migraron en la década de los 80 y antes. El 48% de los migrantes bolivianos son mujeres y el 52% varones.

DERECHO DE PERNADA
La Secretaría Ejecutiva de la Federación de las Trabajadoras del Hogar, Basilia Catari reconoce la práctica medieval del "derecho de pernada" que ejercen los señores con sus domésticas. Denuncia la frecuencia de las violaciones y acoso sexual que sufren las empleadas por parte de sus empleadores, lo que con frecuencia deriva en embarazos, pérdida del trabajo y, finalmente, en abortos a la desesperada.

Remedios Loza, presidenta de la Comisión de la Mujer.

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS
FACULTAD DE INGENIERIA
VICEDECANATOCONVOCATORIA A CONCURSO DE MERITOS
Y EXAMEN DE COMPETENCIA
GESTION 1995

La Facultad de Ingeniería convoca a profesionales Ingenieros a Concurso de Méritos y Examen de Competencia, para la provisión de cargos docentes en las Carreras y Especialidades que se mencionan:

CARRERA DE INGENIERIA ELECTRONICA

SILA	ASIGNATURA	CARGA HORARIA	ITEM
ELT 504	TALLER DE TESIS DE GRADO (Tesis)	64 horas	2927
ELT 505	TEORIA DE SISTEMAS DE CONTROL (Tesis)	32 horas	2928
ELT 506	TEORIA DE SISTEMAS DE CONTROL (Tesis)	32 horas	2929
ELT 507	ELECTRONICA BASICA (Tesis)	32 horas	2930
ELT 508	ELECTRONICA BASICA (Tesis)	32 horas	2931
ELT 509	ELECTRONICA INDUSTRIAL (Tesis)	32 horas	2932
ELT 510	RESISTENCIA DE MATERIALES (Tesis)	32 horas	2933
ELT 511	RESISTENCIA DE MATERIALES (Tesis)	32 horas	2934
ELT 512	CIRCUITOS ELECTRICOS I (Tesis)	32 horas	2935
ELT 513	CIRCUITOS ELECTRICOS II (Tesis)	32 horas	2936
ELT 514	MAQUINAS DE C.A. I (Tesis)	32 horas	2937
ELT 515	MAQUINAS DE C.A. II (Tesis)	32 horas	2938
ELT 516	SISTEMAS DE CONTROL (Tesis)	32 horas	2939
ELT 517	PROYECTO DE SIST. ELECT. (Tesis)	32 horas	2940
ELT 518	TEORIA DE SISTEMAS DE CONTROL (Tesis)	32 horas	2941
ELT 519	TEORIA DE SISTEMAS DE CONTROL (Tesis)	32 horas	2942
ELT 520	ENGINIERIA ALTERNATIVA (Tesis)	32 horas	2943
ELT 521	ENGINIERIA ALTERNATIVA (Tesis)	32 horas	2944

Intervale por el Semestre 1995

CARRERA DE INGENIERIA ELECTRONICA

SILA	ASIGNATURA	CARGA HORARIA	ITEM
ETN 1006	IMPLEMENTACION Y MODELADO DE SISTEMAS DE CONTROL (Tesis)	32 horas	2799
ETN 1007	IMPLEMENTACION Y MODELADO DE SISTEMAS DE CONTROL (Tesis)	32 horas	2799
ETN 1008	IMPLEMENTACION Y MODELADO DE SISTEMAS DE CONTROL (Tesis)	32 horas	2799
ETN 1009	IMPLEMENTACION Y MODELADO DE SISTEMAS DE CONTROL (Tesis)	32 horas	2799
ETN 1010	IMPLEMENTACION Y MODELADO DE SISTEMAS DE CONTROL (Tesis)	32 horas	2799
ETN 1011	IMPLEMENTACION Y MODELADO DE SISTEMAS DE CONTROL (Tesis)	32 horas	2799
ETN 1012	IMPLEMENTACION Y MODELADO DE SISTEMAS DE CONTROL (Tesis)	32 horas	2799
ETN 1013	IMPLEMENTACION Y MODELADO DE SISTEMAS DE CONTROL (Tesis)	32 horas	2799
ETN 1014	IMPLEMENTACION Y MODELADO DE SISTEMAS DE CONTROL (Tesis)	32 horas	2799
ETN 1015	IMPLEMENTACION Y MODELADO DE SISTEMAS DE CONTROL (Tesis)	32 horas	2799

CARRERA DE INGENIERIA INDUSTRIAL

SILA	ASIGNATURA	CARGA HORARIA	ITEM
OMC 2001	LABORATORIO DE FISICA BASICA I	32 horas	2983
JTP 2002	AREA ADMINISTRACION	32 horas	2984
JTP 2003	AREA PROYECTOS	32 horas	2985
OMC 2004	RELACIONES HUMANAS Y SOCIALES	32 horas	2986

CARRERA DE INGENIERIA MECANICA

SILA	ASIGNATURA	CARGA HORARIA	ITEM
MEC 513	PLANEACION DE PROYECTO	32 horas	2938
MEC 514	TALLER AUTOMOTORES	32 horas	2939
MEC 515	TALLER AUTOMOTORES	32 horas	2940
MEC 516	TALLER AUTOMOTORES	32 horas	2941
MEC 517	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2942
MEC 518	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2943
MEC 519	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2944
MEC 520	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2945
MEC 521	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2946
MEC 522	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2947
MEC 523	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2948
MEC 524	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2949
MEC 525	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2950
MEC 526	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2951
MEC 527	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2952
MEC 528	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2953
MEC 529	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2954
MEC 530	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2955
MEC 531	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2956
MEC 532	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2957
MEC 533	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2958
MEC 534	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2959
MEC 535	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2960
MEC 536	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2961
MEC 537	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2962
MEC 538	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2963
MEC 539	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2964
MEC 540	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2965
MEC 541	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2966
MEC 542	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2967
MEC 543	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2968
MEC 544	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2969
MEC 545	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2970
MEC 546	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2971
MEC 547	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2972
MEC 548	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2973
MEC 549	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2974
MEC 550	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2975
MEC 551	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2976
MEC 552	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2977
MEC 553	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2978
MEC 554	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2979
MEC 555	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2980
MEC 556	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2981
MEC 557	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2982
MEC 558	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2983
MEC 559	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2984
MEC 560	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2985
MEC 561	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2986
MEC 562	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2987
MEC 563	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2988
MEC 564	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2989
MEC 565	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2990
MEC 566	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2991
MEC 567	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2992
MEC 568	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2993
MEC 569	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2994
MEC 570	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2995
MEC 571	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2996
MEC 572	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2997
MEC 573	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2998
MEC 574	INGENIERIA TERMICA	32 horas	2999
MEC 575	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3000
MEC 576	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3001
MEC 577	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3002
MEC 578	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3003
MEC 579	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3004
MEC 580	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3005
MEC 581	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3006
MEC 582	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3007
MEC 583	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3008
MEC 584	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3009
MEC 585	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3010
MEC 586	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3011
MEC 587	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3012
MEC 588	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3013
MEC 589	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3014
MEC 590	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3015
MEC 591	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3016
MEC 592	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3017
MEC 593	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3018
MEC 594	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3019
MEC 595	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3020
MEC 596	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3021
MEC 597	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3022
MEC 598	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3023
MEC 599	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3024
MEC 600	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3025
MEC 601	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3026
MEC 602	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3027
MEC 603	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3028
MEC 604	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3029
MEC 605	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3030
MEC 606	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3031
MEC 607	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3032
MEC 608	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3033
MEC 609	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3034
MEC 610	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3035
MEC 611	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3036
MEC 612	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3037
MEC 613	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3038
MEC 614	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3039
MEC 615	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3040
MEC 616	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3041
MEC 617	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3042
MEC 618	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3043
MEC 619	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3044
MEC 620	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3045
MEC 621	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3046
MEC 622	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3047
MEC 623	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3048
MEC 624	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3049
MEC 625	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3050
MEC 626	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3051
MEC 627	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3052
MEC 628	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3053
MEC 629	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3054
MEC 630	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3055
MEC 631	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3056
MEC 632	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3057
MEC 633	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3058
MEC 634	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3059
MEC 635	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3060
MEC 636	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3061
MEC 637	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3062
MEC 638	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3063
MEC 639	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3064
MEC 640	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3065
MEC 641	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3066
MEC 642	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3067
MEC 643	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3068
MEC 644	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3069
MEC 645	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3070
MEC 646	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3071
MEC 647	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3072
MEC 648	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3073
MEC 649	INGENIERIA TERMICA	32 horas	3074

Ser viejo y pobre en Bolivia

La Paz, diciembre 21 de 1961

Emigrar

Los que se van...

nos quedamos sin gente. En las dos últimas décadas cerca de 2 millones de bolivianos se fueron del país y la cifra se incrementó en los últimos cinco años. Si a los escasos 7 millones de bolivianos se le restan más de 2, el resultado es una cifra preocupante. Peor aún si los que se van, lo hacen generalmente porque esta Patria no les da de comer.

Las migraciones internas en este país, también son impactantes y desequilibradoras.

El campo agoniza de abandono, mientras las principales ciudades se convierten en viveros de miserables que malcomen y se embriaman en la puta calle.

¿Cómo tratan afuera al boliviano en busca de supervivencia? Pues, como a animales. Peor aún si los que se van, lo hacen por no ser mejores. A los bolivianos, la mayor inmigración que toca nuestra puerta no les garantizamos sus derechos humanos.

La población boliviana muestra cierto rechazo y rechazo a los migrantes "peruanos", dice el representante de la Pastoral Migratoria, Roberto Pablo Quisbert. En Bolivia, hay animadversión hacia los "peruanos", se queja el Consol. Sin pasaporte, el salvoconducto o la autorización en la que se los hace caer, los migrantes en ciudadanos de primera, de segunda o de tercera.

Los que vienen con dinero les ponemos, a veces, la alfombra de la Capitalización. A los que no lo tienen, les damos con la mano en las narices, como al chileno de antes, que no ve la hora de regresar para ser boliviano.

REPORTAJES 4 de diciembre de 1994)

Las migraciones del campo a las ciudades, son más fuertes que nunca en Bolivia a causa de las medidas económicas de la última década que precipitaron la extrema pobreza.

También son masivas las migraciones de Potosí, Sucre y Cochabamba a Argentina (800.000 bolivianos), Brasil y Chile (se desconocen las cifras).

Roberto Pablo Quisbert, responsable de la Pastoral Migratoria de la Comisión Episcopal de Pastoral Social denuncia el drama de los desplazamientos masivos.

"Son preocupantes los datos del Censo 92 que hablan de un 48% de población rural y un 52% de urbana. Esto significa que el proceso de urbanización fue muy acelerado. A diferencia de los otros países latinoamericanos el proceso de urbanización en Bolivia no obedece a procesos de desarrollo de sus fuerzas productivas sino más bien al atraso de éstas", dice.

NO PIENSAN MAS QUE EN PARTIR

Los hombres del Norte de Potosí, están entre los más afectados por las migraciones, según pudo comprobar un enviado especial de REPORTAJES. Las migraciones han convertido a estos tranquilos campesinos en unos extraños nómadas que van y vuelven, en busca de trabajo. En cuanto vuelven a sus comunidades, para la siembra y cosecha, ya están planeando dónde será la próxima escapada en busca del sustento.

Arsenio Arratia, ejecutivo de la Federación Única de Trabajadores Campesinos del Norte de Potosí dice que se han visto obligados a abandonar el campo hacia los centros urbanos. Migran también al Chapare para trabajar en los cocales. Otros, finalmente, se van a Argentina o Brasil.

Por el lado de Chayanta y Macha se van a la Argentina. Los de la Provincia Bustillos a Llaallagua a hacer negocios o trabajar en la

mina. Los de Charcas y de la provincia Alonso de Ibañez a Santa Cruz y Cochabamba.

LA CIUDAD ES MEJOR

En las ciudades los migrantes pobres comen cuando pueden y duermen por un boliviano, aplañándose unos contra otros para paliar el frío, en lugares sin techo, sobre periódicos. Se cubren con plásticos, si llueve, entre la podredumbre de los tumbos y mercados. A pesar de todo, aseguran que aquí viven mejor que en las tierras que abandonaron.

Las villas pacañas y El Alto son ghettos de campesinos llegados a la ciudad, unos con la ilusión de un futuro mejor, otros, acosados por la sequía.

Más allá del río Orkojuhuira están doce villas que los albergan: Pacasa, Valle Hermoso, Copacabana, Escobar Uria, San Antonio, Pampahasi, Kupiti, San Isidro, Armonia, Salomé, Santo Domingo y Litoral.

UN MIGRANTE EN LA CUPULA

"Si siguen las migraciones no planificadas, viviremos fatales consecuencias", se queja el alcalde de El Alto, **Flavio Clavijo**, un migrante que llegó un día desde su comunidad natal de Itaque. (Provincia Camacho).

"El Alto es una bomba de tiempo, que puede estallar y desatarse una convulsión social imparable por el grado de miseria y descontento que se está acumulando", advierte. En El Alto hay también migrantes peruanos que se dedican a la delincuencia y frente a quienes la Policía se siente rebasada.

COCHABAMBA: TIERRA RICA, TIERRA POBRE

Diez mil inmigrantes llegan cada año a la capital del Valle, desde hace décadas. El resultado es que hoy, casi la mitad de los cerca de 600 mil habitantes, no son originarios de Cochabamba.

Las provincias tropicales del Chapare -el más alto índice de captación de migrantes- y Carrasco, crecen de forma imparable,

igual que el conjunto urbano Sacaba-Cochabamba-Quillacollo. Otras zonas del departamento, por el contrario, registran tasas negativas de crecimiento. En los últimos 20 años Arque redujo su población a la tercera parte, debido a la emigración. Casos semejantes se reproducen en Tapacari (-0.99%), Campero (-0.29%), Ayopaya (-0.16%).

BOLIVIA SE DESANGRA POR LA FRONTERA SUR

En Bermejo no hay zafros para las plantaciones bolivianas de caña. Todos se van a la zafra argentina. En los pueblos sólo se ven niños y ancianos. Los hombres y también las mujeres, en la plenitud de su fuerza laboral, cruzan las fronteras para alquilar sus brazos en pesos argentinos. Se van sabiendo que pasarán a la categoría de ilegales y serán blanco de los ataques de los gendarmes.

TRAS LOS PASOS DE LA FLOR DE LA CANELA

A lo largo de la frontera peruana, es difícil saber quién es boliviano y quién peruano. Casi ni ellos mismos lo saben y sobre todo no les importa demasiado. Son pueblos a los que la frontera partió en dos y siguen viviendo a su aire, de uno y otro lado del lago, de uno y otro lado de los hitos y de esas líneas inventadas para dividir a los hombres sobre la Tierra.

Más adentro, la cosa es diferente. En las ciudades, los peruanos "de primera" instalan bancos como el de Crédito-traen muchos capitales, como dice su Consol, hacen beneficencia".

Los de "segunda" o "tercera", hacen lo que pueden: son trabajadores o se dedican al comercio informal. Los hay charlatanes, brujos, incluso delincuentes.

Sin embargo, a unos y a otros dos cosas los aglutinan más que el Círculo Peruano: el cebiche y la devoción al Señor de los Milagros que han exportado con éxito a Bolivia.

PERUANOS EN SAN PEDRO

Veinte internos del pe-



Se van. Bolivia se desangra por sus fronteras.

nal de San Pedro son peruanos y se quejan de que el trato en el penal es particularmente duro con ellos.

"Aquí la gente no quiere a los peruanos, por eso yo a los compatriotas les aconsejo que, si pueden, 'zafen' de este país: porque cuando tengan un problema nadie los va a ayudar. Hace dos años que estoy preso por esta. Me dejó llevar por un 'pata' que me convenció que fuera su cómplice, que todo iba a salir bien. ¡Y nos salen agarrando compare!, se queja uno de ellos.

NO SE RESPETA LOS DERECHOS HUMANOS

N.N. aspirante a refugiado político, 30 años, casado, este dirigente sindical peruano, fue encarcelado durante un año y medio en su país acusado de terrorista. Luego, la Justicia lo declaró inocente, sin embargo siguió siendo perseguido y tuvo que escapar a Bolivia hace nueve meses.

Actualmente es, aquí, un inmigrante indocumentado, sometido a todo tipo de humillaciones, porque las autoridades de Migración y la Policía no respetan los derechos de los refugiados, dice. Se les prohíbe reunirse, son sometidos a presio-

nes psicológicas, se entorpece la tramitación de sus documentos, sufren insultos y el peligro de ser detenidos.

ANIMADVERSION

Los peruanos registrados en el Consulado son 5.000, pero, el Consol Carlos Polo Castañeda sabe que muchos no van a sus oficinas por no haber regularizado su situación en Bolivia. Está de acuerdo en que delincuentes atravesaron la frontera, pero se queja de que hay "animadversión contra los peruanos".

UN INMIGRANTE CHILENO CON CORAZÓN BOLIVIANO

Jorge Fernández, 48 años, es un inmigrante chileno que, por encontrarse con la documentación caducada, debe pagar 1.800 bolivianos de multa si quiere regresar a Bolivia. Fue detenido en Santa Cruz y deportado a Charaña. A pesar de todo, piensa volver y nacionalizarse boliviano. Jorge vivía encantado en Montero, hasta que le tocó una mala racha que terminó con la muerte de uno de sus hijos, una vida en la miseria y finalmente: la deportación. ■

*Feliz Navidad y un venturoso y próspero
Año Nuevo con mucha dicha y felicidad, paz
y bienestar desea*

SENDTEX

Hilandería de lana peinada y de fibra sintética, produce el famoso hilado conocido mundialmente dralon BAYER
BAJO LICENCIA BAYER ALEMANIA

Hilados para tejidos de punto industrial, Hilados para tejidos de alfombra.
Hilados para tejidos de punto manual, Famosa marca **ardilla**, Calidad europea,
Fibra dralon para almohadas, edredones, colchones y todo tipo de acolchonado,

Calidad superior a la lana natural, No se apelmaza y es limpia, No tiene olor, no afecta al asma y es antialérgico,
Es liviana, calienta más y no apolilla, El colchón de esta fibra es más suave y agradable que el de lana o cualquier otro producto.
Es económico y su rendimiento es superior,

COCHABAMBA: Fábrica y oficinas. Av. Blanco Galindo. Km 6,5 Casilla 1058. Teléfonos: 68411 - 68412 Fax: 68323
LA PAZ: Oficinas J.A. Figueroa N° 635. Casilla 1591. Teléfonos: 340210 - 324482 Fax: 323928

ardilla

dralon®
la fibra maravillosa

Bazofia



Informaciones y ventas en secretaría del CDALP.

predicas del terror

Las sectas por dentro

Sin negar que hay iglesias evangélicas libertas y ecuménicas y otras fundamentalistas con características sectarias, REPORTAJES investigó al grupo más extremista de agrupaciones religiosas denominadas comúnmente "sectas", consideradas peligrosas, protagonistas de escándalos y suicidios colectivos en el extranjero, de la masacre de Candelaria (Beraltá 1989), cuando "Cristo Vive" dejó un saldo de 6 muertos sin más explicación que la posesión del demonio" y numerosas agresiones sobre todo en los hospitales. Un periodista de REPORTAJES asistió a sus ritos. REPORTAJES 27 de noviembre de 1994)



El periodista de este suplemento fue "operado" por el matrio del Nuevo Pacto, la secta de los exorcismos y de los magos. Para poder contar lo que ocurre en esas curiosas "casas de oración", Pedro Mendoza se dejó captar en una grabación y vivió una experiencia extraordinaria con un grupo de "hermanos" de esta secta, que lo involucraron en rituales, trances y un supuesto "milagro" que consistió en la imposición de manos, hasta hacerlo "expulsar" de la espada. Pedro se había quejado de dolor de cabeza, lo que inmediatamente fue interpretado como que "estaba poseído por el demonio" y alrededor del asunto se desarrolló una serie de ritos con gemidos, llanto y alucinaciones durante horas y media.

Hereditos y voluntarios que se codean con las sectas en los hospitales, donde los señarios han instalado sus campos de batalla, denunciaron agresiones. Se quejan de que insultan a los sacerdotes, que mantiene permanente contacto con ellos como víctimas de sus agresiones "en nombre de Dios", denunció a las más peligrosas a Ekleisia, que funciona con apoyo americano, a los Mormones, a los Adventistas y a los hijos de Jehová. Estos últimos, dice el padre Juan de Ayup, hacen lavados cerebrales, distorsionan la realidad, privan a los hijos de la libertad de pensar. Llaman Papa "el anticristo", a los sacerdotes de homosexuales y de idolatran a los santos.

El personal sanitario de los hospitales se queja de que las sectas perturban mentalmente a los enfermos. Tras las visitas a los miembros de las sectas -que han convertido a los hospitales en lugares de predicas y ritos antiseculares- los pacientes han traumatizados y por las noches alucinan, creen que el diablo los quiere llevar, intentan suicidarse. En el Hospital de la Cruz hay decenas de ejemplos que muestran cómo la acción de estas sectas desquicia a los enfermos y precipita su muerte. Los médicos denuncian que algunas sectas como Los hijos de Jehová, prohíben a sus seguidores las transfusiones de sangre, lo que pone en grave riesgo la salud de los enfermos.

El jefe del servicio de ginecología del Hospital de la Mujer, Dr. Zapata y el Dr. Aurelio Guerrero, médico de planta, expresaron su preocupación ante el incremento de casos de gente que llega a la transfusión sanguínea por principios religiosos. El 30% de los pacientes que llegan a Psiquiatría del Hospital de la Cruz pertenecen a un grupo o secta religiosa, señaló el Dr. de la Quintana, director de ese departamento. "La incidencia de trastornos los encontramos en los grupos de gente que pertenece a sectas religiosas", dice el psiquiatra.

Ricardo Rakela, director del Hospital de Psiquiatría, añade la sugestión, autosugestión y reacciones delirantes son los rasgos más frecuentes entre miembros de las sectas religiosas. Las ceremonias se producen en grupo y el que lo dirige puede ser un individuo con conducta histeriforme. Contagia a los demás y los ritos de ánimo y pueden llegar a una especie de trance. Ante sus ritos el individuo se aleja de la realidad y sufre despersonalización, tienen alucinaciones auditivas, visuales o táctiles, oyen y sienten lo que no existe, explicó Rakela.

Los Testigos de Jehová tienen predicas curiosas: creen que el mundo va a acabar y que los símbolos patrios son ídolos. Según algunas estadísticas, cada hora un promedio de 400 personas latinoamericanas pasan a las "sectas" fundamentalistas, entre unos tres millones y medio por año.

En el fin de orientar a la comunidad católica, Monseñor Pérez, Secretario Adjunto de la Conferencia Episcopal de Bolivia, aceptó una entrevista para decir que las sectas creen en todos los vicios que deja la Iglesia Católica por falta de fe. Los ritos para la evangelización. Alrededor de 300 organizaciones de este tipo operan en Bolivia provocando confusión y alarma, dijo, después de que los obispos reunidos en La Paz, hablaran de la peligrosidad de estos movimientos.

En Bolivia no se olvida la masacre en la Comunidad de Candelaria en Riberalta donde murieron cuatro adultos y dos niños a manos de campesinos de la comunidad de Recreo. Los hijos de la secta "Cristo Vive", por órdenes de sus profetas Juan y María Magdalena Cubo, en algunos países, la utilización de técnicas de lavado cerebral por parte de las sectas que apartan a los jóvenes de sus familias, ha conducido a la creación de asociaciones de padres mediante tratamientos psiquiátricos, "desprograman" a los niños, para que vuelvan a su vida anterior al contacto con las sectas. Esta manipulación en la mente de los jóvenes ha llevado a las sociedades desarrolladas.

Martha Ordoñez, Subsecretaria de Culto, admite que las sectas pueden provocar la disociación de la familia pero no dice que en Bolivia existan sectas peligrosas. "Algunas sectas utilizan a sus miembros para su enriquecimiento como en el caso de los Niños de Emanuel" utilización de las calles a recolectar aportes para el centro de la OMA de El Alto intervino el centro y encontró a los niños enfermos con sarna y desnutridos.

En el caso de El Hogar de Niños San Martín de Porres a cargo de Alfonso Ugarte que, según ONAMPA, explotaba a los niños, se desmintió la acusación indicando que el escándalo fue creado por su ex-esposa por un pleito de tenencia de sus hijos. Carlos Pinto, miembro de la Coordinadora de la Comunidad de Reflexión Bíblica de la Capilla del Penal de San Martín de Porres, por el contrario, que lo religioso es un factor de riesgo psicológico en la cárcel. ■

Un modus vivendi

La coima

Una investigación de REPORTAJES reveló que el índice de corrupción en Bolivia es alto y está en todos los niveles. La quiebra moral, la inestabilidad funcionaria, los bajos salarios, son causas del incremento de la corrupción. Nadie investiga el enriquecimiento ilícito (REPORTAJES 3 de julio de 1994)

Veinte casos de corrupción detectados desde la pasada gestión de gobierno, fueron confirmados por la Secretaría de Hacienda, Gaby Candia que dijo "Es fácil identificar los actos dolosos pero es difícil mandar a los responsables a la cárcel".

ENTRE EL CONTRABANDO Y EL DECOMISO

Para Gloria Sánchez, la prueba de que la corrupción se termina en la Aduana es que las recaudaciones suben, los remates se multiplican y "tenemos gran cantidad de mercaderías decomisadas".

Observadores menos ingenuos aseguran, por el contrario que, coima mediante, las mercaderías importadas, usan los caminos prohibidos de siempre.

EL REINO DEL SOBORNO

Casi todos hacen la vista gorda o están involucrados en la corrupción de los recintos, las verificadoras, las líneas aéreas. En la Aduana, las coimas son hasta cien veces mayores a los sueldos que perciben en las vistas. Pero los principales en esta corrupción son los agentes despachadores que inventan impuestos y formularios para sacar su dinero a sus clientes.

También en las importaciones se da un enorme proceso de corrupción, en el que participan agentes despachadores de aduana, funcionarios de líneas aéreas, personal de las agencias verificadoras y de los recintos aduaneros.

También la ex directora de Impuestos Internos María Luisa Urdy, afirmó que su repartición contribuye con el 10% en el Producto Interno Bruto (PIB). Dice que la corrupción en la Renta desapareció cuando muchos fiscalizadores corruptos fueron echados, lo que permitió que las recaudaciones mejoraran.

QUE NO LO ENGAÑEN, EXIJA LA COIMA JUSTA

Las coimas no pasan desapercibidas en la Dirección Nacional de Tránsito. Los conductores saben que una infracción se resuelve con unas monedas.

Taxistas, minibuseros, micreros y camioneros, aseguran que cuando son descubiertos en falta leve comprar la conciencia de un Agente de Parada cuesta Bs.2, al paso, sin necesidad de frenar el vehículo.

Si el varita rellena la papeleta, sube a Bs 5. Las tarifas patrulleros valen de Bs 5 para arriba, dependiendo del nivel de autoestima.

Si el chofer no se convierte

en corruptor y llega a las oficinas de Tráfico tendrá que pagar entre Bs 15 y 20 sin factura. Con boleta la multa está entre 30 y 40, dependiendo del humor del encargado de turno.

COIMAS AL AMPARO DE LA LEY

REPORTAJES observó las coimas dentro del poder judicial, donde ningún trámite es gratuito, para que la corrupción sienta sus dominios en los tribunales.

Los funcionarios de la justicia boliviana entre los que se encuentran secretarios de juzgados, actuarios, oficiales de diligencia y auxiliares, cobran



por cada hoja de legalización, autorización de testimonios, fotocopias de expedientes.

Los jueces y Fiscales que trabajan en la administración judicial no están libres de la corrupción. Cobran por cada

resolución entre 50 y 500 dólares. Nunca se tiene la certeza de ganar un juicio si no se pone dinero. Los fiscales usan las "coimas" para determinar la libertad o detención de una persona. ■



MENSAJE

Del señor
Gral. Willy Arriaza Monje
COMANDANTE GENERAL
DE LA POLICIA NACIONAL

Al recordar una vez más el advenimiento del Divino Redentor, invocó a los miembros de mi Institución y a la ciudadanía toda, a despojarse de sentimientos negativos y contribuir el desarme espiritual de la gran familia boliviana, para que los enconos y animadversiones no nos conduzcan a situaciones de enfrentamiento, que tanto daño han causado a la Patria en el pasado.

¡Que la buena voluntad y el espíritu cristiano se aposenten en nuestros espíritus y que la Paz y la Concordia reinen en los hogares de los bolivianos!

Es cuanto pido al Divino Redentor en esta fecha hermosa, pletórica de humanismo y amor al prójimo.

La Paz, diciembre de 1994



ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DE LA PAZ

Salutación

El Directorio del Ilustre Colegio de Abogados de La Paz, en representación del Foro Paceño, hace llegar a sus colegiados, a los obreros manuales e intelectuales del país y todo el pueblo boliviano, sus sinceros deseos de una noche buena, así como la esperanza de que llegarán días mejores, pidiendo para ello al DIVINO CREADOR, conceda a nuestros gobernantes el don de la humildad y la modestia, y a los gobernados la paciencia, que es la virtud por excelencia pero que cuenta con una línea de frontera que debe ser respetada por propios y extraños.

Si bien no será posible la felicidad, pero lo que esperamos por lo menos los bolivianos a partir de 1995 es estar contentos, porque el futuro deberá ser mejor que el presente, para dejar a nuestros hijos y a los hijos de nuestros hijos un Estado solidario donde la justicia social sea la filosofía y la doctrina del pueblo boliviano.

Que el año nuevo nos encuentre unidos, para lograr esos objetivos, donde los profesionales del Derecho cumplamos el rol protagónico de hacer efectivo el respeto a la Constitución Política del Estado y a las Leyes de la República.

"QUE DIOS GUARDE AL PAIS"

La Paz, diciembre de 1994

EL DIRECTORIO

Los caprichos del Tío Sam

Injerencias

Opción cero y legalización de la coca son dos posiciones antagónicas que este gobierno ha propuesto alternativamente, obligado por las circunstancias y por las injerencias: reuniones del Grupo Consultivo, presiones de naciones y organismos que dan dinero o presiones de los cocaleros. REPORTAJES evidenció este comportamiento pendular que además carga con otro problema en la espalda de nuestras relaciones con Estados Unidos: las relaciones narcotemáticas: lo único que importa es el narcotráfico.

(REPORTAJES, 24 de abril de 1994)

Reforma Educativa

Un diálogo imposible

El campeonato de empecinados gobierno-maestros hace temer que las vacaciones recién iniciadas duren todo el 95. O que se quede bloqueada una posibilidad que nadie sabe en qué consiste, pero que todos sienten que es imprescindible: la reforma educativa.

Lo malo es que, si el diálogo entre autoridades y educadores sigue siendo imposible, los niños se quedarán sin aprender: ni en guaraní, ni en aymara, ni en español.

REPORTAJES, 20 de noviembre de 1994

El flamante dirigente de los maestros urbanos, Javier Baldivieso, confirmó a REPORTAJES que si lo eligieron fue porque se comprometió a no discutir nada con el gobierno, excepto la revisión de la Ley de Reforma Educativa. En ningún caso su reglamentación.

Porque aquí, todo huele neoliberalismo, dice. Y porque el Banco Mundial y el planeta entero, se han conflagrado para destruir la escuela en Bolivia.

En las páginas del elegido, se adivinaba, sin embargo, un entrado desconocido porque no se los tomó en cuenta al fabricar el instrumento legal y perdieron su minuto de protagonismo.

En el fondo, de ojo del ministro Ipiña, por el contrario, se ve que no fue mera coincidencia. Su secretario Juan Martínez no oculta, que con maestros o sin ellos, mejor sin ellos, el cambio va. Como quiere Anahí Anaya, centinela de la Reforma y reina del kofre.

Alguien apunta que guste o no, la Reforma no la hará la Ley, sino los profesores en las aulas, cuando el 4 de febrero se enfrenten a su clase de 60 alumnos.

MARTÍNEZ, AL ESTILO IPIÑA
Es falso que se pretenda privatizar la educación, por el contrario, los tiros van hacia la fiscalización, dijo el secretario de Educación, Juan Martínez. Por otra parte y a pesar de los maestros, "la ley no se toca", porque el maestro de base quiere esta Reforma, según él. Los que no la quieren son los dirigentes, dijo. "Algunos dirigentes rectifico posteriormente que son los tiranos más grandes que emplean la dictadura sindical para mantener sus privilegios".

"SI YO FUERA PRESIDENTE"
"Mis amigos a los que humillaban en el colegio hoy son drogadictos. Uno de ellos es violador y una compañera tímida, a la que los maestros gritaban cada vez que podían, hoy está en la cárcel por asesinato", protesta Tatiana S. Ballesteros, una pacería de 17 años que criticó drásticamente al sistema educativo boliviano. "Si yo fuera presidente, mi primer trabajo sería dar un trato más justo a los niños", reclama a nombre de los maltratados por razones de edad.

BILINGÜISMO EN CUESTION
Parece que el bilingüismo que pretende la Reforma Educativa no es pan comido, como creyeron las autoridades, empezando por Víctor Hugo, que no acaba de encajar las piezas de ese rompecabezas: preservación cultural-bilingüismo-colonialismo.

Aporte del problema irresuelto de la capacitación de maestros para este cometido, resulta que nadie contó con que muchos padres de familia nativos, no quieren que sus hijos aprendan en sus propios idiomas. Para algunos, la educación bilingüe es un retroceso o una pérdida de tiempo.

El Ministerio, fallo en las praxis democráticas, no lo había consultado con los interesados. Hoy se sorprenden al descubrir que lo que quieren muchos de estos padres, es que sus hijos hablen, escriban y lean lo más rápidamente posible en castellano, idioma que creen que les abrirá mejores perspectivas. Lo prueba una experiencia fallida en Puno. ■

La dependencia determina las relaciones narcotemáticas y la falta de estrategia boliviana, abona el terreno para la imposición de condiciones norteamericanas.

RELACIONES NARCOTEMÁTICAS

Fernando Illanes: "Toda la relación (con USA) pasa por el tema de la coca. El momento que Bolivia deje de trabajar o reprimir al narcotráfico, perderá todo tipo de relación con Estados Unidos y, por consiguiente, todo tipo de ayuda proveniente de USA y de todas las organizaciones donde ellos tienen poder o un voto muy fuerte, como el Banco Mundial o el Fondo Monetario."

Hoy toda la economía internacional está interrelacionada y cuando digo que la dependencia es buena, es porque nuestra economía está interrelacionada con la economía de otros países. Por lo tanto, una interdependencia económica no es mala."

DEPENDENCIA TOTAL

Jorge Guzmán: El narcotráfico es un problema grave para ellos y para nosotros. Además, hay unas emiendas del Congreso norteamericano que obligan a que los avances en la lucha contra el narcotráfico sean importantes en la definición de las políticas crediticias. También inciden en el voto norteamericano en el Banco Mundial, BID y otros organismos multilaterales, donde las emiendas pueden tener alcance. A ese nivel hay una dependencia total. Dependemos totalmente de la ayuda americana.

BUENAS RELACIONES DAN BUENAS DONACIONES

El ex embajador en Washington, Jorge Crespo, reconoce que hay injerencia norteamericana en asuntos internos de Bolivia porque el país recibe donaciones. "Es poco práctico pelearnos con el imperio, pero hay que saber frenarlos. Todos los partidos sumeten a los norteamericanos sus listas de candidatos. Al imperio hay que recono-

cerlo como tal. No hay otra alternativa. El ministro del Interior boliviano es parte de un acuerdo bilateral con Estados Unidos, si no funciona, hay que ponerse de acuerdo con ellos para cambiarlo", explica.

DEA-NARCOTRAFICO, RELACIONES DE AMOR-ODIO

Un norteamericano sacó al sol los trapos sucios de la DEA Michael Levin. Aquí, tres investigadores cochabambinos recuerdan el encubrimiento de narcotraficantes que hizo la Agencia en el caso Huanchaca, su alianza con la mafia en el caso Irán-Contreras, su apoyo al golpe de Luis García Meza y la violación de los derechos humanos y de la legislación de los países donde dice asesorar. La DEA, es sabido, sostiene unas relaciones caprichosas de amor-odio, con la delincuencia que dice perseguir. ■



EL NUMERO ECONOMICO PARA DECIRTE

¡Te Quiero!

0 8 0 0 2 2 2 2

Marca el 0-800-2222. Un(a) Operador(a) de MCI te contestará en español. Pídele que te comunique con el número que deseas en los EE.UU., y dile que es a pagar allá. ¡Así de fácil!

NOMBRE TELEFONO

NOMBRE TELEFONO

NOMBRE TELEFONO

Y llama por cobrar a los EE.UU. con más facilidad.

Marca el 0-800-2222 y llama a tus seres queridos por cobrar a los EE.UU.

Para hacerte más fácil tu llamada, aquí te suministramos un útil formato con las instrucciones paso a paso de cómo llamar y espacio para anotar en ella los números de tus familiares y amigos en los EE.UU.

Recórtala y mantenla siempre a mano para llamar desde tu casa, tu trabajo, un teléfono público, ¡dondequiera que estés!

MCI **ENTEL**
CORPORA

Este servicio es ofrecido a través de MCI y ENTEL

¡Marca el 0-800-2222 y mantén viva la llama del amor!

MCI. La compañía de telecomunicación internacional de mayor crecimiento en el mundo.

Sergio Almaraz

Son vivos, es decir, hombres en quienes la pasión y la razón han sido idénticas.

Maurice Merleau-Ponty

En la noche compacta de mayo, derroche de absurdo, la noticia de la muerte de Sergio Almaraz nos descubrió indolentes, tan solos como probablemente no volveremos a celar. Allí estaba Sergio y es inútil agregar que, aun muerto, parecía extenuado, como si hubiera caído después de una tortura extrema. Como si vacíos con Juan Carlos Miranda y Adolfo Perelman, y aquella clínica, que ahora parecía una sola superficie blanca abandonada por la vida, tampoco podíamos, aun a la vista de los despojos mismos, aceptar con la razón aquella gran adversidad de nosotros. Acaso, a la manera que Goethe, habría querido decir: ¡no quiero morir! ¡a la muerte de este hombre!

Miré el dolor pálido de su rostro, sus carnes castigadas para siempre y recordé otra muerte, opuesta a ésta, Charín, la revista que dirigí hasta el final. Fue a la muerte de Ricardo Soruco Ipiña, acaso el decano de los jóvenes de Bolivia, que yo escribí el artículo

"Adiós al árabe", pero ahora no se podía pensar en aquello sino como una contradicción degradada. El fin de Soruco, que falló después de una larga vida espléndida, nos llenó de bien y en él calificamos la plenitud. Aquí en cambio, pues sin duda no estábamos prontos para recibir esta muerte, se apodóro de nosotros un sentimiento de caos y de mutilación, de despedazamiento. Algo había sido ruin en la sustancia misma de la vida.

Invenciblemente sentíamos que la muerte de Almaraz fue algo como una conjura sucia trabajada por la pérdida general que en estos casos parece vivir en medio de todas las cosas. A diferencia de Soruco, la lógica estallaba diciéndonos que Sergio murió no habiendo expresado sino las parcialidades más obligatorias y perentorias pero no las más luminosas de su enorme talento. Fue una gran derrota del partido al que se habían inscrito nuestras vidas. Adión, hermano, le dije en mí, danos muerto la voz misma con que vivo nos embarraciste el alma.

[...]

En las horas en que todo parece perdido, como una premonición casi animal de la catástrofe, como obedeciendo a las reglas de una necesidad biológica, una nación de algún modo misterioso sabe que corre riesgo de ser destinada, hace un esfuerzo vital y logra en su raza frutos superiores cuyo tenso destino es darle conciencia, esclarecerla y defenderla, y después seguir con la muerte de las cenizas. Estaba claro sin duda, en aquel día oscuro de nuestra vida, cuando sus huesos se habían roto para siempre, que Almaraz había sido también un esfuerzo de nuestra sangre para seguir viviendo. Me animo todavía a desmentir su tristeza final, su sentimiento pavoroso de fracaso histórico, pensando entonces con las dimensiones de un despojo puro. Esta patria existe, Bolivia, América Latina, precisamente porque la aman los hombres como él. La propia desesperación del revolucionario es el signo de que Kierkegaard, "En la desesperación, el morir transformase continuamente en vivir."



En: "Recordación y apología de Sergio Almaraz." El pensamiento de Sergio Almaraz. Varis Autores. Cochabamba, CISO-FACES UMS, 1983: 109-110. El retrato de Almaraz es obra del pintor Gustavo Lara.

INTERFARPA

René Zavaleta Mercado, a diez años de su muerte



"PIEDRAS PARA UNA CRUZ DE LEÑA"

Se quedaron llevando en una sombra triste con ese llanto hermano que tus ojos amaron en el terror salvaje con que mi sangre clama cuando todo parece habérlo dicho ya.

Ven as del abismo, si amaba y esperaba, como piedra de un r. necesario y temprano, manita y peregrina en tarde atreperida, ahora de mi ans, eras un sus o triste llegando a mi agujacero, mojada, tan temprana, trayendo entre las manos periculis dormidos, y el secreto de signo de consumir tu luz.

Ahora vengo muy solo, con mis ojos dejados en las horas y a muertas yo mismo ya columbro mi nada estremecida: te traigo mi poema, lo escribo en la agon a, alojado en la lluvia,

negando la caverna que me comenzara a amar. Apasionadamente en mi posada oculta amo en su sombra todo lo escondido y lo muerto, las huellas ya dejadas, los caminos vencidos, y solo, ya muy m o, sin concei a ni paz.

Son e y no me digas que me quisiste amar, viene por las m a nans un hermano descalzo con sus viejos recuerdos atidos en la sog, labrador por la sombra, con l rezamos juntos plegarias resignadas y oraciones de sal.

Estos hu rfanos pasos en esta pena m a, esta congola amiga que no siembra ni siega, esta aborita plegaria que con mis d as formo, est a solos, hermana, mis sorprendidos ojos ciegos por esta inmensidad sin fin.

Y me acuerdo en la sombra que soy hijo del viento un sembrador que avanza con verbenas y hierbas, el que muere en el d a y renace en el d a y amando su ma ana se sorprende en el mar.

Shobs acaso e mo nos ama la agon a? He sido siempre solo, el viento y las uñals alimenian la pena, descubrieron que siempre camina por las noches, pero este mi retorno se ir conmigo al suelo



Poemas de René ZAVALETA Mercado

y dir a a la gente sigilosa y hambrienta que esta mi cruz de le a se naitre de poemas de interinas piedras mudas que abogaron su tristiza en las aguas de un r o que naufraga en su sed.

Quiero mi cruz de le a, por eso, hermana m a, viciene noches faturas, borlas y apretadas temiendo estos mis ojos secos de tanto amar.

Cuando el d a destruye su huera m s querida imagino un lejano poema circular, unas fr as esteras en las ondas dormidas, soledad de tus ojos, en la noche distintos, un t lamo de nieve para la hora mancha, un t mulo de olvido, en que, sue o de cietzo, se juntan nuestras penas con la pena que queda, la que siempre te espera, vegetal congelado, la esposa guardada que cuida tu quietud.

Viene de noche en noche haci ndose a s mismo, pensando en tu mitad, dormido en su silencio, Este poema hace, consigo mismo muere entre lamos ya viento. Cuando yo sca p jaro todos los pinos puros sollozaran en m.

En: *Khama (La Paz)* n. 9-10, junio de 1955: 183-184.

Notable y curioso: este poema viene acompa ado al frente- de *Oficio de Edmundo Canaño*, y que aparece solo en el oto o vengo

y por refugio puro la quietud.

En: *Khama (La Paz)* no. 13-14, diciembre de 1955: 195.

"ENCUENTRO"

Descubro en cada oto o manos entrecruzadas reconociendo mi vida del silencio y la pena, de la tarde y el bosque por un antiguo amor pacificado.

No has visto nunca esas manos silenciosas: no nos dejan volver, nos abandonan a los estarnos solitarios y venidos, sumergidos en aguas de dolor.

La luna est dormida sobre el agua, cuando recorro tu litina tristeza, a a indagando en la sombra a has estado conmigo o si yo te tra do en un viento de sue co. Esta es la fuente de mis muertos puros, aque mojanos su frente las gavioas, y aque estivo el cuerpo que no ha sido.

Aguacero: por que vienes cuando a a estoy tan solo? Era un alviente r o, una ma ana donde las aves perdieron la alegr a, dondequiera que est a has de encontrarnos. Est a muertas, ver s que est i ca das. V monos, tambi a muertos, con el agua temprana!

Ahora encuentro en la tierra la presencia reciente, y siembra por eso sentir mi cuerpo ca il, para decir que and a estuve entrecruzado, que anduve solo en el oto o vengo

y por refugio puro la quietud.

En: *Khama (La Paz)* no. 13-14, diciembre de 1955: 195.

Apuntes acerca de la problemática indígena en Zavaleta Mercado

Omar Guzmán Becerra

Para el repamiento de la problemática indígena en Zavaleta Mercado, delimitaremos la temática con dos postulados del autor primario, la afirmación de que "Bolivia será india o no será nada", y, segundo, de que "a no fuera por su masas sería mejor que no existiera Bolivia". Además con Calla que será en el "último Zavaleta" (en el que aparece el indio). La unidad es la masas "atada" Calla, "en la historia larga de este país" (1989: 25). Este preámbulo tendrá su contrapunto en la "caída económica" que "no aparecerá como lógico deseable", o como preveía Rodríguez en su "Zavaleta Mercado. El valor de la historia" (1987: 18), "en la obra zavaletiana de fines de los 60's, aunque el posteriormente, notablemente en "Las masas en noviembre" (1987) y "La masas populares en Bolivia" (1986). En ambos casos, no se trata, la de Zavaleta Mercado, de una lectura factica, debido a que "hablar de dos estratos es en realidad una simplificación, pero no si se entiende por ello dos programas históricos que son los que se confrontan" (Zavaleta 1986: 130).

En este marco, se destacan entonces la presencia en la historia tanto de indios como de recomendados y, debido al avasallamiento de los primeros, estos últimos han de Bolivia, una "construcción señorial" que se basa en una cultura oligárquica encastada en (y con) la República (cf. Calla 1989).

2

Para Zavaleta, la "realidad de la casta señorial" contrasta con su debilidad para aboverar a los indios en un proyecto nacional viable (1987: 11), debido a los profundos prejuicios raciales arraigados ya en los procesos de la "independencia" boliviana. El "panamericano" de aquellos "hombres" no servía ni siquiera como muestra política ni como "fantasía útil" (Zavaleta 1986: 159) aun que si reflejaba la persistencia de la visión blanca, nada durante la conquista. Romano y Tenenti destacan que los conquistadores tuvieron la ventaja "de que los sometidos, sobre los cuales ejercían sus derechos eran considerablemente diferentes", lo cual "les permitió establecer relaciones de opresión especialmente inflable y duraderas" (cf. en Zavaleta 1986: 131). Con todo, las culturas se reproducen en y por el cambio, lo que también vale para las culturas indígenas. En efecto, estos, re- adaptados a las nuevas condiciones de descentralización política y administrativa a partir de la colonia, han mantenido, pese a todo, "una vida civil autónoma y paralela" en nicho, siempre, de dos clases de autoridades, la legal y la real, la ajena y la propia. En consecuencia, entre "indígenas" y "señores blanco-criollos", como se decía y dice, las relaciones conflicti-



a Zavaleta detectar las continuidades señoriales en el país y, particularmente, en el ámbito político, recorda a que nadie, excepto "la élite más pura en su talía más cerrada", pensaba que este "país de señores" (...) pudiera cambiar en la esencia" (1987: 50). Por un lado, entonces, una asonada multitudinaria, la que, sin embargo, presu- pone el hecho y la perpetua- dad históricos inerciona- dos.

3

vas y asimétricas han diseñado cuadros de permanente acceso mutuo. El que el mundo indígena, pese a todo, haya logrado impedir su desaparición, refleja que se trata de una "cultura de resistencia (asertada en) un comportamiento de hombres organizados", lo que nos remite, según Zavaleta, a un "principio originario", o sea, "la organización". Principio originario "porque la vida no es posible al margen de ella" (1986: 192). Puede decirse también que la presencia indígena en la historia revela el trazo hispano-criollo de la conquista y motiva la "última ratio de la inestabilidad de la casta oligárquica". Es "el acceso permanente [de la masiva presencia indígena] lo que la convirtió en una clave entrapista y pérdida" (1986: 192). "El acceso a los indios", por parte de la casta señorial, "por lo demás, en sí solo, comparable al acceso social por parte de los indios" (112). La perpetuidad que aquella casta demostró ante hechos sociales como los de Belzu, Zárate, Abóni del 52 "viene", para Zavaleta, "del fondo de las cosas", es decir, de la organización social e histórica boliviana (192). El acceso y esa perpetuidad también se manifestaron en noviembre de 1979.

Por qué noviembre de 1979? En "Las masas en noviembre", Zavaleta dirá que "la crisis de fines de 1979 en Bolivia [...] se refiere a un momento crucial de la autodeterminación nacional-popular". Se trata de una crisis social, producida por una "asonada de la multitud". Precisando, señala que se acompañó fue, "en la práctica, la unión entre Tupac Katari y la insurrección de abril" (1987: 12, 20, 22). La multitud pudo, por aquella asonada debido a que, en nuestros días, "la multitud no existe por ser sino en su autodeterminación". La crisis social del período abrió los espacios "por donde ingresó la continuación de la multitud" (1986: 117). Con todo, la grandiosidad del acontecimiento no le impidió

Para concluir, indígenas, en los escritos de Zavaleta que nos sirven de orientación, por las razones debido a las cuales el "mundo indígena" en Bolivia presenta, pese a todo, esta notable capacidad de resistencia cultural. Aproximados en Marx, Zavaleta Mercado destaca que el "acontecimiento primario es el encuentro de los individuos con la materia", por lo que un modo de "producción es ya un modo de manifestar su vida [de modo que] coincide, por consiguiente, con su producción". Para la organización económica, el encuentro más antiguo de los hombres con la materia será la agricultura. En tal sentido, será en esta elemental relación "con la productividad de la tierra, donde se puede ver hasta qué punto la sociedad boliviana [...] sigue siendo la perteneciente a su momento constitutivo" primario (1986: 97). Para el caso, por ejemplo, la pervivencia de formas de organización ancestrales como los Ayllus ha no sólo mantenido la cohesión de unidades sociales sino que ha permitido la reproducción de los patrones culturales andinos, a través del tiempo, pese al acceso criollo-mestizo. Es notable el hecho sabiendo que las organizaciones indígenas (el Ayllu) fueron colonizadas "al margen de la vida nacional y [de] las notías incapaces de participar en la historia del país", como dice Priat en su Estado boliviano y ayllu andino (1982: 170); y es que la política de resistencia comunal no ha logrado ser desarticulada por las diferentes administraciones, desde la colonia hasta la república. Y, en efecto, puede decirse, con Zavaleta, que "las formas comunitarias no han sido disueltas a partir del núcleo que embraja" (1987: 106). ♦

Omar Guzmán B., estudios en Sociología (UNMS-CRBI) y Ciencias Políticas (CESU-UMSS-CRBI).

no de los hombres supiera que tenía que consumar, en él, una obra mayor en el espacio de un puñado de pocos años. A México llegó ya convertido en lo que se llama -aunque a él seguramente esos términos le harían sonreír- un científico social, un politólogo emérito. Ocupó por unos años la dirección de FLACSO, la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales, donde su paso no podrá fácilmente olvidarse. Pero su urgencia por estar en una buena vez en la fase de su conciencia madurez en Bolivia, fuera de cuyo suelo no concebía una forma clara del empeño intransigente de la existencia, lo hizo dejar todo para volver a La Paz. Fue como un retorno simbólico del Hijo Pródigo, porque volvió a su patria ya enfermo, aunque sin saber del todo la gravedad e incurabilidad del mal que lo aquejaba, y de allí regresó ya tan sólo para ser asistido, para atravesar la increíble duración del coma de un semestre sin esperanzas y para morir el 21 de diciembre último. No llegó a pisar de nuevo su tierra natal de Oruro ni el sol del cochabambino de su infancia, tan sólo alcanzó a debatirse ya mortalmente herido y resistente como el cóndor que era, en ese nido de cóndores a más de tres mil metros de altura que es La Paz. Así como un honor excesivo de despedida, las circunstancias me obligaron para confirmarme el tristísimo honor de ser el destinatario de la última carta que René Zavaleta escribiera, una escuela de unas pocas, incidentales pero memorables líneas que me enviara para acompañar a mi amigo de Augusto Céspedes, que ha sido su amigo por encima de disidencias y que ha sido también mi amigo. Esa carta no me llegó por el Correo sino traída por manos de bolivianos. René expresaba allí su frustración por no haber podido despedirse de mí al emprender su viaje, porque yo estaba fuera de México en esos días. Nunca más volveríamos a vernos.

He vuelto a leer, en estas semanas, varios de sus libros. El poder dual. Las formaciones apuritanas de Marx. Cuatro conceptos de la democracia. que es un ensayo relativamente breve, su espléndida mediación *Las masas en movimiento*, cuyo protagonista es la Bolivia posterior a 1952 y el libro inédito sobre Bolivia, y entiendo que aún sin título definitivo, que escribió y prologó en Oxford. No es esa toda su obra, ni siquiera la parte más considerable de ella; renuncio de propósito, a intentar una enumeración, porque me concentraré a formular algunas generalizaciones y, cuando lo precise, a mencionar algún ejemplo circunstancial y aislado.

Debo comenzar por una aserción literaria que seguramente sorprenderá a algunos: la de que René Zavaleta era, seguramente antes que nada, un gran escritor. Por lo menos al mismo nivel en que era un gran ensayista político, un sociólogo de enjundia original y raigal, personalísimo, cuyos mejores momentos no cifran en sus hallazgos de gabinete sino en sus intransferibles encuentros con una perspicacia para indagar el sentido de la vida social y política de su país y del mundo y para apresar la mejor fórmula que los dijera, el más sorpresivo troquel de esas agudezas iluminadoras y definitorias. En materias muy diversas a las de Walter Benjamin, esa gracia para encontrar la palabra justa más allá de todo lo convencional y esperado que me ha suscitado muchas veces los títulos más preciados de la escritura de Benjamín, a la cual estimo entre las más importantes de este siglo. Pero hay toda una tradición de

la cultura boliviana que alentaba asimismo en otro René Zavaleta absolutamente de primera línea y absolutamente intransferible: el del talento agudo y a veces sarcástico, implacable, de libelista. René Zavaleta no sigue los trillos de nadie, no vuelve -en busca de una originalidad que personalmente le sobra- sobre las pistas o los aciertos de otros: pero existe el aura de una tradición que lo sostiene y alimenta, que le da la memoria y la clarividencia de los cultos más inesperados y originales, más indeleblemente fortuitos e incanjeables, más insustituibles. Hay una tradición de la prosa política en Bolivia, una tradición informada por nombres como los de Gabriel René Moreno, Franz Tamayo, Carlos Montenegro, Augusto Céspedes, Sergio Almaraz y Marcelo Quiroga Santa Cruz (y no pongo junto a estos nombres los de Gustavo Navarro-Tristán Marot- y de Alcides Agudé, porque no simpatizo con ellos y porque sostienen causas antitéticas a las que siempre sostuve, con su vida y su obra, René Zavaleta). Esa suerte de libelismo boliviano, escueto, descarnado, lapidario, tuvo en René Zavaleta a un autor eximio, que no copiaba ni imitaba a nadie pero seguramente recogió y heredaba, sobre todo en la medida en que sentía una suerte de devoción, de reverente memoria sentimental por la obra de sus mayores o de sus coetáneos, cuando se identificaba vividamente emocionalmente en los hallazgos de sus mayores en edad o de sus contemporáneos. Ejemplos de esa custodia de sus mayores en su palabra, sus citas de Gabriel René Moreno o de Franz Tamayo, ejemplo de la resonancia en él de sus contemporáneos, la memoria enriquecida de las frases mejores de Augusto Céspedes, sobre todo el de sus libros políticos, o del Sergio Almaraz de su *Réplica para una república*, que llegó a pulsar decisivamente porque editara *Marcha* en Montevideo.

En su estupendo ensayo *Las formaciones apuritanas en Marx* -que bastaría a acreditarlo como el marxólogo eminentemente que fue, si no hubiera además otras pruebas de que lo fue- René Zavaleta escribe estas consideraciones iniciales:

"Es cierto que gran parte del poderío de la prosa de Carlos Marx provenía de una extraña capacidad para resumir las cosas. Era aquello, sin duda, parte de una lucha fatigada y a la vez inatigable por la expresión, sabiendo Marx, como sabía tanto, que ésta, la expresión, tiene su propia misión hacia la ciencia pero también una misión política. ¿No es verdad, por eso, que leyendo a Marx se tiene a veces la sensación de una suerte de fuerza como encareñada entre los flancos de un párrafo, de conceptos casi violentos amenazando con romper su espacio y estallar por en medio del mínimo hueco que se pone entre una palabra y otra sólo porque no pueden convertirse en una sola palabra capaz de contener aquella abundancia a la que se adivina siempre capaz de ser más grande aun que sí misma? Aquella genialidad dotada del don de apropiarse de las micéulas de la época entera en tan pocas frases, aquella fuerza sintética que era también un fervor por la síntesis, ¿acaso no llevaba también la desdicha de ser la síntesis de algo al fin y al cabo no sintetizable?"

Pienso que al expresar su admiración por Marx, gran escritor, este otro gran escritor, René Zavaleta, estaba

definiendo -mejor de lo que pudiera hacerlo nadie- las más intransferibles excelencias de su estilo, las gernas más poderosas que se hallaban no sólo en su escritura sino en su propio discurso verbal, dicho siempre con una dicción muy boliviana, entre prista, torrencial, apuñetada y abreviadora. Me han contado que Gabriel García Márquez se declaraba asombrado de que metafóricas tan buenas como aquellas que a él le demandaban tantos márgenes de correcciones y mediación fluyeran en René Zavaleta de una manera tan prodigiosa, inimitable, caudalosa y como repentina. Es que el proceso de la elaboración intelectual y el proceso de la creación metafórica eran en René Zavaleta igualmente inconvertibles y relampagueantes; se asistía a ellos con estupor y aprehensión su materia de un modo que se diría instintivo, infalible y para siempre. Los politólogos y los científicos sociales son gentes que generalmente escriben mal (a veces muy mal), que confunden y confunden lo que deberían buscar esclarecer, que no saben descender de las brumas de la abstracción a las iluminaciones resplandecientes de lo concreto. Zavaleta, para avis, escribía muy bien (seguramente porque antes había pensado con mucha exigencia y muy bien) estaba siempre asistido por un auténtico don literario, dando así cauce, con esa feliz escritura, a un pensamiento revelador y poderoso. Exactamente lo que, con tan bellas palabras, elogiaba él tanto en la escritura de Marx.

Por haber poseído tales atributos, algunos de sus sayos -a pesar de su brevedad- van a convertirse en clásicos, si es que ya no lo son, en su cifra de irreversibilidad y brevedad suficiente y de esclarecimiento irresistible e irrefragable. Pienso, por ejemplo, en sus páginas tituladas *El Che en Oruro*, seguramente lo mejor que se haya escrito sobre la infortunada aventura guerrillera del Che en Bolivia. Tengo guardada en Montevideo, en su forma original de carta personal dirigida por Zavaleta a sus amigos, una misiva que contiene ya las reflexiones capitales de ese ensayo y que ilustra, más que libros enteros, acerca de las causas fatales de ese fracaso. Por esas mismas razones de un pensamiento certero y una forma, a veces alforística y casi siempre insustituible es frecuente que los textos de Zavaleta propongan explicaciones transparentes y terminales para tantos hechos e incidentes, especialmente de la vida boliviana, de apariencia a primera vista tan indescifrable y espejante, tan misteriosa, -esos mismos hechos que llevaban a Osvaldo Soriano a decir a Zavaleta, según él mismo lo relata en *Las masas*: en noviembre, que Bolivia se le aparecía, a él argentino, como una región inexplicable, en tanto no hallaba, tal, añade René, a Argentina de la guerra de las Malvinas.

Este no quiere ser un ensayo sobre René Zavaleta sino apenas, en el más trémulo y emocional de los sentidos, una transida evocación de su figura. Una figura plena, eminente y poderosa -cuya muerte significa una pérdida para la cultura latinoamericana- que tuvo la causa de América Latina en los últimos años, una figura cuyo perfil tenemos la impostergable obligación ética de conducir hacia la posteridad sus amigos, para el juicio próximo y futuro de quienes no hayan llegado a conocerla. ♦

Carlos Martínez Moreno, escritor uruguayo y amigo de René Zavaleta. Mercado escribió esta nota en México D.F., el 30 de enero de 1985.

La Paz, Bolivia, domingo 25 de diciembre de 1984

PORTADA



Este número de PRESENCIA LITERARIA está dedicado a la memoria de René Zavaleta Mercado. Nació en Oruro en 1937; falleció en México D.F. el 21 de diciembre de 1984. Se han cumplido diez años de su muerte. Los textos aquí reunidos quieren, sobre todo, acompañarlo. Una de las tensiones de su vida fue la de verse obligado a vivir fuera de Bolivia mientras todos sus deseos querían permanecer en ella. Los "colos de Dios por su inteligencia," como dijo Eduardo Galeano al recordarlo (Conferencia CISO, Cochabamba, 12.11.94), le impidieron un definitivo retorno. Sin embargo, como se sabe, toda su obra intelectual estuvo dedicada a pensar, a otra vez, de una y otra manera, a la sociedad boliviana. En un cierto sentido, es como si nunca se hubiera ido. Nunca se fue, pero tampoco pudo permanecer. Estos versos de Matilde Cuzasola fueron cantados en su memoria:

*Tal vez, cuando estés llorando,
no me des tiempo la muerte.*

Este número ha sido concebido y preparado por Luis H. Antezana J., a quien hacemos llegar nuestro reconocimiento. Nuestro agradecimiento también a Hugo Rodas M. y a Alma de Zavaleta por su colaboración.

"SIEMPRE"
Es una explosión de masas allegadas, épicas y desdichadas. Las impolutas "hordas de los que no se lavan" entran en la historia cantando "Siempre". Han abierto las puertas de su propia vida con un puntapié y tienen apuro por abarcar la ciudad que siempre ha sido ajena, ciudad complicada que ahora está también ocupada por las armas de la fraternidad. Pero es ya significativo.

cativo que sus calles no sean tan anchas como las multitudes que las fuerzan. Montan guardia los cholos en el Palacio Quemado, a quince metros del farol en el que fue colgado Gualberto Villarreal. Se escuchan todavía los últimos trotes dispersos de los soldados en desbande, pero el general Torrez Ortiz se ha rendido en Laja. La Revolución debe ahora elegir las formas de su existencia y aquí se inicia una historia que tendrá varias caras, como si fuera más completa y natural. Es un fenómeno denso, extenso y polivalente.

En: La formación de la conciencia nacional, Obras Completas, Cochabamba, Los Amigos del Libro, 1990; 127.

"EL HOMBRE"
César Vallejo ha dicho que "el hombre es un lóbrego mamífero y se peina. Lo único que hace es componerse de Dios por su inteligencia." como dijo Eduardo Galeano al recordarlo (Conferencia CISO, Cochabamba, 12.11.94), le impidieron un definitivo retorno. Sin embargo, como se sabe, toda su obra intelectual estuvo dedicada a pensar, a otra vez, de una y otra manera, a la sociedad boliviana. En un cierto sentido, es como si nunca se hubiera ido. Nunca se fue, pero tampoco pudo permanecer. Estos versos de Matilde Cuzasola fueron cantados en su memoria:

*Tal vez, cuando estés llorando,
no me des tiempo la muerte.*

Este número ha sido concebido y preparado por Luis H. Antezana J., a quien hacemos llegar nuestro reconocimiento. Nuestro agradecimiento también a Hugo Rodas M. y a Alma de Zavaleta por su colaboración.

"SIEMPRE"
Es una explosión de masas allegadas, épicas y desdichadas. Las impolutas "hordas de los que no se lavan" entran en la historia cantando "Siempre". Han abierto las puertas de su propia vida con un puntapié y tienen apuro por abarcar la ciudad que siempre ha sido ajena, ciudad complicada que ahora está también ocupada por las armas de la fraternidad. Pero es ya significativo.

"MUERTE DEL CHE"
Tal es, en términos sencillos, la desesperante historia de aquella trágica quiebra. En su ancho hombre de número,

Simón Cuba (Willy) toma el peso del Che herido a lo largo de la empuñada cuesta de los arbustos claros del Churo. Muere defendiendo hasta el último tiro la poca vida del jefe legendario Y, sin duda, este simbolismo quiere decirnos que es el pueblo de Bolivia el que pone en sus hombros la tarea de la revolución, como Willy la agonia sangrante del Che. El Che también muere como quier, en los hombros del pueblo. Es una tarea miserable analizar los errores técnicos de la que es en cambio una epopeya verdadera como lo hubiera sido denunciar los errores estadísticos de Bolívar sobre el esclavismo en América cuando estaba liberando a los esclavos todos y a los palcos enteros. La hora de los asesinos es la vez la hora en la que el Che entra como Che en la historia de América pero también en la historia de Bolivia con las características de un héroe nacional. El mismo eligió para sí la patria de su muerte o por lo menos la de sus peligros y su gloria y los bolivianos no podemos olvidarlo. En el país se habla de la línea Busch-Villarreal-Che Guevara y no sólo en la izquierda misma. Los ojos de los héroes miran la lucha de los milantes y ya nadie podrá, a partir de ahora, hablar de la independencia de Bolivia sino bajo la invocación de los hombres que vivieron su gloria y engrandecieron su muerte en el cañon de Nuncabuzú. Podría escribir, como Sartre de aquel argelino, que "fue un valiente, sí, que hizo temblar a los arcángeles de la cólera."

En: "El Che en el Churo," Escritos sociológicos y políticos, Cochabamba, Taller de estudios RZM, 1986; 28.

"LA CRISIS COMO AGLUTINAMIENTO PATÉTICO DE LA DIVERSIDAD"
Es razonable concebir la crisis como un instante anómalo en la vida de una



autoconocimiento es una fase no conspícua de la existencia. La guerra a su turno es un momento intenso pero no toda guerra es una crisis y ni otra abarcan en todos los casos al conjunto del objeto social. La historia de estos cien años de Bolivia será por fuerza entonces la historia de un puñado de crisis o aglutinaciones patéticas de la sociedad.

En: "La querrela del excedente," Lo nacional-popular en Bolivia. México, Siglo XXI, 1986; 22-23.

Editor: Jesús Urzogasti
Editor Adjunto: Rubén Vargas
Casilla: 3276
Cajón Postal: 10152

LITERARIA

PRESENCIA LITERARIA no mantiene correspondencia sobre artículos que expresamente no sean solicitados. PRESENCIA LITERARIA no se identifica necesariamente con las ideas expresadas por sus colaboradores.

de la censura histórica (del momento constitutivo) del 52. Con posterioridad, el mismo Zavaleta ha llegado a comparar la insurrección de 1952, a nivel boliviano, con lo que Hegel escribió de la Revolución francesa en relación al efecto decisivo que tuvo sobre el pensamiento moderno, de modo que ya puede adelantarse a decir que el 52 constituye la motivación original de su pensamiento, su punto de origen se podría decir, y, paso a paso, su principal referente.

En este primer intento de comprensión de los procesos históricos, Zavaleta maneja dos dicotomías básicas, que se corresponden al término a término: la de cultura/civilización, y la de élite/masa. Según esta doble dicotomía, los procesos histórico-sociales tendrían dos facetas: por un lado, la referida a los desarrollos más bien materiales, orgánicos, espontáneos y por otro lado, los más espirituales, conscientes, patrimonio casi exclusivo del ámbito de la cultura y las élites. La idea básica de este joven

Zavaleta, en todo caso, es que el movimiento de las masas en el plano de la civilización, sólo podría ser dirigido con cierta inteligencia histórica, con cierto grado de conciencia, por una élite cultural, todo lo cual configuraría una concepción elitista de la cultura y de la dirección histórica, y una visión negativa de las masas, que sin duda tiene que ver con la violencia de la multitud boliviana en torno a 1952, que las clas sus medallas vivían como violencia ciega y como pura crueldad. Zavaleta incluso llegó a escribir de la masa, que

... aun en la conmoción que va hacia el restablecimiento de sus derechos, la masa no es heroica sino de un modo apócrifo, como el llamado heroísmo femenino que generalmente no es sino resultado de su pequeñez y su capacidad egoísta de amor por las cosas inmediatas. Su lanzamiento, que a veces es suicida, resulta solamente cuando defiende algo suyo o procura para sí la satisfacción de una necesidad (1).

Como se ve, se trata de una concepción fuertemente elitista y machista, sorprendentemente en un pensador que verá después en María Barzola el símbolo del heroísmo inapagable, verdadero y no apócrifo, de las masas bolivianas, y que asimismo admirará rotundamente que el núcleo de la cuestión democrática es la autodeterminación de masa y, más aún, que "la autodeterminación de masas (...) es el principio de la historia del mundo", "el verdadero pulso de la historia".

El polo de la élite, en cambio, estaría conformado por una suerte de estatutos visionarios, de hombres "malditos", incomprensidos, que se adelantan a su

época, y que, además, encarnan el heroísmo verdadero. Así caracteriza este joven Zavaleta, en efecto, al que él llama el "sutil" de la élite, en contraposición a los "crustáceos" de la masa.

El solitario no es una marcha hacia la felicidad como la masa, en cambio en él se desarrolla trágicamente una legítima necesidad de ser, aquel elemental "derecho al desarrollo completo de la personalidad" que Hegel completaba en Bolivia nuestro nunca tantas veces venerado, en su abandono Carlos Medina, una necesidad de "expresión" (Crocq), que no es más que una "desesperación de un yo mismo" (Kierkegaard), la necesidad de realizar un yo.

Esta entonces la razón de que la masa no sea heroica: que "carece de conciencia y de imposición -ni leve- del yo en la vida", mientras que el heroísmo verdadero es "la conciencia que se sacrifica, que inmola algo suyo o a sí mismo por un afán posterior alejado de sí." (2).

Por esta vía, pues, es que estas primeras reflexiones zavaleteanas conducen a una forma de autocensura que Hegel ha denominado conciencia desdichada:

Sí, ya sabemos que hay que conquistar un yo, pero anterior a la misma conquista es la enfermedad. Primero se enferma de vacío de vacío y de nada, primero se angustia la vida, primero se desespera y se desgasta a sí misma el alma como nunca los siervos de la vida han de poder imaginar (3).

En nuestro caso, el señor Colladkin, personaje central de una de las primeras novelas de Dostoyevski, "El doble", viene a ser la "figura" de la conciencia desdichada:

El señor Colladkin está enfermo y se busca a sí mismo. El señor Colladkin se conoce y se ignora, se ama y se espanta de poder verse así en el otro. El señor Colladkin a sí mismo se espanta y se ama defendiendo su yo principal, su tendencia, de los enemigos que quieren usurparle lo suyo. Lo más triste de todo es que es el mismo, su soledad, el que no le permite volver a ser uno, único y propio en su ignorado afán. Tal vez ya nunca se recobrará a sí mismo, y esperando su vuelta morirá buscándose (4).

Hay un notable paralelo, sin duda, entre esta "descripción" (más bien literaria) de la "mucho más externa y compleja de Hegel" en la "Fenomenología del espíritu". Veamos este paralelo: (i) En primera instancia, la conciencia de sí se gana en contraposición al mundo, en un "rescate del yo" cautivo de la naturaleza que lo vive -como dice Zavaleta. En Hegel, "la experiencia primera del espíritu (es) la del sujeto

interno en la naturaleza. Desde ese momento, se trata de encontrar el camino de la conciencia natural, que pugna por llegar al verdadero saber, (...) camino que puede ser visto «como el camino de la duda, o más propiamente, el camino de la desesperación». (ii) Pero a su vez, el yo sólo se reconoce en el otro. "El señor Colladkin [...] se espanta de poder verse así en el otro". En un texto famoso (preferido de los existencialistas contemporáneos), Hegel escribió que "la autoconsciencia es en y para sí, en cuanto que es en sí y para sí para otra autoconsciencia; es decir, sólo es en cuanto se la reconoce". (iii) Esto conduce a la lucha de las autoconsciencias contrapuestas. "El señor Colladkin [...] defendiendo su yo principal, su tendencia, de los enemigos que quieren usurparle lo suyo". En Hegel, la llamada "dialéctica del amo y del esclavo". (iv) Lo que en la "Fenomenología" se denomina la "autoconsciencia duplicada" es esencial aquí: la duplicación de la autoconsciencia, que se expresa en la lucha de (o más) reproducida en el interior mismo de la autoconsciencia singular. "Lo más triste de todo es que es el mismo, su soledad, el que no le permite volver a ser uno, único y propio en su ignorado afán". El contrapunto hegeliano: "De este modo, la duplicación que antes aparecía repartida entre dos singulares, el señor y el siervo, se resume ahora en uno solo; se hace de este modo presente la duplicación de la autoconsciencia a sí misma, que es esencial en el concepto del espíritu pero aún no su unidad, y la conciencia desdichada es la conciencia de sí como de la esencia duplicada y solamente contradictoria". (v) Todo esto hace de ella conciencia de finitud y de infinitud: conciencia de la finitud que es, conciencia de la infinitud que podría ser pero no es: "Aquella necesidad de ser, que no es más que el espíritu que se ve a sí mismo y se entristece por no ser infinitamente". En Hegel, por su parte, la conciencia es a la vez conciencia mutable y conciencia inmutable. (vi) Por último, esta conciencia es libre: "el espíritu es la posesión de la libertad o la tendencia a ella". En Hegel, "la autoconsciencia (reflexión de la vida) nos aparece [...] como la elevación a la libertad, pero esta elevación es la inquietud, la imposibilidad de salir de una dualidad esencial al concepto del espíritu".

La conciencia desdichada es pues la conciencia de sí como conciencia desgarrada, y su búsqueda de unidad, de ser un yo unitario, es una pasión inútil, como diría Sartre, porque el para sí (es decir, la conciencia) de sí se llega a ser en sí (es decir, a coincidir consigo misma) sin perderse como conciencia: el señor Colladkin "tal vez ya nunca se recobrará a sí mismo; y esperando su vuelta morirá buscándose".

Como en la tradición existencialista, todo esto configura una filosofía de la subjetividad desgarrada y aislada, que, al limitar la autoconsciencia al ámbito de la conciencia desdichada, inevitablemente distorsiona la concepción histórica. En este primer

Zavaleta tenemos, en efecto, lo que Marx llamará una concepción fetichista de la historia, es decir una concepción para la cual "las diferentes formas de conexión social aparecen ante el individuo sólo como un medio para lograr sus fines privados", y que, por ello, genera esta idea del individuo aislado.

Podría agregarse entonces que la visión de este joven Zavaleta era una conciencia desdichada en un segundo sentido, seguramente aún al primero: no sólo ya como una suerte de esquizofrenia individual o subjetiva, sino como parte (y presión) de una más amplia esquizofrenia colectiva, y que el Zavaleta maduro atribuirá al "concepto señorial de la vida", sin duda imperante entre las clases medias bolivianas, pero también como algo que "se reparte por toda la sociedad y sus grados". En "Lo nacional-popular en Bolivia", en efecto, Zavaleta Mercader caracteriza al pensamiento señorial como "el caudal sin salida de la conciencia desdichada", y al período oligárquico como "la época de la conciencia desdichada o de la falsa conciencia".

Zavaleta Mercader, no obstante, pronto abandonará esta concepción general de las cosas, o al menos comenzará a combatirla denodadamente. El discurso posterior de su pensamiento podría verse, en este sentido, como la paulatina construcción de un discurso nacional-popular contrario a la concepción oligárquico-señorial de la historia boliviana. A partir de los escritos de 1956, en efecto, se constata un proceso de ruptura que nosotros entendemos como el advenimiento de la conciencia histórica en el pensamiento zavaleteano, lo cual suponía una valoración distinta de lo cual suponía una valoración distinta de los acontecimientos de masa de 1952, y una variación radical de su concepción de las masas y de la historia en general, cosa que se dio en Zavaleta Mercader de un modo retardado -en un juego muy peculiar de olvido y de memoria- bajo la forma de una

renovación poética de la insurrección de abril, porque "conocer es recordar", tal como se dice en "La formación de la conciencia nacional". ♦

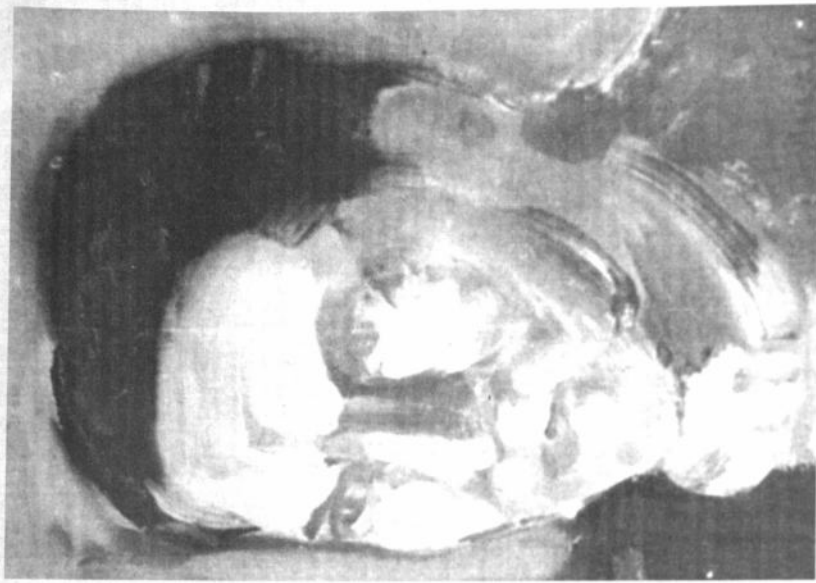
Notas

- (1) "Enfermedad y sino del señor Colladkin". En: Kharra. Revista municipal de artes y letras (La Paz, nos. 9-10, julio 1955, p.161).
- (2) Ibid., p.162.
- (3) Ibidem.
- (4) Ibidem.

Mauricio Gil G., católic: o de Filosofía, UCB-CBB.

Democracia como AUTODETERMINACION de las masas en la BOLIVIA ACTUAL

Hugo Rodas M.



Retrato de René Zavaleta por Enrique Arnal.

La forma eficiente o actual de la dominación consiste en la adquisición de todos los elementos no determinativos del día político del dominado.

RENE ZAVALETA

Cabe preguntarse por el sentido de la democracia boliviana y la autodeterminación de las masas desde el pensamiento zavaleteano, vista la relación de ambos conceptos con la idea amplia de libertad, no por repetida (liberalmente) menos problemática. La libertad en tanto relación política que hace al poder (vid. epígrafe), al menos desde el marxismo de Zavaleta sobre cuya posibilidad actual se pregunta el presente texto y que daría cuenta de la unilateralización actual de la democracia como autodeterminación de las masas.

Acotemos este campo teórico referido al tipo de productividad política que la democracia entendida en su carácter autodeterminativo y popular evoca:

Zavaleta plantea el problema revisando la idea de Marx sobre el carácter del trabajo productivo (1983:62-63) que dio lugar a la centralidad del papel del proletariado e inclusive el proletariado industrial y urbano en la versión leninista del marxismo. Más allá de las indefiniciones conceptuales de la categoría teórica de "trabajador productivo" desde Marx y de su evidente complejización en la de "trabajador no productivo" que ha dado pie a un largo debate dentro del marxismo, se evidencia como hueso teórico de la concepción marxista del problema, que los sujetos sociales se ven determinados por diferencias en su colocación estructural o productiva así como en su relación con un hecho social, o por decirlo en un corte más metodológico, los sujetos se definen con toda su realidad, en una totalidad que incluye a los opuestos y que es lo que intentará comentar respecto a la democracia como autodeterminación. Veamos como Zavaleta se remita a Marx, al respecto:

"Marx analizó la manera en que una clase se constituye mirando los ojos de su

enemigo como una imagen convertida. La república parlamentaria en Francia es fruto de la insurrección [obrero] del 48 y el fracaso de esta respuesta es el fracaso de la autonomía relativa del Estado." (1983:64). "Hay en cada análisis específico de Marx la consideración de las premisas no capitalistas de cada clase obrera, su acumulación subjetiva y, en fin, su formación histórico-cultural." (1983:66).

Es decir que sin olvidar la privilegiada colocación estructural del proletariado ni al amo en que se mira (la burguesía), lo que le da potencialidad como clase e incluso como una cultura específica (proletaria) en tanto sujeto transformador de la naturaleza o "conciencia organizada" de ésta, es el principio general de la época que es sin duda el racionalista o antropocéntrico:

"En último término materialista (...). Es la explotación de este horizonte de visibilidad la que genera la conciencia proletaria, la cultura proletaria y el horizonte de visibilidad de la clase obrera." (1983:70-71).

Lo que implica que la autotransformación de los hombres (ese acto por el que su autodeterminación es un hecho interno), exige elegirse) pero desde un determinado punto de vista, que es un hecho aplicable no solo al sujeto obrero porque se trata de un principio de esta época que es aplicable a todos los hombres (es cierto que no deja de ser importante el grado en que esta relación con la naturaleza ocurre para la diferenciación de los sujetos). Ahora bien, la relación del obrero con el socialismo como posibilidad del sentimiento colectivo en la sociedad (1983:70), del desarrollo histórico-cultural que mencionaba Marx (más amplia que el "medio social compuesto" de Zavaleta), implica un sentido socialista para toda protesta que bien puede estar por delante del proletariado en tanto iniciativa revolucionaria:

“El ideologuismo de la provincia debe admitir una reconstrucción antropológica y racional de la costumbre para que pueda modificarse hacia una hipotética socialista (...). No está prohibido [por el] que el antiparlamentarismo contenga [antonomásticamente] socialismo (1983:273).

Lo que con todo esto queda dicho, atendiendo a la paradójica colocación obrera en relación a otros sujetos sociales es que la libertad de los hombres es un hecho variable y no una predeterminación, que responde a su propia historia y en fin de cuentas a una construcción, tal cual ocurre con la propia condición proletaria. El ámbito de esta libertad recibe el denominativo común de democrático bajo cuatro conceptos (en Zavaleta), siendo el último de estos (precisamente el de autodeterminación de las masas) el que genera a los demás: a) la democracia como movimiento de conocimiento y di) en tanto autodeterminación de las masas. Asimismo, además que todos estos conceptos han merecido un tratamiento y su ubicación en el último período del “manuscrito crítico” de la obra de Zavaleta por Luis H. Anzerma (1991:143-160).

Se podría decir brevemente que el concepto que tiene Zavaleta de la democracia como autodeterminación de las masas, esencial al hombre y por tanto expresión de su historia más remota, conserva validez en sí mismo en ese sentido. Pero con esto no se dice nada más que un principio que importa considerar en la actual Bolivia y para ello creo que será más productivo partir de la autodeterminación de las masas en relación con la democracia representativa, es decir, como mediación entre la democracia social existente (real) y el espacio de la democracia representativa. En términos de Zavaleta:

“Como la capacidad actual [de la autodeterminación de las masas] de dar contenido político a lo que hay de la democracia social y de poner en movimiento el espacio que concede la democracia representativa” (1983b:37).

Sin embargo, a decir de la historia boliviana, democratización y la democracia representativa comportan dos limitaciones fundamentales: la primera, expresada desde 1952 como incorporación del sujeto campesino, puede considerarse debilidad en tanto libertad de pensar, en su sentido, “la historia de 1952 es la historia de pensar, en su sentido, la autodeterminación popular” (1983b:37-38). La segunda (que se asienta en la primera) fue señalada en la interrelatividad popular como “democracia mayalutava” y tuvo sus “preludios de la democracia” en su relación dependiente de los EEUU, y si es un ideal compartido hoy, en el pensamiento de Zavaleta lo es críticamente:

“Mientras la democratización social es débil o nula, la democracia representativa llega [...] sobre la base de aquella, a imponerse como un ideal de las masas” (1983b:37).

Todo esto implica decir que si la autodeterminación expresa una mediación, puede inclinarse en dos sentidos, que es la razón por la que existe diferencia entre la democracia concebida como equivalencia individual y la democracia concebida como equivalencia individual a lo que Zavaleta llama la “introducción nacional de la autodeterminación en la formulación del Estado” (1983b:37) (representación). Se diría pues, que la democracia boliviana actual se basa en una segunda acepción de la autodeterminación, como una “democracia instrumental” porque la dominación burguesa en Bolivia no tiene que ver

tanto con el 152 como con su reemplazo, con un viejo mito del oligarquismo ahora con nuevos rostros, más bien con el “modernamiento conservador de la política, aun bajo a la crisis de 1979 (CT 1983b:39 y 64 nota 109) y modernizado en 1985.

La democracia, que funciona como un método de conocimiento de la sociedad, puede estar hoy reducida a un conocimiento que le es útil solo al Estado y consiguientemente (lo que merecería desarrollarse también como silábico diálogo de intelectuales en vez de expresar estos un conocimiento crítico en varios sentidos) la democracia está acumulando según ha precisado Luis Tapia (1989:42-43), un conocimiento tan falso como la propia forma estatal: no le interesa conocer a su sociedad profundamente, si sólo actúa pero no por qué en fin de cuentas un conocimiento no falso pero también instrumental.

Pero a más de ello, la autodeterminación se ve “reconstruida” en el sentido amplio del capitalismo en Bolivia, es decir, como productividad política (posible) de la democracia entendida tal cual hoy existe, y no sólo legítimada. Si a fines del 70 la incorporación de la idea democrática en la masas fue entendiada por Zavaleta como el mayor logro de la república, también reconoció algo diferente en la burguesía, cuyas relaciones estatales (1985, 1994) no hacen sino validar el sentido que superada esta última en tanto incorporación (es cierto que superada esta última en tanto determinación). La nación boliviana que se pensaba desde el 52 como una posibilidad a través del Estado, hoy sólo parece posible superando la forma agnente del Estado, pero como sugiere Tapia: “La constitución de la nación, idéntica a su desarrollo, no pasa por el Estado sino por su cuestionamiento radical” (1989:47), lo que es sin duda plantear que los problemas de identidad de la masas (y el lugar obrero) son el aspecto más crítico de la autodeterminación en Bolivia, el de su realización en el plano de la soberanía (la primera libertad de un pueblo, tal como Hegel, que es precisamente el que parece más débil).

Vemos finalmente y de manera breve este aspecto esencial que es la soberanía y que hace tanto a la inevitabilidad del capitalismo y su productividad política en Bolivia, como a su relación con la nacional-popular, articulación libertadora que no existe sino subsumida en algo así como un silenciamiento estatal imposible de la idea democrática incorporada a las masas desde 1979, la misma que no se ve pero existe a la manera de lo que Marx planteara de las relaciones sociales como requisito de la productividad. En este aspecto me parece que la actualidad del concepto de autodeterminación de las masas en Zavaleta cobra fuerza y necesidad, porque hace al sentido negado de la democracia actual que es el de la masas como fuerza productiva en un sentido político de unificación.

“La crisis es la forma clásica de la revelación o reconocimiento de la realidad del todo social. Esto contiene un modo poético de la manifestación. [El poder] no podría hacerlo porque desapareciera (...). La crisis es la forma de la unidad poética de lo diverso” (1983b:16,18). Por masas se tendrá por eso una suerte de politización. La masas es la sociedad civil en acción o sea, un estado poético, sentimental y épico de la unificación” (1990:3).

La crisis que el poder en Bolivia oculta, no puede reducirse a una “ideología de la inflación” para considerarla a continuación superada. Sin duda remite a la unificación nacional posible y en ese sentido el actual gobierno del MNR no hace sino reconocerla desde el discurso, como crisis encubierta cuando respecto a las últimas leyes aprobadas (Participación popular, capitalización, re-

forma educativa, entre otras) constata que basta la fecha para el olvido: “El 20 de mayo de 1985”, con entusiasmo por el pueblo boliviano (de qué hablar), “el 20 de mayo de 1985”, con entusiasmo por la ausencia de interrelatividad que la propia par democracia ha hecho posible sobre la definición de todo conflicto como redención conservadora de la política?”

Sin embargo, la crisis que se resiste en esta selección ideológica que Zavaleta llama “el momento no democrático de la democracia” (1983:65 nota 119) o de la “autodeterminación liberadora” (1986:57) tiene su derivación más problemática respecto a la posibilidad boliviana de existir como comunidad política real y es la que se expresa en la soberanía del “Estado agnente” que cree (ilustradamente) tener imperiosa, población y poder político libre del poder externo cuando en suma carece de identidad. Esta posibilidad es una de las razones más fuertes para considerar que la autodeterminación se ha reducido en su sentido.

“El que no tiene el lugar de la autodeterminación en esta época, de estado visible y por consiguiente de reconocimiento por parte de quienes deberían ver sus semejanzas. Esta es la crisis sobre la soberanía que queda el más aberrante de los caracteres de las clases dominantes, políticas y económicas de América Latina” (1986:69 nota 121). “La crisis (...) no sólo revela lo que hay de nacional en Bolivia sino que es el mismo un acontecimiento nacionalizador” (1983b:38 cambios masas).

Queda pues dicho que la autodeterminación tiene más actualidad en su sentido olvidado por la burguesía boliviana que no asume la libertad de las masas como fuerza productiva por el camino predeterminado que propone para desde un Estado aparentemente desde el que se conoce de modo erróneo a la realidad boliviana. Por el otro polo, en el olvido de las masas pero de donde ya no se retira, la democracia (Zavaleta) y a pesar de la derrota del movimiento obrero y vision sin ilusiones, no parece tener sino que incorporar “la historicidad de su accionamiento” en el sentido de una resistencia racional y antiparlamentaria, de un otro proyecto (pasado, presente y futuro), cuyo contenido e iniciativa son en la actualidad indeterminados. ♦

Bibliografía referenciada:

- Anzerma, Luis H. La diversidad social en Zavaleta Mercado. CIEBA (La Paz), 1991.
- Tapia, Luis. “Estado y democracia”, en El pensamiento de Zavaleta Mercado. FAD/ FORTALES/FACES (Cochabamba), 1989.
- Zavaleta M. René. El antropocentrismo en la formación de la ideología socialista, revista Dialéctica (México), 1983.
- Las masas en noviembre, Javeriana (La Paz), 1983.
- La nacional-popular en Bolivia, Siglo XXI (México), 1986.
- La nacional-popular en Bolivia, Siglo XXI (México), 1986.
- Los Amigos del Libro (Cochabamba).
- “La burguesía inconsciente”, en Clases sociales y cosmovisión, Los Amigos del Libro (Cochabamba), 1988.
- “Cuerpo concepto de la democracia”, en El Estado en América Latina, Los Amigos del Libro (Cochabamba), 1990.

Hugo Rodas M., *Cancas Políticas (INACAP/ Estado del Pueblo)*, Aulinas (FLACSO-Bolivia).

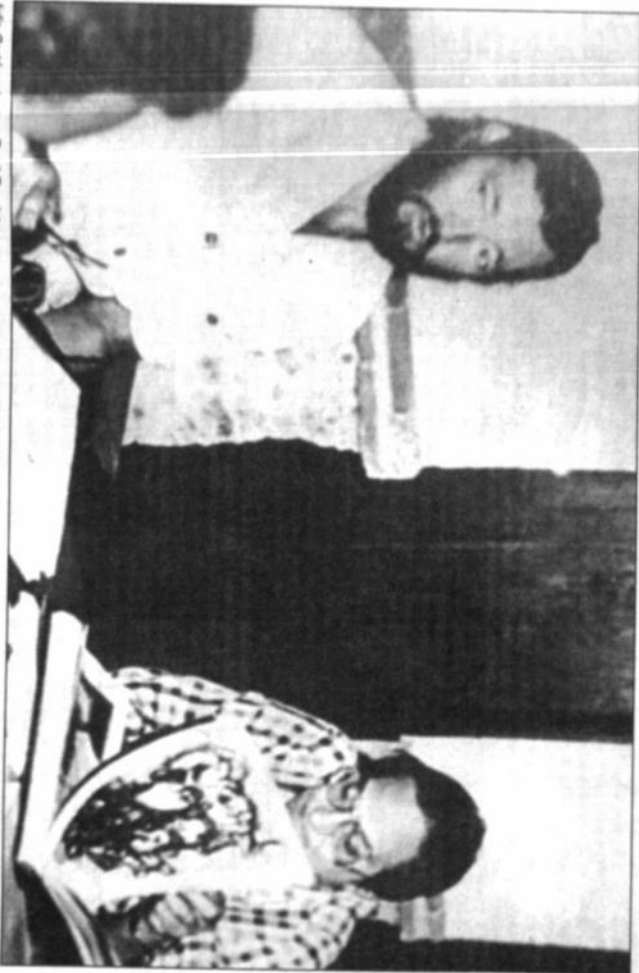
ZAVALETA MERCADO: La conciencia desdichada de los primeros escritos

Mauricio Gil G.

René Zavaleta Mercado (1937-1984) quizás pudo haber dicho de sí lo que una vez el Che Guevara en una carta escrita al poeta español León Felipe, que de vez en cuando, “trabaja” entre, añorando en él una gata del poeta francés do que lleva a la derecha. En efecto, Zavaleta, que escribió algo de poesía en su primera juventud, luego no lo hizo más, al menos públicamente, sino hasta poco antes de su muerte, con un trabajo titulado “Poesma del desarrollo del cerebro” por una acertada, potente y llana de símbolos, como dice Cárdena. No debería y de un modo sin duda menos claro admitir que el de Meléndez por ejemplo, que en sus “Ficciones críticas” expresamente declaró que abandonaba el trabajo poético porque “la poesía no admite la necesidad”. Zavaleta mantuvo un fuerte temperamento poético a lo largo de toda su obra, temperamento expresio-

en su su vocación casi destructiva del lenguaje ordinario, en una lucha porque el lenguaje logre decir algo más de lo que comúnmente llega a decir, en la recurrente constante a la metáfora para potenciar la argumentación, en ese su apoyo por la estética, en fin, en ese “desdichado fervor”, todo lo cual permite hablar de un “arte poético” (con solo sus puntas sobresalientes), de una suerte de “poética subterránea” en la obra de Zavaleta Mercado: primera razón para no considerarlo solamente un sociólogo, un científico político o un historiador, pues sin duda fue (es) algo más o algo menos que eso: un verdadero pensador, el más importante de la izquierda boliviana, y, quizás, el más significativo de esta segunda mitad del siglo XX en Bolivia.

La literatura crítica sobre Zavaleta Mercado suele reducirse, en su su vocación casi destructiva del lenguaje ordinario, en una lucha porque el lenguaje logre decir algo más de lo que comúnmente llega a decir, en la recurrente constante a la metáfora para potenciar la argumentación, en ese su apoyo por la estética, en fin, en ese “desdichado fervor”, todo lo cual permite hablar de un “arte poético” (con solo sus puntas sobresalientes), de una suerte de “poética subterránea” en la obra de Zavaleta Mercado: primera razón para no considerarlo solamente un sociólogo, un científico político o un historiador, pues sin duda fue (es) algo más o algo menos que eso: un verdadero pensador, el más importante de la izquierda boliviana, y, quizás, el más significativo de esta segunda mitad del siglo XX en Bolivia.



René Zavaleta Mercado.

La Paz, Bolivia, domingo 25 de diciembre de 1994

Poema de la tierra pacaña

"LAGO"

Así, de la mañana de la fiebre
se hizo tu suelo, soledad primera,
viajero el hombre en su destino seco
mordiéndolo polvo en pajonal de viento.

Y solo, solo en la planicie muda,
conformaba en silencio su camino,
definitivamente destinado
a oír el viento y consumir el sueño
en tierra muerta y sima sin ternura.

Vino la promesa del recuerdo,
el Lago azul, el Lago verde, el Lago
que dice nuestros nombres. Lago nuestro
de Willaymarka hundida, cielo absorto,
lágrima que riega nuestros sueños
no podemos volver desde sus manos!

"CORDILLERA"

Fiebre de todo que creó tu vida
sangre que reclamaba serlo todo,
poblando la meseta delirante
de luz y de gigantes solitarios,
cóndores, sol, enfermos de infinito,
venecidos finalmente por el suelo
y componiendo la montaña altaiva
en sima y en plegaria congelada.

La tierra, pobre tierra, consumida
se desgastaba en desvarío inútil:
en sí, de sí y material eterno,
de su carne fraguó la cordillera
de estrellas detenidas, paso en paz.

Bramaba la planicie aprisionada
y era de viento, soledad salvaje,
por último hermanada con el Ande
en tierra, en viento, en pajonal, en poco
y en cielo puro, en soledad, en sed.

"LINAJE"

Hombre de cielo te creó, te hizo
de fiebre y de tormenta embravecida,
luz, sinrazón, premura de la mancha,
éxodo al universo pensativo
de convulsiones y de estrellas ciegas,
locura en los sedientos elementos
informes, desconformes, fugitivos,
voracidad, voracidad del día
del parto y de la noche estremecida.

Era el hambre, la sed de cada cosa,
y fue tu sed tu realidad primera,
hambre de cielo, origen de la aurora,
señal de tu destino, voz de Dios.

"FINAL"

Junto a ti yo era solo en el invierno
y ya sin sombra, fiebre eternizada,
santificada en el pasado, víago
me nutría, me dabas tu palabra
en la ribera y en el agua pura,
me envolvías en viento y obligabas
a decorar el cielo en cada pena.

Entre lechuas y pájaros mojados,
cobre en la piel y por la aurora, ulala,
raíz de la totona, sol temprano,
en tierra germenida y agua dulce
míos eran tu sueño y tu tristeza.

Del sol, la nieve, rara vestidura
de solitarios montes peregrinos,
lágrima el Lago, riego y alimento
de valle y altiplano aridizado,
tierra que nos persignas y nos nutres,
madre que nos sostienes y nos cubres,
toma mi cuerpo y hazlo viento o agua,
monte de soledad, árbol de riesgo,
sustento de una nueva madrugada.

Descenderé contigo en los arroyos,
serás tú en mí, yo en ti, destinos juntos,
cordillera en camino sin final.



En: Yolanda Bedregal. Antología de la poesía
boliviana. Cochabamba, Los Amigos del Libro,
1977. 504-507.

Poemas de ZAVALETA



RENÉ ZAVALETA había sugerido que uno de los modos de concebir la democracia era como método de conocimiento (1). Esto es, un método que el estado puede utilizar o explotar para conocer los movimientos de su sociedad, que se hacen visibles una vez que el régimen político reconoce derechos políticos básicos de libertad de organización y expresión.

El énfasis estaba puesto en la posibilidad de que el estado tiene para conocer su sociedad, más que en la posibilidad de que la sociedad civil explore la democracia representativa para conocerse entre los diversos sujetos que se constituyen en su seno.

Parte de la sociedad boliviana había explotado más bien un otro momento clave para el autoconocimiento que es la crisis. Fines de los años 70 y en particular noviembre del 79 es el tiempo en que parte de esa sociedad civil pone en crisis al estado y en su movilización revela los desarrollos colectivos acumulados hasta entonces como capacidad de resistencia, iniciativa y articulación, en torno al núcleo clásico del movimiento obrero (2).

Después de estos años cabe preguntarse cual es la relación entre democracia representativa y conocimiento social, en relación a la coyuntura política y técnica que Zavaleta pensó.

De manera esquemática mi impresión es la siguiente:

a. La restauración de la democracia representativa si bien en un primer momento se acompañó de un amplio despliegue y expresión de la sociedad civil, lo cual constituía una favorable condición para un amplio conocimiento social y político, paulatinamente ha ido estrechando ese horizonte de visibilidad, debido a una dinámica propia al movimiento forzado de la política en el sistema de partidos y a la reducción de la representatividad del parlamento en relación a la heterogeneidad social.

Me explico. El sistema de partidos se ha vuelto cada vez más homogéneo en la medida en que cada vez más los que pueden llegar a participar de la competencia y llegar al parlamento, son partidos articulados por empresarios, partidos que nos sostienen proyectos políticos diferentes y que más que representar a la sociedad representan a élites organizadas para competir por el ejercicio del poder estatal.

En este sentido, la democracia representativa como sistema de partidos no se está desarrollando como un espacio propicio para el conocimiento de la sociedad. La razón histórica es el carácter inorgánico de la mayor parte de los partidos en relación a la sociedad. Mientras menos representatividad existe es menor la posibilidad de explotar ese ámbito cognoscitivamente. Lo que podemos saber a partir de este indicio es que la heterogeneidad social boliviana se encuentra en una coyuntura de incapacidad de expresarse como pluralidad de proyectos políticos que a su vez sean sujetos políticos constituidos y operantes también en el sistema de partidos.

b. Otro aspecto de la democracia como método de conocimiento se refiere a la utilización de los derechos políticos para expresar demandas y proyectos por parte de la sociedad civil, fuera del sistema de partidos; lo cual se vuelve ocasión para que el estado se entere de lo que no sabía y empiece apensar aquellos problemas que demandan su solución. En este sentido creo que el estado ha montado selectivamente en los últimos años algunas burocracias para daticar e investigar algunos problemas, sobre los cuales se elaboran después programas de reforma o simple intervención legal o política.

Pero, sospecho que en la medida que la orientación general es la gobernabilidad y no el autoconocimiento y la ex-

Conocimiento social y democracia representativa

Luis Tapia M. 23

e historiadas; pero considero que no se ha logrado ninguna forma de síntesis de conocimiento histórico superior a la coyuntura que Zavaleta explicó y también predicó en su pensamiento. Se debe, creo yo, a que en Bolivia no se han articulado momentos históricos que sean un horizonte de visibilidad mayor al ya vivido, y a que tampoco se han constituido sujetos que puedan explotarlo. La propia constitución de los sujetos es ya condición de ampliación del horizonte. Esto significa que somos ahora una sociedad más ciega y más débil para pensarse, en la medida que el sujeto colectivo que más había articulado su horizonte de autoconocimiento se ha debilitado y no se ha constituido ninguno superior.

Cuando se han experimentado los límites y fracasos de una época, como creo que ocurrió en marzo del 85, un nuevo paso en el conocimiento social pasa por la revisión crítica de nuestra propia historia y no por su negación-rechazo, creando otras ilusiones. Creo que estamos en un tiempo de producción de discursos de nuevas ilusiones que no contienen la superación autocrítica de nuestro pasado sino su olvido como desconocimiento. Una condición para practicar lo contrario creo que sigue siendo la lectura de la obra de Zavaleta.

NOTAS

(1) Zavaleta, René. "Cuatro conceptos de la democracia", en El Estado en América Latina, Los Amigos del Libro, Cochabamba, 1990.

(2) Zavaleta, René. "Las masas en noviembre", en Bolivia hoy, Siglo XXI, México, 1983.

Luis Tapia M., filósofo y politólogo.

TV GUIA - MARTES 27 DE DICIEMBRE						
CDT 2	RTP 4	ABC 6	TVB 7	ATB 9	UNO VISION 11	TVU 13
Carta de ajuste Perspectiva Dos Matinal Deporte Total Galareporter Amor y codicia' Cap. 1 'La máquina humana' Taller mecánico Nim Bum Bam la familia de Gaby 'La Princesa Sally'	Presentación Noticiero RTP Ed. Matinal 'La Isla de la Fantasía' 'Hola Verónica' Musical Noticias de la hora 'Virginia'	'Buenos días con buenas noticias' Repris Novela 'La Isla' 'Jaice y los guerreros' 'Musk'	Musical Primera Hora TV Educativa 'Compartiendo la mañana'	'Buenos días país' María Celeste 'Simplemente María' El Chapulin Colorado El chavo del 8 'Pifutos' 'Llévatelo'	NBC Nothisión Blanco y Negro 'Alí' 'Swat Kats' Los piratas de las aguas neg. Familia Adams Tommy Jerry La Pequeña Maravilla Pantera Rosa 'Alí' Los Principales La fiesta de los regalos 'Celeste siempre celeste' Sal y pimienta	
Perspectiva CNN Galareporter Deporte Total	Musical Noticias de la hora 'Flashman' Dibujos animados	'Los Jocos Adams' 'Competencia' Crónicas del Siglo XX 'Meridiano abc' Primer Plano 'Tiempo de Hogar'	Himno Nacional Musical 'Más Deporte'	'Go'		
Perspectiva Dos Teilgrosa	Noticiero RTP Ed. Meridiana 'Jesón'	Informativo PAT Album musical 1-2-3 Matemáticas Vamos a observar Cine Hogar	ATB Noticias 'Ocurrió así' 'Oshlin'			Carta de ajuste
Que qué pasión: 'El retorno del dragón'	Pato aventuras Tortugas Ninja Super Hits			El show de Jacky		Televisión Educativa Iberoamericana
El Club de Todos con Soné	Noticias de la hora Telenovelas: 'Cana sucua' 'Gladifiores americanos'	TV Educativa 'Jaice y los Guerreros' Crónicas del Siglo XX		Glo Joe	'Swat Kats' Los piratas de las aguas negras Warner Bros	'Página 13' Tarde de cine.
'Osos Gummi' de Santa Claus COT se sugiere 'Un verano californé'	Show de Bill Cosby Noticias de la hora 'Highlander'	TV Música abc Esto es increíble	Super Video Hits	El Chavo del Ocho 'La pequeña casa en la pradera'	Familia Adams Tom y Jerry La pequeña marquilla	Música Latina
Cap. 1 'Muñecas de arena'	Familia Monster Todo Shopping 'Dos Mujeres un camino'	Show del Dr. Silva 'Conozcamos un país' 'Competencia'	TV Educativa	'Agustinas de Color de rosa'	La Pantera rosa 'El Principe del Rap' 'Alejandra'	'Sintonía Dep.' Der. del Niño Teleobjetivo
Perspectiva Dos Nocturno	Noticiero RTP Edición Central	Crónicas del Siglo XX 'Conozcamos un país'	'Más Deporte'	ATB Noticias		El Mundo de la Ciencia 'Patría Mágica'
Deporte Total	'Guadalupe'	'Noticias en abc'	Informativo PAT	'Prisionera de amor'	Videomatch	
El defensor del pueblo Ministerio del Interior Vale a elegir parte' Cap. 2 Que qué pasión: 'Parablen o para mal' Cine 24 horas Cierre emisión	'La Tribuna libre del pueblo' Todo Shopping Noticias de la hora	Novela 'La Isla' 'Portafolio'	'Economía y Emprusa' 'Temas del Momento'	'Cristina'	Nothisión	Cine Director: 'Vuelo a la libertad'
	El Teleperiodico Noticiero RTBP/R Cierre emisión	Franja musical Cierre emisión	Cierre emisión	Reprise: ATB Noticias	Butaca once: 'Fuego en la montaña'	Cierre de emisión

PRESENCIA

TOYOTA
CELICA
Toyota Venezuela 1413

TV GUIA - MIERCOLES 28 DE DICIEMBRE

CDT
2

RTP
4

ABC
6

TVB
7

ATB
9

UNO
VISION
11

TVU
13

06:40	Carta de ajuste	Presentación	Buenos días con buenas noticias	Musical	Buenos días	NBC
07:00	Perspectiva Dos	Noticiero RTP		Primera Hora	país	Notivisión
07:20	Matinal	Ed. Matinal				
07:30	Deporte Total					
07:50	Galareporter					
08:00	'Amor y codicia'	'La Isla de la Fantasia'		TV Educativa	'Maria Celeste'	'Déjate querer'
08:30	Cap. 2	'Hola Verónica'				
09:00	'Consultorio médico'			'Compartiendo la mañana'	'Simplemente María'	'Blanco y Negro AIP'
09:30	Taller mecánico'		Repris Novela		El Chapolin Colorado	'Swat Kats'
10:00	Bim Bum Bum	Musical	'La Isla Thundercats'		El chavo del 8	Los piratas de las aguas neg.
10:30	'James Bond Jr.'	Noticias de la hora	'Denver'		'Plutón'	Familia Adams
11:00	'Ángel'	'Virginia'		Himno Nacional	'¡lévate!'	Tomy Jerry
11:05				'Más Deporte'		
11:30	'Bacones salados'	Musical				La Pequeña Maravilla
11:40	Perspectiva CNN	Noticias de la hora	'Mr. Ed'			Parera Rosa
12:00	Galareporter	'Flashman'				'AIP'
12:10		Musical	'Competencia'		'Gol'	Los Principales
12:30	Deporte Total	Dibujos animados	'Crónicas del Siglo XX'			La fiesta de los regalos
12:35						'Celeste siempre celeste'
12:45						Sal y pimienta
13:00	Perspectiva Dos	Noticiero RTP	'Meridiano abc'	Informativo PAT	ATB Noticias	Carta de ajuste
13:30	'Peligrosa'	Ed. Meridiana	Primer Plano	Album musical	'Ocurrió así'	Televisión Educativa
14:00		'Jetson'	'Tiempo de Hogar'	1-2-3 Matemáticas	'Oshlin'	Iberoamericana
14:30	Cine qué pasión:	Pato aventuras		Vamos a observar		
14:45	'Estambul'	Tortugas Ninja		Cine Hogar		
15:00		Super Hits				
15:20					El show de Jacky	
15:45		Noticias de la hora				Swat Kats
16:00	El Club de	Telenovela:		TV Educativa		'Página 13'
16:30	Todos	'Cara sucia'				
16:45	con Sonic	'Gladíadores americanos'				Los piratas de las aguas negras
17:00						Warner Bros
17:10				Yankempo	Gl Joe	Tarde de cine
17:15						
17:30	'Osos Gummi'		TV Música abc			
17:45	'La historia de'	Show de Bill Cosby		Super Video Hits	El Chavo del Ocho	Familia Adams
18:00	Santa Claus	Noticias de la hora	Esto es increíble		'La pequeña casa en la pradera'	Tom y Jerry
18:30	CDT te sugiere	'Highlander'				La pequeña maravilla
18:40	'Un verano caliente'			'Ahora El País'		Música latina
18:50						La Pantera rosa
19:00	Cap. 2	Familia Monster	'Notidormir'	TV Educativa	'Agujetas de Color de rosa'	Sintonía Dep. Der. del Nio
19:30	'Mujeres de arena'	Todo Shopping	'Conozcamos un país'			Teleobitvivo
19:45		'Dos majeros'	'Competencia'			'El Principe del Rap'
20:00		Noticiero RTP	'Crónicas del Siglo XX'	ATB Noticias		'Alejandra'
20:15		Edición Central		'Más Deporte'		El Mundo de la Ciencia
20:30	Perspectiva Dos					Video educativo
20:45	Nocturno					Los Simpsons
21:00		'Guadalupe'	'Noticias en abc'	Informativo PAT	'Prisionera de amor'	Video match
21:20	Deporte Total					Típicos del Japón
21:30						Crónica Médica
21:45	El defensor del pueblo					
21:55						
22:00	Ministerio del año	'La Tribuna Libre del pueblo'	Novela 'La Isla'	'Fin del Siglo'	'Cristina'	Notivisión
22:30	'Vale a ninguna parte'	Cap. 3		'Vemana abierta'		Cine Directo
22:45						
23:00	Cine qué pasión:	Todo Shopping	'Portafolio'		Primer Impacto	'EJ'
23:05	'Pequeñas seductoras'	Noticias de la hora				'Comisionado'
23:40	Tocando fondo					
24:00	CNN: 24 horas	Noticiero RTP/R	Franja musical	'Posdata'	Reprise: ATB	Butaca once: 'Costa Brava'
24:30	Cierre emisión	Cierre emisión	Cierre emisión	Cierre emisión	Noticias	Cierre de emisión
01:00						

Caso contrario dejaría la F-1

NIGEL MANSELL PASARIA A LA BENETTON



LONDRES, 24 (ANSA). El piloto británico de Fórmula Uno Nigel Mansell quizás pasará a la escudería Benetton, informaron hoy fuentes vecinas al campeón mundial de 1992.

Después de haberse desvinculado de la escudería Williams de Frank Williams de contrapartida al escocés David Coulthard en lugar de Mansell impulsado al piloto británico a aceptar una propuesta de la Benetton, cuyo primer piloto es el actual campeón mundial, el alemán Michael Schumacher.

De no competir por la Benetton, Mansell se retiraría por segunda vez de la Fórmula Uno, indicando algunos expertos.

El año próximo, la Benetton utilizará motores Renault, empresa que vería con buenos ojos la incorporación de Mansell a la escudería anglo-italiana.

Asimismo, el director del equipo Benetton, Flavio Briatore, también es favorable a la contratación de Mansell, se informó.

Fútbol chileno

UNIVERSIDAD CATOLICA A UN PASO DE LA LIBERTADORES

SANTIAGO, 24 (Reuter).- Universidad Católica, subcampeón chileno de fútbol, quedó a un paso de la clasificación para disputar la Copa Libertadores de América, tras derrotar el viernes 2-1 a Colo Colo.

Ambos equipos se enfrentaron en la segunda jornada de una segunda ronda de clasificación por la Copa Libertadores de América en la Universidad de Chile en el torneo sudamericano de clubes.

Con esta importante victoria, Universidad Católica -que en la primera jornada derrotó 4-0 a Cobrelo- quedó como líder exclusivo con cuatro puntos.

El descenso de Colo Colo lo anotó Patrio Yáñez, solo tres minutos antes del término del partido. Toda la hinchada se arrojó al campo para celebrar las tensiones originadas por polémicos arbitrajes locales en encuentros claves del torneo.

El martes, Colo Colo enfrentará a Cobrelo y Universidad Católica a O'Higgins. En la Copa Libertadores de América, los equipos chilenos enfrentarán al campeón colombiano.

ISLAS Buenos Aires, 23 dic. (EFE). El portero titular del Independiente argentino, Luis Islas, aseguró hoy que está muy cerca de jugar en el chileno Colo Colo la próxima temporada y aclaró que solo le falta ponerse de acuerdo con el club uruguayo.

"Hablé con Héctor Rondón (vicepresidente del Independiente) y me comunicó que los dos clubes ya se pusieron de acuerdo con respecto a mi traspaso. Solo resta que arregle mi contrato con el Colo Colo y defina la fecha en que debo viajar", afirmó Islas.

MARZOLINI QUIERE SER CAMPEON CON BOCA

Buenos Aires, 24 dic. (EFE).- Silvio Marzolini, nuevo entrenador del Boca Juniors argentino, aseguró hoy que su equipo deberá ganar "si o si" el próximo campeonato y consideró que, en caso de no lograrlo, "será un nuevo fracaso boquense".

"Tengo claro que asumiré como entrenador del Boca Juniors para ganar y ganar. En este club hay que ser campeón siempre, ya que salir segundo es un fracaso, para el técnico y para los jugadores", dijo Marzolini, quien firmó hoy su contrato que le liga con el Boca Juniors.

"Por eso mi objetivo será ganar el próximo campeonato y hacerlo frente al River Plate y a cualquier otro rival por el resto de la temporada".

A propósito de esta última fase de preparación indicó que "esta etapa es la decisiva y el objetivo de todos los muchachos creo que es el mismo, primero será quedarse en el plantel de 18 jugadores y luego buscar un lugar en el equipo titular".

GUZMAN Oscar Guzmán, integrante del plantel indicó que la etapa que precede a la Copa Libertadores y la plenitud de sus condiciones para encarar el trabajo con el resto de sus compañeros.

A propósito de esta última fase de preparación indicó que "esta etapa es la decisiva y el objetivo de todos los muchachos creo que es el mismo, primero será quedarse en el plantel de 18 jugadores y luego buscar un lugar en el equipo titular".

Se inicia última concentración

LA SUB-20 REANUDA ENTRENAMIENTOS HOY



La selección nacional sub-20, volverá a las prácticas hoy y así iniciar la última etapa de su preparación antes de encarar su participación en el torneo "Juventud de América", que arranca el 10 de enero.

Después de haberse desconcentrado por el lapso de tres días, los seleccionados deberán hacerse presentes en el hotel Copacabana hasta las 10:00 horas, de acuerdo a instrucciones del director técnico del plantel, Carlos Marzolini.

Diecinueve jugadores y todo el cuerpo técnico, excepto el fisioterapeuta, Omar Rocha, viajarán al interior del país para pasar la fiesta de Navidad junto a sus respectivas familias.

La práctica de hoy, de acuerdo a lo planificado por la dirección técnica, se hará en el horario de 16:00 a 18:00, aunque todavía no se definió el campo deportivo.

GUZMAN

Oscar Guzmán, integrante del plantel indicó que la etapa que precede a la Copa Libertadores y la plenitud de sus condiciones para encarar el trabajo con el resto de sus compañeros.

A propósito de esta última fase de preparación indicó que "esta etapa es la decisiva y el objetivo de todos los muchachos creo que es el mismo, primero será quedarse en el plantel de 18 jugadores y luego buscar un lugar en el equipo titular".

La selección Sub-20 reanuda hoy sus entrenamientos en La Paz.

EL CHILE QUE IRA A COCHABAMBA



El miércoles once de enero, cerca de las 12:00 horas, la selección chilena Sub-20 aparecerá en el campo del Estadio "Félix Capriles" para debutar en el torneo "Juventud de América" frente a Colombia. Y ese día veremos en acción al equipo preparado por el entrenador Leonardo Veliz, que cuenta con varios valores interesantes del fútbol de Chile.

Sebastián Rosenthal

No todos los jóvenes de ese plantel actúan habitualmente en los torneos de fútbol, pero los jugadores de la selección roja Sub-17 que logró hacer la lista muy famosa -pero subidos de varios que vienen jugando con frecuencia.

Es el caso, para citar solamente dos nombres, de Carlos Patricio Barraza (12/3/76) que es mediocampista de La Serena, y de Manuel Andrade (8/1/76), delantero del Rangers de Talca.

Los equipos grandes de Chile aportarían, como se verá a continuación, varios futbolistas de buen nivel.

Alex Varas (U. Católica) - Arquero (26/3/76)

Esteban Mancilla (Colo Colo) - Zaguero (30/9/76)
Manuel Neira (Colo Colo) - Delantero (12/10/77)
Nelson Garrido (U. Católica) - Zaguero (12/2/77)

Sebastián Rosenthal (U. Católica) - Delantero (1/9/76)
El último de los nombrados hizo noticia hace unos días, al marcar cuatro goles ante la selección uruguaya de la misma categoría.

Por otra parte, uno de los jugadores de la selección roja Sub-17 que logró hacer la lista muy famosa -pero subidos de varios que vienen jugando con frecuencia.

Es el caso, para citar solamente dos nombres, de Carlos Patricio Barraza (12/3/76) que es mediocampista de La Serena, y de Manuel Andrade (8/1/76), delantero del Rangers de Talca.

Los equipos grandes de Chile aportarían, como se verá a continuación, varios futbolistas de buen nivel.

Alex Varas (U. Católica) - Arquero (26/3/76)



BRASIL VINO POR EL TITULO

COCHABAMBA, 24 (PRENSIA) por Manuel Herrera. - Hoy comenzó el trabajo de la selección juvenil del Brasil con el propósito de "llegar al Mundial de Nigeria 1995 a base de trabajo y sacrificio".

Los brasileños que se encuentran en esta ciudad, con una nutrida delegación, desde anoche (viernes), tienen el propósito de "superar los efectos de la altura ganando los tres encuentros que disputarán por el Grupo "B" a Colombia, Chile y Paraguay".

El director técnico Jairo Leal manifestó que el trabajo de 12 días realizado en Teresopolis servirá para llegar a la sede de la primera fase del torneo con el propósito de "llegar a Colombia, Chile y Paraguay".

Por recomendación médica los jugadores tuvieron la mañana libre a fin de "adaptarse al medio", siguiendo el plan racionalmente dosificado de adaptarse a los 2.600 metros de altura de esta ciudad.

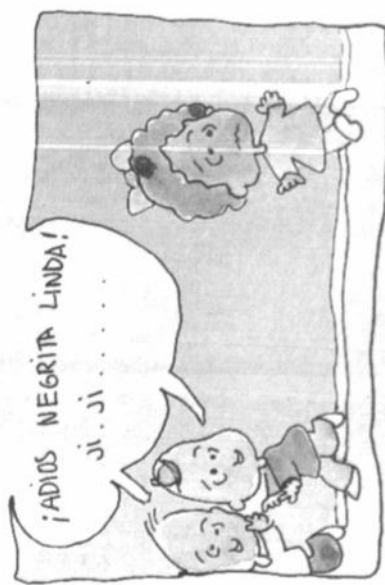
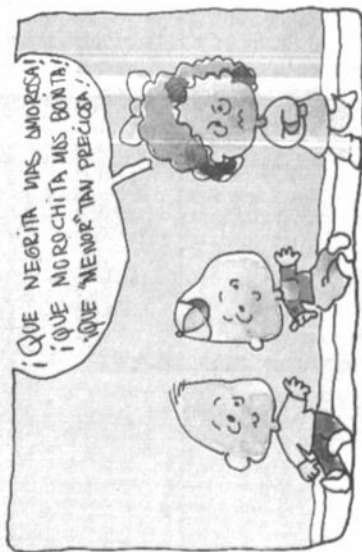
"Si no existen problemas no dudo que la parte técnico-táctica será mucho más fácil para llevar adelante los objetivos de pasar la primera fase y en Santa Cruz encasar la obtención de un nuevo título sudamericano", dijo Leal.

Señaló que entre los jugadores de mejor clase de esta selección está Glaucio que viene desde Feyenoord de Holanda y llegará a esta ciudad el próximo lunes.



Ocupéncias!

De niños, adolescentes y otros

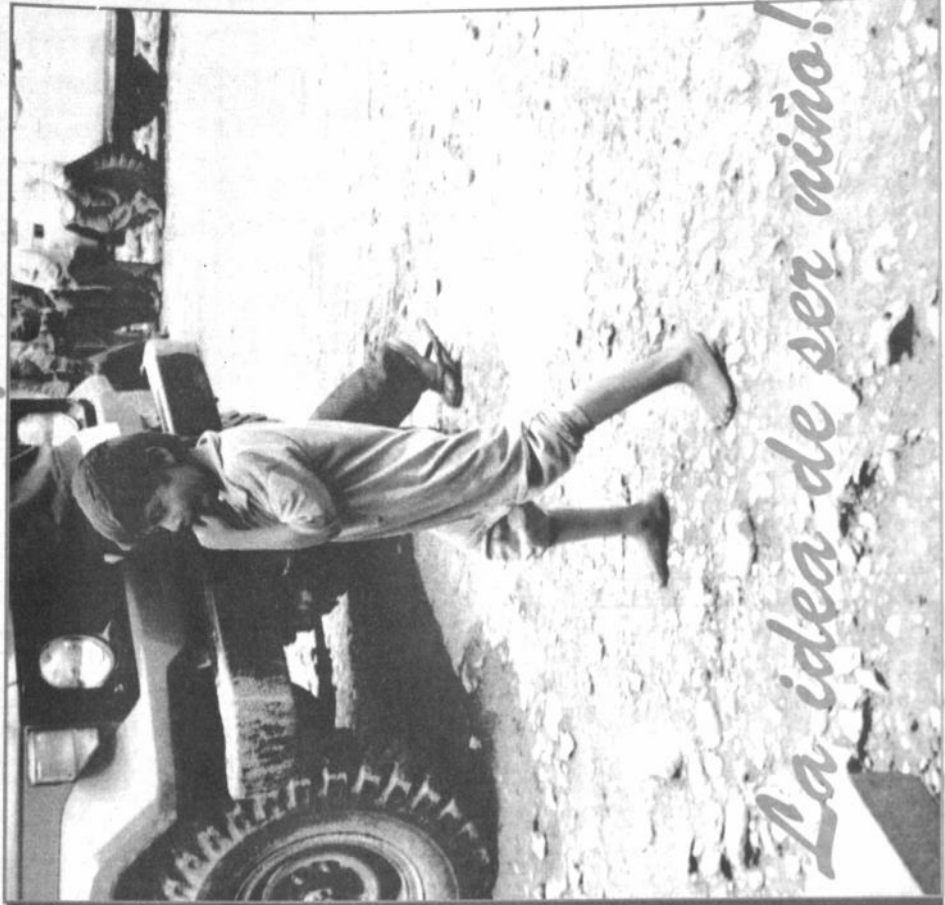


Los "menores" y la doctrina de la situación irregular

¿Compasión y represión o desarrollo y protección para los niños?



¿Cuál será el papel de jueces de niños y adolescentes?



La idea de ser niño!

El modelo ideológico dominante plantea una concepción controvertida y contradictoria sobre la niñez. Se parte de la idea generalizada de que los niños sólo deben jugar, estudiar y estar protegidos por la familia y la sociedad.

Análizados situación desde el punto de vista económico, los niños son considerados como parte de la población económicamente activa. En los ideos contribuye a la formación de la idea que los niños no desempeñan funciones relevantes en la sociedad y no aportan soluciones a los problemas, es decir, nos reflejan una imagen clara de un niño q no tiene poder.

Visitas desde la psicología en general, su aplicación contempla la definición de los límites etarios que tienen como referente los aspectos biológicos, característicos del desarrollo psicoanalítico y constitución de la estructura psíquica, basados en el conocimiento del niño europeo o norteamericano que fueron las bases generales del desarrollo neuropsicológico, tienen muy poco de común con el modo a realizarlos desde la vida de los niños oymasas, indios de la zona de la cordillera del cerro boliviano.

Esta concepción basada en otros parámetros culturales y en un proceso de apropiación de la idea de "ser niño" en función de la imagen y modelo construido en la experiencia sociocultural responderán a un ideal, que al final de cuentas, determinará no sólo actitudes, sino comportamientos y forma de trabajo con aquel niño que no guarda correspondencia con lo ideal.

En nuestro contexto las determinaciones de la situación del niño no son sólo de orden económico sino social y étnico, ya que los implicaciones son múltiples, en primer lugar, porque la abasulla mayoría de niños "en circunstancia especialmente difíciles" pertenecen casi con exclusividad a la etnia quechua, ayмара o guaraní.

Para muchos, de estos niños, son el resultado de las costumbres y tradiciones socioculturales de estas etnias que son "heredero" por incorporación al mundo moderno. Sin embargo, es posible observar como este conjunto de representantes de diferentes etnias encienden contradicciones de clase, manifestando en la discriminación social y racial, porque al no cuentan, los que trabajan, escapan, los que viven en la calle, los que chocan masivamente en la mancha, los que manifiestan carencias de diferente orden, todos son los indicadores o chiflitos que no representan a la biodiversidad.

Un ejemplo claro al respecto, esta época de auge de los medios de comunicación, nos da la imagen que los periódicos, la televisión o la radio difunden, es decir, la problemática de los niños pobres es parte de la crónica negra, sensacionalista y dramática, sin intentar analizar este fenómeno en el marco de la realidad histórica, económica y social. Es más, el patrimonio, la contemporaneidad está dada por el niño ideal.

Enhorace, nos encontramos con un conjunto de mecanismos que tienden a ocultar a los niños como sujetos sociales, que las niegan el reconocimiento de su gran aporte no sólo en la reproducción económica de la familia, sino su participación en la economía del país.

Los niños en los sectores urbano-pobres, por las precarias condiciones materiales de vida que tienen, deben asumir desde muy temprana edad responsabilidades y funciones de gran peso, permitiéndoles adquirir experiencia y madurez insusceptible en la infancia a su edad; no se están preparando para para insertarse en la producción, ya están insertos, participan en el cuidado de los hermanos, desempeñan tareas importantes en el hogar, producen tiempo¹ para sus padres.

Si embargo, se les sigue negando una efectiva existencia social, todo aquello que se les exige colateralmente como responsabilidad, trabajo y modularse, se les niega cuando se trata de reconocimiento como agente social, como copaza de tener derecho de ciudadanía, se les niega su derecho a la crítica, a la transformación, a su propia identidad, sigue siendo considerado como objeto de planes y programas.

Si realizamos un breve recuento histórico como los "mercados" la curvatura de clase

El derecho humano de la justicia política para los perseguidos y discriminados. La presión que se ejerció para la declaración gubernativa de la "derrota del mal" en el paréntesis legislativo y parlamentario moderado por los fragmentos de la Ley de 17 de mayo y la creación del Estado del 21 de mayo, el Consejo de Ministros y el Parlamento de Navarra.

Por consiguiente, este período histórico marcó tanto la refutación de la ley y el surgimiento de la presión para la intervención de la justicia de control y socialización, a toda la escuela, que junto a la presión del "desembarco de los malos" y, por los "neuros", una instancia diferenciada de control sociopolítico del Consejo o Tribunal de Menores.

De esta manera, porforce así es el por lo histórico en el que surgen en el país los primeros indicios de una cultura jurídica-social, la primera etapa de la evolución de la profesión legal y la delictivación de la conducta por incapacidad o corrupción, son alto desarrollo de la familia, elemento más que salvó las primeras manifestaciones de aplicación de la norma doctrinal de la "laxation angustiae", puesto que la esencia de esta doctrina se resume en la creación de un nuevo juicio que legitima la intervención estatal en el discrecional sobre la población as-

De mediados del siglo octavo, 600 hasta finales de la década del '80, Bolivia vive en un ordenamiento un periodo signado por oligarquismo que no puede serapear por otro elemento que es la familia, la familia en la realización del pacto social, la familia, es el elemento que en el caso de las sociedades primitivas, determinaron un ordenamiento, pero sólo en proporciones menores, el crecimiento de los "menores", junto a ellos en gran medida como resultado de la labor nacional y la gran expansión del Estado boliviano, en el primer periodo, el Código de Manrique de 1900 y más tarde el de 1975.

[illegible]

(Notas extraídas del documento "De la situación irregular al desarrollo integral" de Guillermo Dorval).

Consejo Responsable:

Consejo Responsable: Comité Ejecutivo de la Coordinadora Nacional de Trabajo con Niños y Adolescentes.
Redacción y Diseño: José Manuel Pacheco F.
Fotografía: Archivo Coordinadora Nacional
Dibujo artístico: David Cardel

Corresponsales:
Colaboradores:
Coeditores:

- Jóvenes Reporteros Populares en el país.
- Coordinadoras Deportivistas y DNI - B.
- Coordinadora Nacional Fundadora, Crea - A.

Promoción Infante (Rodrigo Barreneche) y Defensa de los Niños Internacional - Bolivia (DNI - B).

Auspicio:

- UNICEF - BOLIVIA

¿Erradicar el trabajo infantil o protegerlo?

En la noche 8 de octubre de 1994, realizó el 5to. ministro sobre Trabajo Infantil el evento "a conciencia" awarenawo que son los factores de las actitudes de nuestra sociedad a los problemas de trabajo de los niños, adolescentes y jóvenes. Al terminar, el niño-adolescente boliviano no Asistió a la reunión en dos críticas lo referente al evento.

Segunda. Confronta que posólo que

Segundo. Conientes que posólo qe mientras los condicóes socio-económicas persisten no se pueda pensar en abolir el Trabajo Infantil, por lo tanto hay que implementar políticas protectoras para los niños y adolescentes que trabajan, sostienen qe la erodificacón del trabajo temprano debe estar asociado al mejoramiento de las condicóes



de vida de los sectores populares, pues es esta una de las principales causas que induce a la participación de los niños y adolescentes en el mercado ocupacional.



Se llegó a consensuar que uno de los desafíos a nivel macro debería ser la implementación de políticas públicas que tiendan a combatir la pobreza que sufre este importante sector poblacional, siendo optimismo necesario la uni-



que realizar una diferenciación de edades ya que no es lo mismo un niño de 7 años a un joven de 17 años. Es decir que el colegio infantil no puede abarcar indistintamente a todos los menores de 21 años.

- La revalorización del trabajo como elemento formativo en procesos educativos.

psicológicos, sociales y culturales epistemológico el concepto infantil y fundamentalmente con el mundo rural.

- En todos los casos de la prohibición absoluta de los grozos, ilícitos inmorales, cuando el desarrollo de los n...

- Analizar a futuro en evento los efectos negativos precezos sobre los futuros trabajadores, tomando el como causa de la pobreza dentro del sistema.

- Se deberá analizar por separado la ratificación de los Convenios internacionales relativos a trabajo infantil, especialmente el Convenio 138 de la O.I.T.

- Realizar campañas de sensibilización del niño sobre esta problemática a los padres, la comunidad, organismos especializados, con el fin de concientizar que denuncien la explotación de los niños y adolescentes.

- Impulsar la mayor divulgación sobre derechos laborales infantil propendiendo

Niños ilustrabolas en "círculo" o "redondo" en una de las pequeñas plazas de la ciudad de Potosí.

de esos derechos y proponer mecanismos para asegurar la efectivización de las sanciones contra sus infractores.

-Apoyar la organización de los niños, niñas y adolescentes trabajadores, particularmente en materia laboral, como lo establece la ley General de Trabajo, el Código del Menor y otras disposiciones legales.

Cooperar a las organizaciones de niños y adolescentes trabajadores actual mente existentes y propender a que cuenten con suficiente representatividad y autonomía de decisión, sin convertirse en parte de programas institucionales estatales y privados.

Abolición progresiva del Trabajo Infantil, el Estado e instancias de la sociedad civil deberán comprometerse a corto plazo a erradicar el trabajo infantil en los lugares o actividades más peligrosos e insalubres.

Organizaron este evento: la Coordinadora Interinstitucional de Atención la Niñez y Adolescencia, compuesta por el Coordinador Nacional del Trabajo con Niños y Adolescentes: UNICEF, Vicepresidencia de la República, Comisión de Trabajo, Memoria, Mujer y Familia del H. Senado Nacional, Comisión de Protección del Menor de la Cámara de Diputados, Subsecretaría de Asuntos Generacionales (IM) y el Instituto de Desarrollo Humano, D.N.A. y ONAMIA.

La Doctrina de la Protección Integral de la Infancia

La Convención Internacional ha contribuido decididamente a consolidar un cuerpo de legislación internacional que ha asumido la denominación de "Doctrina de la Infancia". Con esta denominación nos referimos a:

- La Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño.
- Las Reglas Mínimas de las Naciones Unidas para la Administración de la Justicia de Menores.
- Las Reglas Mínimas de las Naciones Unidas para la Protección de los Jóvenes Privados de Libertad.
- Los Directivos de las Naciones Unidas para la prevención de la delincuencia juvenil.

Este cuerpo de legislación internacional modifica total o definitivamente la vieja doctrina de la infancia. Ya en otras oportunidades, he hecho mención concreta y específica a que la doctrina de la protección integral incorpora en forma vinculante para los países signatarios, todos los principios fundamentales del derecho a la nueva legislación para la infancia.

En otras palabras esta nueva doctrina deslegitima política y sobre todo jurídicamente, el viejo derecho de "menores", cobijado paradójicamente en situaciones totalmente irregulares. Enormes son todavía, las esfuerzos de difusión a ser realizados para su cabal comprensión por parte del mundo jurídico. Sin embargo, de la doctrina de la protección integral, es posible deducir algunos puntos básicos y esenciales para la reforma legislativa.

La instancia judicial: el nuevo juez de la infancia y juventud, la nueva legislación para la infancia se torna en instrumento que exige un profundo conocimiento del derecho. La fundamentación rigurosa de las medidas adoptadas y una correcta interpretación de la ley, constituyen los parámetros de acción del juez para la infancia.

La instancia administrativa: Del "asistencialismo" a la "política de los garantías".

El nuevo contexto jurídico plantea desafíos extraordinarios a los viejos órganos de la justicia. La ratificación y promulgación de la Convención les im-



Un grupo de niños posan para Occurrencias, en la ciudad de Potosí.

Hablar de "menores" cuando nos referimos a los niños había sido muy peligroso

Asimismo les presentamos una de las posturas polémicas respecto al trabajo infantil.

Aprovechando la visita de Milagro Brandi de la institución Tierra de Hombres, OCCURENCIAS conversó con ella a fin de conocer algunos criterios en tanto boca a los niños y niñas en su dimensión humana y en cuanto al valor y su legalidad del trabajo infantil.

¿EL ADULTO VALE MÁS PORQUE ES MAYOR?

Por otra parte, sobre el tema de los niños y los menores, Milagro dijo que esta acepción que se ha hablado siempre de la minoridad (y no de niñez) entendiendo funcionalmente aquellos niños que están con problemas sociales o delictivos.

¿EL NIÑO VALE MENOS PORQUE ES MENOR?

Por otra parte, Milagro refiriéndose al trabajo infantil dijo que este es un derecho y que coincide en que hoy que cambiar las condiciones en las que se da el trabajo fundamentalmente en sociedades como la nuestra donde los niños no tienen el acceso a la educación.

¿ACEPTAR EL TRABAJO INFANTIL? "Lo que habría que cambiar son las condiciones, pero si creo que a partir del trabajo infantil los niños pueden desarrollar su personalidad en un espacio que le permita un nivel de socialización en el cual los elementos de identidad, los elementos de responsabilidad están como elementos muy importantes en todo el proceso de socialización y de educación".



Milagro Brandi

EL VALOR DEL SER HUMANO

Finalmente aseveró que esto ha repercutido en toda una corriente, de legalidad, en la que se ha hablado siempre de la minoridad (y no de niñez) entendiendo funcionalmente aquellos niños que están con problemas sociales o delictivos.

Pensar en cambiar las condiciones de trabajo de los niños equivale a aceptar el trabajo infantil en nuestra sociedad. ¿Qué opina usted amigo lector?

Por otra parte, Milagro refiriéndose al trabajo infantil dijo que este es un derecho y que coincide en que hoy que cambiar las condiciones en las que se da el trabajo fundamentalmente en sociedades como la nuestra donde los niños no tienen el acceso a la educación.

¿ACEPTAR EL TRABAJO INFANTIL? "Lo que habría que cambiar son las condiciones, pero si creo que a partir del trabajo infantil los niños pueden desarrollar su personalidad en un espacio que le permita un nivel de socialización en el cual los elementos de identidad, los elementos de responsabilidad están como elementos muy importantes en todo el proceso de socialización y de educación".

Una doctrina en situación irregular

En el contexto socio-económico de la llamada "década perdida", resulta superfluo insistir en cifras para demostrar la existencia de dos tipos de infancia en América Latina. Una minoría, con sus necesidades básicas largamente satisfechas (niños y adolescentes) y una mayoría con sus necesidades básicas total o parcialmente insatisfechas (los menores).

Cualquier análisis de las legislaciones vigentes basadas en la doctrina de la situación irregular, permite demostrar que para la primera categoría (niños y adolescentes) las leyes de "menores" resultan como mínimo absolutamente indiferentes. La discrecionalidad de la legislación vigente permite que sus eventuales conflictos con la ley se resuelvan por canales diversos a los previstos en el texto de la ley.

LA DOCTRINA DE LA SITUACIÓN IRREGULAR

En el mundo jurídico, se entiende por doctrina, el conjunto de la producción teórica elaborada por todos los autores de una u otra forma vinculados con el tema. Desde el ángulo del saber, la decisión o la ejecución normalmente, en todas las áreas del derecho de adultos, la producción teórica se encuentra homogéneamente distribuida entre los distintos segmentos del sistema lo que estimulando la pluralidad de puntos de vista asegura eficaces contrapesos intelectuales a la interpretación de las normas jurídicas.

Los avances en la doctrina aparecen invariablemente acompañados por contradicciones y discrepancias. Radicalmente diverso, resulta el panorama de la producción teórica del derecho de "menores" en el contexto de la doctrina de la situación irregular. La ideología hasta hace poco hegemónica, de la "composición-represión", ha determinado una uniformidad alarmante de puntos de vista.

Esta característica obedece, tanto al hecho de que la piedra siempre se manifiesta como dogma, cuanto a que prácticamente toda la producción teórica ha sido realizada por los sujetos encargados de su aplicación (los jueces de menores). Esto situación explica el hecho, que pocas doctrinas sean difíciles de definir que aquella de la "situación irregular".

Se trata en realidad de una doctrina jurídica, que poco tiene de doctrina y nada de jurídica, si por jurídico entendemos - en el sentido iluminista - reglas claras y preestablecidas de cumplimiento obligatorio para los destinatarios y para aquellos responsables por su aplicación. Esta doctrina, constituye en realidad, una colcha de retazos del sentido común que el destino elevó a categoría jurídica.

Su omisión consiste en realidad, en legitimar la disponibilidad estatal absoluta de sujetos vulnerables, que precisamente por serlo son definidos en situación irregular. En este sentido las hipótesis de entrada, en el sistema, carecen de la menor taxatividad.

Niños y adolescentes abandonados, víctimas de abusos o



Dr. Emilio García, consultor de UNICEF.

Más aún, como una especie de autoironía, los leyes de menores extienden los alcances de la disponibilidad estatal al resto de la infancia que se encontrará en peligro material o moral. En este contexto, la arbitrariedad no puede jamás constituir la excepción y sí, el comportamiento rutinario de aquellos encargados de su aplicación.

UNA INSTANCIA JUDICIAL: EL JUEZ DE MENORES

Pocas figuras resultan más alejadas de la esencia de la función jurisdiccional que el propio juez de menores en el contexto de esta doctrina. En el derecho moderno, la figura del juez aparece como la cara opuesta de la arbitrariedad y la discrecionalidad. Dirimir imparcialmente conflictos mediante la sujeción estricta a la ley, constituye el imperativo categórico de su acción.

Bajo la doctrina de la situación irregular, el juez de menores encarna una figura diametralmente distinta a la anterior. El juez de menores, representa la realización institucional de la ideología de la "composición-represión".

En todo texto clásico del derecho de menores, el comportamiento debido del juez está equiparado a la figura del "buen padre de familia". Conviene recordar, que entre las múltiples obligaciones de este último, no figura la de conocer el derecho para su correcta aplicación. El carácter absolutamente discrecional de sus funciones lo coloca en la situación paradójica de estar técnicamente imposibilitado de violar el derecho.

Además, la escasa o nula importancia otorgada a las materias bajo su jurisdicción lo exime, en la práctica, de someterse a instancias superiores de revisión. Su doble competencia tutelar y penal (siendo que la tutelar se constituye en sinónimo de todo), unido a la miseria de sus recursos técnicos y financieros, le otorgan poderes absolutos que en definitiva se traducen en nada.

Pero más allá de estas funciones simbólicas, en el contexto de las políticas neoliberales de ajuste, el juez de menores cumple una función real de enorme importancia. Sus intervenciones, sobre todo cuando son registradas por los medios masivos de comunicación, contribuyen a crear la ilusión frente a la opinión pública, de que "algo está siendo hecho para enfrentar el problema de los menores".

[Elementos extraídos del documento La legislación de "menores" en América Latina: Una Doctrina en situación irregular. Autor Emilio García].

CONCLUSIONES:

¿Cuál será el papel de los Jueces de niños y adolescentes?

Del 28 de noviembre al 2 de diciembre de 1994 se llevó a cabo el CURSO DE CAPACITACIÓN DE JUECES DE MENORES organizado por la Coordinadora Interinstitucional de Atención a la Niñez y Adolescencia. El objetivo fundamental del evento fue introducir a Jueces y Fiscales en el análisis y reflexión sobre las nuevas corrientes y el tratamiento de la problemática de la Niñez-Adolescencia en el marco doctrinal de la PROTECCIÓN INTEGRAL.

Asimismo se pretendió proporcionar a los Jueces y Fiscales elementos técnicos prácticos de esta nueva Rama del Derecho en la perspectiva de una aplicación Proactiva-Integral. Finalmente incorporarse en la legislación Boliviana conductas de Autoridad Judicial con tendencia educativa y de reinserción social.

Participaron del evento como disertantes todos aquellos que de una u otra manera han acumulado una valiosa experiencia: "Nuevas corrientes doctrinales de la Protección y Desarrollo Integral" y "Perfil del Juez del Menor" (Dr. Marcel Hoppe), "Visión social del Juez del Menor" (Lic. Dr. Marcel Guillermo Davalos), "Derecho Alternativo" (Dr. Freddy Infante Castro), "Derecho de Menores vs. Derecho de la Infancia, Nueva Rama del Derecho" (Dra. Eliana Roca Serrano), "Impacto de la Convención de los derechos del Niño y otros instrumentos Jurídicos en nuestra Legislación-Código del Menor de

1992" (Dra. Sonia Soto), "Servicios Tutelares y competencia de los Jueces del Menor, Medidas Socio-Educativas y Eliminación de la Categoría del Problema de Conducta Irregular en la Legislación Boliviana" (Dra. Wilma Velasco y Dra. Carina Machicabó).

El contenido de los temas estaba dirigido a profundizar los niveles de Información-Conocimiento:

- 1.- Análisis de los instrumentos jurídicos internacionales fundamentalmente la Convención sobre los Derechos del Niño, Reglas de Beijing y Directrices de Riad.
- 2.- Experiencia de la legislación Brasileña en la implementación de los Juzgados del Menor y aplicación de la misma corriente integral-Proactiva en favor de la Niñez-Adolescencia.
- 3.- Análisis social-político y económico de la problemática de la Niñez-Adolescencia y análisis del contenido social del Nuevo Código del Menor actualmente en vigencia en su condición de Jueces Fiscales y Funcionarios de ONAMFA.
- 4.- Análisis de los problemas de orden estrictamente técnico legal para implementar los Juzgados del Menor conforme establece el Código.

Esta primera parte teórico-doctrinal fue complementada con el aporte y experiencia de los participantes en los talleres (tres grupos en total), con el objetivo de recuperar su conocimiento, sugerencias, observaciones y opiniones respecto al contenido de los temas expuestos por cada uno de los disertantes. Las conclusiones son producto del trabajo en tres grupos realizados por los asistentes al evento.

Nuestra sociedad "organizada, moderna", creadora de antivalores y consumismo

Dentro las conclusiones a las que se arribó en el seminario de capacitación a jueces y fiscales, no pudo dejarse de lado la situación social económica y política que caracteriza al Estado y la sociedad en la que los niños supuestamente se desarrollan. En este contexto se consideró que estamos aún viviendo y soportando una profunda crisis estructural agravada por el pago de la deuda externa que determina disminuir considerablemente los recursos que deberían destinarse a la inversión pública, creación de fuentes de trabajo y una justa distribución del ingreso.

El modelo neoliberal ha cobrado, en los últimos años, visos de un Estado gendarme que no sólo deja hacer y dejar pasar, sino que está dentro de una política de ajuste donde el Estado transfiere la producción y explotación de bienes a manos de pequeños grupos sociales nacionales y transnacionales. La privatización y transferencia de bienes y servicios han logrado agudizar la pobreza y el desempleo. La atención a los grandes sectores empobrecidos ha sido transferida a las ONGs y a otras instancias de la sociedad civil.

La crisis económica general trae consigo crisis emocional en la población, quien preocupada por conseguir lo mínimo para sobrevivir olvida su participación en niveles de decisión y de poder social para su defensa y exigencia de sus derechos y la de sus hijos. La familia como núcleo de la sociedad está en crisis no sólo material sino moral, la crisis económica conlleva obligar a ambos progenitores a salir del hogar en busca de recursos, dejando a un segundo plano la crianza, cuidado y formación de los Niños-Adolescentes, quienes además de no contar con la satisfacción de sus necesidades materiales básicas, no cuentan con la protección y atención de sus padres.

El Redactor

ACLARACIÓN

Declaratoria de estado de abandono de menores

En nuestro anterior número, hemos publicado un artículo con este título el mismo que lo firmaba Kayla Lozano Norvæz. El artículo fue recogido del boletín informativo INFANTE No. 6 Año 2. Cochabamba.

La autora nos llamó y nos pidió que aclaráramos que esta nota está casi desactualizada y que por lo tanto no es un artículo que refleje el contexto actual de la situación del estado de abandono. Le agradecemos a Kayla por esta aclaración y que esté segura que no volveremos a incurrir en algún error parecido.

¿MENORES?

Por Wilma Velasco

¿Qué es eso, se comen? contestó en forma burlesca y con una mueca irónica Paulina, una joven trabajadora del hogar, quien a muy temprana edad fue traída del campo y obligada a servir a su madrina. Aquí el término servir es exacto y no exagerado, todo vez que ella no percibía ningún sueldo, estuvo en la situación de una mil ani como en tiempos de la Colonia.

Paulina: "...ahora nadie me funeral"

Por su condición de niña mujer fue objeto de una cadena de abusos y vejámenes, situación que obligó a Paulina a dejar esa casa y así empezó a peregrinar de patrona en patrona; unas buenas, otras malas dice ella; "ahora ya soy profesional y nadie me funeral" y disculpándose de sus primeras palabras empezó a preguntar sobre sus derechos. Estas reflexiones son para muchas Paulinas que hoy en nuestra sociedad.

Las niñas trabajadoras del hogar son personas!

Las Niñas Trabajadoras del Hogar al igual que toda niña de su edad, están en proceso de desarrollo, son persona con capacidades, competencias, potencialidades, con sentimientos, que requieren atención y oportunidades para poder desarrollarse integralmente, es decir, en el plano físico, psíquico, intelectual y social. Esta oportunidad depende de la actitud de las familias empleadoras.

¿Qué es eso de empleaditas?

Sin embargo, estamos convencidos que en la mayoría de los casos buscan a los "empleaditas" a los "menores", a las "millitas" para que trabajen, porque aquí nadie se preocupa si son o no personas, niñas. No se la

DESDE SUCRE:

¿Usted conoce el Código del Menor?

Por Milton Mora

Estos últimos meses se ha hablado mucho de niño-menor, sobre todo en espacios donde se ha debatido bastante el tema de la niñez. Parece que se dice "Niño aquel que tiene de 4 a 12 años que es de la clase alta o rica y Menor aquellos niños-adolescentes que trabajan en las calles. Yo, en Sucre, realicé tres preguntas a dos personas:

PRIMERA PERSONA:

- 1.- ¿Qué diferencia encuentras entre niño y menor?
- R.- No encuentro ninguna diferencia para mí son iguales.
- 2.- ¿Usted cree que los niños que trabajan en las calles se los debe llamar menores?
- R.- No, mientras no sean adultos, aunque el trabajar desde muy pequeños los hace maduros rápido, para mí son niños como cualquier otro.
- 3.- ¿Qué sabe sobre el Código del Menor?
- R.- Poco, lo que sé es que no deberían trabajar, deberían

(Milton Mora es reportero popular y joven trabajador en la ciudad de los Cuatro Nombres)

SEGUNDA PERSONA:

- 1.- ¿Qué diferencia encuentras entre niño y menor?
- R.- Niño como persona con sus cualidades y menor al respecto de la edad.
- 2.- ¿Usted cree que los niños y adolescentes que trabajan se los debe llamar menores?
- R.- No, no creo que no hay ninguna diferencia.
- 3.- ¿Qué sabe sobre el Código del Menor?
- R.- Es donde se habla del Derecho a la Protección, Educación, etc.

(Milton Mora es reportero popular y joven trabajador en la ciudad de los Cuatro Nombres)

Los Derechos...¿Qué es eso?

reconoce como sujetos sociales y con derechos. Mejor si se los mantiene en la ignorancia. Esa es una situación cándida para las empleadoras, evitando de esta manera que las niñas plieguen sus demandas sociales.

Mujer, campesina y niña, la triple desventaja

Al llegar a una sociedad desconocida, son automáticamente alienados y al internalizar nuevos esquemas de vida, son empleadas, obligadas a renegar de su origen, de sus trenzados, sus polleros y por autopercepción se afirman que sólo "sirven para servir", entonces se desvalorizan como personas y como mujeres y pierden su autoestima. Para las trabajadoras del hogar, su condición de mujer y de campesina la confronta, en ambos casos, a situaciones de discriminación y de dominación. Ser mujer y campesina es una doble desventaja y si es niña o joven resulta ser una triple desventaja.

¿Tienen conciencia las empleadoras?

Por todo lo anterior es menester orientar a empleadoras y a las trabajadoras del hogar para que respeten y hagan respetar sus derechos. La Trabajadora del Hogar es una niña o joven que trabaja en forma continua para un solo empleador en menesteres propios del servicio doméstico. Si el trabajo se lo desempeña en un local de servicio y comercio con fines de lucro aunque se realice en casa particular el tratamiento tendría que ser otro.

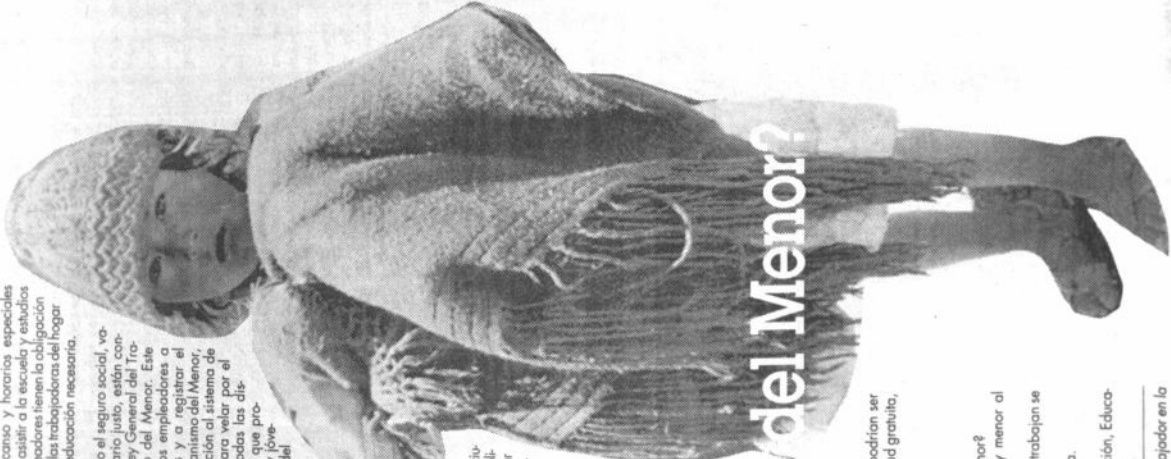
Los Derechos Humanos son inalienables

Tienen una jornada de trabajo como cual-

quier otro empleado, las 8 HORAS DIARIAS con intervalos de descanso y horarios especiales técnicos que puedan asistir a la escuela y estudios de proporcionar a las trabajadoras del hogar una instrucción y educación necesaria.

Derechos como el seguro social, vacaciones y un salario justo, están contemplados en la Ley General del Trabajo y el Código del Menor. Este último obliga a los empleadores a elaborar contratos y a registrar el patrimonio en el organismo del Menor, Seguridad Social para velar por el cumplimiento de todas las disposiciones legales que protegen a las niñas y jóvenes trabajadoras del hogar. De esta manera se evitará que Niñas Trabajadoras del Hogar se sometan a situaciones casi de esclavitud. Si el empleador no cumple con este requisito cualquier ciudadano está en la obligación de denunciar estas irregularidades.

(Fuente: NIÑAS Y JOVENES TRABAJADORAS DEL HOGAR de Defensa de los Niños Internacional-DNNI).





SELLO NO NECESARIO PARA FRANQUEO EN BOLIVIA

RESPUESTA COMERCIAL PAGADA
Licencia: RCP - ICA N° 187 L.P.

El franqueo será pagado por EDITORIAL ORBIS

EDITORIAL ORBIS
Av. Mariscal Santa Cruz N° 124
La Paz - Bolivia

SELLO NO NECESARIO PARA FRANQUEO EN BOLIVIA

RESPUESTA COMERCIAL PAGADA
Licencia: RCP - ICA N° 187 L.P.

El franqueo será pagado por EDITORIAL ORBIS

EDITORIAL ORBIS
Av. Mariscal Santa Cruz N° 124
La Paz - Bolivia

HOY ES MUY IMPORTANTE
CONOCER A LOS CLIENTES
PARA TRIUNFAR EN LOS
NEGOCIOS

Señor Empresario:

Con el Sistema de Respuesta Comercial Pagada (RCP) los negocios se amplían.

Este nuevo servicio de la Empresa de Correos de Bolivia facilita sus tareas de obtener mayores oportunidades y beneficios.

AMPLIE SU MERCADO USANDO
EL MARKETING DIRECTO

Si su empresa necesita efectuar promociones, otorgar beneficios por compras, ampliar su cartera de clientes, recibir pedidos, el sistema RCP es la mejor forma de hacerlo.

Con este nuevo servicio. Uds. podrán diseñar la estrategia comercial que necesiten, enviar los cupones o sobres al mercado seleccionado y podrán obtener respuestas, sin costo alguno para sus clientes actuales o potenciales, a nivel local o nacional.

Sus clientes no necesitan pagar el franqueo o comprar estampillas, sólo deberán completar lo indicado en el cupón o sobre y depositarlo en los Buzones u oficinas de Correos. Nosotros facturaremos a su empresa sólo por los cupones o sobres que le entregaremos.

OBTENGA RESPUESTAS FAVORABLES
PARA SUS NEGOCIOS

Las condiciones y tarifas del sistema RCP, son ventajosas para su empresa.

Para participar solicite el uso de una licencia, enviando una carta a la Gerencia General o Gerencias Regionales de Correos.

CLARICE
LISPECTOR
LA HORA
DE LA ESTRELLA

Traducción:
Ana Poljak
Ilustraciones:
Roger Bru



Este Periódico
llega a millones de lectores
en toda Iberoamérica
a través de 25 reconocidos periódicos,
gracias al auspicio de:

**BANCO INTERAMERICANO
DE DESAROLLO**

FUNDACIÓN DE INVESTIGACIONES SOCIALES A.C.

IBERIA

BANCO SANTANDER

FUNDAÇÃO ROBERTO MARINHO

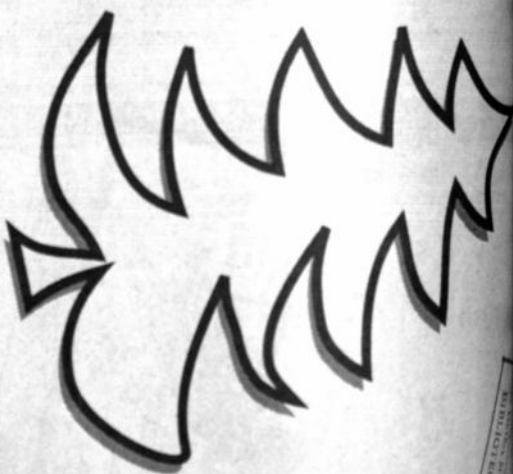
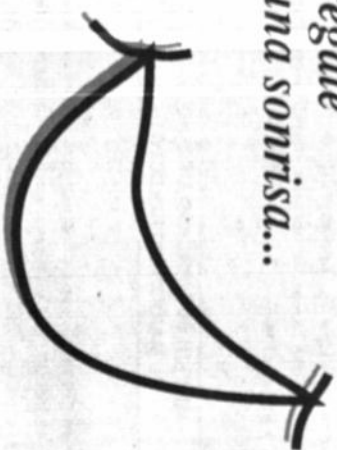
BACARDÍ Y CÍA. S.A. DE C.V.

UNESCO

Y FONDO DE CULTURA ECONÓMICA
agradecen el respaldo a este gran proyecto
de integración iberoamericana

**En esta
Navidad...**

**regale
una sonrisa...**



de Amor!!!



EXPRESION

Con el deseo de un futuro mejor.

BBA
el banco
de mi confianza

ULTIMAS NOVEDADES LOS AMIGOS DEL LIBRO



● **JUAN LECHIN:**
**HISTORIA DE UNA
LEYENDA**
de Lupe Cajías

● **EL MERCADER Y EL
PAPAGAYO**
de Nossrat Peseschkian

● **TADEO HAENKE**
de Heinz Markstein



y muchos otros títulos

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO:
LOS AMIGOS DEL LIBRO

Av. Heroínas y España
General Acha y Av. Ayacucho
Aeropuerto JORGE WILSTERMAN
Centro Comercial Las Torres Soler

COCHABAMBA

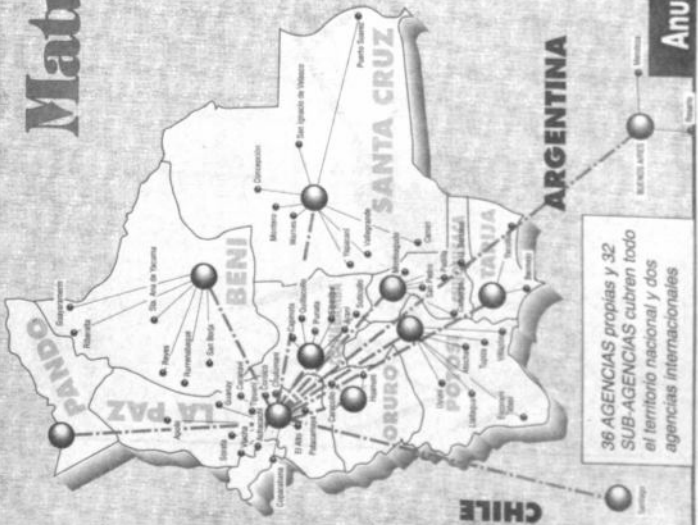
LA PAZ

SANTA CRUZ

Mercado 13115
Edif. Alameda (Prado)
Aeropuerto de EL ALTO
Casilla 1231

Velasco Nº 37

Matutino PRESENCIA Líder en Circulación Nacional



AGENTES Y CORRESPONSALES DE PRESENCIA

LA PAZ Edificio Alameda Av. Alameda y Av. Ayacucho Tel. 3772340-41-42-43-44 Fax. 391040-379622 Casilla 3276 Agente: Sr. Jaime Medina	SUCRE Calle Ausencia Nº 9 Tel. 026-22125 Corresponsal: Sr. Sixto Valdez Agente: Sr. Reina Ontiveros	TARIJA Calle Bolívar Nº 6-248 Tel. 066-22125 Corresponsal: Sr. Eduardo Trigo Agente: Sr. Silvia de Trigo	TRINIDAD Juanitas de la Sierra Nº 71 Tel. 046-21227 Corresponsal: Sr. Juan Carlos Zambrana Agente: Sr. Adriana de Mendoza	SANTA CRUZ Calle Independencia Nº 337 Tel. 348866 - Fax. 327530 Corresponsal: Sr. Guido Rumay Agente: Sr. Antonio Perdomo
COCHABAMBA Calle Ecuador Nº 387 Tel. Fax. 042-54002 Corresponsal: Sr. Carlos Krings F. Agente: Sr. Jaime Medina	ORURO Edif. Cámara de Comercio Tel. 052-51725 Corresponsal: Sr. Jorge Lasso Agente: Sr. Maritza Valverde	POTOSÍ Plaza Alfonso de Italia Nº 5 Tel. 062-22022 Corresponsal: Sr. Guido Rumay Agente: Sr. Guido Rumay		

Anunciar en **PRESENCIA** es anunciar en el País!

36 AGENCIAS propias y 32
SUB-AGENCIAS cubren todo
el territorio nacional y dos
agencias internacionales

CLARICE LISPECTOR

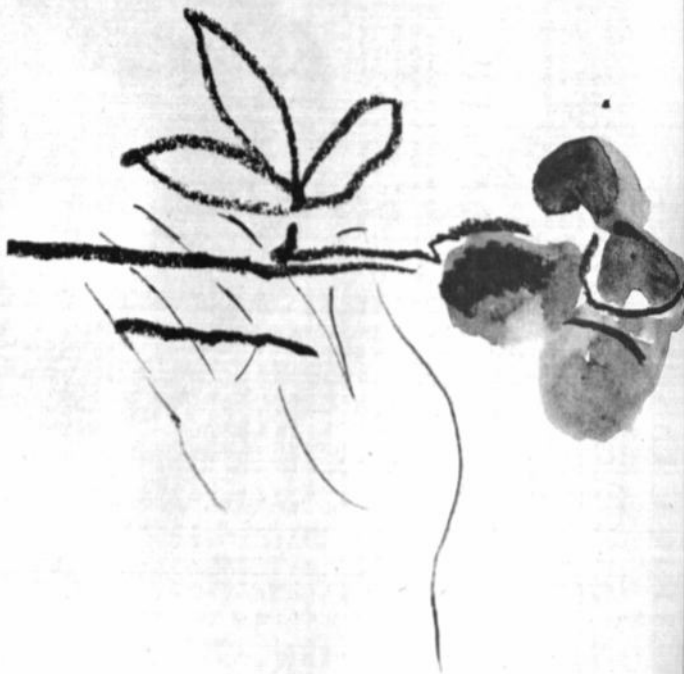
Dentro de la literatura iberoamericana contemporánea, Clarice Lispector es sin duda uno de los casos más singulares. No sólo por su formación y por las distintas influencias culturales que en ella se reúnen, sino porque su escritura rompe con muchos de los esquemas no sólo de la tradición literaria brasileña, sino de los grandes escritores modernos en lengua castellana y portuguesa. Clarice Lispector nace en Tchitchelnick, Ucrania, en 1908 pero pasó sus años de infancia y adolescencia entre Recife y Río de Janeiro. Alrededor de 1944, ingresa en la Facultad de Derecho de la Universidad de Río de Janeiro, donde concluye su primera novela, *Cerca del corazón salvaje* (*Próximo al corazón salvaje*), inicio de una carrera meteórica. Aun cuando la editorial José Olympio rechazó publicar esta peculiar historia, la novela recibe al año siguiente el Premio Graça Aranha, lo que convierte a su autora en un fenómeno literario por su juventud, y por la calidad de la obra en la que se adina a un talento narrativo natural la huella de narradores como Graciliano Ramos, Herman Hesse y Julien Green. Es en 1961, con la publicación de *La miseria en la obscuridad* (*A Miséria na Escuridão*), que Clarice Lispector realmente atrae la atención de la crítica literaria brasileña e internacional. De esta época, marcan el curso de su evolución creadora, *La ciudad sitiada* (*A Cidade Sitiada*) (1949), *Las de familia* (*Las de Família*) (1960) y *La legión extranjera* (*A Legião Estrangeira*) (1961). La narrativa de Lispector sobresale por crear estructuras narrativas muy complejas a partir de anécdotas muy simples. En sus novelas y cuentos los personajes hablan consigo mismos, y analizan el mundo que los rodea. Más que las historias personales de sus personajes, lo que Clarice Lispector nos cuenta es la historia de las almas, el descubrimiento de su propia dimensión espiritual. En las novelas como *La pasión según G. H.* (*A Paixão Segundo G. H.*) (1964), o *Aprendizaje al timo de los plátanos* (*O aprendizado do timo dos plátanos*) (1969), el lector siempre encontrará a una escritora preocupada por reflexionar con profundidad sobre la condición humana, y sobre las grandes preguntas en torno a Dios, el mundo, el individuo, la libertad, el amor, la santidad, el espíritu, reflexiones que, sin dejar de ser profundas, son claras, accesibles, de una belleza e intensidad poco comunes. A partir de 1971, con la publicación de *Agua viva* (*Água viva*) y *Felicidades clandestinas* (*Felicidades Clandestinas*), Clarice Lispector continúa presente en el ámbito literario latinoamericano, aun cuando sus estadísticas en Europa se hicieron cada vez más largas y frecuentes. En 1977, año de su muerte en Río de Janeiro, había publicado 10 novelas, dos libros de cuentos, y numerosos volúmenes de crónicas y artículos periodísticos.

La hora de la estrella (*A hora da estrela*), su última novela, publicada en 1977, es una pequeña obra maestra donde están presentes todos los elementos de la obra completa de Clarice Lispector: en medio de una anécdota simple en apariencia, a través de la mirada compasiva pero implacable de un narrador imaginario, Clarice nos presenta a Macabêa, una joven gris.

ROSER BRU

Nace en la ciudad de Barcelona, España, en 1923 e ingresa a la Escuela de Artes de Santiago de Chile, donde se especializa en acuarela, dibujo y pintura. Ha participado en importantes bienales como las de São Paulo, Tokio, San Juan y Cali. Su obra se expone en reconocidos museos y galerías de Iberoamérica. En 1965 obtuvo el 1er. Premio de Pintura en Chile, y en 1962 el premio Osvaldo Goeldi en la II Bienal Americana de Grabado.





A poner el libro, convertido en un suplemento de diario ("El Perifoneo"), en manos de sus lectores, gracias a la inestimable participación de una red de periodistas diarios de Iberoamérica, la UNESCO y el Fondo de Cultura Económica, en cumplimiento de sus objetivos, dan un paso importante en beneficio de la integración cultural iberoamericana. De esta manera, grandes escritores iberoamericanos del siglo veinte, ilustrados por sus mentes importantes artistas del mismo espacio geográfico y cultural, llegan a miles de hogares al costo de un periódico. Nuestro agradecimiento a todas las personas e instituciones que han hecho posible tan noble esfuerzo.

Federico Mayor
Director General, UNASCO

Miguel de la Madrid
Director General, Fondo de Cultura Económica

Conrado Azeite
Jorge Amado, Alfredo Bryce Echenique, Carlos Fuentes, Gabriel García Márquez, Augusto Monterroso, Fernando Savater

German Carrero Roque, Representante de UNISCO en México / Adolfo Castañón, *Gerente Ejecutivo* Fondo de C. b. . .

Coordinador General Manuel Scorza Hoyle / *Coordinadora Editorial* Gabriela Vallejo

Asesoría Técnica: Manuel Manrique Castro / Promoción: Héctor Murillo Cruz
Diseño: Vicente Rojas, Rafael López Castro / Formación: Alejandro Valles
Supervisión: M^a Angela González, Manuel Vera Labastida
Postproducción: Carlos Castañeda Viza / Representación periodista: Eric Blane Munier

Diarios Asociados

Página 71: Argentina, Presente; Bolivia, O Globo; Brazil, Sport e Show; Canadá, Le Monde; Corea del Sur, Jungsil Kook; Ecuador, El Comercio; España, La Vanguardia; Estados Unidos, The New York Times; Francia, L'Espresso; Guatemala, La Prensa; Haití, Le Nouvelliste; Alemania, Frankfurter Allgemeine Zeitung; Hungría, Magyar Nemzet; India, The Hindu; Italia, L'Espresso; México, La Jornada; Nicaragua, La Tribuna de Panamá; Paraguay, Última Hora; República Dominicana, La Esfera; Uruguay, El Nacional; Venezuela, Punto Focal.

Procurador Agrario Potosi 20412 Coa. San Juan, C.P. 01001, Mexico D.F.

Petrolibron es producido y está registrado en la ciudad de México / Impreso en Bolivia / Diciembre de 1991

[illegible]

Un gesto suave, pausado, glidido agudo como el de un amor. ¿Qué era la gracia que ustedes denominan Dios? Su amor, en la muerte pasaba de virgen a mujer. No, no era suerte, porque no lo quiero para la muchacha: sólo un accidente que no significaba ni siquiera un desastre. Su comportamiento virgín parecía una cosa que, si nunca la había experimentado, virgen como era, al menos había logrado intuir, desde que ese momento comprendí que la mujer nace mujer, desde el primer vagido. El destino de una mujer es ser mujer. Incluso el momento más dolorido y crucificante del desarrollo de amor. Si, doloroso reflexionémoslo, tan difícil que ella como presencia en el el cuerpo y la otra cosa que ustedes llaman alma y que yo llamo... ¿cómo?

Ese momento Masaba dijo una frase que ninguno de los presentes escuchó. La dijo bien pronunciada y clara: —Ella cuando al futuro.

-En cuanto al futuro

¿Haber escrito ahora de el futuro? Oigo la música antigua de palabras y palabras, sí, es así. En esta hora exacta. Mañana, tuvo una música profunda y casi vomitó, quería vomitar lo que no es cuerpo, vomitar algo luminoso. Una es trilla de mil puntas.

¿Quieres lo que ahora estoy viviendo y me asustas? Veo que has vomitado un poco de sangre, vasto epasmo, por fin el núcleo tocando el núcleo: ¡victoria!

Y entonces... entonces un repentino grito y estertor de gaviota, de repente un águila voraz que se lleva a los aires alto la ovaja tierna, el grito suave que despedaza al sucio ración cualquiera, la vida que se come la vida.

¿Tú también? Bruto?

Si, de este modo he querido anunciar que... que Macbeth ha muerto. Venido el Principe de las Tinieblas. Por fin la coronación.

¿Cuál fue la verdad de mi Maíz? Basta descubrir la verdad para que ya no exista; pasó el momento. Pregunta: ¿qué existe? Respuesta: no existe.

Pero que no se lamenten los muertos; ellos saben lo que hacen. He estado en la tierra de los muertos y después de un terror tan negro resucité en perdón. ¡Soy inocente! ¡No

no me complica, yo que heccido tanto.

Massena me mató.
Ella estaba al fin libre de sí y de nosotros. No se asustaba morir en un instante, pues de prima, lo sé porque acabó de morir con la china. Desdichadamente esta muerte. Es que no paraba, la gente acorrala todo porque ya ha besado la pared. Pero he aquí que de pronto siento mi último gesto de rebeldía y odio: ¡¡¡la mortandad de los palomeros!!! Vivir es un lujo.
Por eso, ha pasado.

Muerta, las campañas debían persin que sus brotes resurgan. Ahora estiendo esta historia. Es la inminencia quoy en las campañas que casi-casi debíanLa grandezza de cada uno.

Silencio.
Si un día Dios viniese a la tierra, se produciría un
silencio enorme.
El silencio es tal que ni siquiera el pensamiento
piensa.

¿final fue lo bastante elocuente para la necesidad de ustedes? Murmurando ella se contritió en aire. ¿Aire po-
temente? No lo sé. Murio en un instante. El instante es ca-
llesina en que el neumatico del coche que corre a alta
velocidad toca el suelo y después no lo toca, pero después
lo vuelve a tocar. Etc., etc., etc. En el fondo, ella no habia pa-
sado de ser una cajita de musica un poco disfuncional.
Yo les pregunto a ustedes

—¿Cuánto pesa la luz?
Y ahora..., ahora sólo me resta encender un cigarrillo e irme a casa. Dios mío, ahora mismo he recordado que la gente muere. Pero..., ¿yo también?

No olvidar que, pese a todo, estamos en el tiempo de las fresas.



LA HORA DE LA ESTRELLA

quiere venganza y responde que debo luchar como quien se alioja, aun cuando después me muera. Si así es, como así sea. ¿Acaso Macabea va a morir? ¿Cómo puedo saberlo? Tampoco lo sabían las personas allí presentes. Aunque, por si acaso, algún vecino hubiera puesto junto al cuerpo una vela encendida. El brillo de la rica llama parecía cantar gloria.

(Escribo sobre lo más mínimo adornándolo con purpura, jorjas y esplendor. ¿Así es como se escribe? No, no es acumulando; si es desmenuando. Pero tengo miedo de la desmedida, porque es la palabra final.)

Entre tanto, Macabea, en el suelo, parecía volverse cada vez más Macabea, como si se alcanzase a sí misma.

¿Esto es un melodrama? Lo que sé es que el melodrama era el ápice de su vida, todas las vidas son un arte y el de ella se inclinaba hacia el llanto incontinente como la lluvia y los rayos. Se acercó en ese momento incontinente como la lluvia y los rayos, y se puso a tocar el violín en la esquina. Debo explicar que a ese hombre le vi una vez, al anochecer, cuando yo era niño, en Recife, y el sonido lloroso y agudo subyugaba con una línea doctra el misterio de la calle oscura. Junto al hombre escudido había una lata de cine en la que hacían un ruido seco las monedas de los que oían con gratitud, porque él les lloraba la vida. Solo ahora entiendo y sólo ahora ha brotado en mí el sentido secreto: el violín es una advertencia. Sé que cuando yo muera oír el violín del hombre y pediré música, música, música.

Macabea, Ave María, llena de gracia, serena tierra de promisión, tierra del perdón, tiene que llegar el tiempo, ora pro nobis, y yo me uso como forma de conocimiento. Yo te conozco hasta la médula por medio de un sortilegio que va de mí hacia ti. Extenderse salvajemente y entre tanto, por detrás, late una geometría inflexible. Macabea recordó los muelles del puerto. Los muelles llegaban al corazón de su vida.

¿Macabea pedir perdón? Porque siempre se pide. ¿Por qué? Respuestas: es así porque es así. ¿Siempre lo ha sido? Siempre lo será. ¿Y si no lo fue? Pero si estoy diciendo que lo es. Vaya.

Se veía perfectamente que estaba viva por el constante abrir y cerrar de sus ojos grandes, por el pecho flaco que subía y bajaba en una respiración tal vez difícil. ¿Pero quién sabe si ella no necesitaba morir? Porque hay momentos en que una persona necesita una pequeña muerte, sin saberlo siquiera. Por mi parte, sustituyo el acto de la muerte por un profundo beso, pero no en la pared áspera y si boca a boca en la agonía del placer que es muerte. Yo, que simbólicamente muero varias veces sólo para experimentar la resurrección.

Veo con alegría que todavía no ha llegado la hora en que la estrella de cine Macabea deba morir. Por lo menos todavía no consigo adivinar si le pasa lo del hombre rubio y extranjero. Recen por ella y que todos dejen lo que estén haciendo para insuflarle vida, porque por ahora Macabea está suelta en el azar, como la puerta que se balancea al compás del viento infinito. Podría resolverse por el camino más fácil, malzar a la niña-infante, pero quiero lo peor: la vida. Los que me lean, así, se llevarán un puntazo en el estómago. A ver si les gusta. La vida es un puntazo en el estómago.

Entre tanto Macabea no pasaba de un vago sentimiento sobre las piedras sucias de la calle. Podría dejarla allí, en la calle, y simplemente no terminar este relato. Pero no: iré hasta donde termina el aire, iré hasta donde el vacío describe una curva, iré hasta donde me lleve mi aliento. ¿Mi aliento me lleve hasta Dios? Estoy en tal grado de pureza que nada sé. Solo sé esto: no necesito tener piedad de Dios. ¿O sí?

Tan viva estaba que se movió con lentitud y acomodó el cuerpo en posición fetal. Grotesca como había sido siempre. Aquella resistencia a ceder, pero esa voluntad de un gran abrazo. Se abrazaba a sí misma con la voluntad de la dulce nada. Era una maldita y no lo sabía. Se agarraba a un hilillo de conciencia y se repetía mentalmente, sin cesar: yo soy, yo soy, yo soy. Quién era lo que no sabía. En su propio, hondo y negro

Así como existía la sentencia de muerte, la cartomante le había dado la sentencia de vida. De pronto todo era más, muy y como brillaban como el sol que moría.

Entonces, cuando dio el paso para bajar de la acera y atravesar la calle, el Destino (explosión) susurró rápido y gozoso: ahora, ahora, ya ha llegado mi hora!

Enorme como un transatlántico, el Mercedes anarillo lo atrapó; en ese mismo instante, en algún lugar único en el mundo, un caballo se ingirió en respuesta con la carcajada de su relincho. Macabea, al caer, aun tuvo tiempo para ver, antes de que el coche se desear a la fuga, que ya empezaban a cumplirse las predicciones de madama Carlota, pues el coche era muy lujooso. La caída no era nada, pensó, apenas un golpe. Había dado con la cabeza en el bordillo y quedó tendida, con la cara manamente vuelta hacia el arroyo. De la cabeza le fluía un hilo de sangre inespablemente rojo y rico. Lo que significaba que, a pesar de todo, ella pertenecía a una resistente raza enana obstinada que tal vez un día reivindicase su derecho al giro.

(Yo aún podría volver atrás, a los minutos previos y recomenzar con alegría desde el punto en que Macabea estaba de pie en la acera, pero no depende de mí decir que el hombre rubio y extranjero la mirase. Es que he ido demasiado lejos y ya no puedo retroceder. Por fortuna, al menos no he hablado ni hablaré de muerte y si sólo de un accidente.)

Estaba inerte en el borde del pavimento, tal vez descansando de las emociones, y vio entre las piedras del arroyo un capín flaco de un verde como el de la más tierna de las espinas humanas. Hoy, pensó ella, hoy es el primer día de mi vida: he nacido.

(La verdad es siempre un contacto interior inexplicable. La verdad es irreconocible. ¿Por lo tanto no existe? No, para los hombres no existe.)

Volvamos al capín. Para esa exigua criatura llamada Macabea, la gran naturaleza se brindaba sólo en forma de un capín crecido en el arroyo; si se le hubiese dado el mar inmenso o las cimas de las montañas, su alma, más virgen aún que su cuerpo, se habría ahogado y le habría hecho estallar el organismo, los brazos por un lado, el intestino allí, la cabeza que rueda redonda y hueca a sus pies, como se desarma un maniquí de cera.

De pronto se prestó un poco de atención a sí misma. ¿Lo que estaba pasando era un terremoto sordo? Se había ahogado en precipicios la tierra de Alagoas. Miraba, por mirar, el capín. Un capín en la gran ciudad de Río de Janeiro. A la deriva. Quién sabe si Macabea ya había sentido que también ella iba a la deriva en la ciudad inconquistable. El Destino había escogido para ella un callejón oscuro y el arroyo. ¿Sufría? Creo que sí. Como una gallina con el cogote mal cortado que corre espantada echando sangre. Sólo que la gallina huye —como se huye del dolor— entre cacareos empavorecidos. Y Macabea luchaba muda.

Voy a hacer todo lo posible para que no muera. Pero qué ganas de hacerla dormir para poder irme yo mismo a la cama. En ese momento comenzó a llover. Olímpico tenía razón: lo único que ella sabía era llorar. Los finos hilos de agua helada no tardaron en empapar la ropa y eso no era agradable.

Preguntó: ¿todas las historias que se han escrito en el mundo son historias de alificaciones?

Aparecieron algunas personas en el callejón, no se sabe de dónde, y se habían agrupado alrededor de Macabea sin hacer nada, tal como antes las personas no habían hecho nada por ella, sólo que en ese momento al menos la espaban, lo que le otorgaba cierta existencia.

(Pero quién soy yo para censurar a los culpables? Lo peor es que es necesario perdonarlos. Es necesario llegar a una nada tal que con indiferencia se ame o no se ame al delincente que nos mata. Pero no estoy seguro de mí mismo: tengo que preguntar, aunque no sepa a quién, si debo amar a lo que me asesina y preguntar quién de ustedes me asesina. Y

quien no es pobre de dinero es pobre de espíritu y de aforanza, porque le falta una cosa más preciada que el oro; hay quien carece de eso tan delicado que es lo esencial.

¿Cómo sé todo lo que seguirá y que todavía desconozco, ya que nunca lo he vivido? Porque en una calle de Río de Janeiro sorprendí en el aire, de pronto, el seminito de perdición en la cara de una muchacha no resina. Sin decir que de niño me crié en el Noreste. También sé cosas por estar vivo. Quien vive, sabe, aun sin saber que sabe.

Así es que los señores saben más de lo que imaginan y se fingen tontos. Me propongo escribir algo que no sea complejo, aunque esté obligado a usar palabras que ustedes rechazan. El relato —deído con falso libre arbitrio— va a tener unos siete personajes y yo soy uno de los más importantes, está claro. Yo, Rodrigo S. M. Cuento antiguo éste, porque no quiero ser modernista e inventar modernismos por pura originalidad. Así que experimentaré, contra mis costumbres, una narración con principio, medio y gran final: seguido de silencio y de lluvia que cae.

Historia exterior y explícita, sí, pero llena de secretos, emperzando por uno de los títulos. «En cuanto al futuro», que está precedido y seguido por un punto y aparte. No se trata de un capricho mío; al fin tal vez se entienda la necesidad de lo delimitado. (Muy mal veo ese fin que, si mi pobreza lo permite, quiero que sea grandioso.) Si en lugar de punto estuviese seguido de puntos suspensivos, el título quedaría abierto a posibles ejercicios de imaginación de ustedes, quizá hasta malsana y despiadada. Bien, es verdad que tampoco yo tengo piedad de mi personaje principal, la nordestina: es un relato que quiero frío. Pero tengo el derecho de ser dolorosamente frío, y ustedes no. Por todo esto no les doy alternativa. No se trata de un relato, ante todo es vida primaria que respira, respira, respira. Material poderoso, un día vivirá aquí la vida de una molécula con su estruendo posible de átomos. Lo que escribo es más que una invención, es obligación mía hablar de esa muchacha, de entre millares de ellas. Es mi deber, aunque sea de arte menor, revelar su vida.

Porque tiene derecho al giro. Entonces yo grito.

Todo en el mundo comenzó con un sí. Una molécula dijo sí a otra molécula y nació la vida. Pero antes de la prehistoria existía la prehistoria de la prehistoria, y existía el nunca y existía el sí. Siempre lo hubo. No sé qué, pero sé que el universo jamás tuvo comienzo.

Que nadie se engañe, sólo consigo la simplicidad con mucho esfuerzo.

Mientras tenga preguntas y no tenga respuestas continué escribiendo.

¿Cómo empezar por el principio, si las cosas ocurren antes de prehistoria? ¿Si antes de la prehistoria ya existían los monstruos apocalípticos? Si esta historia no existe, pasará a existir. Pensar es un hecho. Los dos juntos son yo que escribo lo que estoy escribiendo. Dios es el mundo.

La verdad es siempre un contacto interior e inexplicable. Mi vida más verdadera es irreconocible, interior en extremo, y no tiene una palabra sola que la signifique. Mi corazón se ha vaciado de todo deo y se reduce al mero último o primer latido. El dolor de muelas que penetra en este relato fulguró en lo hondo de nuestra boca. Así es que canto, fuerte y aguda, una melodía sincopada y estrepitosa: es mi propio dolor; yo que sobrevivo el mundo y la falta de felicidad. ¿Felicidad? Nunca supe de palabra más desdichada, inventada por las nordestinas que andan por esos montes.

Como voy a decir ahora, este relato será el resultado de una visión gradual: hace dos años y medio que de a poco vengo descifrando los porqués. Es la visión de la inminente de. ¿De qué? Quién sabe si más tarde sabré. Como que estoy escribiendo en el momento mismo de ser leído. Pero no empiezo por el final que justificaría el comienzo —como la muerte parece hacer con la vida— porque necesito registrar los hechos precedentes.

Escribo en este instante con cierto pudor previo por estar invadidos por ustedes con una narración tan exterior y explícita. De la que entre tanto hasta podrá, quién sabe, manar sangre palpitante de tan viva de vida, y después coagularse en cubos de gelatina trémula. ¿Un día será esta historia mi coágulo? Qué sé yo. Si hay veracidad en ella —y está claro que la historia es verdadera aunque sea inventada—, que cada uno la reconozca en sí mismo, porque todos somos uno y

quien no es pobre de dinero es pobre de espíritu y de aforanza, porque le falta una cosa más preciada que el oro; hay quien carece de eso tan delicado que es lo esencial.

¿Cómo sé todo lo que seguirá y que todavía desconozco, ya que nunca lo he vivido? Porque en una calle de Río de Janeiro sorprendí en el aire, de pronto, el seminito de perdición en la cara de una muchacha no resina. Sin decir que de niño me crié en el Noreste. También sé cosas por estar vivo. Quien vive, sabe, aun sin saber que sabe.

Así es que los señores saben más de lo que imaginan y se fingen tontos. Me propongo escribir algo que no sea complejo, aunque esté obligado a usar palabras que ustedes rechazan. El relato —deído con falso libre arbitrio— va a tener unos siete personajes y yo soy uno de los más importantes, está claro. Yo, Rodrigo S. M. Cuento antiguo éste, porque no quiero ser modernista e inventar modernismos por pura originalidad. Así que experimentaré, contra mis costumbres, una narración con principio, medio y gran final: seguido de silencio y de lluvia que cae.

Historia exterior y explícita, sí, pero llena de secretos, emperzando por uno de los títulos. «En cuanto al futuro», que está precedido y seguido por un punto y aparte. No se trata de un capricho mío; al fin tal vez se entienda la necesidad de lo delimitado. (Muy mal veo ese fin que, si mi pobreza lo permite, quiero que sea grandioso.) Si en lugar de punto estuviese seguido de puntos suspensivos, el título quedaría abierto a posibles ejercicios de imaginación de ustedes, quizá hasta malsana y despiadada. Bien, es verdad que tampoco yo tengo piedad de mi personaje principal, la nordestina: es un relato que quiero frío. Pero tengo el derecho de ser dolorosamente frío, y ustedes no. Por todo esto no les doy alternativa. No se trata de un relato, ante todo es vida primaria que respira, respira, respira. Material poderoso, un día vivirá aquí la vida de una molécula con su estruendo posible de átomos. Lo que escribo es más que una invención, es obligación mía hablar de esa muchacha, de entre millares de ellas. Es mi deber, aunque sea de arte menor, revelar su vida.

Porque tiene derecho al giro. Entonces yo grito.

quien no es pobre de dinero es pobre de espíritu y de aforanza, porque le falta una cosa más preciada que el oro; hay quien carece de eso tan delicado que es lo esencial.

¿Cómo sé todo lo que seguirá y que todavía desconozco, ya que nunca lo he vivido? Porque en una calle de Río de Janeiro sorprendí en el aire, de pronto, el seminito de perdición en la cara de una muchacha no resina. Sin decir que de niño me crié en el Noreste. También sé cosas por estar vivo. Quien vive, sabe, aun sin saber que sabe.

Así es que los señores saben más de lo que imaginan y se fingen tontos. Me propongo escribir algo que no sea complejo, aunque esté obligado a usar palabras que ustedes rechazan. El relato —deído con falso libre arbitrio— va a tener unos siete personajes y yo soy uno de los más importantes, está claro. Yo, Rodrigo S. M. Cuento antiguo éste, porque no quiero ser modernista e inventar modernismos por pura originalidad. Así que experimentaré, contra mis costumbres, una narración con principio, medio y gran final: seguido de silencio y de lluvia que cae.

Historia exterior y explícita, sí, pero llena de secretos, emperzando por uno de los títulos. «En cuanto al futuro», que está precedido y seguido por un punto y aparte. No se trata de un capricho mío; al fin tal vez se entienda la necesidad de lo delimitado. (Muy mal veo ese fin que, si mi pobreza lo permite, quiero que sea grandioso.) Si en lugar de punto estuviese seguido de puntos suspensivos, el título quedaría abierto a posibles ejercicios de imaginación de ustedes, quizá hasta malsana y despiadada. Bien, es verdad que tampoco yo tengo piedad de mi personaje principal, la nordestina: es un relato que quiero frío. Pero tengo el derecho de ser dolorosamente frío, y ustedes no. Por todo esto no les doy alternativa. No se trata de un relato, ante todo es vida primaria que respira, respira, respira. Material poderoso, un día vivirá aquí la vida de una molécula con su estruendo posible de átomos. Lo que escribo es más que una invención, es obligación mía hablar de esa muchacha, de entre millares de ellas. Es mi deber, aunque sea de arte menor, revelar su vida.

Todo en el mundo comenzó con un sí. Una molécula dijo sí a otra molécula y nació la vida. Pero antes de la prehistoria existía la prehistoria de la prehistoria, y existía el nunca y existía el sí. Siempre lo hubo. No sé qué, pero sé que el universo jamás tuvo comienzo.

Que nadie se engañe, sólo consigo la simplicidad con mucho esfuerzo.

Mientras tenga preguntas y no tenga respuestas continué escribiendo.

¿Cómo empezar por el principio, si las cosas ocurren antes de prehistoria? ¿Si antes de la prehistoria ya existían los monstruos apocalípticos? Si esta historia no existe, pasará a existir. Pensar es un hecho. Los dos juntos son yo que escribo lo que estoy escribiendo. Dios es el mundo.

La verdad es siempre un contacto interior e inexplicable. Mi vida más verdadera es irreconocible, interior en extremo, y no tiene una palabra sola que la signifique. Mi corazón se ha vaciado de todo deo y se reduce al mero último o primer latido. El dolor de muelas que penetra en este relato fulguró en lo hondo de nuestra boca. Así es que canto, fuerte y aguda, una melodía sincopada y estrepitosa: es mi propio dolor; yo que sobrevivo el mundo y la falta de felicidad. ¿Felicidad? Nunca supe de palabra más desdichada, inventada por las nordestinas que andan por esos montes.

Como voy a decir ahora, este relato será el resultado de una visión gradual: hace dos años y medio que de a poco vengo descifrando los porqués. Es la visión de la inminente de. ¿De qué? Quién sabe si más tarde sabré. Como que estoy escribiendo en el momento mismo de ser leído. Pero no empiezo por el final que justificaría el comienzo —como la muerte parece hacer con la vida— porque necesito registrar los hechos precedentes.

Escribo en este instante con cierto pudor previo por estar invadidos por ustedes con una narración tan exterior y explícita. De la que entre tanto hasta podrá, quién sabe, manar sangre palpitante de tan viva de vida, y después coagularse en cubos de gelatina trémula. ¿Un día será esta historia mi coágulo? Qué sé yo. Si hay veracidad en ella —y está claro que la historia es verdadera aunque sea inventada—, que cada uno la reconozca en sí mismo, porque todos somos uno y

quien no es pobre de dinero es pobre de espíritu y de aforanza, porque le falta una cosa más preciada que el oro; hay quien carece de eso tan delicado que es lo esencial.

¿Cómo sé todo lo que seguirá y que todavía desconozco, ya que nunca lo he vivido? Porque en una calle de Río de Janeiro sorprendí en el aire, de pronto, el seminito de perdición en la cara de una muchacha no resina. Sin decir que de niño me crié en el Noreste. También sé cosas por estar vivo. Quien vive, sabe, aun sin saber que sabe.

Así es que los señores saben más de lo que imaginan y se fingen tontos. Me propongo escribir algo que no sea complejo, aunque esté obligado a usar palabras que ustedes rechazan. El relato —deído con falso libre arbitrio— va a tener unos siete personajes y yo soy uno de los más importantes, está claro. Yo, Rodrigo S. M. Cuento antiguo éste, porque no quiero ser modernista e inventar modernismos por pura originalidad. Así que experimentaré, contra mis costumbres, una narración con principio, medio y gran final: seguido de silencio y de lluvia que cae.

Historia exterior y explícita, sí, pero llena de secretos, emperzando por uno de los títulos. «En cuanto al futuro», que está precedido y seguido por un punto y aparte. No se trata de un capricho mío; al fin tal vez se entienda la necesidad de lo delimitado. (Muy mal veo ese fin que, si mi pobreza lo permite, quiero que sea grandioso.) Si en lugar de punto estuviese seguido de puntos suspensivos, el título quedaría abierto a posibles ejercicios de imaginación de ustedes, quizá hasta malsana y despiadada. Bien, es verdad que tampoco yo tengo piedad de mi personaje principal, la nordestina: es un relato que quiero frío. Pero tengo el derecho de ser dolorosamente frío, y ustedes no. Por todo esto no les doy alternativa. No se trata de un relato, ante todo es vida primaria que respira, respira, respira. Material poderoso, un día vivirá aquí la vida de una molécula con su estruendo posible de átomos. Lo que escribo es más que una invención, es obligación mía hablar de esa muchacha, de entre millares de ellas. Es mi deber, aunque sea de arte menor, revelar su vida.

Porque tiene derecho al giro. Entonces yo grito.

quien no es pobre de dinero es pobre de espíritu y de aforanza, porque le falta una cosa más preciada que el oro; hay quien carece de eso tan delicado que es lo esencial.

¿Cómo sé todo lo que seguirá y que todavía desconozco, ya que nunca lo he vivido? Porque en una calle de Río de Janeiro sorprendí en el aire, de pronto, el seminito de perdición en la cara de una muchacha no resina. Sin decir que de niño me crié en el Noreste. También sé cosas por estar vivo. Quien vive, sabe, aun sin saber que sabe.

Así es que los señores saben más de lo que imaginan y se fingen tontos. Me propongo escribir algo que no sea complejo, aunque esté obligado a usar palabras que ustedes rechazan. El relato —deído con falso libre arbitrio— va a tener unos siete personajes y yo soy uno de los más importantes, está claro. Yo, Rodrigo S. M. Cuento antiguo éste, porque no quiero ser modernista e inventar modernismos por pura originalidad. Así que experimentaré, contra mis costumbres, una narración con principio, medio y gran final: seguido de silencio y de lluvia que cae.

Historia exterior y explícita, sí, pero llena de secretos, emperzando por uno de los títulos. «En cuanto al futuro», que está precedido y seguido por un punto y aparte. No se trata de un capricho mío; al fin tal vez se entienda la necesidad de lo delimitado. (Muy mal veo ese fin que, si mi pobreza lo permite, quiero que sea grandioso.) Si en lugar de punto estuviese seguido de puntos suspensivos, el título quedaría abierto a posibles ejercicios de imaginación de ustedes, quizá hasta malsana y despiadada. Bien, es verdad que tampoco yo tengo piedad de mi personaje principal, la nordestina: es un relato que quiero frío. Pero tengo el derecho de ser dolorosamente frío, y ustedes no. Por todo esto no les doy alternativa. No se trata de un relato, ante todo es vida primaria que respira, respira, respira. Material poderoso, un día vivirá aquí la vida de una molécula con su estruendo posible de átomos. Lo que escribo es más que una invención, es obligación mía hablar de esa muchacha, de entre millares de ellas. Es mi deber, aunque sea de arte menor, revelar su vida.

Porque tiene derecho al giro. Entonces yo grito.

quien no es pobre de dinero es pobre de espíritu y de aforanza, porque le falta una cosa más preciada que el oro; hay quien carece de eso tan delicado que es lo esencial.

Todo en el mundo comenzó con un sí. Una molécula dijo sí a otra molécula y nació la vida. Pero antes de la prehistoria existía la prehistoria de la prehistoria, y existía el nunca y existía el sí. Siempre lo hubo. No sé qué, pero sé que el universo jamás tuvo comienzo.

Que nadie se engañe, sólo consigo la simplicidad con mucho esfuerzo.

Mientras tenga preguntas y no tenga respuestas continué escribiendo.

¿Cómo empezar por el principio, si las cosas ocurren antes de prehistoria? ¿Si antes de la prehistoria ya existían los monstruos apocalípticos? Si esta historia no existe, pasará a existir. Pensar es un hecho. Los dos juntos son yo que escribo lo que estoy escribiendo. Dios es el mundo.

La verdad es siempre un contacto interior e inexplicable. Mi vida más verdadera es irreconocible, interior en extremo, y no tiene una palabra sola que la signifique. Mi corazón se ha vaciado de todo deo y se reduce al mero último o primer latido. El dolor de muelas que penetra en este relato fulguró en lo hondo de nuestra boca. Así es que canto, fuerte y aguda, una melodía sincopada y estrepitosa: es mi propio dolor; yo que sobrevivo el mundo y la falta de felicidad. ¿Felicidad? Nunca supe de palabra más desdichada, inventada por las nordestinas que andan por esos montes.

Como voy a decir ahora, este relato será el resultado de una visión gradual: hace dos años y medio que de a poco vengo descifrando los porqués. Es la visión de la inminente de. ¿De qué? Quién sabe si más tarde sabré. Como que estoy escribiendo en el momento mismo de ser leído. Pero no empiezo por el final que justificaría el comienzo —como la muerte parece hacer con la vida— porque necesito registrar los hechos precedentes.

Escribo en este instante con cierto pudor previo por estar invadidos por ustedes con una narración tan exterior y explícita. De la que entre tanto hasta podrá, quién sabe, manar sangre palpitante de tan viva de vida, y después coagularse en cubos de gelatina trémula. ¿Un día será esta historia mi coágulo? Qué sé yo. Si hay veracidad en ella —y está claro que la historia es verdadera aunque sea inventada—, que cada uno la reconozca en sí mismo, porque todos somos uno y

quien no es pobre de dinero es pobre de espíritu y de aforanza, porque le falta una cosa más preciada que el oro; hay quien carece de eso tan delicado que es lo esencial.

¿Cómo sé todo lo que seguirá y que todavía desconozco, ya que nunca lo he vivido? Porque en una calle de Río de Janeiro sorprendí en el aire, de pronto, el seminito de perdición en la cara de una muchacha no resina. Sin decir que de niño me crié en el Noreste. También sé cosas por estar vivo. Quien vive, sabe, aun sin saber que sabe.

Así es que los señores saben más de lo que imaginan y se fingen tontos. Me propongo escribir algo que no sea complejo, aunque esté obligado a usar palabras que ustedes rechazan. El relato —deído con falso libre arbitrio— va a tener unos siete personajes y yo soy uno de los más importantes, está claro. Yo, Rodrigo S. M. Cuento antiguo éste, porque no quiero ser modernista e inventar modernismos por pura originalidad. Así que experimentaré, contra mis costumbres, una narración con principio, medio y gran final: seguido de silencio y de lluvia que cae.

Historia exterior y explícita, sí, pero llena de secretos, emperzando por uno de los títulos. «En cuanto al futuro», que está precedido y seguido por un punto y aparte. No se trata de un capricho mío; al fin tal vez se entienda la necesidad de lo delimitado. (Muy mal veo ese fin que, si mi pobreza lo permite, quiero que sea grandioso.) Si en lugar de punto estuviese seguido de puntos suspensivos, el título quedaría abierto a posibles ejercicios de imaginación de ustedes, quizá hasta malsana y despiadada. Bien, es verdad que tampoco yo tengo piedad de mi personaje principal, la nordestina: es un relato que quiero frío. Pero tengo el derecho de ser dolorosamente frío, y ustedes no. Por todo esto no les doy alternativa. No se trata de un relato, ante todo es vida primaria que respira, respira, respira. Material poderoso, un día vivirá aquí la vida de una molécula con su estruendo posible de átomos. Lo que escribo es más que una invención, es obligación mía hablar de esa muchacha, de entre millares de ellas. Es mi deber, aunque sea de arte menor, revelar su vida.

Porque tiene derecho al giro. Entonces yo grito.

quien no es pobre de dinero es pobre de espíritu y de aforanza, porque le falta una cosa más preciada que el oro; hay quien carece de eso tan delicado que es lo esencial.

¿Cómo sé todo lo que seguirá y que todavía desconozco, ya que nunca lo he vivido? Porque en una calle de Río de Janeiro sorprendí en el aire, de pronto, el seminito de perdición en la cara de una muchacha no resina. Sin decir que de niño me crié en el Noreste. También sé cosas por estar vivo. Quien vive, sabe, aun sin saber que sabe.

Así es que los señores saben más de lo que imaginan y se fingen tontos. Me propongo escribir algo que no sea complejo, aunque esté obligado a usar palabras que ustedes rechazan. El relato —deído con falso libre arbitrio— va a tener unos siete personajes y yo soy uno de los más importantes, está claro. Yo, Rodrigo S. M. Cuento antiguo éste, porque no quiero ser modernista e inventar modernismos por pura originalidad. Así que experimentaré, contra mis costumbres, una narración con principio, medio y gran final: seguido de silencio y de lluvia que cae.

Historia exterior y explícita, sí, pero llena de secretos, emperzando por uno de los títulos. «En cuanto al futuro», que está precedido y seguido por un punto y aparte. No se trata de un capricho mío; al fin tal vez se entienda la necesidad de lo delimitado. (Muy mal veo ese fin que, si mi pobreza lo permite, quiero que sea grandioso.) Si en lugar de punto estuviese seguido de puntos suspensivos, el título quedaría abierto a posibles ejercicios de imaginación de ustedes, quizá hasta malsana y despiadada. Bien, es verdad que tampoco yo tengo piedad de mi personaje principal, la nordestina: es un relato que quiero frío. Pero tengo el derecho de ser dolorosamente frío, y ustedes no. Por todo esto no les doy alternativa. No se trata de un relato, ante todo es vida primaria que respira, respira, respira. Material poderoso, un día vivirá aquí la vida de una molécula con su estruendo posible de átomos. Lo que escribo es más que una invención, es obligación mía hablar de esa muchacha, de entre millares de ellas. Es mi deber, aunque sea de arte menor, revelar su vida.

Porque tiene derecho al giro. Entonces yo grito.

quien no es pobre de dinero es pobre de espíritu y de aforanza, porque le falta una cosa más preciada que el oro; hay quien carece de eso tan delicado que es lo esencial.

Como la norethina, hay millones de muchachas discriminadas por chabolas, sin cama ni cuarto, trabajando decenas de mostradores hasta la caída. Ni siquiera ven que son fácilmente sustituibles y que tanto podrían existir como no. Porque se quejan y, que no sepa, ninguna reclama porque no sabe a qué fin. ¿Ese quén existía?

Estoy deteniendo el cuerpo para empujar, restringiendo las manos una con otra para tener ánimo. Ahora he recordado que hubo un tiempo en que para calentar el espíritu, realizo el movimiento en espíritu. Lo de rezar era un medio de llegar hasta mí mismo en silencio y oculto de todos. Cuando rezaba obtenía un resto de calma, y ese resto es todo lo que yo jamás pueda tener. Más de eso, nada. Pero el valor tiene el valor de lo pleno y se acompaña a ello. Un medio de obtener es no buscar, un medio de tener es no pedir y solo creer que el diablo que tengo en mí es respuesta a mí... a mí mismo.

trienio), como he insinuado, escribir de un modo cada vez más simple. Aparte de que el material del que dispongo es parco y sencillo por demás, las informaciones sobre los personajes son pocas y no muy aclaratorias; informaciones, todas, que con esfuerzo me llegan de mí para mí mismo: es un trabajo de carpintería.

Sí, pero no hay que olvidar que para escribir no importa qué material usemos en la palabra. Así es que esta historia es una hecha de palabras que se agrupan en frases, y de ellas emanó un sentido secreto que ya más allá de las palabras y las frases. Esas cosas que como todo escritor tengo la tentación de usar términos suadantes: conozco algunos experimentados, carnosos sustantivos y verbos tan esplendidos que atravesaban agitados el aire en vórtices de acción, ya que la palabra es acción, ¿están de acuerdo? Pero no voy a adornar la palabra porque si lo hago el pan de la muchacha, ese pan se convertirá en oro, la joven (entre distinguencia años), la joven podría masculinizar y ser mortis de hombre. Así, pues, mejor que hablar con simplicidad para captar su delicada y vaga existencia. Me limito humildemente —pero sin hacer os-

Vuélvete a mí: lo que escribiste no puede ser asombroso por mentes de mucha exigencia y solistas de cosas sublimes. Por que lo que diré será apenas algo desvanido. Aunque tenga como telón de fondo -y ahora mismo- la premura alombrada que siempre hay en mis versos cuando de noche, mortalmente buerto. Que necesiten, pues, estrellas en lo

que sigue cada brizna, se trata de un material opaco y por su propia naturaleza despreciable para todos. Es que a este relato le falta la metedida casualidad. Su ritmo a veces resulta desconcertante. Y tiene hecchos. De pronto me apasioné por los hecchos sin literatura, los hecchos son pedruzcos duros y obesos que estás intercomando más que pensar, de los hecchos no hay cómo huir.

Me pregunté si debería *anazar* por delante del tiempo colozar en segunda un final. Pero ocurre que yo mismo toda vía no sé bien cómo terminárselo. Y además entiendo que he de *anazar* paso a paso, de acuerdo con el plazo determinado por las horas, hasta un animal *habido* con el tiempo. Y ésta es también mi condición más primitiva: la de *anazar* paulatinamente a pesar de la impaciencia que tengo con respecto a esa *nuchacha*.

Con esta historia me voy a sensibilizar, y pienso que cada día es un día robado a la muerte. No soy un intelectual, escribo con el cuerpo. Y lo que escribo es una nichela himneda. Las palabras son soridos trasposados de sombras

que se encuentran dibujados: caba-
litos, toros, elefantes, minas de oro
transformadas. Mal puedo poder
palabras a esa red vibrante y rica,
morbida y oscura, con el contrasto
del blanco continuo del dolor. Al-
gunos van. Trázanse de sacar oro del carbón.
Se que estoy retrayendo la historia y que juego
a la pelota sin pelota. El hecho es un acto
justo que este libro está constituido sin pa-
brar. Es una fotografía muda. Este libro es un si-
lenio. Este libro es una provocación.

pero sospecho que toda esta charla sólo sirva para retrazar la pobreza del relato, porque tengo miedo. Antes de surgir en mi vida esa megalomanía, yo era un hombre que incluso estaba un poco contento, a pesar de la falta de éxito de mi literatura. Las cosas, de alguna manera, iban tan bien que podía ponerme muy feliz, porque lo que me haría por completo puede decirse.

Sin embargo, de pronto me facción transgredir mis propios límites. Y he estado pensé en escribir sobre la realidad, ya que me acuerdo que es lo que quiero la decir «realidad». Lo que he de contar será empalagoso? Tengo esa tendencia, pero ahora mismo solo y embarrancado todo. Y por lo menos lo que escribiré no podrá favorecer a nadie y no importará socio-ético: se aguarza mi presunto dolor con una dignidad de virrey.

Si Parece que estoy cam-
biando mi modo de escribir.
Pero pasa que solo escribo lo
que quiero, no soy un profe-
sional, tengo que hablar de la
economía, porque si no me



an estado un gipe en su cabeza de
cabellos escosos, se sentía tan desorienta
da como si le hubiese ocurrido una degenera
ción. Sobre todo, experimentaba por primera vez lo
que los demás llamaban pasión: estaba apasionada
por Hans.

—¿Hay más? Vas a recibir mucho dinero, que entrarás por tu puerta durante la noche, de mano de un hombre extranjero. ¿Tú conoces a algún extranjero?

-Pero lo conocía. Él es rubio y tiene ojos azules o verdes o castaños o negros. Si no fuera porque te gusta tu pretendiente, ese extranjero sería tu novio. ¡No! ¡No! ¡No!

Ahora veo otra cosa (explosión) y aunque no lo veo muy claro.

—¿Cambias la voz de tu amigo? ¿ese extranjero se llama

Hasta, según parece, ¡y es el que se casará contigo! Tanta muchacha diferente, todos los extrajeros son ricos. Si no me engañan, ¡nunca me engañan, él te dará mucho amor y tú, reténlo, y una vez a visitarte de terciopelo y sedas, y hasta llevará una abito de piel!

Macabea comenzó (explosion) a temblar, porque hay un labo deboroso en la felicidad excesiva. Sólo se le ocurrió decir —Pero con el calor que hace en Río no se necesita un abrigo de piel.

esteban carraas tan buenas. Siempre digo la verdad: mira tene la franqueta de decirle a esa chica que salio antes de aqui quon era atrapada por un coche; lloró mucho, te fiasse que te da una mala los esp carapagos? Ahora te daré un amuleto que tie na me quader dentro del detector, as, que casi no tieren

pecho, postrerilla, en contacto con tu piel. Tú no tienes pecho, pero vas a engordar, tendrás un buen cuerpo. Mentirán no engordas, ponte el sujetador unas bolas de algodón para que parezcas que tienes. Mira, carísimo mío, Jesús me mandó que también le cobrara casto, porque todo el dinero

que recibio por echar las cartas lo doy para un orfanato. Pero si no pudiese, no me lo pagues, lo haras cuando todo lo que he dicho se haya cumplido.

—¿Qué puedo hacer para tener más cabello? —se animó a preguntar, porque ya se sentía otra.

—¿Así podré vivir eternamente. Pero esa es la cae-
za con jabón Aristolín, no uses pedacitos de jabón amari-
llo. Por este consejo no te cobraré nada.

¿cómo en este caso? Le escrutaba el corazón, también más por? Había olvidado a Olímpico y sólo pensaba en el desconocido: ¿sería algo fantástico encontrar a un hombre de ojos azules o verdes o caucásicos o negros, no había modo de equivocarse, el campo de las posibilidades era enorme.

En un impulso súbito (explosión), en un impulso vivo, Macabea, entre fechor y descomida, dio un sonoro beso en la mejilla a la madama. Stívola diviso, en su vida conmovedora

Madama Caracci había acertado en todo. Marchese estaba estupefacto. Solo entonces advirtió que su vida era una mierda.

Salto de la casa de la cantoname tambaleándose y se detuvo en el callejón ocurrido por el crepusculo; el crepusculo que es la hora de nadie. Pero ella estaba allí, con sus ojos

otabanos, como si el instante último de la tarde fuese una mancha de sangre y de oro casi negro. Toda esa riqueza del ambiente la recibí con la primera marea de la noche que, sí, sí, era honda y opulenta. Masacaba permaneció quieta y aturrida, sin saber si atravesaría la calle, pues su vida ya ha-

ba cambiado. Y había caminado por las palabras desde los tiempos de Moisés se sabe que la palabra es divina. Aun para atravesar la calle era ya otra persona. Una persona grávida de futuro. Sentía en sí una esperanza tan violenta como nunca lo fue: la desesperación que no sintió. Si ella ya no era

leer y ver fácil de mujer. Y la tenía fácil, gracias a Dios. Después, cuando ya no valía mucho en el mercado, el mismísimo Jesús me dio la oportunidad de hacer sociedad con una colega y abrimos una casa pública. Allí gané dinero y pude comprar este apartamento, aquí, en los bajos. Dueña de la casa pública porque era difícil cuidar de tantas chicas, que lo único que hacían era querer robarme. ¿Te interesa lo que te estoy contando?

—Mucho.

—Pues haces bien, porque yo no miento. Tú también tienes que ser fin de Jesús, porque el Salvador te salvará. Mira, la policía no permitía echar las cartas, cree que estoy metiéndome en la vida de los demás, pero, como yo les he dicho, ni la policía consigue destruir a Jesús. ¿Te has dado cuenta de que Él me ha dado el dinero para tener unos muebles buenísimos?

—¡Ahí! ¿O sea que te has dado cuenta? Por lo que veo, eres inteligente, esto está muy bien, porque la inteligencia fue lo que me salvó.

Madama Carlota mientras hablaba iba cogiendo bombones, uno tras otro, de una caja abierta y se llenaba la boca piqueña. No le ofreció ninguno a Macabea. La muchacha, que como ya he dicho tenía tendencia a notar insignificancias, observó que dentro de cada bombón había un líquido denso. No le apetecía un bombón, porque había aprendido que las cosas son ajenas.

—Yo era pobre, comía mal, no tenía vestidos bonitos. Entonces caí en la vida. Me gustó, porque soy una persona muy cariñosa, tenía mucho afecto a todos los hombres. Además, en mi barrio era divertido, porque charlábamos mucho entre las compañeras. Estábamos muy unidas y sólo de vez en cuando me daba a reír con alguna. Pero también eso era bueno: yo era muy fuerte y me gustaba pegar, tirar del pelo y morder. Y ahora que digo morder, tú no sabes qué dientes tan bonitos tenía, todos blancos y brillantes. Pero se me estropearon tanto que ahora llevo dentadura postiza. ¿Crees que se nota que son postizos?

—No, señora.

—Mira, yo era muy limpia y no se me pegaban enfermedades malas. Sólo una vez pillé una sífilis, pero me curé con penicilina. Era más tolerante que las demás, porque soy buena, y a fin de cuentas daba lo que era mío. Tenía un hombre que me gustaba de verdad y yo lo mantenia, porque él era muy fino y no quería casarse con ninguna clase de trabajo. Era un lujo que yo me daba y él me zurraba. Cuando me daba una paliza, yo estaba segura de que me quería, me gustaba que me pegase. Con él era amor; con los otros, trabajo. Después que desapareció, para no sufrir, me divertía emamorándome de mujeres. El cariño de una mujer también es muy bueno, casi te lo aconsejo, porque tú eres demasiado delicada para soportar la brutalidad de los hombres, y si te consigues una mujer, ya verás lo bueno que es; entre mujeres el cariño es mucho más fino. ¿Tienes posibilidad de tener una mujer?

—No, señora.

—Pero es que tú no te arreglas. Quien no se arregla, sola se desahoga. ¡Ay, cuánto añoro mi barrio! Yo estuve en las mejores épocas del Mangué, que era frecuentado por caballeros de verdad. Además del precio fijo, muchas veces te ganabas una propina. Me han dicho que el Mangué está muy venido a menos, que ahora ese barrio no tiene más de media docena de casas. En mis tiempos había docenas. Yo esperaba apoyada en la puerta, vestida sólo con bragas y sujetador de encaje. Después, cuando ya me puse

cubierta. ¿Sabes lo que quiere decir alcohólica? Yo uso esa palabra porque nunca he tenido miedo de las palabras. Hay gente que se asusta del nombre de las cosas. ¿Tú tienes miedo de las palabras, cielo?

—Lo tengo, sí, señora.

—Entonces tendrás cuidado de no soltar ningún taco, quédate tranquila. He oído decir que el Mangué tiene un olor insuperable. En mis tiempos quemaban incienso para que la casa tuviese un aire limpio. Eso le daba un olor de iglesia. Todo se hacía con mucho respeto y también con mucha religión. Cuando fui regenta de la casa, empecé a juntar más diñeritos, dándole su parte a la jefa, por supuesto. De vez en cuando había tiros, pero nadie se metía conmigo. Carmito, ¿te estoy aburriendo con mi historia? ¿Ah, no? ¿Tienes paciencia para esperar un poco más las cartas?

—La tengo, sí, señora.

Entonces madama Carlota le contó que en el Mangué, en su cuarto, tenía bonitos adornos en las paredes.

—¿Tú sabes, cariño, que el olor de hombre es bueno? Hacer bien a la salud. ¿Tú ya has oído olor de hombre?

—No, señora.

Por último, después de chuparse los dedos, madama Carlota le mandó cortar las cartas con la mano izquierda, dhas oído, cieloito mío?

Macabea separó un montón con mano trémula: por primera vez iba a tener un destino. Madama Carlota (explosión) era un punto culminante en su existencia. Era el vórtice de su vida, que a través de un embudo iba a desembocar en esa gran dama cuyo colorido brillante daba a la piel una lisura de plástico. La madama de pronto abrió tamaños ojos.

—¡Pero Macabea, qué vida horrible la tuya! ¡Que mi amigo Jesús se apiade de ti, hijital! Pero qué horror! Macabea palideció: nunca se le había ocurrido que su vida fuese tan mala.

Macabea acertó todo sobre su pasado, incluso le dijo que apenas si había conocido a su padre y a su madre y que había sido criada por una pariente que se había portado como una mala madrastra. Macabea se espantó ante esa revelación; hasta ese momento siempre había pensado que lo que había hecho su tía era educarla para que fuese una chica fina. Madama añadió:

—En cuanto al presente, hijita, también está horrible. Vas a perder tu trabajo y ya has perdido a tu pretendiente, pobrellita de ti. Si no puedes, no me pagues la consulta, yo tengo recursos. Macabea, poco habituada a recibir cosas gratis, rehusó el regalo pero con el corazón lleno de agradecimiento.

Entonces (explosión) sucedió de repente: la cara de madama se encendió de luz: —Macabea! ¡Tengo grandes cosas que anunciarte! Presta atención, cariño mío, porque lo que voy a decirte es de la mayor importancia. Es algo muy serio y muy feliz: ¡Tu vida cambiará por completo! Y digo más: cambiará desde el momento en que salgas de mi casa. Te vas a sentir otra. ¡Has de saber, cieloito, que incluso tu novio va a volver para proponerte matrimonio, está arropñonete! ¡Y tu jefe te dirá que lo ha pensado mejor y que no te despedirá!

Macabea nunca había tenido ánimos para tener esperanza. Pero ahora escuchaba a madama como a una trompeta que llegara de los cielos, mientras sobrevolaba una taquicardia feroz. Madama tenía razón: por fin Jesús ponía



ahogo. Ella me acusa y la forma de defenderme es escribir sobre ella. Escribo con los trazos vivos y ásperos de la pizarra. Estaré luchando con hechos como si fuesen las piedras irremediables de que hablé. Ojalá que para animarme echen al vuelo las campanas mientras sobrevino la realidad. Y que los ángeles revoloteen como avispa translúcidas alrededor de mi cabeza ardiente, porque ella se quiere transformar en objeto-cosa, es más fácil.

—Será verdad que la acción supera a la palabra?

Pero, al escribir, que se dé a las cosas su verdadero nombre. Cada cosa es una palabra. Y cuando no se la tiene, se la inventa. Ese Dios de ustedes que nos ha ordenado inventar.

¿Por qué escribo? Ante todo porque capte el espíritu de la lengua y así, a veces, la forma forja un contenido. Por tanto, escribo no a causa de la norestina sino por un grave motivo de «fuerza mayor», como se dice en los apócrifos oficiales, por «fuerza de ley».

Si, mi fuerza está en la soledad. No temo ni a las lluvias imtempísticas ni a los grandes vientos desatados, porque yo también soy la oscuridad de la noche. Aunque no soporte bien oír un silbido en la oscuridad, y pasos. ¿Oscuridad? Me acuerdo de un amanecer: era una mujer joven y que oscuridad dentro de su cuerpo. Nunca la olvidé: jamás se olvidó a una persona con la que se ha dormido. El acontecimiento permanece grabado a fuego en la carne viva y todos lo que pectiben el estigma huyen con horror.

En este momento quiero hablar de la norestina. Es esto: ella como una zorra vagabunda, era teleguiada sólo por sí misma. Porque se había reducido a sí misma. También yo, de fracaso en fracaso, me reduje a mí misma, pero por lo menos quiero encontrar el mundo y su Dios.

Quiero agregar, a modo de información sobre la joven y sobre mí, que vivimos exclusivamente en el presente porque siempre y por la eternidad estamos en el día de hoy, y el día de mañana será un hoy, la eternidad es el estado de las cosas en este momento.

He aquí que ahora, al poner estas palabras sobre la norestina, me siento receloso. La pregunta es: ¿cómo escribo? Advierto que escribo de oído, así como aprendí inglés y francés de oído. ¿Mis antecesores de escribir? Soy un hombre con

más dinero que quienes pasan hambre, cosa que de alguna manera hace de mí una persona deshonesta. Y sólo miento a la hora exacta de la mentira. Pero cuando escribo no miento. ¿Qué más? Sí, no tengo clase social, marginal como soy. La clase alta me tiene por un monstruo extravagante, la media me ve con la desconfianza de que pueda desequilibrarla, la clase baja nunca se me acerca.

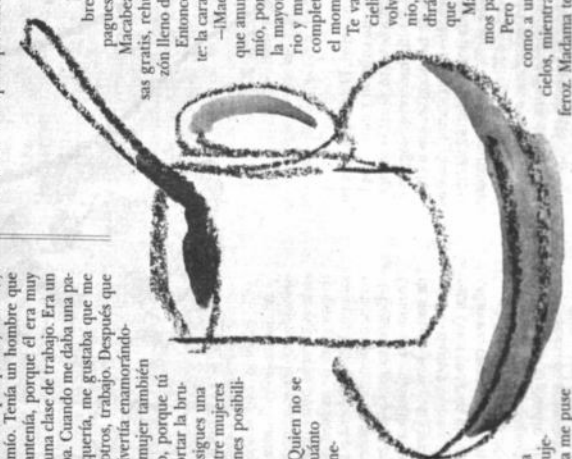
No, no es fácil escribir. Es duro como partir rocas. Pero salían chispas y astillas como aceros pulidos.

Ah, el miedo de empezar sin saber siquiera el nombre de la chica. Sin mencionar que la historia me desespera por su enorme simplicidad. Lo que me propongo contar parece fácil, a la mano de todos. Pero su elaboración es muy difícil. Porque tengo que dar nitidez a lo que está casi apagado, a lo que apenas veo. Con unas manos de dedos duros, enlodados, palpar lo invisible en el mismo lodo.

De una cosa estoy seguro; este relato tratará de algo delicado: la creación de una persona íntegra, que sin duda está tan viva como yo. Me he ocupado de ella pues sólo puedo mostrarla para que ustedes la reconozcan en la calle, al verla caminar con levedad por su flacura flotante. ¿Y si mi relato fuese triste? Claro que después escribiría algo alegre, aunque, ¿por qué alegre? Porque también soy hombre de honas y un día, quien sabe, cantaré bienaventuranzas, y no las dificultades de la norestina.

Por ahora quiero ir desnudo o harapiento, quiero experimentar al menos una vez esa falta de sabor que dicen que tiene la hostia. Comer la hostia será sentir la insultez del mundo y bañarse en el no. Ese será mi valor, abandonar los sentimientos antiguos que ya resultaban cómodos.

Ahora no hay comodidad: para hablar de la muchacha tengo que dejar de afeitarme varios días y adquirir ojeras oscuras durmiendo poco, sólo dormir de puro agotamiento, soy un obrero. Además, he de vestirme con ropa vieja y rota. Todo eso para estar en el mismo plano que la norestina. Aunque entre tanto sepa que tal vez tuviese que presentarme de un modo más convincente ante sociedades de tanta exigencia con quien ahora mismo está escribiendo a máquina. Todo eso, si, el relato es relato. Pero sabiendo antes, para no olvidarlo jamás, que la palabra es fruto de la palabra. La



en ebullición entre las manos, y se me escapa a cada instante,

de sangre potada. Para dormir en las frías noches de invierno, se entrocaba sobre el manta, recostado y dándose su poco calor. Dormía con la boca abierta porque tenía la nariz tapada, dormía calambos, dormía hasta la muerte.

Debo agregar algo que importa mucho para la comprensión del relato: es que está acompañado desde el principio hasta el fin por un leñero y constante dolor de muelas, cosa acompañada igualmente por el violin público que, justo en una esquina, toca un hombre degoño. Su cara es estrecha y amarilla, como si él ya estuviese muerto. Y tal vez lo esté.



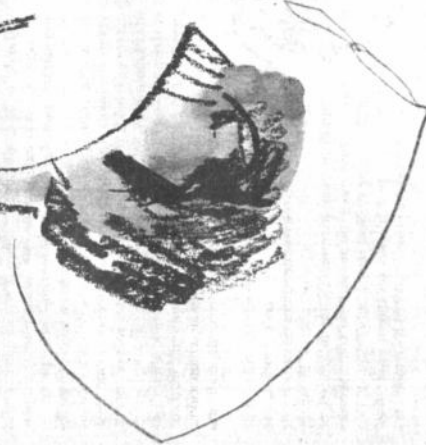
oro, estaba representado el corazón de Cristo.

—Yo soy una fan de Jesús. Estoy locuita por Él. Él siempre me

haber prometido demasiado y dar tan sólo lo simple y lo poco. Porque esta historia es casi nada. La cuestión es empujar de golpe, así como yo me echo de golpe al agua gélida del mar, para enfrentarme con una valentía suicida el frío intenso. Ahora voy a empezar por la mitad diciendo que...

...que ella era incompetente. Incompetente para la vida. Le faltaba la habilidad de ser hábil. Sólo de una manera vaga se daba cuenta de una especie de ausencia que tenía de sí en sí misma. Si hubiese sido una criatura capaz de expresarse, habría dicho: el mundo está fuera de mí, yo estoy fuera de mí. (Va a ser difícil escribir este relato. A pesar de no tener nada que ver con la muchacha, me tendré que escribir todo a través de ella, entre mis espantos. Los hechos son sonoros, pero entre los hechos hay un susurro. Y ese susurro es lo que me impresiona.)

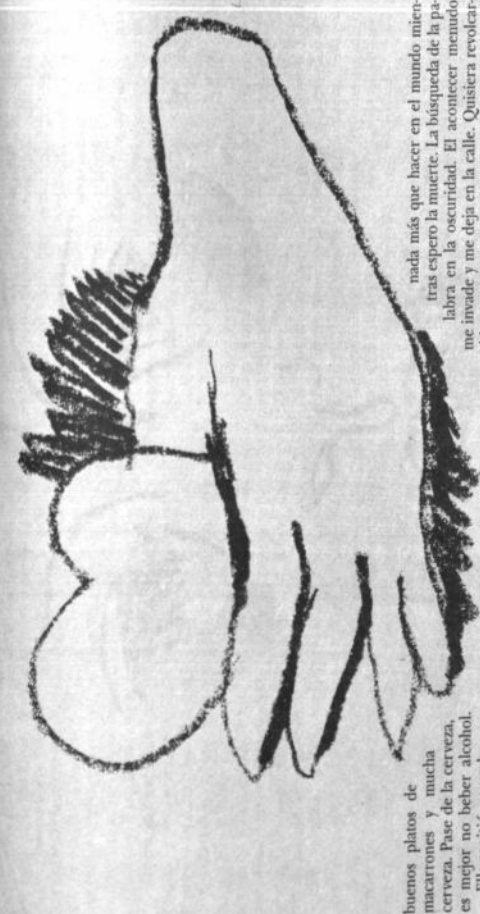
Le faltaba la habilidad de ser hábil. Tanto que (explosión) no argumentó nada en su propio favor cuando el jefe de la firma de representación de polcas le avisó con brutalidad (brutalidad que ella parecía provocar con su cara de tonta, un rostro que pedía una bofetada), con brutalidad, que sólo iba a mantener en su puesto a Gloria, su compañera, porque ella se equivocó.



caba demasiado al escribir a máquina, además de manchar siempre el papel. Eso dijo él. En cuanto a la muchacha, pensó que por respecto se debe responder algo y habló ceremoniosa a su jefe, que era su amor oculto:

—Discúlpeme por la molestia.
El señor Raimundo Silveira —que a esas alturas ya le había dado la espalda— se volvió un poco sorprendido por la delicadeza inesperada, y algo en la cara casi sonriente de la mecanógrafa le hizo decir con menos grosería en la voz, aunque a disgusto:

—Bien, puede que no la despidas ahora mismo, tal vez sea dentro de un tiempo.
Después de recibir el aviso, fue al servicio, para estar sola porque se sentía toda aturdida. Se miró maquinalmente en el espejo que colgaba sobre el lavabo sucio y desconchado, lleno de pelo, algo concordante con su vida. Le pareció que el espejo opaco y oscurecido no reflejaba ninguna imagen. ¿Acaso se habría estimado su existencia física? Pero esa ilusión óptica se desvaneció y entrevió la cara deformada por el espejo ordi-



nada más que hacer en el mundo mientras espero la muerte. La búsqueda de la palabra en la oscuridad. El acontecer menudo me invade y me deja en la calle. Quisiera revolverme en el barro, apenas controlo mi necesidad de bajezas, la necesidad de jugar y del peor gozo absoluto. El pecado me atrae, lo prohibido me fascina. Quiero ser cerdo y gallina y después matarlos y beberles la sangre. Pienso en el sexo de Macabea, diminuto pero inesperadamente cubierto de fuertes y abundantes pelos negros; su sexo era la única marca vehemente de su existencia.

Ella no pedía nada, pero su sexo exigía, como un girasol brotado de una sepultura. En cuanto a mí, estoy cansado. Tal vez de la compañía de Macabea, Gloria, Olímpico. El médico me produjo náuseas con su cerveza. Tengo que interrumpir este relato durante unos tres días.

En estos últimos tres días, solo, sin personajes, me desperdicio malizo y me quito de mí mismo como quien se quita la ropa. Me despersonalizo hasta el punto de adormillarme.

Ahora empujo y echo en falta a Macabea. Continuemos:
—Es muy caro?
—Yo te presto el dinero. Madama Carlota puede romper también el maleficio que te hayan echado. Ella me rompió uno, a medianoche en punto de un viernes trece de agosto, más allá de San Miguel, en un terreno de macumba. Me sangraron encima un cerdo negro y siete gallinas blancas y me rasgaron la ropa que ya estaba ensangrentada. ¿Tú tienes valor?

Tal vez porque la sangre es algo secreto de cada uno, la tragedia vivificante. Pero Macabea sólo sabía que no podía ver sangre, lo demás es lo que yo he pensado. Estoy entrando en un terrible interés por los hechos: los hechos son piedras duras. No hay modo de huir. Los hechos son palabras dichas por el mundo.

Bien.
Ante esa ayuda subliminal, Macabea, que nunca se acordaba de pedir, pidió permiso al jefe inventando un dolor de muelas y aceptó el dinero prestado que no sabía cuándo iba a devolver. Esa audacia le dio unos ánimos inesperados para una audacia mayor (explosión): como el dinero era prestado, tuvo el primer samiento torcido de que no era suyo, y por tanto, podía gastarlo. Así que por primera vez en su vida cogió un taxi y fue a Olaria. Me temo que no se atrevió a tanto por desesperación, aunque no supiese que estaba desesperada; estaba rota hasta la miseria, con una mano atrás y otra delante.

No le fue difícil encontrar la casa de madama Carlota y

buenos platos de macarones y mucha cerveza. Pase de la cerveza, es mejor no beber alcohol. Ella repitió, cansada:
—Alcohol?

—Sabe qué le digo? Que la parta un rayo! Si, estoy apasionado por Macabea, mi querida Maca, apasionado por su fealdad y su anonimato total, pues ella no existe para nadie. Apasionado por sus pulmones frágiles, la delgaducha. Yo quisiera que ella abriese la boca para decir:
—Estoy sola en el mundo y no creo en nadie, todos mienten, a veces hasta en la hora del amor, yo no veo que una persona hable con otra, la verdad sólo me llega cuando estoy sola. Sin embargo, Maca jamás dijo frases, en primer lugar porque era parca de palabras. Además, no tenía conciencia de sí y no reclamaba nada, incluso pensaba que era feliz. No se trataba de una idiota, pero tenía la felicidad pura de los idiotas. Tampoco se prestaba atención a sí misma: ella no sabía. (Veo que he procurado dar a Maca una situación mía: yo necesito de unas horas diarias de soledad, porque si no, «me muero».)

Por mi parte, sólo soy verdadero cuando estoy solo. De niño pensaba que de un momento a otro me caería fuera del mundo. ¿Por qué no caen las nubes, cuando todo cae? Porque la gravedad es menor que la fuerza del aire que las eleva. Ineligible, ¿verdad? Si, pero un día caen hechas lluvia. Es mi venganza.

No le contó nada a Gloria porque de un modo general mentaba: tenía vergüenza de la verdad. La mentira era mucho más decente. Pensaba que la buena educación es saber mentir. También se menta a sí misma, en un devaneo volátil dentro de la envidia a su compañera. Gloria, por ejemplo, tenía inventiva. Macabea la vio despedirse de Olímpico besándose la punta de sus dedos y arrojando el beso al aire como se suelta un pajarillo, cosa que Macabea nunca hubiese pensado hacer. (Este relato es apenas unos hechos no elaborados de materia prima que me tocan en forma directa antes de pensar. Sé muchas cosas que no puedo decir. Además, ¿pensar qué?)

Gloria, tal vez por recordamiento, le dijo:
—Olímpico es mío, pero seguro que tú te encuentras otro pretendiente. Digo que es mío porque fue lo que mi cartomante me dijo y no quiero desobedecerla porque ella es médium y nunca se equivoca. ¿Por qué no le pagas una consulta y le pides que te eche las cartas?

—Es muy caro?

Estoy absolutamente cansado de la literatura; sólo la mudiez me hace compañía. Si todavía escribo, es porque no tengo

se privada de sí, quería ser ella misma. Pensaba que le tocaría un castigo grave y que hasta correría un riesgo de muerte al sentir ese gusto. Entonces se defendía de la muerte viviendo menos, gastando poco de su vida para que no se le acabara. Esa economía le daba alguna seguridad, porque el que cae al suelo, de allí no pasa. ¿Entonces la sensación de que vivía para nada? No puedo saberlo, pero creo que no. Sólo una vez se hizo una pregunta trágica: ¿quién soy yo? Se asustó tanto que dejó de pensar por completo. Pero yo, que no alcanzo a ser ella, siento que vivo para nada. Soy gratuito y pago las cuentas de la luz, el gas y el teléfono. En cuanto a ella, de vez en cuando, cuando cobraba su salario, hasta se compraba una rosa.

Todo eso ocurre en este año presente y sólo acabaré este relato difícil cuando quede exhausto por la lucha, no soy un desertor.

A veces se acordaba de una aterradora canción desafiada de niñas que juegan a la rueda cogidas de las manos; ella oía sin partir, porque la tía la necesitaba para que barriese el suelo. Las niñas de cabellos ondulados con lazos de cintas color de rosa. «Yo quería una de sus hijas, mantendríasla». «¿Cuál de ellas le gustaba, mantendríasla?». La música era un fantasma pálido como una rosa que es una locura de belleza, pero mortal: pálida y mortal, la muchacha era hoy el fantasma suave y temible de una infancia sin pelotas ni muñeca. Entonces solía fingir que corría por los corredores con una muñeca en la mano, tras una pelota, riendo sin parar. La carajada era horrible porque ocurría en el pasado y sólo la imaginación maléfica la traía al presente, añoranza de lo que podría haber sido y no fue. (Ya he avisado que era literatura de cordel, aunque me niegue a mostrar la menor piedad.)

Debo decir que esa muchacha no tiene conciencia de mí, si la tuviese tendría alguien por quien rezar y sería la salvación. Pero yo tengo plena conciencia de ella: a través de esa joven doy mi grito de horror a la vida. La vida que tanto amo.

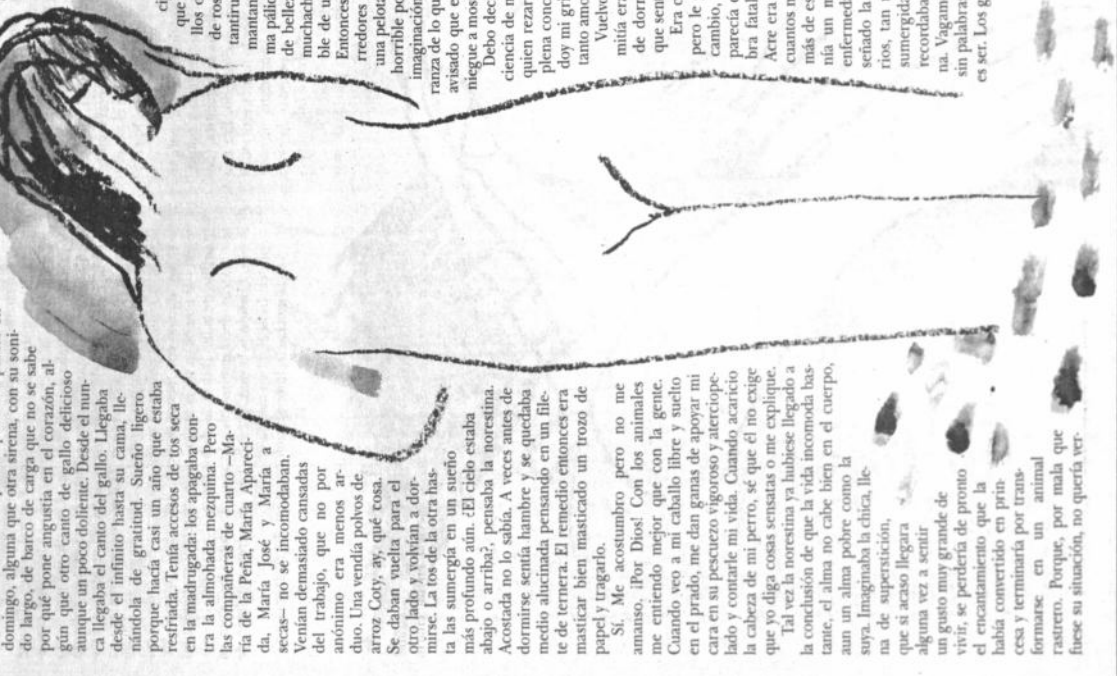
Vuelvo a la muchacha: el lujo que se permitía era tomar una taza de café frío antes de dormir. Pagaba ese lujo con la acidez que sentía al despertarse.

Era callada (porque no tenía qué decir), pero le gustaban los ruidos. Eran vida. En cambio, el silencio de la noche la asustaba: parecía que estaba presto a decir una palabra fatal. Durante la noche en la calle de Acre era raro que circulara un automóvil, y cuantos más bocinazos, mejor para ella. Además de esos miedos, como si no bastasen, tenía un miedo enorme de pillar una mala enfermedad por allí abajo: eso se lo había enseñado la tía. A pesar de sus pequeños ovarios, tan raquíticos. Tanto, tanto. Pero vivía sumergida en tal pasmo por la noche no recordaba lo que había ocurrido por la mañana. Vagamente pensaba hacía mucho tiempo y sin palabras lo siguiente: ya que soy, la cuestión es ser. Los gallos de los que he hablado anunciaban otro día repetido de cansancio. ¿Y las gallinas, qué hacían? se preguntaba la muchacha. Los gallos se preguntaban la muchacha. Los gallos se preguntaban la muchacha.

De los veranos sofocantes de la calurosa calle de Acre sólo percibía el sudor, un sudor que oía mal. Ese sudor me parece de origen muy feo. No sé si tenía tuberculosis, creo que no. En la sombra de la noche un hombre que silba y pasos pesados, en el alullido de un chuchito abandonado. Entre tanto... las constataciones silenciosas y el espacio que es tiempo, que nada tiene que ver con ella y con nosotros. Así pasaban los días. El canto del gallo en la aurora singulいたaba un sentido fresco a su vida marchita. En la madrugada se oía una bandada de pájaros bulliciosos en la calle de Acre: es que la vida brotaba en el suelo, alegre entre las piedras.

La calle de Acre para vivir, la calle de Lavradio para trabajar, los muelles del puerto para ir a pasear en domingo, alguna que otra sirena, con su sonido largo, de barco de carga que no se sabe por qué pone angustia en el corazón, aunque un poco doliente. Desde el nacimiento llegaba el canto del gallo. Llegaba desde el infinito hasta su cama, llenándola de gratitud. Sucedió ligero porque hacía casi un año que estaba en la madrugada: los apagaba con una tra la almohada mezmquina. Pero las compañeras de cuarto —María de la Peña, María Aparecida, María José y María y secas— no se incomodaban. Venían demasiado cansadas del trabajo, que no por anónimo era menos arduo. Una vendía polvos de arroz. Cory, ay, qué rosa. Se daban vuelta para el otro lado y volvían a dormirse. La tos de la otra bas-ta las sumergía en un sueño más profundo aún. ¿El cielo estaba abajo o arriba? pensaba la norestina. Acostada no lo sabía. A veces antes de dormirse sentía hambre y se quedaba medio alucinada pensando en un filete de ternera. El remedio entonces era masticar bien masticado un trozo de papel y tragarlo.

Si me acostumbro pero no me amanso, ¡Por Dios! Con los animales me entiendo mejor que con la gente. Cuando veo a mi caballo libre y suelto en el prado, me dan ganas de apoyar mi cara en su pescuezo vigoroso y atrevido y contarle mi vida. Cuando acaricio la cabeza de mi perro, sé que él no exige que yo diga cosas sensatas o me explique. Tal vez la norestina ya hubiese llegado a la conclusión de que la vida incomoda bastante, el alma no cabe bien en el cuerpo, aun un alma pobre como la suya. Imaginaba la divisa, llena de superstición, que si acaso llegara alguna vez a sentir un gusto muy grande de vivir, se perdería de pronto el encantamiento que la había convertido en princesa y terminaría por transformarse en un animal rastrero. Porque, por mala que fuese su situación, no quería ver-



Nadie puede entrar en el corazón de nadie. Macabea podía hablar con Gloria, pero nunca con el pecho abierto. Gloria tenía un trasero alegre y fumaba cigarrillos mentolados para tener buen aliento cuando besaba interminablemente a Olimpio. Estaba bastante satisfecha: tenía todo lo que su poco desecho le brindaba. Y había en ella una actitud de desafío que se resumía en un «a mí no me manda nadie». Pero un día empezó a mirar, a mirar y a mirar a Macabea. De pronto ya no aguantó más y con un leve acento portugués dijo:

—Oye, mujer, ¿tú no tienes cara?

—Sí, que tengo. Es que tengo la nariz roma, soy algoaño. —Dime una cosa, ¿no piensas en el futuro?

La pregunta se quedó en el aire, porque la otra no supo responder.

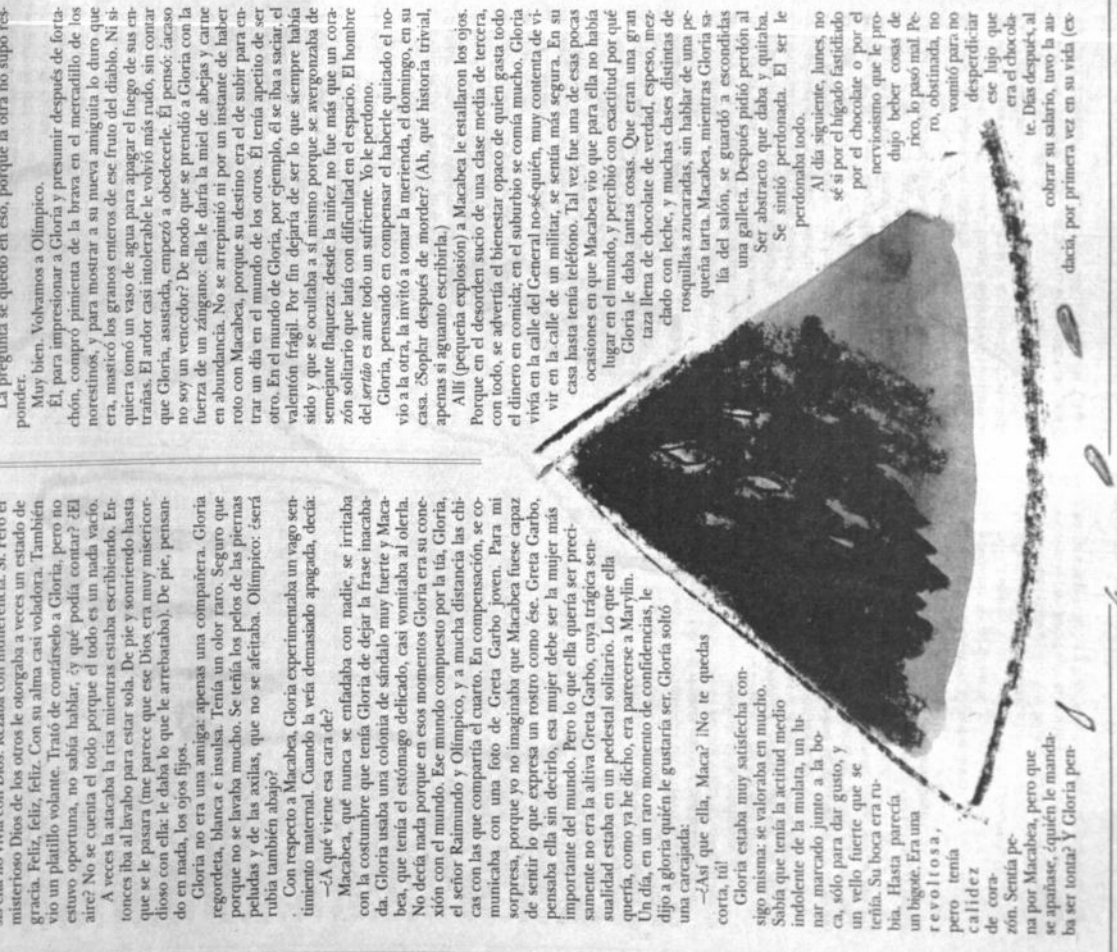
Muy bien. Volvamos a Olimpio.

El, para impresionar a Gloria y presumir después de fortachón, compró pimienta de la brava en el mercadillo de los norestinos, y para mostrar a su nueva amiga lo duro que quería tomó un vaso de agua para apagar el fuego de sus entrañas. El ardor casi intolerable le volvió más rudo, sin contar que Gloria, asustada, empezó a obedecerle. Él pensó: ¿acaso no soy un vencedor? De modo que se prendió a Gloria con la fuerza de un zángano: ella le daría la miel de abejas y carne en abundancia. No se arrepintió ni por un instante de haber roto con Macabea, porque su destino era el de subir para entrar un día en el mundo de los otros. El tenía apetito de ser otro. En el mundo de Gloria, por ejemplo, él se iba a saciar, el valentón frágil. Por fin dejaba de ser lo que siempre había sido y que se ocultaba a sí mismo porque se avergonzaba de semejante flaqueza: desde la niñez no fue más que un cora-solitario que batía con dificultad en el espacio. El hombre del sereno es ante todo un sufrimiento. Yo le perdono.

Gloria, pensando en compensar el haberle quitado el novio a la otra, la invitó a tomar la merienda, el domingo, en su casa. ¿Sólo después de murder? (Ah, qué historia trivial, apenas si aguantó escribirla.)

Allí (pequeña explosión) a Macabea le estallaron los ojos. Porque en el desorden sucio de una clase media de tercera, con todo, se advertía el bienestar opaco de quien gasta todo el dinero en comida: en el suburbio se comía mucho. Gloria vivía en la calle del General no-sé-qué, muy contenta de vivir en la calle de un militar, se sentía más segura. En su casa hasta tenía teléfono. Tal vez fue una de esas pocas ocasiones en que Macabea vio que para ella no había lugar en el mundo, y percibió con exactitud por qué Gloria le daba tantas cosas. Que eran una gran taza llena de chocolate de verdad, espeso, mezclado con leche, y muchas clases distintas de rosquillas azucaradas, sin hablar de una pequeña tarta. Macabea, mientras Gloria sacaba la del salón, se guardó a escondidas una galleta. Después pidió perdón al ser abstracto que daba y quitaba. Se sintió perdonada. El ser le perdonaba todo.

Al día siguiente, lunes, no sé si por el ligadío fastidioso por el chocolate o por el nerviosismo que le produjo beber cosas de rico, lo pasó mal. Pero, obstinado, no vomitó para no desperdiciar ese lujo que era el chocolate. Días después, al cobrar su salario, tuvo la audacia, por primera vez en su vida (ex-



Macabea, que nunca se enfadaba con nadie, se irritaba con la costumbre que tenía Gloria de dejar la frase inacabada. Gloria usaba una colonia de sándalo muy fuerte y Macabea, que tenía el estómago delicado, casi vomitaba al olerla. No decía nada porque en esos momentos Gloria era su conexión con el mundo. Ese mundo compuesto por la tía, Gloria, el señor Raimundo y Olimpio, y a mucha distancia las chicas con las que compartía el cuarto. En compensación, se comunicaba con una foto de Greta Garbo joven. Para mi sorpresa, porque yo no imaginaba que Macabea fuese capaz de sentir lo que expresa un rostro como éste. Greta Garbo, pensaba ella sin decirlo, esa mujer debe ser la mujer más importante del mundo. Pero lo que ella quería ser precisamente no era la alivia Greta Garbo, cuya trágica sensualidad estaba en un pedestal solitario. Lo que ella quería, como ya he dicho, era parecerse a Marilyn. Un día, en un raro momento de confidencias, le dijo a Gloria quién le gustaría ser. Gloria soltó una carajada:

—¿Así que ella, Maca? ¡No te quedas corita, tío!

Gloria estaba muy satisfecha consigo misma: se valoraba en mucho. Sabía que tenía la actitud medio indolente de la mulata, un lunar marcado junto a la boca, sólo para dar gusto, y un vello fuerte que se se-terría. Su boca era rubia. Hasta parecía un bigote. Era una revoltosa, pero tenía calidez de corazón. Sentía pena por Macabea, pero que se apañase, ¿quién le mandaba ser tonia? Y Gloria pen-



—La fiesta es tan elegante, ¿verdad?
—¡Tonturías, un animal no es elegante.
Ella tuvo envidia de la fiesta, que se cingía allí arriba, en el aire. Al ver que sus comentarios sobre los animales no agradaban a Olímpico, buscó otro tema:
—En Radio Reloj dijeron una palabra que me pareció un poco rara: mimetismo.
Olímpico la miró con desconfianza:
—¿Esas son cosas que pueda decir una señorita virgen?
—¿Para qué sirve saber demasiado? El Mangué está lleno de chicas que han hecho demasiadas preguntas.
—El Mangué es un barrio?
—Es un mal sitio, sólo para hombres. Tú no lo vas a entender, pero te diré una cosa: todavía hay mujeres baratas. Tú me has costado poco, un café. No pienso gastar nada más contigo, ¿vale?
Ella pensó: no merezco que él me pague nada porque me he enamorado.
Después del aguacero del zoo, Olímpico ya no fue el mismo: se puso más bruto. Sin pensar en que él mismo era de pocas palabras, como conviene a un hombre serio, le dijo:
—¿Hay que fastidiarse! ¡Tú no abres el pico ni sabes decir una palabra!
Entonces, afligida, ella dijo:
—Oye, el emperador Carlomagno era llamado Carolus en su tierra. ¿Y sabías que la mosca vuela con tanta velocidad que si volase en línea recta daría la vuelta al mundo en 28 días?
—¿Eso es mentira!
—No, no y no, juró por mi alma pura que eso lo escuché en Radio Reloj.
—Pues yo no me lo creo.
—Que me caiga muerta ahora mismo, si estoy mintiendo. Que mi padre y mi madre se queden en el infierno, si te engaño.
—Mira que te vas a caer muerta. Escúchame: ¿estás haciéndote la idiota o lo eres de verdad?
—No sé bien lo que soy, me parece que tal vez un poco... ¿un poco cómo? Quiero decir, no sé muy bien quién soy yo.
—Pero al menos sabes que te llamas Macabea?
—Es verdad. Pero no sé qué hay dentro de mi nombre. Sólo sé que nunca he sido importante...
—Pues ve enterándose: mi nombre aparecerá escrito en los periódicos y será leído por todo el mundo.
Ella dijo a Olímpico:
—¿Sabes que en mi calle tengo un gallo que canta?
—¿Por qué dices tantas mentiras?
—Te lo juro, por la vida de mi madre que es verdad!
—¿Pero no está muerta tu madre?
—Ah, sí... qué cosa...
(Pero y yo? ¿Yo que estoy contando esta historia que nunca me ocurrió a mí ni a nadie que yo conozca? Me siento abismado al ver que sé tanto de la verdad. ¿Será que mi olfato doloroso es el de adivinar en la carne de la verdad que nadie quiere percibir? Si lo sé casi de Macabea es porque una vez vi de reojo la mirada de una nortestina anarillenta. Esa imagen me la entregó de cuerpo entero. En cuanto al parabano, es seguro que debo haberle fotografiado la cara mentalmente; y cuando se presta una atención espontánea y virgen de imposiciones, cuando se presta atención, la cara lo dice casi todo.)
Ahora me oculto otra vez y vuelvo a esas dos personas que por la fuerza de las circunstancias eran seres semiabstratos. Pero todavía no he pintado bien a Olímpico. Venía del *serón* de Parahua y tenía una resistencia nacida de la pasión por su tierra brava y herida por la sequía. Había traído consigo, comprada en el mercado de Parahua, una lata de vaselina perfumada y un peine, como única y exclusiva posesión *gaya*. Se untaba el pelo negro hasta que le chorreaba. No creía que a las cariocas les disgustara ese pringue aceitoso. Había nacido rebotado y más duro que una rama seca de árbol o de una piedra al sol. Era más pasible de salvación que Macabea, porque no había sido por azar que matara a

me del Orden y caer en el abismo poblado de gritos: el Infierno de la libertad. Pero he de continuar.)

Continuando:

Todas las mañanas encendía la radio que le había prestado Radio Reloj, que daba -la hora exacta y noticias culturales-, y para no despertar a las otras, sintonizaba invariablemente nada de música, sólo el tic-tac de gotas que caen: una gota por minuto transcurrido. Sobre todo, esa emisora aprovechaba los intervalos entre aquel goteo de minutos para dar anuncios comerciales; ella adoraba los anuncios. Era una radio perfecta porque también entre el goteo del tiempo brindaba lecciones breves de las que tal vez algún día tuviese necesidad. Así fue como aprendió que el emperador Carlomagno era llamado Carolus en su tierra. Por cierto que nunca encontró el modo de aplicar esa información. Pero nunca se sabe, el que espera siempre lo consigue. También se enteró de que el único animal que no se ayunta con su hijo es el caballo.

—Eso, jovencito, es una indecencia —dijo la muchacha a la radio. Otra vez escuchó: «Arrepiénte en Cristo y Él te dará la libertad». Entonces se arrepió. Como no sabía bien de qué, se arrepió toda y de todo. El pastor también decía que la verganza es una cosa infernal. De modo que ella no se vergaba.

Si, quien espera siempre lo consigue. ¿S?

—Tenía lo que se denominaba vida interior y no sabía que la tenía. Vivía de sí misma como si comiese sus propias entrañas. Cuando iba al trabajo parecía una loca mansa, porque mientras viajaba en autobuses, se perdía en el devaneo de sueños elevados y deslumbrantes. Estos sueños, de tanta interioridad que tenían, estaban vacíos porque les faltaba el núcleo esencial de una experiencia previa de... de éxtasis, digamos. La mayor parte del tiempo, sin saberlo, tenía el vacío que lle-

ne de mí más profunda tristeza y que la tristeza era una alegría frustrada. Si, era un poquitín alegre dentro de su neurosis. Neurosis de guerra.

Se permitía un lujo, además de ir al cine una vez al mes: se pintaba de un rojo escarlata grosero las uñas. Pero como se las comía casi hasta la raíz, el rojo chillón desaparecía en seguida y emperaba a verse la línea negra que había debajo.

¿? Cuando se despertaba? Cuando se despertaba ya no sabía qué era. Un poco más tarde pensaba con satisfacción: soy mecanógrafa y virgen, me gusta la coca-cola. En ese momento se vestía de sí misma, pasaba el resto del día representando con obediencia el papel de ser:

¿Logrará enriquecer este relato si usase algunos términos técnicos difíciles? Pero ahí está: esta historia no tiene nada de técnica, ni de estilo, es a la buena de Dios. Yo tampoco mancharé, por nada del mundo, con palabras brillantes y falsas una vida parca como la de la mecanógrafa. Durante el día, como todos, hago gestos que me pasan desapercibidos a mí mismo. Pues uno de los gestos más desapercibidos es este relato del que no tengo culpa y que sale como quiere. La mecanógrafa vivía en una especie de nímbo aturdido, entre el cielo y el infierno. Nunca había pensado «yo soy yo». Creo que se consideraba sin derecho, ella era un azar. Un feto abandonado en el cubo de la basura, envuelto en un periódico. Pensándolo bien: ¿quién no es un azar en la vida? En cuanto a mí, sólo me libro de no ser más que un azar porque escribo, lo que es una acción que es un hecho. Cuando entro en contacto con mis fuerzas interiores, encuentro a través de mí al Dios de ustedes. ¿Para qué escribo? ¿Lo sé yo? No lo sé. Si, es verdad, a veces también pienso que yo no soy yo, parezco venido de una galaxia lejana, de tan extraño a mí como soy. ¿Soy yo? Me espanto de encontrarme conmigo.

La nortestina no creía en la muerte, como ya he dicho, pensaba que no: ¿cómo no estaba viva? Había olvidado los nombres de la madre y del padre, jamás mencionaba por la vida. (Con exceso de desenvoltura estoy usando la palabra *escribía* y eso se estreñece en mí, que tengo miedo de apartar-



A pesar de que no tenía más que esa perspectiva, había un dispensable: un soplo de vida. (Faltó pasando por un pequeño infierno con este relato. Querían los dioses que nunca describiera un bazarito, porque si no, me culparían de hebra.) (Si estoy demostrando un poco en hacer que ocurra lo que ya pre-



veo vagamente, no hago porque necesito tomar varias fotos de esa algarroba. También porque, si hubiese algún lector para esta historia, quiero que se emboba de la joven así como un pavo en el suelo ensuciarlo. La muchacha es una verdad de la que yo no quería saber. No sé a quién acunar, pero ha de haber un río.)

¡La vez si penetró en la siniente de su vida estaba volando! el serotino de los farosones. ¡Dente cargado con la muerte por hablar de una vida que concierne, como todas nuestras vidas, un serotino immodable! ¡Contra con tanta bollería en su existencia! ¡el mirones un ropaje de esplendor! ¡Quasi al fin lo de-ahoraba, todavia no lo se, pero tengo esperanzas!

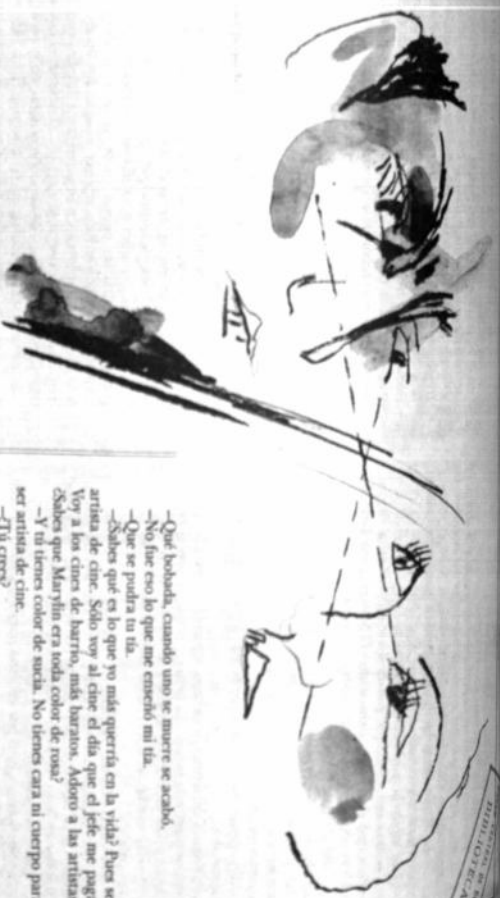
Ohivide decir que a veces la monacología sentia rubores al comer. Eso le venia de la niñez, de cuando supio que habia comido gran frito. Se asusto por si siempre. Perdió el apetito, todo sentia un hambre enorme. Le parecia que habia cometido un crimen, que habia comido un ángel frito, que las alas se le quedaban entre los dientes. Ella creia en los ángeles y creía que creía, creían.

Nunca había cenado ni almorzado en un restaurante. Lo hacía de pie, en el bar de la cocina. Tenía la vaga idea de que una mujer que entra en un restaurante es frívola y fácil. Había cosas que no sabía, como el uso de la servilleta.

«...entendidos», «Acaso el señor Rastmango no le mandaba copiar con su letra bonita la palabra cenefitas o cenefático? El término cenefitas le resultaba absolutamente misterioso. Cuando lo copió, prestaba atención a cada letra. Clarita era laquegrafi y no sólo ganaba más, sino que no parecía que se confundiese con las palabras ditas de las que usted habla el jefe. Lo cierto es que la muchacha se había apavorado por la palabra cenefáticas».

Otra geografía, nunca había recibido región, Alemania, no necesitaba demarcar. Pero un día, vio algo que por un momento desató un libro que el editor Rahmann, amante de la literatura, dejó sobre la mesa. El título era *Hemmelstempelgebirge*. Se quedó pensativa. Tal vez había visto por primera vez una definición de clase social. Pero, ¿cómo se podía llegar a la conclusión de que en verdad nadie la había ofrecido jamás, todo ocurría porque las cosas son como son o había hecho posible, ¿cuánta vez había?

Preguntó yo: ¿Sabrías ella algún día lo acción del amor? ¿Sabría algún día de los demonios del amor? ¿Tramita a su modo el dulce viento? Nada de eso se. Qué se puede hacer con la verdad de que todo el mundo está un poco triste y un poco loco. La mortecina se perdía entre la multitud. En la plaza de Maad, donde tomaba el autobús, hacía frío y no había ningún refugio contra el viento. Allí, pero existían los buzones de correo que le producían alegrías de quien sabe qué. Era a cargo tan sólo. En realidad, sólo de la oficina socialista, era frías de todos los días a la misma hora, y comprendía entonces que todos los días a la misma hora era exactamente la misma hora. Era irremediable el gran reloj que funcionaba en el tiempo. Si, para mí desesperación, a las mismas horas. Bien, ¿y qué? Pues nada. En cuanto a mí, autor de una vida, me dan mal las repetición: la rutina me separa de mí misma. Las novelas.

[illegible]

«La cara es más importante que el cuerpo, porque la cara muestra los sentimientos de la persona. Si tienes cara de que has comido algo que no te gusta, no me agradan las cosas tristes, a ver si cambias» —dijo una palabra difícil—, a ver

«Camarero, ¿expresiones?»
Construirlas, le dijo:
—No sé cómo se hace para tener otra cara. Pero sólo en la cara estoy triste, porque por dentro me siento alegre. Es tan difícil vivir, ¿verdad?
—¡Claro! Pero está bien en cosas se privilegian. Yo soy un tipo de cosas, lo me vas a ver y poco cosa, pero soy fuerte, con un solo brazo puedo levantarle del suelo. ¿Quieres verlo?»
—No, no, la gente está a va a pensar mal.

«Fueron hasta la cegüina. Me acabé era muy fella. É la be-
nato en el aire, de veras, por encima de su cabeza. Ella, en-
tonces, dijo:
—Sí. Pero de pronto éi no soportó el peso en un solo brazo
eila cayó de cara en el barro, con la nariz sangrante. Pero
era muy complica y, de inmediato le dijo:
—No te preocupes, es un golpe de poco.
(Como no tenía palabra para limpiarle el barro y la san-
te, se engajó la cara con la folla, mientras decía:
—No mires, por favor, que me estoy limpiando y no se
debe levantar la folla.
Pero éi se enfundó y no dijo ni una sola palabra más. Pudo
pero, se desahinó un biscochito, se enfundaron todos apagados.
Por último terminó por ir a buscarla. Por muchos diferen-
cias en un camicheila. Para ella, el olor de la carne
había era un perfume que la hacía sentir toda, como si bu-
sara en su corazón. En cuanto él le dio, quedó era ver si carniche-
y su cuchillo afilado. Tenía comida del carnicero y cambien-
do la sorto. Hander el cuchillo en la carne le excitaba. Aun-
que salieron de la carnicería satisfechos. Sin embargo éila se
preguntaba: ¿qué gusto tendría esa carne? Éi se preguntaba:
¿qué se había ser carnicero? ¿Qué era el secreto? Éi padre
Gloria había en una carnicería (espendia). Ella dijo:

—«No, señor, no, hay un «mura» o mura y un «mura» escuchando?»
—«¡Tonto, tonto!»
—«¿Pero qué todo, Dios mío, si todavía no dije nada! Pagar mura, le voy a pagar un café en el bar ¿Quiere?»
—«Puede ser cortado con leche?»
—«Puede ser, porque cuenta lo mismo. Si fuera más, el resto lo paga tú.»
Machaca los dos la ocasión para gastar a Olimpio. Esa última vez él le pagó el cortado que ella llevó de azúcar, tanto que estuvo a punto de vomitar, pero se controló para no pasar vergüenza. Pero cómo atacar para aprovecharse.
Un día fueron los dos al jardín Zoológico, donde ella se pagó su propia curacha. Tuvo mucho miedo al ver a los animales. Tenía miedo y no los escuchaba; ¡por qué vivían! Pero cuando vio la masa compacta, oscura y robusta del rinoceronte, que se movía en cámara lenta, tuvo tanto miedo que se volvió ciego. El rinoceronte le pareció un error de Dios, que Él me perdona, por favor, ¿eh? Pero no pensó en ningún Dios, no era más que un modo de... Por la gracia de alguna divinidad, Olimpio no se dio cuenta de nada y ella le dijo:
—«¿Por qué estás tan asustado en un banco mojado?»
Y él no se dio cuenta de nada. Ella reió automáticamente ante sus gracias. No era agradecimiento a Dios, sólo repetición.

—Pero me vas obligando a contestar de una manera, de una manera...
—A mí también me parece extraño, pero mi madre me lo ha enseñado bien. Si ella fuera la buena madre me lo enseñaría bien. Yo habíase prometido seguir así sin que me llamara en lugar de tener un nombre que nadie más tiene según parece—se detuvo un instante para retomar el aliento perdido y agregó, desanimada y con pudor—. Pues, como verá el señor, verá...
—También en el artículo de Paraíba una promesa es una deuda de honor muy importante.

Los dos ignoraban cómo se pasaba Caminaron bajo la lluvia débil y se detuvieron delante del escaparate de una ferretería donde había espantosos cabos, lizas, tornillos grandes y chicos. Macabea, temerosa de que el silencio ya significase una ruptura, dijo al recién-embarazado:

—A mí me gustan mucho los tornillos y los clavos, ¿y a usted? La segunda vez que se encontraron calla una lluvia fina que ensoportaba los huesos. Sin siquiera darse la mano caminaban bajo la lluvia, que, en la cara de Macabea, parecía deslizarse como ligürrica.

La tercera vez que se encontraron—¡pues no fue que también estaba lloviendo!—, el muchacho, irritado, perdiendo ese mínimo barniz de fincra que su padrastro a duras penas el había enseñado, dijo:

—Pero usted no sabe nada más que llorar!

—Disculpe.

Pero ella lo amaba tanto que ya no sabía cómo librarse de él, estaba desesperada de amor.

Una de las veces en que se vieron, ella, por fin, le preguntó el nombre.

—Olimpio de Jesús Moreira Chaves—mintió él, porque apenas si tenía el Jesús como apellido, el apellido de los que no tienen padre. Había sido criado por un padrastro que le enseñó modales finos para tratar a las personas y aprovecharse de ellas y también le había enseñado a pagársela a las mujeres.

—No entiendo su nombre—dijo ella—. ¿Olimpio?

Macabea fingió una curiosidad enorme, ocultando que nunca lo escuchaba todo muy bien y así estaban las cosas. Pero él, como gallo de ríla que era, se encorrió todo con la pregunta tonta que no sabía contestar. Dijo furioso:

—No sé, pero no lo quiero decir...
—Pero me vas obligando a contestar de una manera, de una manera...
—A mí también me parece extraño, pero mi madre me lo ha enseñado bien. Si ella fuera la buena madre me lo enseñaría bien. Yo habíase prometido seguir así sin que me llamara en lugar de tener un nombre que nadie más tiene según parece—se detuvo un instante para retomar el aliento perdido y agregó, desanimada y con pudor—. Pues, como verá el señor, verá...
—También en el artículo de Paraíba una promesa es una deuda de honor muy importante.

Los dos ignoraban cómo se pasaba Caminaron bajo la lluvia débil y se detuvieron delante del escaparate de una ferretería donde había espantosos cabos, lizas, tornillos grandes y chicos. Macabea, temerosa de que el silencio ya significase una ruptura, dijo al recién-embarazado:

—A mí me gustan mucho los tornillos y los clavos, ¿y a usted? La segunda vez que se encontraron calla una lluvia fina que ensoportaba los huesos. Sin siquiera darse la mano caminaban bajo la lluvia, que, en la cara de Macabea, parecía deslizarse como ligürrica.

La tercera vez que se encontraron—¡pues no fue que también estaba lloviendo!—, el muchacho, irritado, perdiendo ese mínimo barniz de fincra que su padrastro a duras penas el había enseñado, dijo:

—Pero usted no sabe nada más que llorar!

—Disculpe.

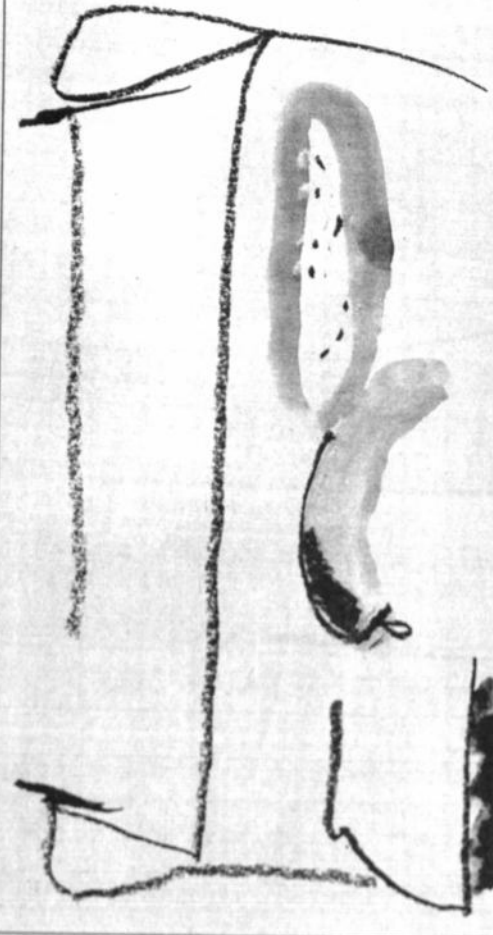
Pero ella lo amaba tanto que ya no sabía cómo librarse de él, estaba desesperada de amor.

Una de las veces en que se vieron, ella, por fin, le preguntó el nombre.

—Olimpio de Jesús Moreira Chaves—mintió él, porque apenas si tenía el Jesús como apellido, el apellido de los que no tienen padre. Había sido criado por un padrastro que le enseñó modales finos para tratar a las personas y aprovecharse de ellas y también le había enseñado a pagársela a las mujeres.

—No entiendo su nombre—dijo ella—. ¿Olimpio?

Macabea fingió una curiosidad enorme, ocultando que nunca lo escuchaba todo muy bien y así estaban las cosas. Pero él, como gallo de ríla que era, se encorrió todo con la pregunta tonta que no sabía contestar. Dijo furioso:



—Pero me vas obligando a contestar de una manera, de una manera...
—A mí también me parece extraño, pero mi madre me lo ha enseñado bien. Si ella fuera la buena madre me lo enseñaría bien. Yo habíase prometido seguir así sin que me llamara en lugar de tener un nombre que nadie más tiene según parece—se detuvo un instante para retomar el aliento perdido y agregó, desanimada y con pudor—. Pues, como verá el señor, verá...
—También en el artículo de Paraíba una promesa es una deuda de honor muy importante.

Los dos ignoraban cómo se pasaba Caminaron bajo la lluvia débil y se detuvieron delante del escaparate de una ferretería donde había espantosos cabos, lizas, tornillos grandes y chicos. Macabea, temerosa de que el silencio ya significase una ruptura, dijo al recién-embarazado:

—A mí me gustan mucho los tornillos y los clavos, ¿y a usted? La segunda vez que se encontraron calla una lluvia fina que ensoportaba los huesos. Sin siquiera darse la mano caminaban bajo la lluvia, que, en la cara de Macabea, parecía deslizarse como ligürrica.

La tercera vez que se encontraron—¡pues no fue que también estaba lloviendo!—, el muchacho, irritado, perdiendo ese mínimo barniz de fincra que su padrastro a duras penas el había enseñado, dijo:

—Pero usted no sabe nada más que llorar!

—Disculpe.

Pero ella lo amaba tanto que ya no sabía cómo librarse de él, estaba desesperada de amor.

Una de las veces en que se vieron, ella, por fin, le preguntó el nombre.

—Olimpio de Jesús Moreira Chaves—mintió él, porque apenas si tenía el Jesús como apellido, el apellido de los que no tienen padre. Había sido criado por un padrastro que le enseñó modales finos para tratar a las personas y aprovecharse de ellas y también le había enseñado a pagársela a las mujeres.

—No entiendo su nombre—dijo ella—. ¿Olimpio?

Macabea fingió una curiosidad enorme, ocultando que nunca lo escuchaba todo muy bien y así estaban las cosas. Pero él, como gallo de ríla que era, se encorrió todo con la pregunta tonta que no sabía contestar. Dijo furioso:

—Pero me vas obligando a contestar de una manera, de una manera...
—A mí también me parece extraño, pero mi madre me lo ha enseñado bien. Si ella fuera la buena madre me lo enseñaría bien. Yo habíase prometido seguir así sin que me llamara en lugar de tener un nombre que nadie más tiene según parece—se detuvo un instante para retomar el aliento perdido y agregó, desanimada y con pudor—. Pues, como verá el señor, verá...
—También en el artículo de Paraíba una promesa es una deuda de honor muy importante.

Los dos ignoraban cómo se pasaba Caminaron bajo la lluvia débil y se detuvieron delante del escaparate de una ferretería donde había espantosos cabos, lizas, tornillos grandes y chicos. Macabea, temerosa de que el silencio ya significase una ruptura, dijo al recién-embarazado:

—A mí me gustan mucho los tornillos y los clavos, ¿y a usted? La segunda vez que se encontraron calla una lluvia fina que ensoportaba los huesos. Sin siquiera darse la mano caminaban bajo la lluvia, que, en la cara de Macabea, parecía deslizarse como ligürrica.

La tercera vez que se encontraron—¡pues no fue que también estaba lloviendo!—, el muchacho, irritado, perdiendo ese mínimo barniz de fincra que su padrastro a duras penas el había enseñado, dijo:

—Pero usted no sabe nada más que llorar!

—Disculpe.

Pero ella lo amaba tanto que ya no sabía cómo librarse de él, estaba desesperada de amor.

Una de las veces en que se vieron, ella, por fin, le preguntó el nombre.

—Olimpio de Jesús Moreira Chaves—mintió él, porque apenas si tenía el Jesús como apellido, el apellido de los que no tienen padre. Había sido criado por un padrastro que le enseñó modales finos para tratar a las personas y aprovecharse de ellas y también le había enseñado a pagársela a las mujeres.

—No entiendo su nombre—dijo ella—. ¿Olimpio?

Macabea fingió una curiosidad enorme, ocultando que nunca lo escuchaba todo muy bien y así estaban las cosas. Pero él, como gallo de ríla que era, se encorrió todo con la pregunta tonta que no sabía contestar. Dijo furioso: